

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
КЫРГЫЗСКО-РОССИЙСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ГУМАНИТАРНЫЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра русского языка

А.Э. Гатина

КОММУНИКАТИВНЫЙ ПРАКТИКУМ

Учебное пособие

Бишкек 2019

УДК 81'24:316.776

ББК 81:88.5

Г 23

Рецензенты:

М.Б. Каменева, канд. филол. наук, доц.,

Р.В. Вальваков, канд. филол. наук, доц.

Рекомендовано к изданию кафедрой русского языка
и Ученым советом гуманитарного факультета ГОУВПО КРСУ

Гатина А.Э.

Г 23 КОММУНИКАТИВНЫЙ ПРАКТИКУМ: учебное пособие. – Бишкек: Изд-во КРСУ, 2019. – 250 с.

ISBN 978-9967-19-685-8

В пособии представлены задания для работы с текстами различных жанров, высказываниями в разных ситуациях речи и разных типах речевых практик (дискурсов) – с целью развития навыков коммуникативного поведения и формирования коммуникативной компетенции у студентов.

Учебное пособие предназначено для студентов, обучающихся по программе гуманитарных направлений бакалавриата.

Г 4602000000-19

ISBN 978-9967-19-685-8

УДК 81'24:316.776

ББК 81:88.5

© ГОУВПО КРСУ, 2019

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Раздел 1. ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ОБЩЕНИЯ В СФЕРЕ МЕЖЛИЧНОСТНОЙ КОММУНИКАЦИИ	8
§ 1.1. Использование речевых жанров в устном и письменном общении	8
§ 1.2. Этикет и его виды. Речевой этикет в разных условиях коммуникации.....	21
§ 1.3. Светская беседа. Повседневное и деловое общение.....	38
1.4. Типология невербальных средств общения	47
1.5. Стили общения в межличностной коммуникации в официальном и неофициальном формате устной и письменной коммуникации. Психологические типы коммуникантов	52
Раздел 2. РЕЧЕ-ПОВЕДЕНЧЕСКИЕ ТАКТИКИ В МЕЖЛИЧНОСТНОЙ И ГРУППОВОЙ КОММУНИКАЦИИ	59
§ 2.1. Применение различных тактик речи как условие успешности коммуникативного процесса	59
§ 2.2. Речевая практика в научном дискурсе. Анализ рече-поведенческих тактик (по статье Верещагина Е.М. и Костомарова В.Г.)	71
Раздел 3. ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ПУБЛИЧНОГО ВЫСТУПЛЕНИЯ И НАВЫКОВ ОБЩЕНИЯ В СФЕРЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.....	75
§ 3.1. Речевые навыки устной публичной речи. Подготовка к проведению дискуссии	75

§ 3.2. Определение национально-культурной специфики коммуникативного поведения. Вербальное и невербальное коммуникативное поведение в разных культурах	90
§ 3.3. Взаимосвязь языка и культуры в коммуникативном поведении представителей разных культур. Национальные стереотипы в инокультурной среде	93
§ 3.4. Концепты, проявляющиеся в поведении коммуникантов	96
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	99
ЛИТЕРАТУРА	100
Список иллюстраций:	105
ПРИЛОЖЕНИЕ	112
I. Справочный материал.....	112
II. Контрольные вопросы, задания и тесты.....	238
III. Ключи.....	248



Предисловие

Учебное пособие написано в соответствии с программой дисциплины «Коммуникативный практикум» для студентов гуманитарных направлений бакалавриата.

Цель пособия – способствовать формированию и развитию коммуникативной компетенции учащегося.

Задачи: представить тренировочные упражнения по созданию собственного текста, аналитико-тренировочные задания на основе готового текста и текстовые образцы речевого общения с заданиями для *отработки речевых умений и навыков* ведения диалога, выступления с монологической речью, варьирования разных способов развертывания текста в разных событийно-ситуативных условиях в практической коммуникации (в дискурсе).

Текстовый материал для выполнения предлагаемых заданий *по своему содержанию* связан с освоением социокультурной компетенции, нацелен на раскрытие культурных концептов в коммуникации и затрагивает концептосферу языковой личности (*homo loquens* – «человек говорящий»), сферу идей и культурных знаний, порождаемых в научном дискурсе, повседневной коммуникации и художественной сфере.

Структура пособия включает **практическую часть**, с различными заданиями по работе с текстами, речевыми высказываниями в контексте, речевыми ситуациями и типами дискурса, и **хрестоматийный блок**, с литературой для чтения или научного освоения, комментариями к заданиям, носящими справочный характер, сопровождающими выполнение заданий из практической части.

Основная, **практическая**, часть учебного пособия состоит из трех разделов, каждый из которых объединяет ряд тем, необходимых для овладения учащимися коммуникативной компетенцией

и важных для осознания ими себя homo loquens – говорящей языковой личностью:

Раздел 1. «Формирование навыков общения в сфере межличностной коммуникации».

Раздел 2. «Рече-поведенческие тактики в межличностной и групповой коммуникации».

Раздел 3. «Формирование навыков публичного выступления и навыки общения в сфере межкультурной коммуникации».

Задания первого раздела нацелены на актуализацию и систематизацию представлений о многообразии типовых форм высказываний в речи самих учащихся, на оценку учащимися собственных речевых умений по варьированию типов текста в разных коммуникативных практиках, на акцентирование внимания к невербальным способам своего коммуникативного поведения и на стили общения.

Задания второго раздела связаны с выработкой аналитических умений и нацелены на работу с научным текстом, а также на отработку навыка интерпретации, сравнения текстов разных кодов восприятия – вербального и визуального (искусства слова и живописи) и навыка создания на основе первичных текстов собственных высказываний (пересказ, описание, эссе, конспект, оценка научного метода исследования и др.), на умение правильно пользоваться терминологией в собственном речевом высказывании и умение варьировать коммуникативные цели и тактики речевого поведения.

В третьем разделе практические задания направлены на освоение знаний и развитие умений участвовать в коллективном диалоге (навыков публичного выступления), освоение приемов построения развернутого высказывания на заданную тему. Кроме того, в этот раздел включены задания по выделению типов информации, задания на осмысление и учет фоновых социо- и этнокультурных знаний и стереотипов сознания в речи, на умение формулировать оценку концептуального содержания вербальных и визуальных текстов в художественном дискурсе.

Справочно-хрестоматийный блок входит в состав приложения, наряду с тестовыми заданиями, контрольными вопросами и заданиями по пройденным темам.

В структуру пособия включены также: список использованной научной и учебной литературы, часть из которой является обязательной и представлена для изучения в справочном материале приложения, а также список цитированных художественных произведений и названий художественных фильмов, сцены из которых рассматриваются при анализе ситуаций общения и коммуникативного поведения ее участников.



Раздел 1

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ОБЩЕНИЯ В СФЕРЕ МЕЖЛИЧНОСТНОЙ КОММУНИКАЦИИ

§ 1.1. Использование речевых жанров в устном и письменном общении

➤ Свободное владение устной и письменной речью в коммуникации предполагает знание многообразных форм речи, видов текстов, умение строить разные тексты, соответствующие ситуациям общения.

ЗАДАНИЕ 1. Дополните графы с названиями первичных и вторичных речевых жанров (устойчивых типов высказываний) в таблице 1. Приведите примеры текстов, относящихся к разным жанрам. Отметьте в третьем столбце отличительные языковые средства, присущие разным речевым жанрам в рассмотренных вами текстах.

Таблица 1

Стиль и сфера функционирования текста	Название жанра речи (текста)	Отличительные признаки жанров (языковые особенности стиля)
Научный	Аннотация, статья, рецензия, доклад, монография, реферат, научный отчет, отзыв о научной работе, параграф учебника, квалификационная работа и др.	

Официально-деловой	Протокол, заявление, приказ, договор, автобиография, ходатайство, характеристика, анкета, рекомендательное письмо, акт, резюме, письмо-приглашение, информационное письмо, верительная грамота, дипломатические заявления, выговор, справка, статьи закона и др.	
Публицистический	Интервью, заметка, новостное сообщение, очерк, репортаж, агитационная речь, призыв, обращение главы государства, парламентская речь, аналитическая статья в СМИ, рекламный текст и т.д.	
Разговорный	Непринужденный разговор (дружеская беседа, застольная речь и под.), частные письма, расписка, объяснительная записка, рекомендации, совет, инструктаж, рецепт приготовления блюд, поздравление, комплимент, анекдот, рассказ о событии (о ком-либо), уговоры, приглашение, просьбы, упрек, выражение благодарности, приветствия и под.	

➤ Устоявшиеся (типичные) формы речевых высказываний, создаваемые говорящими в определенных условиях речи с определенной целью и соответствующие контексту (событиям, предмету речи), формируют «дискурсивные практики». Это означает, что подобные высказывания со сходным предметным содержанием и интенциями создаются в похожих коммуникативных условиях другими говорящими лицами. Так в речевом потоке «наговариваются» устойчивые синтаксические формы высказываний

и складываются идеологемы – как уже имевшие место в коммуникативном процессе (как прецедентные высказывания).

ЗАДАНИЕ 2. Дополните таблицу 2 примерами высказываний (фрагментами текстов) из разных типов дискурса.

Таблица 2

Видовой признак дискурсивной практики по названию...	Тип дискурса	Примеры высказываний из дискурса
Сферы функционирования, предмета и жанров речи	Философский, игровой, научный, политический, производственный, новостной, рекламный и др.	
Социальных ролей участников дискурса	Военный, педагогический, религиозный (культовый), административный, феминистский, спортивный и др.	
Коммуникативного намерения говорящего (интенция) и сферы использования речи, контекста и ситуации общения	Персональный бытовой (застольный, салонный и др.)	
Коммуникативных задач, социальных ролей участников общения и регламента речи	Институциональный культовый/традиционно-обрядовый (торжественно-поздравительный и др.)	

****В какую графу таблицы 2 вы поместите примеры следующих фрагментов высказываний? Мотивируйте свой ответ, характеризуя тип дискурса по видовым признакам дискурсивной практики.*

1. «Одной из особенностей русского коммуникативного поведения, отмечаемых многими исследователями, является довольно свободное употребление императива, которое в других коммуникативных культурах, в первую очередь в английской, имеет строгие ограничения. Именно эта особенность коммуникации является

причиной того, что о русских сложилось представление как о людях грубых, навязывающих свою волю другим, склонных к директивам. В русской коммуникации императив является основным или важнейшим средством выражения не только таких речевых актов, как требование и команда, но также приглашения, совета, предложения. Императив, смягченный модификатором *пожалуйста*, легко переводит требование в просьбу, делая побуждение мягким и вполне вежливым. Не случайно *пожалуйста* в русской культуре называют волшебным словом». (Зиновьева Е.И., Юрков Е.Е. с.197)

2. «Ваше высочество, милостивые государыни, милостивые государи.

Девятого ноября, в далекой дали, в старинном провансальском городе, в бедном деревенском доме телефон известил меня о решении Шведской академии. <...>

Литературная премия, учрежденная вашим великим соотечественником Альфредом Нобелем, есть высшее увенчание писательского труда! Честолюбие свойственно почти каждому человеку и каждому автору, и я был крайне горд получить эту награду со стороны судей столь компетентных и беспристрастных. Но думал ли я девятого ноября только о себе самом? Нет, это было бы слишком эгоистично. Горячо пережив волнение от потока первых поздравлений и телеграмм, я в тишине и одиночестве ночи думал о глубоком значении поступка Шведской академии. Впервые со времени учреждения Нобелевской премии вы присудили ее изгнаннику. Ибо кто же я? Изгнанник, пользующийся гостеприимством Франции, по отношению к которой я тоже навсегда сохраню признательность. Господа члены Академии, позвольте мне, оставив в стороне меня лично и мои произведения, сказать вам, сколь прекрасен ваш жест сам по себе. В мире должны существовать области полнейшей независимости. Несомненно, вокруг этого стола находятся представители всяческих мнений, всяческих философских и религиозных верований. Но есть нечто неизблемое, всех нас объединяющее: свобода мысли и совести, то, чему мы обязаны цивилизацией. Для писателя эта свобода необходима особенно, – она для него догмат, аксиома. Ваш же жест,

господа члены Академии, еще раз доказал, что любовь к свободе есть настоящий религиозный культ Швеции.

И еще несколько слов – для окончания этой небольшой речи. Я не с нынешнего дня ценю ваш королевский дом, вашу страну, ваш народ, вашу литературу. Любовь к искусствам и к литературе всегда была традицией для Шведского королевского дома, равно как и для всей благородной нации вашей. Основанная славным воином, шведская династия есть одна из самых славных в мире. Его величество король, король-рыцарь народа-рыцаря, да соизволит разрешить чужеземному, свободному писателю, удостоенному вниманием Шведской академии, выразить ему свои почтительнейшие и сердечнейшие чувства». (И.А. Бунин)

3. «Приезжай в эти выходные со своими ребятами к нам. Сергей возвращается из командировки, вместе поедem на дачу. И мама будет вам рада».

РАБОТА С ТЕКСТАМИ

➤ Развернутые высказывания-тексты могут представлять собой сочетание разных композиционно-речевых контекстов: описания, повествования и рассуждения, – в зависимости от функционального и смыслового наполнения речи. В самом общем виде, функция описания – изобразить словами что-либо, функция повествования – сообщить о последовательности каких-либо событий, функция рассуждения – аргументировать какую-то мысль (тезис, идею). Для построения каждого из этих функционально-смысловых типов речи в языке имеются свои языковые средства и правила их композиции в целом.

ЗАДАНИЕ 3. Сравните фрагменты текста (из повести Л.Н. Толстого «Казачи»¹). Отметьте отличия их композиционно-речевой структуры. Используйте эти фрагменты в качестве образца при выполнении заданий № 4 и № 5:

1.

«Стройная красавица Марьянка проходит в ворота и, бросая хворостину, закидывает плетень и со всех резвых ног бросается

¹ Толстой Л.Н. Казачи // Л.Н. Толстой. Повести и рассказы. -- М.ХЛ, 1986. – С. 178, 181.

разбивать и загонять на дворе скотину. «Разуйся, чертова девка, – кричит мать, – чувяки-то¹ все истоптала». Марьяна нисколько не оскорбляется названием чертовой девки и принимает эти слова за ласку и весело продолжает свое дело. Лицо Марьяны закрыто обвязанным платком; на ней розовая рубаха и зеленый бешмет. Она скрывается под навесом двора вслед за жирною крупною скотиной, и только слышится из клетки ее голос, нежно уговаривающий буйволицу: «Не постоит! Эка ты! Ну тебя, ну, матушка!..» Вскоре приходит девка с старухой из закуты в избушку², и обе несут два большие горшка молока – подой нынешнего дня. Из глиняной трубы избушки скоро поднимается дым кизяка, молоко переделывается в каймак; девка разжигает огонь, а старуха выходит к воротам» (с. 178).

2.

«Лукашка, стоявший на вышке, был высокий, красивый малый лет двадцати, очень похожий на мать. Лицо и все сложение его, несмотря на угловатость молодости, выражали большую и нравственную силу. Несмотря на то, что он недавно был *собран* в строевые, по широкому выражению его лица и спокойной уверенности позы видно было, что он уже успел принять свойственную казакам и вообще людям, постоянно носящим оружие, воинственную и несколько гордую осанку, что он казак и знает себе цену не ниже настоящей. Широкая черкеска была кое-где порвана, шапка была заломлена назад по-чеченски, ноговицы спущены ниже колен. Одежда его была небогатая, но она сидела на нем с той особою казацкою щеголеватостью, которая состоит в подражании чеченским джигитам. На настоящем джигите все всегда широко, оборванно, небрежно; одно оружие богато. Но надето, подпоясано и пригнано это оборванное платье и оружие одним известным образом, который дается не каждому и который сразу бросается в глаза казаку или горцу. Лукашка имел этот вид джигита. Заложив руки за шашку и щуря глаза, он все вглядывался в дальний аул. Порознь черты лица его были нехороши,

¹ Чувяки – обувь (Примеч. Л.Н. Толстого).

² Избушкой у казаков называется низенький холодный срубец, где кипятится и сберегается молочный скоп (Примеч. Л.Н. Толстого).

но, взглянув сразу на его статное сложение и чернобровое умное лицо, всякий невольно сказал бы: «Молодец малый!» (с. 181).

ЗАДАНИЕ 4. *Изложите в устной форме:*

а) *изобразите словами* маршрут своего движения от дома до места учебы (улицу, по которой вы часто прогуливаетесь или идете в заданном направлении);

б) *опишите* какое-либо наблюдаемое явление (например, полет бумажного змея, стаи журавлей, волонтерское движение, радугу и проч.) или необычный предмет (например, любимое произведение искусства и др.);

в) *составьте план* того, как вы сейчас провели бы время, если б его выделили вам для раздумий над выбором будущей профессии (gar year¹).

ЗАДАНИЕ 5. *Расскажите:*

а) *в разговорно-литературной форме* – о своем друге (или приятеле/ родном человеке);

б) *в книжном стиле* – о жизни замечательного человека (ученого или актера, писателя, скульптора, политика и т.д.);

в) *в шутливой манере (с использованием речевой маски, прямой речи и др.)* – об одном необычном событии (или об одном из дней летних каникул/о рабочем дне).

ЗАДАНИЕ 6. *Аргументируйте:*

а) *в тезисной форме устно* объясните, в чем состоят преимущества высшего профессионального образования (либо владения тем или иным ремеслом);

б) *развернуто в письменной форме* аргументируйте, чем замечательна ваша будущая профессия.

в) раскройте в жанре *эссе*² свой взгляд на то, что нужно человеку для счастья (либо какова формула успеха). Используйте

¹ gar year – это перерыв между окончанием школы и поступлением в вуз.

² «Эссе (из франц. essai – «попытка, проба, очерк», от лат. exagium – «взвешивание») – прозаическое сочинение небольшого

на выбор понятия: *альтруизм, богатый, богатство, воля, гармоничный, дать, духовный, душевный, забота, здоровье, знание, живой, изменение, интерес, личность, любить, люди, обаяние, общение, отзывчивость, полезность, помогать, понимание, прекрасный, природа, прогресс, работа, радость, разумный, результативность, ремесло, родной, свободный, семья, создавать, страдание, спокойствие, творить, трудиться, ум, усилия, цель, чувство, чуткий, энергия.*

ЗАДАНИЕ 7. *Напишите по плану в таблице 3: а) автобиографию; б) резюме.*

➤ *Автобиография* – официальный документ, представляющий собой изложение в свободной форме фактов собственной жизни (включая обязательные анкетные данные). Текст пишется от руки, подписывается лично автором. Составляется при поступлении на работу в государственные учреждения.

➤ *Резюме (curriculum vitae; cv – лат. «жизнеописание»)* – документ, в котором кратко излагается история карьеры и перечисляются профессионально важные качества претендента. Это своеобразный официальный документ-реклама, сжатое описание способностей и всех достоинств претендента, которые делают его конкурентоспособным на рынке труда. Все данные в тексте резюме излагаются по пунктам. Документ составляют для работы в какой-либо негосударственной компании (частной фирме). В отличие от автобиографии, в резюме не нужно указывать факты

объема и свободной композиции, выражающее индивидуальные впечатления и соображения по конкретному поводу или вопросу и заведомо не претендующее на определяющую или исчерпывающую трактовку предмета. Как правило, эссе предполагает новое, субъективно окрашенное слово чем-либо и может иметь философский, историко-биографический, публицистический, литературно-критический, научно-популярный или чисто беллетристический характер. Эссеистический стиль отличается образностью, афористичностью и установкой на разговорную лексику и интонацию. Он издревле формировался в сочинениях, где на первый план выступала личность автора». [БСЭ: в 30 т. / гл. ред. А.М. Прохоров. – М.СЭ, 1969–1978]

личной жизни и описывать социальное положение родственников. Желательно указать информацию об уважаемом человеке или солидной организации, которые могли бы дать автору резюме рекомендацию.

Таблица 3

Автобиография	Резюме
<ol style="list-style-type: none"> 1. Фамилия, имя, отчество. 2. Дата и место рождения (страна, город). 3. Образование (где, когда и чему учились). 4. Дополнительные формы образования; достижения. 5. Где, когда и кем работали (начало трудовой деятельности). 6. Социальный статус, где и чем занимаетесь в настоящее время. 7. Поощрения, награды. 8. Увлечения; досуг. 9. Краткие сведения о членах семьи: родители (их фамилия, имя, отчество, род занятий), другие члены семьи. 10. Дата написания документа (слева) и личная подпись (справа). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Краткое описание того, на получение какой должности человек претендует. Личные данные: 2. Имя, адрес, номер телефона, e-mail; фото. 3. Семейное положение. <i>Сфера профессиональных интересов:</i> 4. Образование (с указанием даты, когда и где учился, название вуза). 5. Параллельное образование (второе высшее) или дополнительные курсы, связанные с профилем работы и служебными обязанностями. 6. Карьерный рост опыт работы (с указанием в обратном хронологическом порядке даты места работы). 7. Знаки отличия. <i>Другие достижения:</i> 8. Специальные языковые курсы, стажировки, дипломы с отличием. 9. Дополнительные навыки (владение ПК, водительские права, работа в волонтерском движении, профсоюзных организациях и под.). 10. Хобби. 11. Личные качества. 12. Рекомендации.

➤ Подготовьте презентацию по написанию резюме на примере своего образца текста.

ЗАДАНИЕ 8. *Составьте по образцу приветственное слово участникам республиканской олимпиады по русскому языку (участникам спартакиады или студенческого слета и под.).*

➤ Текст для образца:

«Дорогие друзья!

Приветствую Вас на открытии съезда всероссийского общественного движения «Волонтеры Победы».

Хочу подчеркнуть, что благородные идеи волонтерства, добровольчества имеют в нашей стране глубокие исторические корни. Важно, что эти замечательные традиции сегодня продолжают, и движение «Волонтеры Победы», объединяющее в своих рядах 150 тысяч инициативных, неравнодушных людей – яркое тому подтверждение.

Вы делаете большую и очень важную работу – оказываете действенную помощь ветеранам, активно участвуете в благоустройстве памятных мест и воинских захоронений, в сопровождении Парадов Победы, организации шествий Бессмертного полка, других масштабных акциях. Такая деятельность имеет большое значение для воспитания у молодого поколения чувства патриотизма и гражданственности, сопричастности к истории Отечества и ответственности за его будущее.

Хотел бы поблагодарить волонтеров за честный, бескорыстный труд, за личный вклад каждого из Вас в сбережение памяти о Солдатах Великой Отечественной войны, о тех, кто ценой своей жизни отстоял свободу и независимость наш Родины.

Желаю Вам успехов, осуществления намеченных планов и всего наилучшего».

(Приветственное слово Президента РФ В. Путина
14 декабря 2016, Москва, Кремль).

ЗАДАНИЕ 9. ****Составьте: а) телеграмму; б) письмо-приглашение; в) благодарственное слово.*

ЗАДАНИЕ 10. Прочитайте текст частного письма А.С. Грибоедова своему другу и бывшему сослуживцу С.Н. Бегичеву¹. Перескажите подробно содержание письма, написав текст в форме «от третьего лица». Используйте стилистику современной речи.

«9 июля <1825> Симферополь.

Брат и друг. Я объехал часть южную и восточную полуострова, очень доволен моим путешествием, хотя здесь природа против Кавказа вся предстает словно в сокращении, нет таких грандиозных громад, снеговых вершин Эльбруса и Казбека, ни ревушего Терека или Арагвы, душа не обмирает при виде бездонных пропастей, как там в наших краях, зато прелесть моря и иных долин, Качи, Бельбека и Касикли-Узенья и пр. ни с чем сравнить не можно. Я мои записки вел порядочно, коли не поленюсь, перепишу и перешлю тебе. Но вот беда, выехать не с чем, а жить здесь долее вчуже не для чего. Пришли, брат, на подъем. Наперед тебя уверяю, что скоро никак не могу тебе заплатить, а когда бог даст, покудова никаких способов в виду не имею. Но если тебе полторы тысячи не сделают разницы, поделись со мною, – Прощай, можешь или не можешь – все равно, но напиши мне сюда два слова непременно. Я сделал дурачество, писал тебе, чтобы до Тифлиса твои конверты меня нигде не отыскивали, а между тем ничего о тебе не знаю.

Обнимаю тебя от души. Перецелуй всех своих.

Верный твой друг
А.Г.»².

¹ Н.С. Бегичев был связан с Грибоедовым узами тесной дружбы. В имени Бегичева в селе Дмитровском (Тульской губ.) Грибоедов работал над «Горем от ума». В 1820-е годы дом Н.С. Бегичева был одним из центров культурной жизни Москвы, где бывали В.Ф. Одоевский, В.К. Кюхельбекер и Д.В. Давыдов. В 1892 г. в «Русском вестнике» он опубликовал «Записку об А.С. Грибоедове».

² *Грибоедов А.С. Письма.* // А.С. Грибоедов. Сочинения. – М.: Художественная литература, 1988. – 750 с. – С. 516.

ЗАДАНИЕ 11. Прочитайте отрывок из работы В. Ключевского «Курс русской истории» о психологии великоросса ¹. Измените авторский текст-рассуждение в **вопросно-ответный диалог**, сохранив при этом информативное содержание исходного текста.

«Народные приметы великоросса своенравны, как своенравна отразившаяся в них природа Великороссии. Она часто смеется над самыми осторожными расчетами великоросса; своенравие климата и почвы обманывает самые скромные его ожидания, и, привыкнув к этим обманам, расчетливый великоросс любит подчас, *очертя голову*, выбрать самое что ни на есть безнадежное и нерасчетливое решение, противопоставляя капризу природы каприз собственной отваги. Эта склонность дразнить счастье, играть в удачу и есть великорусский авось. В одном уверен великоросс – что надобно дорожить ясным летним рабочим днем, что природа отпускает ему мало удобного времени для земледельческого труда, и что короткое великорусское лето умеет еще укорачиваться безвременным неожиданным ненастьем. Это заставляет великорусского крестьянина спешить, усиленно работать, чтобы сделать много в короткое время и впору убраться с поля, а затем оставаться без дела осень и зиму. Так великоросс приучался к чрезмерному кратковременному напряжению своих сил, привыкал работать скоро, лихорадочно и споро а потом отдыхать в продолжении вынужденного осеннего и зимнего безделья.

Ни один народ в Европе не способен к такому напряжению труда на короткое время, какое может развить великоросс; но и нигде в Европе, кажется, не найдём такой непривычки к ровному, умеренному и размеренному, постоянному труду, как в той же Великороссии.

С другой стороны, свойствами края определился порядок расселения великороссов. Жизнь удалёнными друг от друга, уединёнными деревнями при недостатке общения естественно не могла приучать великоросса действовать большими союзами, дружными массами. Великоросс работал не на открытом поле,

¹ Ключевский В. Курс русской истории. Психология великоросса. – С. 170–171.

на глазах у всех, подобно обитателю южной Руси: он боролся с природой в одиночку, в глуши леса с топором в руке. Потому великоросс лучше работает один, когда на него никто не смотрит, и с трудом привыкает к дружному действию общими силами.

Он вообще замкнут и осторожен, даже робок, вечно себе на уме, необщителен, лучше сам с собой, чем на людях, лучше в начале дела, когда ещё не уверен в себе и в успехе, и хуже в конце, когда уже добьётся некоторого успеха и привлечет внимание: неуверенность в себе возбуждает его силы, а успех роняет их. Ему легче одолеть препятствие, опасность, неудачу, чем с тактом и достоинством выдержать успех; легче сделать великое, чем освоиться с мыслью о своем величии. Он принадлежит к тому типу умных людей, которые глупеют от признания своего ума. Словом, великоросс лучше великорусского общества. <.>.

Невозможность рассчитать наперед, заранее сообразить план действий и прямо идти к намеченной цели заметно отразилась на складе ума великоросса и на манере его мышления. Житейские неровности и случайности приучила его больше обсуждать пройденный путь, чем соображать дальнейший, больше оглядываться назад, чем заглядывать вперед. В борьбе с неожиданными метелями и оттепелями, с непредвиденными августовскими морозами и январской слякотью он стал больше осмотрителен, чем предусмотрителен, выучился больше замечать следствия, чем ставить цели, воспитал в себе умение подводить итоги за счёт искусства составлять сметы. Это умение и есть то, что мы называем задним умом. Поговорка «русский человек задним умом крепок», вполне принадлежит великороссу. Но задний ум не то же, что задняя мысль. Своей привычкой колебаться и лавировать между неровностями пути и случайностями жизни великоросс часто производит впечатление непрямоты, неискренности. Великоросс часто думает надвое, и это кажется двоедушием. Он всегда идёт к прямой цели, хотя часто и недостаточно обдуманной, но идёт, оглядываясь по сторонам, и потому походка его кажется уклончивой и колеблющейся. Ведь лбом стены не прошибешь, и только вороны прямо летают, говорят великорусские пословицы. Природа и судьба великоросса так, что приучили его выходить

на прямую дорогу окольными путями. Великоросс мыслит и действует, как ходит. Кажется, что можно придумать кривее и извилистее великорусского просёлка? Точно змея проползла. А попробуйте пройти прямее: только проплутаете и выйдете на ту же извилистую тропу. Так сказало действие природы Великороссии на хозяйственном быте и характере великоросса».

*****Объясните** значение поговорок в тексте: *Русский человек (мужик) задним умом крепок. Лбом стены не прошибешь. Только вороны прямо летают.*

§ 1.2. Этикет и его виды. Речевой этикет в разных условиях коммуникации

Ничто не обходится нам так дешево и не ценится так дорого, как вежливость.
Мигель де Сервантес

➤ **Вежливость** есть проявление в разных ситуациях общения уважения ко всякому человеку средствами языка и с помощью символически условных форм поведения. Назовем ряд самых привычных коммуникативных ситуаций, в которых не обойтись без произнесения сложившихся речевых формул вежливости:

- Приветствие/прощание.
- Знакомство /Представление.
- Обращение.
- Благодарность.
- Согласие/отказ.
- Просьба/Побуждение.
- Приглашение.
- Compliment/похвала/Оценка.
- Совет/предложение.
- Поздравление/пожелание.

ЗАДАНИЕ 12. *Вспомните стихотворение В.В. Маяковского «Что такое хорошо и что такое плохо?» (см. в Приложении). Назовите поступки и ситуации, осуждаемые и одобряемые*

автором. Какими словами Вы могли бы одобрить поведение ребенка в названных ситуациях? Какими фразами обычно Вы положительно оцениваете поступки своих ровесников (знакомых и друзей)?

Этикетные формулы вежливости

➤ Основным элементом вежливого общения людей, помогающим оказывать друг другу уважение, является ПРИВЕТСТВИЕ.

Общее правило приветствия таково, что *первым здоровается* мужчина с женщиной, младший по возрасту со старшим, нижестоящий по должности с вышестоящим. На расстоянии обычно приветствуют друг друга легким поклоном.

В знак приветствия также используют *рукопожатие*. Существует общее правило для рукопожатия: старший является инициатором рукопожатия, женщина подает руку мужчине, старшая по возрасту женщина протягивает руку младшей, замужняя женщина – незамужней, руководитель – подчиненному.

Приветствуя женщину на улице, мужчина снимает шляпу и перчатку (не снимает шапку, кепку или берет). В момент приветствия во рту не должно быть сигареты, жевательной резинки, нельзя держать руку в кармане. Женщине не обязательно снимать перчатку. Если женщина снимает перчатку, значит, она проявляет особое уважение к приветствуемому человеку.

В помещении мужчина в знак почтения может поцеловать руку замужней женщине, наклоняясь к ее руке.

Мужчины могут пожимать друг другу руки в перчатках, но если один снял перчатку, то и другой обязан тоже снять свою.

Пожимая руку, приветствуют словами: «Мое почтение...», «Добрый день!», «Рад видеть вас (встретиться с вами)».

Формулы приветствия

Таблица 4

Официальная ситуация	Неофициальная ситуация
Добрый день! (Доброе утро! Добрый вечер!)	Добрый день! (Доброе утро! Добрый вечер!)
Здравствуйте!	Здравствуй (-те)!
Мое почтение!	Кого я вижу!
Позвольте приветствовать Вас!	Привет! (Приветик!)
Приветствую Вас!	Сколько лет, сколько зим!
(Приветствую собравшихся!)	Салют! (Хелло! Чао!)
Рад Вас видеть! (Рад встретиться с Вами!)	Наше вам с кисточкой!

ЗАДАНИЕ 13. *Распределите этикетные формулы прощания (расставания) по ситуациям общения и прокомментируйте соответствующие ситуации:*

Будьте здоровы! В добрый час! Всего хорошего! Всего! Всем пока! До встречи в эфире! До завтра! До скорого свидания! До свидания! Добрый путь! Желаю удачи! Жму руку. К сожаленью, мне уже пора идти. Мне пора. Можете быть свободны. Не буду вам мешать. Не забывайте нас! Не поминайте лихом! Не смею вас задерживать! Ни пуха, ни пера! Позвольте раскланяться! Позвольте попрощаться! Прощай! Разрешите идти? Скатертью дорога. Счастливо! Чао! Гуд бай! Честь имею кланяться! Увидимся!

➤ **ЗНАКОМСТВО** – это акт взаимного самоопределения в общении между людьми, ранее не представленными друг другу. Цель знакомства – информировать собеседника по ряду вопросов (кто, какое отношение имеет к представляемому человеку). В ходе знакомства формируется представление об облике, характере, имидже человека.

Этикетные выражения знакомства

Таблица 5

Официальная ситуация	Неофициальная ситуация
Разрешите (с Вами) познакомиться. Вольский, Виктор Семенович, консультант по технике безопасности. Позвольте представиться. Профессор Широков.	Давай(-те) познакомимся. Иван. Давай(-те) знакомиться! Иван Петрович. Будем знакомы. Иван (Иван Петрович), Ваш новый сосед. Меня зовут Иван (Иван Петрович). А Вас?

➤ В речевом этикете важным элементом вежливости является ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

По правилам вежливости принято представлять:

младшего по возрасту старшему, холостого человека – женатому, низшего по рангу высшему, мужчину – женщине, более молодую женщину – старшей и т.д.

Когда мужчину представляют женщине, он встает и слегка кланяется, сидящая в этот момент женщина не встает.

Если вокруг вас нет никого, кто мог бы вас представить, то следует самому подать руку и четко назвать свое имя.

Если человек только пришел, а кто-то уже уходит, то первого не представляют уходящему.

В момент представления не следует допускать фамильярности и пренебрегать нормами вежливого поведения.

Представление третьего лица

Таблица 6

Официальная ситуация	Неофициальная ситуация
Хочу представить вам моего коллегу (консультанта по фитнесу) Людмилу Романенко. Хочу познакомить Вас с новым сотрудником. Познакомьтесь (пожалуйста)! Тренер по плаванию Роман Олегович.	Знакомьтесь! Это мой друг Иван Федоров, студент. Хочу познакомить тебя с моим братом Николаем (Колей). Это Иван, мой коллега. Представляю Вам Анну.

ЗАДАНИЕ 14. *Перескажите сцены с коммуникативной ситуацией «Знакомство» из кинофильма «Я шагаю по Москве» (режиссер Г. Данелия, сценарий Ген. Шпаликов). Отметьте особенности речевого поведения участников ситуации в зависимости от условий общения (место и время действия, статус субъектов и характер отношений между ними, эмоциональный фон ситуации, и др.).*

ЗАДАНИЕ 15. *Составьте диалоги. Используйте **ответные реплики при знакомстве** и прокомментируйте соответствующие ситуации общения:*

Очень приятно!

Очень рад(а)!

Я счастлив с Вами познакомиться!

Мы уже встречались. Я Вас знаю.

Мы уже знакомы. (Мы уже познакомились).

Мне очень приятно с Вами познакомиться!

Я Вас где-то видел(а).

Я о Вас слышал(а).

Мне много о Вас говорили. (Мы о Вас говорили).

Обращение

ОБРАЩЕНИЕ – это способ привлечения внимания в коммуникации. Для обращения на русском языке существует общее правило: при наличии большой разницы в возрасте и социальном статусе с каким-либо человеком к нему всегда следует обращаться на *Вы*.

Таблица 7

Официальная ситуация	Неофициальная ситуация
Дамы и господа! (Господа!)	Друзья!
Господин Дружинин!	Анна Ивановна! (Ивановна!)
Виктор Иванович! (Анна Петровна!)	Аннушка!
Уважаемый Лев Семенович! (Уважаемые члены ученого совета!)	Уважаемый!
(Уважаемые) Коллеги!	Батенька! (Сударь мой!)
Граждане пассажиры!	Милые женщины!
Сударыня!	Милочка!
Товарищ водитель! (Товарищ милиционер!)	Дорогая Анна Аркадьевна!
Доктор! (Больной! Официант! Профессор!)	Братцы!
Молодой человек! будьте добры...	Ребята!
(Мужчина! Девушка! Женщина! Бабушка! Дедушка!)	Тетенька! (бабуля! мамаша!)
Извините, пожалуйста, (с просьбой)	Сынок! (Доченька!) (с просьбой)
Послушайте!	Дружочек!
Разрешите обратиться!	Дружище!
Будьте добры! (Простите! Прошу прощения!)	Можно тебя на минуточку!
Можно вас на минутку!	

ЗАДАНИЕ 16. *Подберите и прокомментируйте речевые ситуации, в которых может использоваться обращение только по фамилии, только по имени и отчеству и по названию профессии (должности).*

ЗАДАНИЕ 17. *Приведите примеры вариантов одного и того же мужского (или женского) имени: полное, уменьшительно-ласкательное, сокращенное, шутовое и проч. – при обращении в разных ситуациях. Составьте таблицу подобранных обращений по имени с описанием коммуникативных ситуаций.*

ЗАДАНИЕ 18. *Игра на скорость. Разделитесь на две команды. Кто больше вспомнит и запишет ласковых обращений к близким людям:*

а) молодого человека – к девушке; б) мужчины – к дорогой женщине (и наоборот, женщины – к мужчине); в) матери (или бабушки) – к ребенку; г) ребенка – к маме (бабушке, папе, дедушке).

➤ **Прочитайте выразительно** (страстно) стихотворение А. Блока для образца.

Не могу тебя не звать,
Счастье мое!
Имя нежное твое
Сладко повторять!
Вся ты – бурная весна,
Вся ты мной одним пьяна,
Не беги же прочь!
Хочешь дня –
Приходит ночь...
Не избежешь ты меня!
Золотистая коса, расплетись!
В эти жадные глаза заглядись!
Долгожданная гроза, разразись! (30 ноября 1908 г).

ЗАДАНИЕ 19. *Проследите употребление местоимений, обозначающих собеседника в стихотворении А.С. Пушкина «Ты и Вы». Дайте свой комментарий лексем ТЫ и ВЫ в стихотворении.*

Пустое вы сердечным ты
Она, обмолвясь, заменила
И все счастливые мечты
В душе влюбленной возбудила.
Пред ней задумчиво стою,
Свести очей с нее нет силы;
И говорю ей: как вы милы!
И мыслю: как тебя люблю!
(А.С. Пушкин «Ты и вы», 1827 г.)

Прагматика *ты* и *вы* отражает значение речевой ситуации, которое осмысливается говорящими как значение контекста речи, это метаязыковое значение, иной код. Лирический герой интерпретирует контекстную семантику речевой ситуации «отношения между участниками общения»: «ты» сообщает о дружеских, близких отношениях в отличие от официального, используемого как знак вежливости «вы», которое необходимо по этикету и говорит о дистанции между партнерами коммуникации.

ЗАДАНИЕ 20. *Прослушайте и прокомментируйте форму обращений, знакомства и приветствий в песне В.С. Высоцкого «Ноль семь».* (См. текст в Приложении).

Извинение

➤ Извинение является *просьбой о прощении* за причиненное неудобство, за беспокойство, за проступок и проч. Этимологически означает признание вины говорящего в какой-либо ситуации за невольно доставленную неприятность кому-либо.

ЗАДАНИЕ 21. *Заполните таблицу, используя выражения из списка:*

Извини(-те). Прости(-те). Простите меня, пожалуйста! Прошу прощения (простить, извинить). Приношу Вам свои извинения. Я хочу попросить у Вас прощения. Позвольте попросить (у вас) прощения. Я хочу извиниться перед Вами за... Я хочу принести Вам свои извинения. Я виноват(а) перед Вами. Я хотел(а) бы извиниться перед Вами. Я не хотел(а) Вас обидеть. Не сердитесь (за то, что...). Мне очень неловко. Ты уж извини (прости) меня. Извини, если что... Ради бога, простите! Пардон. Примите мои извинения. Виноват. Простите, я не хотел. Мне очень неловко из-за...

Официальная ситуация	Неофициальная ситуация

ЗАДАНИЕ 22. Составьте диалоги с различными формами извинения, назвав предметную ситуацию (за опоздание, за неуклюжее действие, прерывание беседы, поздний звонок, грубость, обидные слова и др.).

Используйте **ответные реплики**: *Все в порядке. Все нормально. Ничего. Ничего страшного. Не стоит (оправдания, извинения). Не стоит беспокоиться. Не беспокойтесь.*

*** В какой ситуации русские люди отвечают: «Бог простит»?

ЗАДАНИЕ 23. ****Вспомните речевые формулы со значением просьбы и благодарности. Разыграйте в официальном и неофициальном ключе коммуникативную ситуацию, в которой используется ряд речевых жанров: приветствие, обращение, извинение, просьба и благодарность. Обозначьте коммуникативные условия: кто участники коммуникации (возраст, социальный статус, коммуникативная роль), место действия, предмет разговора, эмоциональные и социальные отношения между говорящими.*

ЗАДАНИЕ 24. *Напишите эссе «Речевой жанр «благодарность» в разных типах дискурса».* (Текст для образца см. в Приложении).

Выражение согласия /несогласия

ЗАДАНИЕ 25. Исключите из приведенных в таблице 8 языковые средства согласия и несогласия (отказа), которые имеют оттенок снижено-разговорных выражений, и даже грубых, а потому нежелательных в общении с точки зрения вежливости.

Таблица 8

<p>Согласие выражается следующими языковыми средствами:</p>	<p>Несогласие (с чем-то или кем-то) выражается формулами речи:</p>
<p>Да. Хорошо. Ладно. Конечно. Вы правы. Я вполне (полностью) согласен с Вами. Заранее согласен. Естественно. Разумеется. Само собой разумеется. Вне всякого сомнения. Очень разумно. Точно. Вот именно. Я так и думал. Я так и предполагал. Это как раз то, что я хотел сказать. О да! Само собой! А как же! Похоже, что это именно так. Похоже, что так и будет. Почту за честь. Все ясно. Договорились. Заметано. Вполне возможно (вероятно). Очень даже может быть. А почему нет?</p>	<p>Это не так! Не могу с Вами согласиться. Я не согласен (не согласна). Я иного мнения. Извините, Вы не правы. Неправда! Вы ошибаетесь. В этом Вы как раз не правы. Это не совсем то, что я имел(а) в виду. Я против. Ничего подобного. Этого не может быть. Это исключено. Не годится. Все как раз наоборот. Совсем (вовсе) нет. Конечно, нет. Еще чего! 2. Отказ (на просьбу) выражается формулами речи: К сожалению, я вынужден отказать. Не могу, к сожалению. С радостью бы, но я занят(а). Я бы с удовольствием, но... Не могу, потому что... Ни за какие коврижки! (Ни за какие деньги!) Ни за что! Об этом не может быть и речи. Это абсолютно исключено! Ни в коем случае! Дудки! Нет, нет и еще раз нет! Как-нибудь в другой раз. Сейчас мне некогда. Что-то мне не хочется. Еще чего! Кому это нужно! Почему я это должен делать? Пока что не знаю. Скорее всего, нет (не получится/ не смогу). Я подумаю.</p>

ЗАДАНИЕ 26. Составьте реплики, на которые можно ответить согласием или несогласием (отказом) в разных коммуникативных ситуациях: в офисе, в кругу семьи, на учебе и проч. Используйте этикетные выражения из таблицы 8.

ЗАДАНИЕ – ТЕСТ 27

Соотнесите примеры формулировок вежливого отказа с характеристикой его типа¹.

1	<i>Нет, извините. (Нет, не хочу. Благодарю Вас за приглашение.)</i>	А	Множественное «нет» на настойчивые просьбы
2	<i>Нет, я не смогу завтра тебе помочь, потому что в это время я должен быть на репетиции</i>	Б	«Нет» с условием
3	<i>Нет, сегодня я не смогу поехать с вами в спортклуб, а вот послезавтра с удовольствием приму ваше приглашение потренироваться</i>	В	Просто «нет»
4	<i>Ваша просьба понятна. Разрешите мне подумать. Давайте вернемся к этому вопросу завтра в одиннадцать и обсудим его. (В назначенное время говорите): К сожалению, не могу. Я и так, и эдак рассматривал вашу просьбу. Но никак не получается</i>	Г	«Нет» + пояснение (так как, поскольку..»)
5	<i>Нет, не могу. Как жаль, но не могу. Нет, только не сейчас</i>	Д	«Нет» как таймаут
6	<i>Очень жаль, что я не смогу помочь Вам в этом вопросе. Спасибо, мне очень приятно, что вы обратились именно ко мне с этой просьбой, я это очень ценю.</i>	Е	«Нет»+ вопрос или вопрос-предложение.
7	<i>Нет, я не смогу сейчас подъехать к Вам. А что если переishлю вам свои предложения по электронной почте?</i>	Ж	«Нет»+ комплимент

➤ ОТВЕТ – ключ см. в Приложении.

ЗАДАНИЕ 28. *Опираясь на формулы речи в предыдущем задании, попробуйте скомбинировать различные способы отказов или придумайте новые формы для вежливого ответа «Нет».*

¹ www. <http://owomens.com>.

ЗАДАНИЕ 29. *Какими речевыми формулами Вы озвучили бы согласие или несогласие с пожеланиями Б. Окуджавы, которые он обращает к своим друзьям?*

Давайте восклицать,
Друг другом восхищаться.
Высокопарных слов
Не надо опасаться.
Давайте говорить
друг другу комплименты –
ведь это все любви
счастливые моменты.

<... >

Давайте понимать
друг друга с полуслова,
Чтоб, ошибившись раз,
Не ошибиться снова.
Давайте жить, во всем
друг другу потакая, –
Тем более что жизнь
короткая такая. (Б. Окуджава. *Пожелание друзьям*, 1975).

Комплимент/похвала/оценка

➤ Известно, что похвала в общении, положительная оценка поступков, мыслей, черт характера или внешнего вида собеседника играет важную роль для поддержания позитивных эмоций и гладкого течения коммуникации. Не зря говорят: «Доброе слово и кошке приятно». Приятными словами можно не просто поддержать хорошее настроение, но и возбудить радость, восторг, благодарность и любовь своего собеседника (слушателя). Однако любезность не должна быть чрезмерной. Безмерная похвала чаще всего воспринимается как лесть. И вообще, мания расточать комплименты без удержу и без повода может стать для слушателя неприятной и невыносимой, в то время как любезность, произнесенная к месту, всегда доставляет удовольствие получателю.

➤ Как сказать комплимент?

Надо выделить какое-то качество собеседника, подметить какую-то деталь в его поведении, в одежде и т.д. Согласно этикету, не принято хвалить носы, брови, уши и зубы. Правильно будет вовремя сказать, например:

С Вами легко вести дела. Вы отлично справляетесь с этой работой. Какое тонкое замечание! Тонко подмечено! Отличная идея! У Вас проницательный ум. Ваше остроумие неподражаемо! У тебя прекрасный вкус! Ваше великодушие не знает границ! Вы ослепительны в этом наряде! Вас молодит эта стрижка. Вам к лицу этот цвет. Вы всегда элегантно одеты. Вы так обаятельны! У Вас спортивная фигура. У Вас легкая походка. У тебя очаровательная мама (дочь, бабушка) и подобное.

Делая комплименты, соблюдайте такт. В частности, невежливо со стороны мужчины хвалить туалеты и красоту другой женщины (девушки) в присутствии своей дамы или дочери. То же относится и к женщине: не следует расточать комплименты в адрес другого мужчины, чтобы не обидеть рядом стоящего мужчину (юношу).

➤ Мужчины часто говорят комплименты, признаваясь в любви.

ЗАДАНИЕ 30. Прочитайте сонеты В. Шекспира и А.С. Пушкина о красоте любимой женщины. **Укажите, какие черты своей возлюбленной и как восхваляют эти поэты.**

В. Шекспир. Сонет 130

Ее глаза на звезды не похожи,
Нельзя уста кораллами назвать,
Не белоснежна плеч открытых кожа,
И черной проволокой не вьется прядь.
С дамасской розой, алой или белой,
нельзя сравнить оттенок этих щек.
А тело пахнет так, как пахнет тело,
Не как фиалки нежный лепесток.
Ты не найдешь в ней совершенных линий,

Особенного света на челе.
Не знаю я, как шествуют богини,
Но милая ступает по земле.
И все ж она уступит тем едва ли,
Кого в сравненьях пышных оболгали.

А.С. Пушкин. Мадонна

Не множеством картин старинных мастеров
Украсить я всегда желал свою обитель
Чтоб суеверно им дивился посетитель,
Внимая важному суждению знатоков.
В простом углу моем, среди медленных трудов,
Одной картины я желал быть вечно зритель,
Одной: чтоб на меня с холста, как с облаков,
Пречистая и наш божественный спаситель –
Она с величием, он с разумом в очах –
Взирали, кроткие, во славе и в лучах,
Одни, без ангелов, под пальмою Сиона.
Исполнились мои желания. Творец
Тебя мне ниспослал, тебя, моя Мадонна,
Чистейшей прелести чистейший образец.

ЗАДАНИЕ 31. *Языковая игра «Комплимент»¹.*

➤ ДЛЯ СПРАВКИ

Делая комплименты, соблюдайте чувство меры, а принимая комплимент в свой адрес, кратко поблагодарите и дайте понять, что вам это приятно. Постарайтесь ответить добрыми словами, но в то же время не навязываясь на дальнейшую похвалу.

ЗАДАНИЕ 32. *Разыграйте коммуникативную ситуацию по ролям (влюбленные; коллеги; друзья; новые знакомые). Попробуйте сделать комплименты девушке (юноше), обращая внимание на ее (его) красоту.*

Выберите ответные реплики из списка или составьте свои ответные высказывания.

¹ Описание хода игры «Комплимент» см. в Приложении.

Ответные реплики на комплимент

Таблица 9

Спасибо!
Спасибо за комплимент!
Вы мне делаете комплимент!
Это только комплимент.
Это преувеличение. Но мне приятно.
Приятно это слышать.
Я рад(а) это слышать.
Ну что Вы!
То же можно сказать и о Вас.
Я то же могу сказать и о Вас.
Приятно.
Вы всегда говорите комплименты.
Спасибо. С Вами приятно общаться.

ЗАДАНИЕ 33. *Расскажите по ролям басню И.А. Крылова «Ворона и лисица». (См. текст басни в Приложении).*

ЗАДАНИЕ 34. *Проследите структуру хвалебной речи в приведенных отрывках из пьесы А.П. Чехова «Вишневый сад» (1) и Пьесы А.Н. Островского «Снегурочка» (2). Укажите опорные понятия («смысловые вехи») в развитии хвалебной мысли.*

(1) *Гаев.* А знаешь, Люба, сколько этому шкафу лет? Неделю назад я выдвинул нижний ящик, гляжу, а там выжжены цифры. Шкаф сделан ровно сто лет тому назад. Каково? А? Можно было бы юбилей отпраздновать. Предмет неодушевленный, а все-таки, как-никак, книжный шкаф.

Пищик (удивленно). Сто лет... Вы подумайте!

Гаев. Да... Это вещь... (*Оцупав шкаф.*) Дорогой, многоуважаемый шкаф! Приветствую твое существование, которое вот уже более ста лет было направлено к светлым идеалам добра и справедливости; твой молчаливый призыв к плодотворной работе не ослабевал в течение ста лет, поддерживая (сквозь слезы) в поколениях нашего рода бодрость, веру в будущее и воспитывая в нас идеалы добра и общественного самосознания».

(2) «Царь:

<...> Веселый Лель, запой Яриле песню
Хвалебную, а мы к тебе пристанем.
Палящий бог, тебя всем миром славим!
Пастух и царь тебя зовут, явись!

Лель (запевает):

Свет и сила,
Бог Ярило.
Красное Солнце наше!
Нет тебя в мире краше.

<...> *Хор (допевает):*

Даруй, бог света,
теплое лето.
Красное Солнце наше!
Нет тебя в мире краше.
Краснопогодное,
Лето хлебородное.
Красное Солнце наше!
Нет тебя в мире краше».

ЗАДАНИЕ 35. ****Составьте хвалебную речь кому-либо или чему-либо (лицу по особому случаю, деятельности коллектива, какому-либо явлению, добродетели, полезной и важной для людей) по схеме Аристотеля¹:*

1) учитывать фактор адресата: хвалить то, что больше всего ценится у данной аудитории;

2) представьте случайный поступок (черту) как заранее обдуманый (намеренно осуществленный);

3) используйте прием усиления, преувеличения;

4) используйте сравнения для подчеркивания признака на фоне чего-то недостойного похвалы.

¹ Михальская А.К. Основы риторики: Мысль и слово. – М.: Просвещение, 1996. – С. 274–276; гл. Эпидейктическая речь.

Поздравление/пожелание

➤ Поздравление представляет собой элемент этикета речевого общения, содержащего в себе, похвалу, комплимент, выражение заслуг и качеств собеседника, подчеркивание его положительных качеств, успеха, упоминание о знаменательной дате в его жизни и творческой биографии. К поздравлению применимы те же требования, что и к комплименту, с той лишь разницей, что поздравление всегда привязано к определенному событию, дате или явлению¹.

ЗАДАНИЕ 36.***Приведите примеры прецедентных текстов поздравлений, пожеланий и тостов, бытующих в современном дискурсе. Например, слова из популярных песен: «Мы желаем счастья вам» (исполняет группа Стаса Намина), «День рождения» (исп. И. Алегрова), «Пожелание» (исп. В. Кикабидзе) и др.

Ср.: Я желаю вам друга такого,
Чтоб в тяжелый, нерадостный час
Произнес настоящее слово,
Что спасительным будет для вас <...>
Я хочу, чтобы звонкий, счастливый
Всюду слышался смех детворы,
Чтобы девушки были красивы,
Чтобы юноши были мудры <...>.

➤ Постройте план (схему) поздравительной речи.

ЗАДАНИЕ 37. Как вы поздравите друга с успешной защитой курсовой работы и что пожелаете ему? Подготовьте несколько поздравлений: маме (или папе) в день рождения, учителю (или знакомому) с профессиональным праздником и т.д.

§ 1.3. Светская беседа.

¹ Курбатов В.И. Стратегия делового успеха: учеб. пособ. для студ вузов – Ростов н /Д: Феникс, 1995. – С. 232.

Повседневное и деловое общение

ЗАДАНИЕ 38. Выберите несколько афоризмов А. Моруа об искусстве беседы и обсудите друг с другом (в группе) рассуждения автора о светской беседе. С чем он сравнивает беседу, ее участников? Какие моменты беседы он характеризует? Какие условия общения отмечает? Попробуйте резюмировать идеи А. Моруа в *форме советов*.

➤ Наслаждение, которое мы получаем от беседы, проистекает не из высказываемых в ней идей, которые, как правило, менее интересны, чем в хорошо написанной книге, а, пожалуй, из той стремительности, с какой мы выражаем себя и понимаем других, из умственного и душевного равенства собеседников, когда находчивость партнера радует тебя не меньше, чем твоя собственная, наконец, из нашего общего вкуса к отбору точных оттенков мысли, заставляющего нас искать и находить самые тонкие и удачные из них.

➤ Беседа-игра – произведение искусства. Она требует порой жертвовать мыслью. Страстный человек обычно портит беседу-игру. Он с полной серьезностью опровергает легковесные доводы; он цепляется за темы, которые уже исчерпаны. Правила игры требуют брать любой мяч и без сожаления перебрасывать его дальше.

➤ Однако страсти бывают порою даже забавны, но лишь в том случае, если их ярость притворна. Они раздражаются на высшей точке мелодии, подобно удару большого барабана или кимвал. Произведя этот ужасающий грохот, хороший музыкант как ни в чем не бывало опять утыкается в партитуру.

➤ Есть прирожденные спорщики, которые вечно стараются отыскать ошибку в том, что высказали другие. Это невыносимо. Разговор – это здание, возводимое сообща. Выстраивая фразы, собеседники не должны терять из виду общую конфигурацию здания; так опытный каменщик ведет свою кладку. Умам, склонным к придиричливой методичности, лучше держаться от строительства в стороне, если они не в состоянии украсить фасад парадоксом.

➤ В беседе-игре лучшие свойства ума – взвешенность суждений, умеренность, скромность – оказываются помехой. Здесь нужны безоглядная дерзость и точно выбранное амплуа.

➤ Беседа требует от человека смелого погружения на полную ее глубину, большинство же людей держится на поверхности своего собственного «я».

➤ Подобно великану из басни, беседа должна время от времени возвращаться на землю. После фраз отвлеченных требуются примеры. Вот почему приятный диалог возможен лишь между теми, кто имеет общих знакомых, читает одни и те же книги. Чем чаще члены какого-то кружка встречаются друг с другом, тем больше их радуют встречи.<...>

➤ Пошлите самого блистательного парижского краснбая в Лондон – он там всех уморит от скуки.

➤ Воспитанный человек никогда не затрагивает в светской беседе своих религиозных убеждений.

➤ Стиль мебели тоже по-своему влияет на характер беседы. Глубокие английские кресла располагают к полунемой дремоте; стулья с жесткими спинками побуждают к остроумию; диваны, на которых можно удобно развалиться, способствуют сердечным признаниям. Взоры собеседников, расположившихся на таком диване, не встречаются, что действует благотворно на застенчивые натуры, а близость расслабившихся тел навеивает чувственные воспоминания.

➤ Салон должен быть достаточно просторным для того, чтобы две группы гостей могли непринужденно сплетничать одна о другой. не опасаясь быть услышанными.

➤ Мне нравится беседа, которую мадам де Севинье¹ называла «бесконечной», когда говорят о себе, о других, о каждодневных событиях, о пустяках, без шпилек, без шума, не боясь пауз, со взаимным доверием, с полной непринужденностью.

(А. Моруа)².

¹ Французская писательница 17 века, Мари де Рабютен-Шанталь, маркиза де Севинье (1626–1696).

² Моруа А. Надежды и воспоминания: художественная публицистика / пер. с фр.; предисл. Ф.С. Наркирьера и А.Ф. Строева. – М.: Прогресс, 1983. – С. 286–289.

ЗАДАНИЕ 39. Проанализируйте коммуникативные ситуации и диалоги в художественном фильме режиссера Никиты Михалкова «Неоконченная пьеса для механического пианино» (по мотивам произведений А.П. Чехова).

ЗАДАНИЕ 40. ***Приведите примеры салонной беседы из художественной литературы¹.

ЗАДАНИЕ 41. Прочитайте (или послушайте в записи) следующий текст. Какие характеристики речи позволяют отнести этот диалог к светской беседе?

С. Никитин. Диалог у новогодней елки

– Что происходит на свете?

– А просто зима.

– Просто зима, полагаете вы?

– Полагаю.

Я ведь и сам, как умею, следы пролагаю,

В ваши уснувшие ранней порою дома.

– Что же со всем этим будет?

– А будет январь.

– Будет январь, вы считаете?

– Да, я считаю.

Я ведь давно эту белую книгу читаю,

Этот с картинками вьюги старинный букварь.

– Чем же все это окончится?

– Будет апрель.

– Будет апрель, вы уверены?

– Да, я уверен.

Я уже слышал, и слух этот мною проверен,

Будто бы в роще сегодня звенела свирель.

– Что же из этого следует?

– Следует жить,

Шить сарафаны и легкие платья из ситца.

– Вы полагаете, все это будет носиться?

¹ Звездочки (***) означают дополнительный вопрос поискового характера.

– Я полагаю, что все это следует шить!
Следует шить, ибо сколько зиме ни кружить,
Недолговечна ее кабала и опала,
Так разрешите же в честь новогоднего бала,
Руку на танец, сударыня, вам предложить.
Месяц – серебряный шар со свечою внутри,
И карнавальные маски по кругу, по кругу,
Вальс начинается, дайте ж, сударыня, руку,
Вальс начинается, дайте ж, сударыня, руку,
И раз-два-три, раз-два-три, раз-два-три, раз-два-три.

ЗАДАНИЕ 42. *Приведите примеры неофициальной коммуникативной ситуации «Застольные разговоры» из просмотренных фильмов и охарактеризуйте общение (предмет разговора, эмоциональный характер отношений между участниками, используемые речевые жанры, например, тосты, пожелания и проч., другие экспрессивно-стилистические особенности реплик говорящих).¹*

**Чему посвящен поэтический тост из Р. Бернса?*

Заздравный тост

У которых есть, что есть, – те подчас не могут есть,

А другие могут есть, да сидят без хлеба.

А у нас тут есть, что есть, да при этом есть, чем есть, –

Значит, нам благодарить остается небо!

➤ **Институциональный дискурс** формируется в условиях **официального общения**, которое осуществляется по сложившимся правилам речевого и невербального поведения в определенной сфере деятельности (например, в учебно-академической сфере, в деловой производственной среде, в административно-юридической и дипломатической сфере, воинской среде и др. социальных институтах). Во всех этих областях официальное общение можно

¹ Можно обратиться к известным советским фильмам («Москва слезам не верит», «Курьер», «Женидьба Бальзаминова», «Формула любви», «Старый новый год», «По семейным обстоятельствам» и др.) или к современным русским и зарубежным кинокартинам.

назвать «деловым», «протокольным», «уставным», «этикетным», в котором строго обозначаются иерархические роли участников коммуникации и предписанные правила их речевого поведения.

Деловой разговор – это разговор с коллегами и партнерами, клиентами и заказчиками, соперниками и конкурентами. Деловой разговор не должен избегать аттракции¹, симпатии и доверительности.

ЗАДАНИЕ 43. *Просмотрите сцену из известного телефильма «Большая перемена». Охарактеризуйте манеру поведения начальника автобазы в беседе с подчиненным Ледневым² (ситуация общения, стиль речи, цель речи, речевые акты, явные и скрытые мотивы).*

ЗАДАНИЕ 44. *Опишите образы адресанта (автора) и адресата в личном благодарственном послании, исходя из экспрессивных стилистических характеристик текста. Определите, кто – кого – как – за что благодарит в данной речевой форме:*

«Дорогая Наталья Ивановна!

Имею честь сообщить Вам и всем, кто сочувствовал в переживаемых диссертантом трудностях, что риторика (как «петровская», так и древнерусская, и «кошанская» и «зеленецкая») защищена, а защитник благодарит Вас сердечно за отзыв и ждет январской встречи.

Ваш В. Орлов. 14 ноября 1997 г.»³.

¹ Межличностная аттракция – это механизм восприятия другого человека, возникающий на основе устойчивого положительного чувства, которое способствует формированию привязанности, дружеских чувств и симпатии или любви.

² Сцена из известного телефильма «Большая перемена» (4-ая серия).

³ Пример взят из кн.: *Купина Н.А.* Риторика в играх и упражнениях: учеб. пособие для студ. гуманит. ф-тов ун-та. – М.: Флинта, 2002. – с. 69

ЗАДАНИЕ 45. *Дайте коммуникативно-лингвистическую оценку высказыванию в дискурсе:*

«Уважаемый Виктор Степанович! Обращаюсь к Вам как к главе исполнительной власти. По моему глубокому убеждению, нам надо на основе сложившихся экономических районов оперативно создавать в них органы управления экономикой. Основная задача этих органов: кооперирование, комбинирование, специализация производства...»

ЗАДАНИЕ 46. *Прочитайте фрагмент текста. Обратите внимание на социальный статус персонажей. О чем свидетельствует поведение героев в описанном сюжете, повествующем о встрече в купе молодого выпускника привилегированного морского училища с пожилым пехотным офицером царской армии?*

«Гардемарины¹ всегда вежливы, но холодны, как британцы: надо уметь понять неизмеримую пропасть между армейским офицером и гардемаринком Морского корпуса – корпуса, в который принимают только сыновей офицеров, потомственных дворян и чиновников не ниже четвертого класса табели о рангах². Не пехотное провинциальное училище, куда берут всех без разбора, кого попало!... Штабс-капитан наверняка бестактен и неприятно словоохотлив <...> «А юнкера флота тоже могут произвести в мичманы?» – спрашивает штабс-капитан. «Так точно, в мичман`а», – поправляет его гардемарин <...>

Штабс-капитан молча закурил папиросу. Левитин вынул трубку: «Разрешите курить, господин штабс-капитан?» Душистый дым распластался синими облаками в воздухе вместе с вагоном. Штабс-капитан прекращает разговор – в нем накапливается обида и бессильная злость. Мальчишка, нахал, английский табак курит, одет с иголочки, самоуверен – таким вся дорога чиста. Она расчищена для них отцами и дедами. Нигде не купишь этой золотой брони превосходства и самоуверенности, это – годы воспитания

¹ Гардемарин (фр. *garde-marine* – «морская охрана») – офицерское звание в ряде государств.

² Дворянские чины: действительный статский советник, обер-камергер, камергер.

и наследственный капитал предков. Штабс-капитан глянул на гардемарина с ненавистью и любопытством, <...> швырнул окурок, тот упал рядом с никелированной плевательницей на синий ковер, и штабс-капитан бессильно и густо покраснел перед мальчишкой младше его чином. Гардемарин не замечает окурка, он даже не смотрит туда, но штабс-капитан чувствует, что это только снисходительная светская учтивость. Единственное, чем может штабс-капитан уязвить гардемарина, – это, не меняя позы, не подавая руки, сказать небрежно: «До свиданья, юнкер». Но он поднялся с дивана, протянул руку и смущенно сказал: «Честь имею кланяться»¹.

ЗАДАНИЕ 47. Изучите «советы» из СМИ. Какую тональность они выражают? Кому они адресованы? Мотивируйте ответ.

➤ Будь вежлив. Не забывай, что ножки твоего кресла покоятся на спине народа. Сообщай, когда собираешься делать резкие движения.

➤ Не говори налогоплательщику, что не хватает налогов. Помни: он платит достаточно, чтобы содержать тебя, твою дачу, твою квартиру и твое кресло.

➤ Будь самокритичен. Пусть слова: «Мы хотели, как лучше, а получилось, как всегда» каждый день стоят перед твоим внутренним взором.

➤ Не сочти за труд хоть раз в месяц рассказать народу о том, чем живешь и о чем мечтаешь.

ЗАДАНИЕ 48. ***Представьте себя в роли:

а) директора школы. От имени директора напишите *характеристику* на ученика вашей школы, поступающего в вуз или какую-то студию и т.д.;

б) сотрудника фирмы (или производства, творческого коллектива и т. под.). Напишите *рекомендательное письмо* для своего друга (коллеги), который переводится в другое учреждение.

¹ Пример (из кн.: *Соболев Л.* «Капитальный ремонт») цит. по: Вагапова. С. 95–97.

ЗАДАНИЕ 49. *Наполните схему академической лекции предметным содержанием (смыслом), чтобы получился связный рассказ о каком-либо изучаемом явлении или законе из специальной области знаний:*

«Что такое...? Это, во-первых,... во-вторых,... в-третьих,...
Ниже я поясню... . Рассмотрим сначала... . Что касается второго момента, то здесь надо различать:... И наконец, ... Итак, ... теперь мы можем ответить на вопрос, поставленный вначале:...».

ЗАДАНИЕ 50. *Проанализируйте свою манеру разговора по телефону и оцените, насколько она соответствует нижеприведенным правилам ведения делового разговора по телефону.*

➤ Общеизвестно, что звонить после 22 часов – дурной тон. А звонить на домашний телефон по деловым вопросам допускается только в исключительных случаях.

➤ Говорить необходимо лаконично, заняв на разговор не более 5–6 минут. Для экономии своего и чужого времени следует придерживаться рациональной композиции разговора («Семь П»)¹: *Приветствие. Представление. Причина* (объяснение цели звонка). *Проблема* (обсуждение вопроса). *Подведение итогов обсуждения* (например, так: «Могу ли я считать, что по этому вопросу мы договорились?»). *Признательность* (выражение благодарности). *Прощание.*

➤ В деловом общении вместо «Алло» («Да», «Слушаю») следует использовать информативные отзывы: начинать разговор с представления себя и своей организации. Если собеседник не представился сам, то уместно в начале разговора вежливо поинтересоваться, с кем вы разговариваете.

➤ Сдерживайте свои эмоции, выслушайте своего собеседника, не перебивая его.

➤ Разговаривайте в доброжелательном тоне. Используйте, например, выражения: *Могу ли я быть Вам полезен? Чем я могу Вам помочь? Простите, я не расслышал, что Вы сказали.*

¹ *Измайлова М.А.* Деловое общение: учеб. пособие. – М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К^о», 2011. – С 141

➤ Даже если ваш собеседник проявляет склонность говорить на повышенных тонах, наберитесь терпения и не отвечайте ему тем же, а постарайтесь перевести беседу в спокойное русло. Кратко и ясно изложите свои аргументы.

➤ Разговаривайте по телефону на том же уровне громкости, что и при очной беседе

➤ Избегайте фраз, которые могут вызвать недоверие собеседника в деловой беседе, как-то: «Привет», «Говорите», «Перезвоните», «Я не знаю», «Вы должны», «Идет (Добро; Лады», «Пока») и под.

➤ Нельзя во время разговора жевать или прихлебывать чай и т. д.

➤ Инициатива окончания разговора принадлежит либо позвонившему, либо старшему из говорящих по возрасту и по социальному статусу. Важно вежливо закончить разговор, например, такими выражениями, как: «Спасибо за звонок», «Приятно было с Вами побеседовать», «Простите, что я Вас прерываю, но я боюсь опоздать на заседание», «Очень приятно было с Вами беседовать, но я обязан перезвонить в другую организацию. Могу я позвонить Вам позже?». Можно сослаться на большую занятость, или необходимость завершить начатую работу.

ЗАДАНИЕ 51. *** *Понаблюдайте, как разные люди разговаривают по телефону и проанализируйте их речь с точки зрения краткости, тактичности и результативности.*

ЗАДАНИЕ 52. *Тест на знание принципов ведения делового телефонного разговора («Умеете ли Вы реагировать на входящие звонки?»¹).*

Представьте себя в роли принимающего телефонный звонок. Прочитайте 30 реплик-реакций на звонок. Оцените каждую из них с точки зрения того, положительно или отрицательно она может восприниматься на другом конце провода. Если вы

¹ Тест цит. из книги: *Измайлова М.А.* Деловое общение: учеб. пособие. – М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2011. – С. 223–224.

считаете, что фраза воспринимается положительно, отметьте ее знаком «+», а если отрицательно, то знаком «-». (Список фраз и таблицу с выводами см. в Приложении).

1.4. Типология невербальных средств общения

ЗАДАНИЕ 53. *Посмотрите анимационный фильм Гарри Бардина «Чуча»(2–3). Обратите внимание на музыкальное выражение эмоционального плана текста. Переведите этот невербальный аудио-визуальный текст в словесное сообщение, **пересказав** содержание мультфильма.*

➤ Давно замечено, что в процессе общения собеседники воспринимают не только речевые высказывания друг друга, но и внешний вид в целом или какие-то детали образа партнера (выражение лица, взгляд, элементы одежды и проч.), а также изменения в его голосе, которые в разной степени влияют на течение коммуникации. Согласитесь, что легче обратиться к улыбчивому человеку, а опрятный и внимательный человек более симпатичен в разговоре, чем взбалмошный и растрепанный, так же, как и спокойный взгляд собеседника чаще настраивает на доверительную беседу и т.д.

Все воспринимаемые органами чувств неречевые проявления образа собеседника могут становиться дополняющими выразительными невербальными знаками в коммуникативной ситуации.

➤ Что и как оценивают люди друг в друге в процессе общения? Это отражают знаки языка, которые запечатлели оценку важных и значимых в общении невербальных форм коммуникативного поведения и внешности человека. Например, в русском языке закрепились оценки лица по таким признакам, как:

- цвет (*смуглое, румяное, бронзовое, краснощекое, фарфоровое, восковое*);
- возрастная оценка (*дряблое, морщинистое, постаревшее*);

- внешняя выраженность интеллектуальных способностей (*умное, одухотворенное, рассудительное, простодушное, глупое*);
- выражение черт характера (*смелое, гордое, ласковое, кроткое, хитрое, бесстыдное*) и т. д.

Ср. также фразеологические выражения, символизирующие оценку и отношение сквозь призму восприятия собеседника:

- *кровь с молоком; светлая голова; голова садовая, пустая баши-ка; бледен как смерть, ни кровинки в лице; нет стыда в глазах; улыбка до ушей (во весь рот); кривить рот; и проч¹.*

ЗАДАНИЕ 54. ****Вспомните фразеологизмы, обозначающие невербальное поведение человека в общении.* Например, *кричать во все горло, бить себя в грудь, надувать щеки, разводиться руками* и под. Покажите, как это поведение проявляется и что оно означает.

Ср.: «*Поджимать/поджать губы*» (описание: сжать губы так, что они становятся мало видны) – означает выражение напряженности, озабоченности, беспокойства или чопорности, недовольства, нежелания контактировать. Например, «Анюта вернулась от художника такая утомленная, изнеможенная. Лицо у нее от долгого стояния на натуре осунулось, похудело, и подбородок стал острее. В ответ на слова медика она, **поджав губы**, ничего не ответила» (А.П. Чехов. Анюта).

ЗАДАНИЕ 55. *Какие слова, описывающие детали внешнего облика, создают общее впечатление от образа человека в стихотворении Р. Бернса (перевод С. Маршака)?:*

Босая девушка

Об этой девушке босой
Я позабыть никак не мог.
Казалось, камни мостовой
Терзают кожу нежных ног.
Такие ножки бы одеть
В цветной сафьян или атлас.

¹ Примеры взяты из словаря: *Богуславский В.М.* Оценка внешности человека: словарь. – Харьков: Торсинг, 2004. – С. 107–174.

Такой бы девушке сидеть
В карете, обогнавшей нас!
Бежит ручей ее кудрей
Льняными кольцами на грудь.
А блеск очей во тьме ночей
Пловцам указывал бы путь.
Красавиц всех затмит она,
Хотя ее не знает свет.
Она достойна и скромна.
Ее милее в мире нет.

ЗАДАНИЕ 56. *Отметьте, какие невербальные знаки общения, сопутствующие речи героев, изображает Л. Толстой в приведенном фрагменте текста (из повести «Казаки»). Что сообщают эти невербальные знаки в данных коммуникативных ситуациях?*

1.

«Лукашка с Назаркой и Ергушовым, выпив полведра, шли к девкам. Они все трое, в особенности старый казак, были краснее обыкновенного. Ергушов пошатывался и все, громко смеясь, толкал под бок Назарку.

– Что, скурехи, песен не играете? – крикнул он на девок. – Я говорю, играйте на наше гулянье. <...>

Лукашка, подойдя к кружку, медленно приподнял папаху и остановился против девок. Широкие скулы и шея были у него красны. Он стоял и говорил тихо, степенно; но в этой медленности и степенности движений было больше оживленности и силы, чем в болтовне и суетне Назарки. Он напоминал разыгравшегося жеребца, который, взвив хвост и фыркнув, остановился, как вкопанный всеми ногами. Лукашка тихо стоял перед девками; глаза его смеялись; он говорил мало, поглядывая то на пьяных товарищей, то на девок. Когда Марьяна подошла к углу, он ровным, неторопливым движением приподнял шапку, посторонился и снова стал против нее, слегка отставив ногу, заложив большие пальцы за пояс и поигрывая кинжалом. Марьяна в ответ на его поклон, медленно нагнула голову, уселась на завалинке и достала из-за

пазухи семья. Лукашка, не спуская глаз, смотрел на Марьяну и, щелкая семья, поплеывал. Все затихли, когда подошла Марьяна.

– Что же? надолго пришли? – спросила казачка, прерывая молчанье.

– До утра, – степенно отвечал Лукашка. <...>

Лукашка все время молча глядел на Марьянку. Взгляд его, видимо, смущал девку.

– А что, Марьянка, слышь, начальника у вас поставили? – сказал он, подвигаясь к ней.

Марьянка, как всегда, не сразу отвечала и медленно подняла глаза на казаков. Лукашка смеялся глазами, как будто что-то особенное, независимое от разговора, происходило в это время между им и девкой» (гл. XIII).

2.

«Марьяна отодвинулась от лошади и, закинув назад голову, блестящими большими глазами спокойно взглянула на казака.

– И то давно не бывал! то лошадь то топчешь-то? – сказала она сухо и отвернулась. Лукашка казался особенно весел. Лицо его сияло удалью и радостью. Холодный ответ Марьяны, видимо, поразил его. Он вдруг нахмурил брови.

– Становись в стремя, в горы увезу, мамочка! – вдруг крикнул он, как бы разгоняя дурные мысли и джигитую между девок. Он нагнулся к Марьяне. – Поцелую, уж так поцелую, что ну!

Марьяна встретила с ним глазами и вдруг покраснела. Она отступила.

– Ну тебя совсем! Ноги отдавишь, – сказала она и, опустив голову, посмотрела на свои стройные ноги, обтянутые голубыми чулками, в красных новых чувяках, обшитых узеньким серебряным галуном» (гл. XXXVI).¹

¹ Толстой Л.Н. Казаки // Л.Н. Толстой. Повести и рассказы.– М.:ХЛ, 1986. – С. 204; 273.

- В языке есть выражения: «оценочный взгляд», «оценивающий взгляд».
- Взглядом в общении можно высказать различные эмоциональные значения, например, *радость, восторг, восхищение, одобрение, удивление, недовольство, гнев, упрек, сожаление, недоверие, скуку, внимание, страсть, гордость, заинтересованность* и проч.

*** Изобразите разные направления взгляда: прямой, блуждающий, отрешенный, внутренний (задумчивый), игривый и др.

Соотнесите их значение с коммуникативным поведением субъекта в общении: активное внимание, соучастие, несогласие, досада, раздраженность, скрытая догадка и т.д.

ЗАДАНИЕ 57. *Разыграйте «немые» сценки (пантомиму), в которых один из участников взглядом и жестами выражает оценку поступка (или реплики) своего собеседника.*

ЗАДАНИЕ 58. *Игра «Угадай ситуацию и сформулируй выражение».* Группа участников разыгрывает в сценке фразеологизмы или пословицы о поведении. Другие участники игры по очереди отгадывают значение действия и обозначают ситуацию фразой (например, «Мы с Тamarой ходим парой», «После драки кулаками не машут», «Дружба дружбой, а служба службой», «Вперед батьки не лезь в пекло», «Дают – бери, а бьют – беги» и проч.).

ЗАДАНИЕ 59. *Найдите в изобразительном искусстве или в художественной литературе примеры портретных зарисовок, шаржей, эпиграмм и т.д., которые подтверждают значимость невербальных знаков в коммуникации, как, например, в следующей эпиграмме:*

К портрету духовного лица

Нет, у него не лживый взгляд.
Его глаза не лгут.
Они правдиво говорят,
Что их владелец – плут! (Р. Бернс).

*** *Сформулируйте, что сообщают зрителю невербальные знаки (взгляд, выражение лица, улыбка, наклон головы, поза одежды и др.) в портретном изображении, например, на картинах И. Крамского и Б. Мурильо¹. Приведите примеры картин (или графических рисунков) с изображением портрета в творчестве других художников. Опишите словами портретные изображения.*

1.5. Стили общения в межличностной коммуникации в официальном и неофициальном формате устной и письменной коммуникации. Психологические типы коммуникантов

➤ В процессе коммуникации проявляются психологические особенности личности субъекта, связанные с его стилем мышления, эмоциональной возбудимостью, типом темперамента и проч. Практические психологи советуют, прежде всего, контролировать свои эмоции в процессе общения, управлять своим настроением, проявлять эмпатию к собеседнику, демонстрировать готовность к взаимопониманию.

➤ Чтобы делать правильные шаги в речевом взаимодействии, чтобы коммуникация протекала комфортно, «без сбоев», и главное – приводила к достижению намеченных целей, к взаимопониманию и к позитивным практическим результатам, важно уметь понять, какой *тип характера у вашего собеседника*, и соответственно варьировать *стили общения*. Это особенно важно в деловой коммуникации.

ЗАДАНИЕ 60. *А. Изучите материал о психологических типах собеседников и целесообразных тактиках общения с каждым из них², представленный нами в виде таблицы 10. Б. Определите, к какому типу характера Вы могли бы отнести себя и своих*

¹ См. в Иллюстрациях репродукции картин Б. Мурильо «Мальчик с собакой» (VII в.) и И. Крамского: «Неизвестная», «Христос в пустыне», «Портрет художника Шишкина».

² Из книги: Кузин Ф.А. Культура делового общения. – М.: Ось-89, 2002. – С. 104–109

знакомых или коллег. В. Проверьте предлагаемые рекомендации на практике. Проиллюстрируйте речевыми примерами¹.

*** Какими невербальными знаками, на Ваш взгляд, сопровождается речевое поведение каждого из типов?

Таблица 10

	Психологический тип собеседника	Целесообразные тактики общения с собеседником каждого типа
1	<i>Позитивный человек.</i> Самый приятный тип собеседника, добродушный и трудолюбивый, с ним можно спокойно вести беседу и подвести ее итоги	Вместе с ним выяснить и завершить рассмотрение отдельных вопросов; следить за тем, чтобы все остальные собеседники были согласны с его позитивным подходом; в спорных и трудных случаях искать поддержку этого типа
2	<i>Вздорный.</i> Часто выходит за профессиональные рамки беседы. Нетерпелив, несдержан и возбужден	Обсудить с ним спорные моменты до начала беседы; всегда оставаться хладнокровным; когда есть возможность предоставлять другим опровергать его утверждения, а затем отклонять их; следить за тем, чтобы при принятии решения учитывались его предложения; привлечь его на свою сторону; беседовать с ним в перерывах и паузах переговоров, чтобы узнать истинные причины его негативной позиции; в экстренных случаях настоять на том, чтобы беседа была приостановлена, а позднее, когда атмосфера станет менее напряженной, продолжить ее

¹ Используйте аналогичный иллюстративный материал из ст.: Гатина А.Э. Функции речевых жанров как языковых стереотипов в художественном дискурсе // Вестник КРСУ. – 2015. – Т. 15. – № 10. – С. 83–87.

3	<i>Всезнайка.</i> Думает, что все знает наилучшим образом. Обо всем у него есть свое мнение. Всегда требует слова	Посадить его рядом с позитивным собеседником или с собой; время от времени напоминать ему, что другие тоже хотят высказаться; дать ему возможность сформулировать промежуточные заключения; иногда задавать ему сложные специальные вопросы, на которые ответить можете только вы
4	<i>Болтун.</i> Часто бестактно и без всякой видимой причины прерывает ход беседы, не обращая внимания на бесполезно потраченное время	Как и «всезнайку», посадить его поближе к позитивному собеседнику или к авторитетной личности; когда он начнет отклоняться от темы, его нужно тактично остановить и спросить, в чем он видит связь с предметом беседы
5	<i>Трусика.</i> Для этого типа собеседника характерна неуверенность при публичных выступлениях. Он охотно промолчит, боясь сказать что-нибудь такое, что, по его мнению, может выглядеть глупо	Задавать ему несложные информативные вопросы; обращаться к нему с предложением пояснить свое замечание; помогать ему формулировать мысли; решительно пресекать любые попытки насмешек в его адрес; обращаться к нему приблизительно так: «Все хотели бы услышать и ваше мнение»
6	<i>Хладнокровный, неприступный.</i> Замкнут. Обычно чувствует себя вне времени и пространства, и даже вне темы и ситуации беседы. Все кажется ему недостойным его внимания и усилий	Любым способом заинтересовать его в обмене опытом; спросить его примерно так: «Кажется, вы не вполне согласны с тем, что сейчас было сказано. Конечно, нам всем было бы интересно узнать: почему?»; в перерывах и паузах беседы выяснить причины такого поведения
7	<i>Незаинтересованный.</i> Его вообще не интересует тема беседы. Он охотно проспал бы всю беседу	Задавать ему вопросы информативного характера; придать беседе интересную и привлекательную форму; попытаться выяснить, что интересует лично его

8	«Важная птица». Не выносит критики ни прямой, ни косвенной. Он ведет себя как человек, обладающий большим самомнением	Нельзя позволять ему разыгрывать роль гостя; нужно незаметно предложить ему и дать возможность занять равноправное положение с остальными участниками беседы; не допускать никакой критики в адрес присутствующих или отсутствующих руководителей и других лиц; полезно отрабатывать с ним тактику «да – но»
9	<i>Почемучка.</i> Кажется, что этот собеседник только для того и создан, чтобы задавать вопросы независимо от того, имеют ли они реальную основу или надуманы	Все его вопросы, относящиеся к теме беседы, задавать всем собеседникам, а если вы беседуете с глазу на глаз, то переадресовывать вопрос ему самому; на вопросы информационного характера отвечать сразу; без промедления признавать его правоту, если нет возможности дать ему нужный ответ

Стиль общения, должен быть мотивирован целями и конкретными складывающимися условиями

- В официальной деловой коммуникации бытуют два противоположных стиля общения: силовой (жесткий) и мягкий.
- Результатом применения силового стиля общения является подавление или подчинение одной позиции и торжество другой. Мягкий же стиль общения имеет целью достижение соглашения, это путь оптимизации конструктивных результатов, компромисса, конвенций, маневров противостоящих позиций.

ЗАДАНИЕ 61. *Приведите примеры высказываний при использовании жесткого и мягкого стилей общения в разных ситуациях официальной и неофициальной коммуникации.*

Для сравнения: распределите реплики с точки зрения примененного стиля общения в коммуникативной ситуации, например:

- Я закрою?
- Можно я закрою окно? /Может быть, закрыть окно?
- Вы не возражаете, если я закрою окно?
- Следует закрыть окно.

– Немедленно закройте окно!

– Как хотите, а я закрою окно.

➤ **В деловом общении** всегда встает основной вопрос *отношения позиций сторон* к проблеме или к оппоненту¹:

1. Отношение к проблеме не зависит от отношения к оппоненту (объективная позиция).

2. Отношение к проблеме формируется сквозь призму отношения к оппоненту (субъективная позиция).

При первом подходе предметом разногласий в общении становится отношение к проблеме, а не к партнеру; преследуется цель выявить проблему в «чистом виде», независимо от того, что о ней думают и как к ней относятся все остальные стороны обсуждения. Вопрос по предмету разговора не смешивается с обсуждением вопроса о людях. Отношение к позиции оппонента формируется исходя из принципиального равенства взглядов, воззрений (уважения к другому мнению). Принимается во внимание независимая экспертиза.

Во втором случае спорные вопросы рассматриваются лишь в аспекте ответа на вопрос: Кому выгодно? Проблема не вычленяется в «чистом виде», а рассматривается как проявление намерений и столкновение интересов противоположных сторон (каждый в чем-то заинтересован). Исключаются независимые экспертные оценки («позиция противника недостойна правоты»). Оценка спорного положения дается исходя из личного субъективного интереса без учета общезначимых оснований. Такое поведение нельзя назвать деловым и принципиальным по сути. Здесь трудно прийти к соглашению или к правильному решению.

¹ Вспомните нелинейную социально-психологическую модель коммуникации, разработанную Т. Ньюкомбом, имеющую вид равностороннего треугольника, вершины которого – коммуникатор, коммуникант и социальная ситуация ($A - B - x$). Эта модель учитывает отношения, которые складываются между участниками общения и их отношение к объекту разговора: описывает влияние отношений между субъектами и объектом разговора на характер и результат коммуникативного взаимодействия // см. [Гатина А.Э. Введение в теорию коммуникации. – Бишкек: КРСУ, 2017. – 104 с.] – С. 25–26.

ЗАДАНИЕ 62. Прочитайте басню И.А. Крылова «Волк и ягненок» по ролям. Проанализируйте, какая в ней представлена ситуация с точки зрения отношения позиции сторон к проблеме (текст басни см. в Приложении).

*** Приведите другие примеры из художественной литературы или из повседневного бытового и делового общения и прокомментируйте описанные в них отношения позиции сторон к предмету разговора (спора).

ЗАДАНИЕ 63. Оцените речь участников диалога с точки зрения их **стиля общения** (отрывок из пьесы Мара Байджиева «Жених и невеста»):

Судья. Как вы себя чувствуете?

Невеста. Спасибо. Мне лучше.

Судья. В состоянии ли вы отвечать на вопросы?

Невеста. Да. Постараюсь.

Судья. Меня интересует: почему вы скрыли свою болезнь?

Невеста. Не знаю. Мне неприятно об этом вспоминать.

Жених (*вошел*). Ты отвечай по существу.

Невеста встрепенулась, видимо, хотела что-то возразить, но потом раздумала и твердо и решительно жала губы.

Судья. Почему вы так поступили?

Невеста (*дерзко*). Очень хотелось выйти замуж. Боялась остаться старой девой. Такой ответ вас удовлетворит?

Судья. Это вполне логично.

Невеста. Слава богу. (*К жениху*). А тебя?

Жених. Спасибо.

Невеста (*судье*). Что вас интересует еще?

Судья. Спасибо. У меня больше нет вопросов. (*Вышла из-за стола, спустилась вниз, набросила на плечи шарф.*)

Невеста (*к матери*¹). Я думаю, вы тоже остались довольны? Все вышло так, как вы хотели.

¹ В пьесе роли судьи и матери разыгрываются одним актером (мать жениха работает судьей, и в диалоге с невестой она выступает в этих двух ипостасях, совмещая разные образы в одном лице).

М а т ь . Чужо мое сердце, что здесь что-то не так. Скоро тридцать лет, а она, видите ли, сидит и ждет своего принца!

Н е в е с т а . Да, ждала принца.

М а т ь . Дурака ты ждала, а не принца.

Ж е н и х . Мама, не надо!

М а т ь . А ты теперь помолчи! Спутался, бог знает с кем, а я должна терпеть!

Н е в е с т а . Вы не хотите знать правду. Но имеете ли право оскорблять человека?

М а т ь . Ах ты, господи! Человек! Змея ты! Вот кто! Ты лучше расскажи суду, как тебе удалось заползти в постель моего сына!

Н е в е с т а (*взорвалась*). Как? Да очень просто! Взяла и заползла, специально, чтобы он всю жизнь харкал кровью!

Ж е н и х . Прошу тебя, прекрати! Во двор пришли машины!

М а т ь . Гляди-ка у нее еще и язык есть. Ничего. Послушаю, как ты запоешь, когда соберутся все. Я раскрою твое истинное лицо!

Н е в е с т а . Да! Да! Да! Бэ! Бэ! Бэ! (*Показала язык.*)

М а т ь (*в ужасе*). О-о, бесстыжая! Вон отсюда!

Невеста (*ехидно*). Да? Может, и бусы вернуть, и фату снять?

М а т ь . Сними. Никакой свадьбы не будет.

Н е в е с т а . Нет уж, дудки! Это мой дом. Опоздали малость! Я состою в законном браке, и часть дома принадлежит мне. Прошу вас покинуть мой дом!

М а т ь . Спасибо тебе, сынок. Ты отплатил за все мои страдания. (*Взяла чемодан и пошла к выходу.*) <...>¹

¹ *Байджиев М.* Жених и невеста // На сцене / (Предисловие Ю.С. Рыбакова). – Б.: Фонд «Седеп», 2005. – С. 177–204; 196–197.



Раздел 2

РЕЧЕ-ПОВЕДЕНЧЕСКИЕ ТАКТИКИ В МЕЖЛИЧНОСТНОЙ И ГРУППОВОЙ КОММУНИКАЦИИ

§ 2.1. Применение различных тактик речи как условие успешности коммуникативного процесса

➤ Понятия *стратегии и тактики* заимствованы в теорию и практику коммуникации из военного лексикона.

В обобщенном значении под стратегией понимается планирование и проведение в жизнь *генеральной линии* с использованием всех доступных средств и методов (тактик) при продвижении к *основной цели*.

Применительно к коммуникативной деятельности можно сказать так:

Стратегия речи есть осознание коммуникативной ситуации в целом, определение направления ее развития (конечной цели), планирование и организация способов воздействия (тактик) на процесс коммуникации для достижения основной цели общения.

Стратегия речевого поведения, другими словами, охватывает всю сферу построения процесса коммуникации и подразумевает определенные долговременные результаты. Стратегии речи разнятся в зависимости от цели и ситуации общения, реализуются посредством тактик речевого поведения.

➤ **Речевые тактики** (или тактики речи) – это конкретные языковые приемы воздействия на адресата в конкретных

условиях общения (такое построение высказываний и выбор лексики, которые позволяют достичь цели общения в определенной ситуации речи).

ЗАДАНИЕ 64. Изучите в таблице 11 список тактик речи¹ и эффектов их воздействия в разных ситуациях общения. Соотнесите их с примерами в третьей графе и приведите свои примеры. Дополните таблицу тактиками² и примерами их использования в речи.

ЗАДАНИЕ 65. Какие стратегии и тактики речи используют в диалоге отец Кирилла Петрович Троекуров и его дочь Марья Кирилловна (в романе А.С. Пушкина «Дубровский», гл. XVI)? Оцените эффект использования этих приемов (речевых тактик).

«Но едва успел он [князь Верейский] выехать со двора, как отец ее вошел и напрямик велел ей быть готовой на завтрашний день. Марья Кирилловна, уже взволнованная объяснением князя Верейского, залилась слезами и бросилась к ногам отца.

– Папенька, – закричала она жалобным голосом, – не губите меня, я не люблю князя, я не хочу быть его женою...

– Это что значит, – сказал грозно Кирилла Петрович, – до сих пор ты молчала и была согласна, а теперь, когда все решено, ты вздумала капризничать и отречься. Не изволь дурачиться; этим со мною ты ничего не выиграешь.

– Не губите меня, – повторяла бедная Маша, – за что гоните меня от себя прочь и отдаете человеку нелюбимому, разве я вам надоела, я хочу остаться с вами по-прежнему. Папенька, вам без меня будет грустно, еще грустнее, когда подумаете, что

¹ Гойхман О.Я., Надеина Т.М. Речевая коммуникация: учебник для вузов. – М.: ИНФРА-М, 2008. – Гл. Речевые тактики.

² Изучите по указанному учебнику О.Я. Гойхмана следующие тактики: внесение элемента неформальности; перевоплощение (в незнайку, наивного субъекта); юмор; да-да-да; контраст; подмазывание аргумента (игра в поддавки, комплимент в адрес собеседника в споре); черный оппонент; смягчение; взваливание вины на другого (с большой головы на здоровую).

Таблица 11

Речевые тактики	Эффекты воздействия	Примеры
Тактика эмоционального воздействия	Пробуждение у слушателя каких-то эмоций, душевных переживаний, смятения чувств	– «Вот, например, мой приятель на прошлой неделе...»; – Юлиус Фуцик сказал: «Не бойтесь врагов – они могут только убиты; не бойтесь друзей – они могут только предать; бойтесь людей равнодушных – именно с их молчаливого согласия происходят все самые ужасные преступления на свете»;
Закон превыше всего	Осознание правонарушения, неправоты	– «Старушка украла чайник! Этого Россия уж точно не вынесет!»;
Неожиданность	Внесением новой информации добитесь преимущества в споре, обезкуражить, сбить с толку собеседника	– «Кража незначительная, но закон един для всех»;
Приведение примера (конкретно-образная иллюстрация)	Воздействие через воображение, вызывает эмоциональное переживание образа при сравнении со своей реальной ситуацией	– «Как это ужасно!»; «Это по-зorno!»
Обращение к авторитетам	Прислушаться к опыту успешного человека или к народной мудрости	– «Если мы не остановим загрязнение окружающей природы и океана, всех ждет экологическая катастрофа»;
Прогнозирование	Через формулирование ожидаемых ситуаций подчеркнуть ценностные ориентации, определяющие интересы, требования	

Уступка	демонстрация реальной или воображаемой терпимости и сочувствия, положительная самопрезентация	– «И так всегда!»; «Это повторяется без конца!»; – Родитель: «Я тебя не люблю, ты мне не сын»; – «Ты не имеешь права брать то, что тебе не принадлежит»; – «Жил-был престарелый царь. У царя был единственный сын, который курил. От курения царевич умер, и старый большой царь остался один без всякой помощи»;
Провокация	Вызвать несогласие, чтобы оттянуть момент для ответа	– «Я-то, вообще говоря, не против, но вот другие возмущаются»;
Прямое включение	Начинать с главного, чтобы повысить информативность	– «Таким маленьким нельзя курить. У тебя грудь слабая»; и др.
Тактика мотивации через обобщение, обнаружение типичных признаков чего-либо	Убеждение путем логического обоснования	– «Не стоит обращать внимания на...»; «И так тоже можно...»; «И среди них есть добропорядочные граждане...».
Приведение примера из повседневных наблюдений	Конкретизировать, придать убедительность и достоверность речи	– «Да, но вы еще не знаете, что это произойдет завтра».
Утрирование: противопоставление масштабного образа единичному, преуменьшенному.	выявление и показ несостоятельности (нелогичности) доводов собеседника	
Обобщение	Доказательство типичности ситуации, подтверждение закономерности	
Противопоставление конкретной эмоции общезначимым концептам (понятиям)	Призыв к принципиальности (по форме)	
Сдвиг (обращение внимания на другие объекты/субъекты)	Положительная самопрезентация	
Усиление воздействия гиперболической оценкой	Привлечение внимания	

я несчастлива, папенька: не принуждайте меня, я не хочу идти замуж. . .

Кирила Петрович был тронут, но скрыл свое смущение и, оттолкнув ее, сказал сурово:

– Все это вздор, слышишь ли. Я знаю лучше твоего, что нужно для твоего счастья. Слезы тебе не помогут, послезавтра будет твоя свадьба.

– Послезавтра! – воскликнула Маша, – боже мой! Нет, нет, невозможно, этому не быть. Папенька, послушайте, если уж вы решились погубить меня, то я найду защитника, о котором вы и не думаете, вы увидите, вы ужаснетесь, до чего вы меня довели.

– Что? что? – сказал Троекуров, – угрозы! мне угрозы, дерзкая девчонка! Да знаешь ли ты, что я с тобою сделаю то, чего ты и не воображаешь. Ты смеешь меня стращать защитником. Посмотрим, кто будет твой защитник.

– Владимир Дубровский, – отвечала Маша в отчаянии.

Кирила Петрович подумал, что она сошла с ума, и глядел на нее с изумлением.

– Добро, – сказал он после некоторого молчания, – жди себе кого хочешь в избавители, а покамест сиди в этой комнате, ты из нее не выйдешь до самой свадьбы. – С этим словом Кирила Петрович вышел и запер за собою двери.»

ЗАДАНИЕ 66. *Разыграйте диалог молодых супругов, которые хотят распределить семейные обязанности. «Жена» должна повести диалог так, чтобы «муж» с радостью согласился участвовать в домашней работе.*

➤ При выборе коммуникативных тактик полезно соблюдать рекомендации, построенные на изучении различий языка мужчин и женщин. Вот некоторые гендерные различия ¹:

- Мужчины используют в своей разговорной речи больше существительных и глаголов, а женщины – прилагательных и наречий. Если мужчина говорит, что это «мило», считайте это наивысшим комплиментом.

¹ Купина Н.А. Риторика в играх и упражнениях: учебное пособие. – М.: Флинта, 2002. – С. 165–166.

- Разговаривая с мужчиной, сначала надо сказать о самом главном и только потом говорить о деталях, которые могут привлечь его внимание, так как мужчины «видят» в первую очередь сквозную линию события.
- Не говорите «я чувствую», говорите «я думаю». Например, суждение «думаю, что ты слишком несдержан», – придаст словам больший вес и поможет избежать обвинения в иррациональности со стороны мужчины.
- Говорите негромко и заканчивайте предложение, понижая голос. Повышение голоса к концу предложения, превращает его в вопрос, а понижение – придает женской интонации убедительность.
- Мужчины гораздо чаще женщин стремятся прекратить разговор. В таких случаях женщине надо говорить фразы типа «извини, но я не закончила...» или «я говорила о том, что...».
- Многие женщины расценивают разницу мнений как размолвку. Это не так, и у женщины есть право не соглашаться с мужчиной, обосновывая свою позицию.

ЗАДАНИЕ 67. *Сравните разговор Чичикова с разными лицами. Определите, как – в зависимости от своих представлений о собеседнике – этот субъект применяет разные способы подачи одной главной мысли (использует разные тактики предъявления тезиса).*

1. Чичиков – Манилов

« – Вы спрашиваете, для каких причин? причины вот какие: я хотел бы купить крестьян... – сказал Чичиков, заикнулся и не кончил речи.

– Но позвольте спросить вас, – сказал Манилов, – как желаете вы купить крестьян: с землею или просто на вывод, то есть без земли?

– Нет, я не то, чтобы совершенно крестьян, – сказал Чичиков, – я желаю иметь мертвых...

– Как-с? извините... я несколько туг на ухо, мне послышалось престранное слово...

– Я полагаю приобрести мертвых, которые, впрочем, значились бы по ревизии, как живые, – сказал Чичиков...

– Итак, я бы желал знать, можете ли вы мне таковых, не живых в действительности, но живых относительно законной формы, передать, уступить, или, как вам заблагорассудится лучше?

[Манилов не понимает]: – Может быть, вы изволили выразиться так для красоты слога?

– Нет, – подхватил Чичиков, – нет, я разумею предмет таков как есть, то есть те души, которые точно уже умерли.»

2. Чичиков – Коробочка

«– А, так вы покупатель! Как же жаль, право, что я продала мед купцам так дешево, а вот ты бы, отец мой, у меня, верно, его купил.

– А вот меду и не купил бы.

– Что ж другое? Разве пеньку? Да ведь и пеньки у меня теперь маловато: полпуда всего.

– Нет, матушка, другого рода товарец: скажите, у вас умирали крестьяне?

– Ох, батюшка, осьмнадцать человек! – сказала старуха, вздохнувши. – И умер такой все славный народ, все работники... Народ мертвый, а плати как за живого...

– На все воля Божия, матушка! – сказал Чичиков, вздохнувши, – против мудрости Божией ничего нельзя сказать... Уступите-ка их мне, Настасья Петровна?»

3. Чичиков – Ноздрев

«– А что, брат, – говорил Ноздрев, прижавши бока колоды пальцами и несколько погнувши ее, так что треснула и отскочила бумажка. – Ну, для препровождения времени, держу триста рублей банку!

Но Чичиков прикинулся, как будто и не слыхивал, о чем речь, и сказал, как бы вдруг припомнив:

– А! чтоб не позабыть: у меня к тебе просьба.

– Какая?

– Дай прежде слово, что исполнишь.

– Да какая просьба?

– Ну, да уж дай слово!

– Изволь.

– Честное слово?

– Честное слово.

– Вот такая просьба: у тебя есть, чай, много умерших крестьян, которые еще не вычеркнуты из ревизии?

– Ну есть, а что?

– Переведи их на меня, на мое имя.»

4. Чичиков – Собакевич

«Чичиков начал как-то очень отдаленно, коснулся вообще всего русского государства и отозвался с большою похвалою об его пространстве, сказал, что даже самая древняя римская монархия не была так велика, и иностранцы справедливо удивляются... И что по существующим положениям этого государства, в славе которому нет равного, ревизские души, окончивши жизненное поприще, числятся, однако ж, до подачи новой ревизской сказки наравне с живыми, чтоб таким образом не обременять присутственные места множеством мелочных и бесполезных справок и не увеличить сложность и без того уже весьма сложного государственного механизма... и что однако ж при все справедливости этой меры она бывает отчасти тягостна для многих владельцев, обязывая их вносить подати так, как бы за живой предмет, и что он, чувствуя уважение личное к нему, готов бы даже отчасти принять на себя эту действительно тяжелую обязанность. Насчет главного предмета Чичиков выразился очень осторожно: никак не назвал души мершими, а только несуществующими».

5. Чичиков – Плюшкин

«Чичиков постарался объяснить, что его соболезнование совсем не такого рода, как капитанское, и что он не пустыми словами, а делом готов доказать его и, не откладывая дело далее, без всяких обиняков, тут же изъявил готовность принять на себя обязанность платить подати за всех крестьян, умерших такими несчастными случаями...»

– Как же, с позволения вашего, чтобы не рассердить вас, вы за всякий год беретесь платить за них подать? и деньги будете выдавать мне или в казну?

– Да мы вот как сделаем: мы совершим на них купчую крепость, как бы они были живые и как бы вы их мне продали...

Услыша, что даже издержки по купчей он принимает на себя, Плюшкин заключил, что гость должен быть совершенно глуп и только прикидывается, будто служил по статской, а, верно, был офицером и волочился за актерками».¹

ЗАДАНИЕ 68. *Подготовьте сообщение по вопросам: «Модель речевой тактики»; «Такт и тактики речи». Приведите примеры речевых действий в диалогах. В качестве научного источника используйте работу О.С. Иссерс «Коммуникативные стратегии и тактики русской речи». – М.: КомКнига, 2006. – С. 246–258, §5.3. и §5.4. (См. в Приложении).*

➤ В любой сфере и на любом уровне коммуникации (межличностное общение или коммуникация в группе) в ходе разговора, беседы, и особенно спора или дискуссии, коммуниканты могут не соглашаться друг с другом, высказывать свои замечания и опровергающие доводы. Поэтому, чтобы последовательно довести собственную мысль до адресата, важно уметь определить виды замечаний собеседника и нейтрализовать их: парировать, либо не заметить высказываний, которые противоречат вашему мнению.

В любом случае, и это самое главное, – замечания означают, что собеседник вас активно слушает. Они служат сигналами обратной связи: позволяют понять, что думает ваш слушатель о сущности дела, интересуется ли его ваша тема, в чем он согласен или нет с вами и т.д.

➤ Замечания могут быть разного характера: субъективные и объективные, отговорки, предубеждения, иронические, желание проявить себя и др. И реагировать на них тоже надо неодинаково.

¹ Гоголь Н.В. Мертвые души. Петербургские повести. – Ф.: Кыргызстан, 1974. – 562 с.

Так, если собеседник высказывает замечания, чтобы развеять свои сомнения и получить ответ, для того чтобы выработать собственное мнение по обсуждаемому вопросу, то это «объективное замечание». Причиной таких замечаний является то, что у собеседника другой подход к решению проблемы, соответственно, он не согласен с вашим вариантом. Как вести себя, какое речевое действие предпринять в таком случае? – Не противоречить в открытую, но довести до понимания, что вы учитываете его взгляды, а затем объяснить, какие преимущества дает ему ваше решение. Например: *«Мы понимаем ваш подход к проблеме. Поэтому давайте еще раз вместе рассмотрим этот вопрос».* (или: *«Мне понятна твоя позиция. Поэтому давай вместе проанализируем эту проблему».*)

«Замечания субъективного характера» могут возникнуть, если ваша информация малоубедительна или ваш собеседник не доверяет вашим источникам. И он может сказать: *«Все это прекрасно, но мне это не подходит».* Значит, вам следует больше внимания уделить личности своего собеседника: поставить себя на его место, принять во внимание его проблемы. Нужно остановить внимание на преимуществах и возможностях предлагаемых вами решений.

Вот некоторые речевые тактики (приемы) снижения негативного воздействия критических замечаний собеседника в процессе коммуникации¹:

ссылки на авторитеты (на тех, кому собеседник доверяет), условное согласие (признание вначале заслуг оппонента), «метод: да – но» (согласие до определенного момента), «сжатие» нескольких замечаний в одно, «смягчающее» перефразирование, отсрочка («Позвольте вернуться к этому моменту позднее» и под.), переадресация вопроса и другие приемы.

ЗАДАНИЕ 69. *Выскажите свои возражения на содержание изречений, используя разные тактики отвода замечаний:*

Молчание – золото, а слово – серебро.

¹ Кузин Ф.А. Культура делового общения: практическое пособие. – 6-е изд. – М.: Ось-89, 2002. – С. 113–114.

Говорить правду – терять дружбу.
Кто в нраве крут, тот никому не друг.
Тише едешь – дальше будешь.
Не в деньгах счастье.
Плетью обуха не перешибешь.
Знай себя, и того будет с тебя!
Красному яблоку червоточинка не укор.

«Правила и образцы губят талант и творчество». (У. Хазлит.
Застольная беседа.)

«Все говорят: нет правды на земле / Но правды нет –
и выше...» (А.С. Пушкин. *Моцарт и Сальери*).

«Гений и злодейство – две вещи несовместные...» (А.С. Пушкин.
Моцарт и Сальери).

ЗАДАНИЕ 70. *Выскажите более оптимистичные суждения на замечания доктора Астрова (из пьесы А.П. Чехова «Дядя Ваня»), применив разные вышеназванные речевые приемы нейтрализации замечаний.*

«А ст р о в ...Здесь никого нет, и можно говорить прямо. Знаете, мне кажется, что в вашем доме я не выжил бы ни одного месяца, задохнулся бы в этом воздухе... Ваш отец, который весь ушел в свою подагру и книги, дядя Ваня со своею хандрой, ваша бабушка, наконец, ваша мачеха...

С о н я . Что мачеха?

А ст р о в . В человеке должно быть все прекрасно: и лицо, и одежда, и душа, и мысли. Она прекрасна, спора нет, но... ведь она только ест, спит, гуляет, чарует всех нас своею красотой – больше ничего. У нее нет никаких обязанностей, на нее работают другие... Ведь так? А праздная жизнь не может быть чистою.

Пауза.

Впрочем, может быть, я отношусь слишком строго. Я не удовлетворен жизнью, как ваш дядя Ваня, и оба мы становимся брюзгами.

С о н я . А вы недовольны жизнью?

А с т р о в . Вообще жизнь люблю, но нашу жизнь, уездную, русскую, обывательскую терпеть не могу и презираю ее всеми силами моей души. А что касается моей собственной, личной жизни, то, ей-богу, в ней нет решительно ничего хорошего. Знаете, когда идешь темной ночью по лесу, и если в это время вдали светит огонек, то не замечаешь ни утомления, ни потемок, ни колючих веток, которые бьют тебя по лицу... Я, работая, – вам это известно, – как никто в уезде, судьба бьет меня не переставая, порой страдаю я невыносимо, но у меня вдали нет огонька. Я для себя уже ничего не жду, не люблю людей... Давно уже никого не люблю.

С о н я . Никого?

А с т р о в . Никого. Некоторую нежность я чувствую только к вашей няньке – по старой памяти. Мужики однообразны очень, неразвиты, грязно живут, а с интеллигенцией трудно ладить. Она утомляет. Все они, наши добрые знакомые, мелко мыслят, мелко чувствуют и не видят дальше своего носа – просто-напросто глупы. А те, которые поумнее и покрупнее, истеричны, заедены анализом, рефлексом... Эти ноют, ненавистничают, болезненно клеветают, подходят к человеку боком, смотрят на него искоса и решают: «О, это психопат!», или: «Это фразер!» А когда не знают, какой ярлык прилепить к моему лбу, то говорят: «Это странный человек, странный!» Я люблю лес – это странно; я не ем мяса – это тоже странно. Непосредственного, чистого, свободного отношения к природе и к людям уже нет... Нет и нет! *(Хочет выпить.)*

С о н я *(мешает ему)*. Нет, прошу вас, умоляю, не пейте больше.

А с т р о в . Отчего?

С о н я . Это так не идет к вам! Вы изящны, у вас нежный голос... Даже больше, вы, как никто из всех, кого я знаю, – вы прекрасны. Зачем же вы хотите походить на обыкновенных людей, которые пьют и играют в карты? О, не делайте этого, умоляю вас! Вы говорите всегда, что люди не творят, а только разрушают то, что дано им свыше. Зачем же, зачем вы разрушаете самого себя? Не надо, не надо, умоляю, заклинаю вас.

А с т р о в . Не буду больше пить.

С о н я . Дайте мне честное слово.

А с т р о в . Честное слово.

С о н я (*крепко пожимает руку*). Благодарю!

А с т р о в . Баста! Я трезвел. Видите, я уже совсем трезв и таким останусь до конца дней моих. (*Смотрит на часы*). Итак, будем продолжать. Я говорю: мое время уже ушло, поздно мне... Постарел, заработался, испошлился, притупились все чувства и, кажется, я уже не мог бы привязаться к человеку. Я никого не люблю и ... уже не полюблю. Что меня еще захватывает, так это красота. Неравнодушен я к ней. Мне кажется, что если бы вот Елена Андреевна захотела, то могла бы вскружить мне голову в один день... Но ведь это не любовь, не привязанность... (*Закрывает глаза и вздрагивает.*)»

(А.П. Чехов. Дядя Ваня. Действие второе)¹.

ЗАДАНИЕ 71. *Игра «Мудрый поступок»: упражнение на совершенствование гибкости мышления. Выбери оптимальную линию поведения.* (См. в Приложении описание игры).

§ 2.2. Речевая практика в научном дискурсе. Анализ рече-поведенческих тактик (по статье Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова)²

ЗАДАНИЕ 72. *Вспомните определение жанра притчи и стилистических приемов аллегории, иносказания, умолчания, парафразы, подтекста. Приведите примеры.*

**** Как вы понимаете выражения: «русская болезнь», «блудный сын», «ходячая мораль»?*

ЗАДАНИЕ 73. *Прочитайте притчу о Блудном сыне (см. Приложение). В чем мораль этого текста?*

¹ Чехов А.П. Пьесы (1880–1904) // А.П. Чехов. Собр. соч.: в 12 т. Т. 9. – М.: Госиздат-во художественной лит-ры., 1961. – С. 502–503.

² Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Рече-поведенческое исследование притчи Пушкина о блудной дочери // Вопросы языкознания. – 2000. – № 2. – С. 90–115.

а) рассмотрите интерпретацию данной притчи в изобразительном искусстве (см. в Иллюстрациях репродукции картин Рембрандта «Возвращение блудного сына» и Босха «Блудный сын»).

б) сравните изображения одного сюжета о блудном сыне на полотнах двух художников с их библейским источником. Какую мораль проповедует эти тексты?

ЗАДАНИЕ 74. Прочитайте повесть «Станционный смотритель» (из произведения А.С. Пушкина «Повести Белкина») и посмотрите одноименный фильм режиссера С. Соловьева (экранизацию повести);

а) что, на ваш взгляд, для Пушкина было важно изобразить и сообщить в повести? И что С. Соловьев выразил и сообщил в своей интерпретации повести А.С. Пушкина?

б) какими средствами (художественными приемами) авторы достигают своей цели?

ЗАДАНИЕ 75. Объясните значение выражений и пословиц из текста повести «Станционный смотритель»:

«от беды не отбожишься»; «что суждено, того не миновать»; «отправиться пешком»; «заблудшая овечка»; «ни жив ни мертв»; «что с возу упало, то пропало»; «что сделано, того не воротить»; «ни слуху ни духу»; «всяко случается»; «много молоденьких дур»; «бедная Дуня»; «Я-то, старый дурак»; «добрый старик»; «Прекрасная барыня»; «пятак серебром – такая добрая барыня»; «пятак серебром – славная барыня!».

ЗАДАНИЕ 76. Прочитайте статью: Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. «Рече-поведенческое исследование притчи Пушкина о блудной дочери» (см. Приложение);

а) проанализируйте композицию статьи и ключевые слова, составьте тезисный план статьи. Выпишите из статьи все термины, касающиеся темы и объясните их содержание;

б) что означает понятие «рече-поведенческая тактика» (РП-тактика)?

в) какую роль авторы статьи отводят притчам в осмыслении парадигмы поведения, в управлении поведением адресата? О каких притчах рассуждают авторы статьи?

2) что авторы понимают под «нормативной ситуацией» (Nт), нормативная РП-тактика? Как вы объясните термин абстинентивная РП-тактика? Какие значения входят в понятие деликта и его изглаживания?

ЗАДАНИЕ 77. а) сформулируйте исследуемую авторами проблему, которая, по их мнению, раскрывается в тексте А.С. Пушкина;

б) объясните исследовательскую логику ее решения через выявление рече-поведенческих тактик персонажей;

в) выпишите из статьи рече-поведенческие тактики каждого персонажа, сравните их и объясните, как это делают авторы статьи;

2) составьте список РП-тактик, выявленных в тексте Пушкина авторами статьи;

д) как изложена евангельская «Притча о блудном сыне» в повести? Каким образом в статье авторы выявляют сходство и различие между героями евангельской притчи и героями повести Пушкина?

е) сравните изображение отца, встретившего блудного сына (на картине Рембрандта) и описание Вырина-отца при второй встрече с рассказчиком. О чем эти образы могут говорить зрителю и читателю?

ж) как авторы статьи отвечают на вопрос о причине трагической гибели Самсона Вырина? Какую мораль высказывает А.С. Пушкин в повести об отце и дочери? Объясните название статьи.

ЗАДАНИЕ 78. Напишите отзыв о статье Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова. «Рече-поведенческое исследование притчи Пушкина о блудной дочери», используя свои ответы на вопросы заданий № 72–77.

ЗАДАНИЕ 79. *Посмотрите фильм режиссера Б. Шамшиева «Выстрел на перевале Караи» (по повести М. Ауэзова). Проанализируйте рече-поведенческие тактики главных героев, представителей разных социальных слоев (крестьянина Бактыгула и мирзы (господина) Жарасбая), и других персонажей, чья речь и поведение усилили личную драму несправедливого человека и способствовали трагической развязке социального конфликта.*

ЗАДАНИЕ 80. *Напишите эссе о методе анализа рече-поведенческих тактик коммуникации в изучении языка и культуры.*



Раздел 3

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ПУБЛИЧНОГО ВЫСТУПЛЕНИЯ И НАВЫКОВ ОБЩЕНИЯ В СФЕРЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

§ 3.1. Речевые навыки устной публичной речи. Подготовка к проведению дискуссии

➤ В общении с партнером – одним собеседником, с группой лиц или с широкими массами – говорящий всегда определяет для себя тональность и дистанцию коммуникативного взаимодействия. Некоторые лингвисты называют это условие коммуникативной стратегией близости или коммуникативной стратегией отстраненности.

Автор «Основ риторики» А.К. Михальская отмечает, что говорящий выбирает для общения один из этих типов коммуникативной стратегии в зависимости от речевой ситуации¹, личностных особенностей говорящего², но также в зависимости от национальных речевых традиций. Что это такое?

➤ Речевые традиции одной и той же национально-культурной общности сходны с тем, что Л. Н. Толстой в повести «Юность» писал о «понимании» в семейной группе:

«<...> Существует частная, более или менее развитая в различных кружках общества, и особенно в семьях, способность, которую я назову пониманием. Сущность этой способности

¹ Особенности речевой ситуации определяются тем, кто ее участники, каковы отношения между ними, о каком предмете идет речь.

² Включают характер и темперамент, а также представления говорящего о речевых традициях социальной группы и семьи, в которой этот человек вырос.

состоит в условленном чувстве меры и в условленном одностороннем взгляде на предметы. Два человека одного кружка или одного семейства, имеющие эту способность, всегда до одной и той же точки допускают выражение чувства, далее которой они вместе уже видят фразу; в одну минуту они видят, где кончатся похвала и начинается ирония, где кончается увлечение и начинается притворство, – что для людей с другим пониманием может казаться совершенно иначе».

Аналогичным образом понимание зависит от национальных традиций речевого поведения. Контакты людей, принадлежащих к разным социальным группам – семейным, национальным и другим, – нередко приводят к нарушениям понимания, порождают проблемы из-за **различий коммуникативных стратегий**. «Если мы сравним речевое поведение итальянца с речевым поведением англичанина или скандинава, то увидим, что для первого характерна выраженная коммуникативная **стратегия близости**, а для второго – **отстраненности**. Вместе с тем североамериканский индеец, выросший в собственной, родной культурной среде, может счесть норвежца или финна навязчивым болтуном»¹.

ЗАДАНИЕ 81. *Определите, какие коммуникативные стратегии (близости или отстраненности) в общении используют участники рассказанных ситуаций (лирический герой, герои произведения, субъекты речи). В чем это выражается?*

1.

Нас не нужно жалеть, ведь и мы никого б не жалели.
Мы пред нашим комбатом, как пред господом богом, чисты.
На живых порыжели от крови и глины шинели,
на могилах у мертвых расцвели голубые цветы.
Расцвели и опали... Проходит четвертая осень.
Наши матери плачут, и ровесницы молча грустят.
Мы не знали любви, не изведали счастья ремесел,
нам досталась на долю нелегкая участь солдат. <...>
Нас не нужно жалеть, ведь и мы никого б не жалели.

¹ Михальская А.К. Основы риторики: мысль и слово. – М.: Просвещение, 1996. – С. 100–101.

Кто в атаку ходил, кто делился последним куском,
Тот поймет эту правду, – она к нам в окопы и щели
приходила поспорить ворчливым, охрипшим баском.
Пусть живые запомнят, и пусть поколения знают
эту взятую с боем суровую правду солдат.
И твои костыли, и смертельная рана сквозная,
и могилы над Волгой, где тысячи юных лежат, –
это наша судьба, это с ней мы ругались и пели,
подымались в атаку и рвали над Бугом мосты.
... Нас не нужно жалеть, ведь и мы никого б не жалели,
Мы пред нашей Россией и в трудное время чисты.
А когда мы вернемся, – а мы возвратимся с победой,
все, как черти, упрямы, как люди, живучи и злы, –
пусть нами пива наварят и мяса нажарят к обеду,
чтоб на ножках дубовых повсюду ломились столы.
Мы поклонимся в ноги родным исстрадавшимся людям,
матерей расцелуем и подруг, что дождались, любя.
Вот когда мы вернемся и победу штыками добудем –
все долюбим, ровесник, и работу найдем для себя.
(С. Гудзенко. Мое поколение).

****О каком поколении людей идет речь?*

2.

<...> И мне вдруг стали понятны его странности, которые вызывали у людей и недоумение и насмешки, – его мечтательность, любовь к одиночеству, его молчаливость. Я понял теперь, почему он просиживал целые вечера на караульной сопке и почему оставался один на ночь у реки, почему он постоянно прислушивался к неуловимым для других звукам и почему иногда вдруг загорались у него глаза и взлетали обычно настороженные брови. Это был человек, глубоко влюбленный. И влюблен он был, почувствовал я, не просто в другого человека; это была какая-то другая, огромная любовь – к жизни, к земле. Да, он хранил эту любовь в себе, в своей музыке, он жил ею. Равнодушный человек не мог бы так петь, каким бы он ни обладал голосом.

Когда, казалось, угас последний отзвук песни, ее новый трепетный порыв словно пробудил дремлющую степь. И она

благодарно слушала певца, обласканная родным ей напевом. Широким плесом колыхались спелые сизые хлеба, ждущие жатвы, и предутренние блики перебегали по полю. Могучая толпа старых верб на мельнице шелестела листвой, за речкой догорали костры полевых станов, и кто-то, как тень, бесшумно скакал по-над берегом, в сторону аила, то исчезая в садах, то появляясь опять. Ветер доносил оттуда запах яблок, молочно-парной медок цветущей кукурузы и теплый дух подсыхающих кизяков.

Долго, самозабвенно пел Данияр. Притихнув, слушала его зачарованная августовская ночь. И даже лошади давно уже перешли на мерный шаг, будто боялись нарушить это чудо.

И вдруг на самой высокой, звенящей ноте Данияр оборвал песню и, гикнув, погнал лошадей вскачь. Я думал, что и Джамия устремится за ним, и тоже приготовился, но она не шелохнулась. Как сидела, склонив голову на плечо, так и осталась сидеть, будто все еще прислушивалась к витающим где-то в воздухе звукам. <...>

<...> Я всегда ждал, что она скажет мне что-то важное, объяснит, что тревожит ее. Но она ничего не говорила. Молча клала она мою голову к себе на колени, глядя куда-то вдаль, ерошила мои колочие волосы и нежно гладила меня по лицу дрожащими горячими пальцами. Я смотрел на нее снизу вверх, на это лицо, полное смутной тревоги и тоски, и, казалось, узнавал в ней себя. Ее тоже что-то томило, что-то копилось и созревало в ее душе, требуя выхода. И она страшилась этого. Она мучительно хотела и в то же время мучительно не хотела признаться себе, что влюблена, так же как и я желал и не желал, чтобы она любила Данияра. Ведь в конце-то концов она невестка моих родителей, она жена моего брата. <...> (Айтматов Ч.Т. Джамия)

3.

«Я дорожу вашим отношением и аплодисментами вашими – вы меня поощряете этим. Так что не думайте, что, мол, мне наплевать, – иначе я б сюда не вышел, я б сидел дома – в угол устал и пел сам себе. Я это часто делаю – так вою...»

Никогда не верьте, что людей не интересует, как вы реагируете, – что они только самовыражаются, – это неправда: любого человека, который выходит на суд зрителей, интересует мнение

ваше. Особенно меня. У меня есть счастливая возможность, в отличие от других людей, такому большому количеству людей рассказывать о том, что меня беспокоит, прихватывает за горло, дергает по нервам, как по струнам, – я рассказываю только об этом... Поэтому – конечно, меня очень интересует, как вы к этому относитесь. Мне – я вижу это по вашим глазам, по тому, как вы замираете, как смеетесь, – мне хватит.» (В.С. Высоцкий)¹.

4.

Нет, обманула вас молва,
По-прежнему дышу я вами,
И надо мной свои права
Вы не утратили с годами.
Другим курил я фимиам,
Но вас носил в святыне сердца;
Молился новым образом,
Но с беспокойством староверца. (Е. Баратынский. Уверение)

ЗАДАНИЕ 82. *Задание-тест «Коммуникативность». Проверьте себя, насколько Вы коммуникабельны и хорошо чувствуете аудиторию, чтобы правильно выбирать интонацию общения, стратегию близости или отстраненности (см. Приложение).*

ЗАДАНИЕ 83. *Вспомните поговорки и пословицы о речевой способности, об умелом ведении беседы, о речи и красноречии. Разъясните смысл приведенных ниже паремий:*

Говори по делу, живи по совести. (рус.)

От избытка сердца глаголют уста. (рус.)

И обычные слова могут быть резкими, смотря как их сказать. (яп.)

Сначала посмотри, кто тебя слушает, а потом начни свою речь. (абхаз.)

Слишком много слов топит правду. (англ.)

Не всякое слово – пословица. (рус.)

Коротко да ясно, оттого и прекрасно. (рус.)

¹ *Высоцкий В.С. Я не люблю...: Песни, стихотворения.* – М.: ЭКСМО-Пресс, 1998. – С. 443.

Красна речь пословицей. (рус.)

Припаси посох в путь, а слово на ответ. (рус.)

Прожуй слово – да и молви! (рус.)

****Универсальны или обусловлены национальными традициями ситуации, к которым применимы эти пословицы и поговорки?*

- Чтобы добиться успеха на трибуне, выступающий должен развивать тот *способ (стиль) общения* со слушателями, какой более близок личности оратора (говорящего).
- Различают авторитарный и демократический стили (типы) общения.
- *Авторитарный стиль* общения проявляется в том, что говорящий (оратор) не допускает вольности в поведении и речи, предпочитает управлять аудиторией, подчинять ее себе. *Демократический стиль* состоит в том, что говорящий проявляет более гибкую личностную манеру поведения при произнесении речи, как бы подчиняясь аудитории. Излишняя авторитарность может обернуться нечувствительностью к аудитории, к ее интересам, а безмерное стремление идти на поводу у слушателей – может привести к потере эффекта от сказанного.
- Допустимо комбинирование стилей общения.

ЗАДАНИЕ 84. *Проверьте, какой стиль общения с аудиторией соответствует вашей личности (и по темпераменту вам больше подходит), чтобы работать дальше над своими коммуникативными умениями. (См. тест в Приложении).*

- Типы речевых актов (поступков) определяются в соответствии с речевыми целями говорящего (интенциями).
- Речевой акт (речевой поступок) – это основная единица речевого поведения человека, реализующая одно речевое намерение говорящего и служащая для достижения определенного результата. Таким результатом может быть изменение «картины мира» у адресата (если говорящий сообщает дополнительную информацию, или убеждает в чем-либо, или передает слушателю свое эмоциональное видение мира, свое настроение), или реальные поступки адресата (если говорящий побуждает к конкретным действиям), или просто приятное совместное времяпрепровождение.

ЗАДАНИЕ 85. а) *сравните приводимую ниже таблицу 12 с таблицами № 1 и № 2 (приведенными ранее в §1.1.). Изучите, как в ней определяются типы дискурса;*

б) *приведите примеры высказываний, в которых реализуются те или иные речевые намерения говорящего посредством соответствующих речевых действий, охарактеризуйте тип дискурса.*

Обратите внимание, что в любой реальной речи коммуникативные задачи говорящего реализуются с помощью нескольких типов речевых актов и ряда интенций. Например, в информативном на первый взгляд сообщении о погоде или в метеорологическом прогнозе могут присутствовать более или менее выраженная оценка сообщаемого (со знаком + или –) и эмоции говорящего по этому поводу. Оценка редко выступает в речи без эмоций, а информация – вне того и другого (модуса).

Поэтому каждый из выделенных в таблице 12 основных типов речи (дискурса) может быть соотнесен с несколькими разными типами речевых актов, которые в нем осуществляются, т. е. в каждом типе дискурса реализуется не одна, а сразу несколько целей говорящего. Например, эпидейктическая речь (речь, основное содержание которой – оценка, «хвала и хула» по поводу предмета речи) не только оценивает (по шкале «хорошо – плохо», «добро – зло»), но и выражает и возбуждает эмоции, и нередко

развлекает слушателя, и информирует, и содержит элементы аргументации. Вопрос в том, ради чего в целом предпринят данный дискурс, чему посвящено данное речевое событие и какое речевое намерение в нем преобладает.

Таблица 12¹

Цель говорящего (речевое намерение)	Тип речевого акта (речевого действия)	Тип речи (дискурса)
Сообщить, информировать	Сообщение информации	Информирующий
Высказать и доказать свое мнение	Убеждение	Аргументирующий
Побуждать к действию	Побуждение	Агитирующий
Обсудить проблему с помощью партнера, найти вместе с ним истину	Поиски смысла	Эвристический (от греч. <i>нахожу</i>)
Выразить свое видение (понимание) добра и зла, прекрасного и постыдного	Оценка (похвала и порицание)	Эпидейктический
Доставить удовольствие себе и партнеру самим процессом речевого общения как таковым	Игровые речевые акты	Гедонистический (греч. «радуюсь») или диатрибический (от греч. «провожаю время»)
Выразить и возбудить эмоции, предложить свою «эмоциональную картину» мира	Эмотив	Поэтический Художественный

¹ Михальская А.К. Основы риторики: Мысль и слово. – М.: Просвещение, 1996. – С.57.

ЗАДАНИЕ 86. Прочитайте текст «Что значит разговаривать?»

а) сформулируйте цель говорящего (автора), типы речевых актов в нем и тип дискурса;

б) выделите композиционно-смысловые части текста¹; выпишите ключевые слова и укажите, как осуществляются переходы от одной смысловой части к другой;

в) перескажите текст, делая ссылки на источник (например, автор обращает внимание на то, что... и под.).

Что значит разговаривать?²

Разговор, как удачно выразился один английский писатель, есть род меновой торговли: мы даем одно и получаем за это другое, по возможности равноценное.

Если из двух собеседников только один дает, а другой все получает, то беседа гаснет. Получается не беседа, а преподавание или допрос.

Правда, есть разные характеры. Один – получатель: он любит послушать молча, подумать чужими мозгами, лениво повторяя в своей голове чужой умственный процесс. Другой наоборот – говорлив, он не может долго следить за чужой мыслью: он врывается в вашу речь и уже не даст вам больше говорить.

И тот, и другой плохие собеседники. Каждый из собеседников должен и давать, и получать, говорящий и слушающий должны постоянно меняться ролями, чередоваться.

Но разговор не только обмен мыслями. Лучше сказать – разговор есть обмен симпатиями. Часто процесс разговора, близость к человеку, его жесты, поза нас интересуют более, нежели смысл произносимых им слов. Молчание иногда красноречивее слов. Мало того, слова могут иногда мешать обмену симпатиями, могут

¹ Следует отличать план речи (текста) от композиции речи (текста). План – это внутренняя структура речи (что из чего вытекает). Композиция текста (речи, выступления) – его реально-речевая внешняя структура (что за чем и как излагается).

² Колесова Д.В., Харитонов А.А. Золотое перо: пособие по развитию навыков письменной речи. Книга для учащегося. – СПб.: Златоуст, 2001. – С. 86.

вносить ложь в глубокую истину молчания, ибо самые сильные чувства нейдут в слова...

Как поддерживать разговор? Критикой. Можно даже сказать, что разговор – взаимная критика, взаимное исправление мнений. «Из столкновения мнений вытекает истина», – говорит французская поговорка. И не только истина вытекает, еще появляются совершенно новые мысли, как из столкновения двух тел появляются искры.

Можно ли и должно ли подготовиться к разговору? Нет. Я знаю, что я могу сообщить другим, могу догадаться, что мне сообщит другой человек, но решительно не знаю, о чем мы будем разговаривать. Ведь разговор – это громкое мышление в присутствии собеседника, от которого мы ждем суда и поддержки.

Разговор питается мимолетными впечатлениями, случайными мыслями, пришедшими в голову во время самого разговора. Чем больше мы думали о разных вещах до данной беседы, чем больше мы имеем опыта и знаний, тем более мы приготовлены ко всякому разговору.

(По кн.: Н. Абрамова. Дар слова)

➤ *«Всякая речь должна быть словно живое существо, – у нее должно быть тело с головой и ногами, причем туловище и конечности должны подходить друг другу и соответствовать целому» (Платон).*

В классической модели речи элементами композиции являются:

вступление
определение предмета речи
изложение
подтверждение
опровержение
заключение

Начало и конец речи не должны превышать одной трети всего текста

ЗАДАНИЕ 87. Изучите целевые установки каждой основной части целого текста (выступления, речи), отраженные в таблице-схеме 13.

Определите целевую установку текстов в заданиях № 8 и № 11; обозначьте композиционные части этих текстов, в сравнении со схемой, записанной выше, в рамке. Приведите свои примеры текста (выступления, речи) для демонстрации композиции и целевых установок каждой части в нем.

Таблица-Схема 13¹

Основные части публичной речи	Целевые установки
ВСТУПЛЕНИЕ	<ul style="list-style-type: none"> → Вызвать интерес, овладеть вниманием аудитории. → Установить взаимопонимание и доверие. → Подготовить аудиторию к восприятию речи
ИЗЛОЖЕНИЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ОПРОВЕРЖЕНИЕ	<ul style="list-style-type: none"> → Сообщить информацию. → Обосновать свою точку зрения. → Убедить аудиторию. → Пробудить слушателей к конкретным действиям.
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	<ul style="list-style-type: none"> → Суммировать сказанное, сделать выводы. → Усилить интерес к предмету речи. → Закрепить впечатление от речи

ЗАДАНИЕ 88. а) охарактеризуйте способы ввода и развития определений (дефиниций) в следующих примерах из лекций М.К. Мамардашвили.

- «Кант прекрасно определил человечество: человечество – это коммуникабельность, то есть некий организм, который охвачен всеобщением, или общенностью».
- «Ведь что такое истина? Истина – это ничем не вынужденное понимание».

¹ Михайличенко М.А. Риторика: учебное пособие для учащихся гимназий, лицеев и школ гуманитарного профиля. – М.: Новая школа, 1994. – С. 35.

- «Я имею в виду искусство в широком смысле слова. В данном случае некий организованный текст сознания, который способен что-то порождать».
- «Избегая психологических различий, скажем: глупость – это то, что думается само собой, а умное – это то, что мы мыслим сами. А теперь попробуйте, взвесьте, сколько в нашей голове глупого и как мало того, что мы действительно подумали сами».
- «Как вы понимаете, я все веду к тому, что ни мысли, ни искусство не являются для нас ценностями с этой точки зрения, а являются органами производства нашей жизни». ¹

ЗАДАНИЕ 89. а) приведите примеры различных способов объяснения понятий (имеются в виду: указание на их объем, сравнение, аналогия, перечисление, описание признаков, словарное толкование, анализ значения слова и др.); б) сопоставьте определение и объяснение одного и того же понятия или явления. В чем выражается их принципиальное различие?

ЗАДАНИЕ 90. а) сравните «драматургию» разворачивающейся мысли в стихотворении Пушкина «Поэт идет: открыты вежды...» (из произведения «Египетские ночи») и в стихотворении Б. Пастернака «Гамлет» (из романа «Доктор Живаго»). Определите кульминационную точку в каждом тексте; б) охарактеризуйте используемые в них риторические приемы «драматизации» изложения (усиления эмоционального напряжения).

А.С. Пушкин

Поэт идет: открыты вежды,
 Но он не видит никого;
 А между тем за край одежды
 Прохожий дергает его...
 «Скажи: зачем без цели бродишь?
 Едва достиг ты высоты,
 И вот уж долу взор низводишь

¹ Мартыанова И.А. Основы риторики: пособие-хрестоматия для старшеклассников. – СПб.: Сова; М.: Эксмо-Пресс, 2002. – С. 180.

И низойти стремишься ты.
На стройный мир ты смотришь смутно;
Бесплодный жар тебя томит;
Предмет ничтожный поминутно
Тебя тревожит и манит.
Стремиться к небу должен гений,
Обязан истинный поэт
Для вдохновенных песнопений
Избрать возвышенный предмет».
– Зачем крутится ветер в овраге,
Подъемлет лист и пыль несет,
Когда корабль в недвижной влаге
Его дыханья жадно ждет?
Зачем от гор и мимо башен
Летит орел, тяжел и страшен,
На чахлый пень? Спроси его.
Зачем арапа своего
Младая любит Дездемона,
Как месяц любит ночи мглу?
Затем, что ветру и орлу
И сердцу девы нет закона.
Таков поэт: как Аквилон
Что хочет, то и носит он –
Орлу подобно, он летает
И, не спросясь ни у кого,
Как Дездемона избирает
Кумир для сердца своего. (*Египетские ночи, гл. II, 1835г.*)

Б. Пастернак

Гамлет

Гул затих. Я вышел на подмости.
Прислонясь к дверному косяку,
Я ловлю в далеком отголоске,
Что случится на моем веку.
На меня наставлен сумрак ночи
Тысячью биноклей на оси.

Если только можно, Авва Отче,
 Чашу эту мимо пронеси.
 Я люблю Твой замысел упрямый
 И играть согласен эту роль.
 Но сейчас идет другая драма,
 И на этот раз меня уволь.
 Но продуман распорядок действий,
 И неотвратим конец пути.
 Я один, все тонет в фарисействе.
 Жизнь прожить – не поле перейти. (1946 г.)

ЗАДАНИЕ 91. Подготовка к дискуссии¹.

- Чтобы задать вопрос, необходимо иметь определенное представление о предмете обсуждения. Чтобы ответить на вопрос, тоже нужны знания, способность правильно оценить содержание и характер вопроса.
- Верно поставленный вопрос дает возможность уточнить точку зрения оппонента, получить от него дополнительные сведения, понять его отношение к обсуждаемой проблеме.

а) прочитайте материал о видах вопросов и ответов (См. Приложение). Составьте конспект в виде таблиц 1 и 2;

1.

Тип вопроса:	Описание структуры вопроса, функция (ситуация использования)	Примеры

2.

Вид ответа:	Описание структуры ответа, функция (ситуация использования)	Примеры

¹ Активное участие в дискуссиях, полемике, диспутах, деловых играх, практикумах, семинарах является практическим способом формирования и совершенствования полемических умений и навыков. Такая деятельность требует регулярной подготовки.

б) изучите материал по теме «Занятие-дискуссия» (См. Приложение).

Продумайте содержание всех этапов проведения дискуссии: выбор темы, разработка вопросов для обсуждения, составление сценария, выбор дети ведущего дискуссии, подведение итогов¹.

Примерные темы для проведения дискуссии (возможны другие варианты):

1. «Московская и Ленинградская (Петербургская) фонологические школы».

2. «Западники и славянофилы».

3. «Учитель и ученики – вчера, сегодня, завтра» (обсуждение фильма «Доживем до понедельника» или сходного по теме, например, «Чучело», «Географ глобус пропил», и др.).

4. «Культура или субкультура?»

5. «Как слово наше отзовется: каков вопрос – таков ответ или дипломатичность и толерантность?»

6. «Как решить проблему взаимопонимания при различии языковых картин мира?»

7. «Межкультурные контакты: Восток и Запад или...?».

8. «Гений и злодейство – две вещи несовместные?».

9. «Зачем нужны олимпийские рекорды?».

10. «Пессимисты и оптимисты: «Вы полагаете, все это будет носиться?...»

¹ Интересно, что со времени средневековых европейских университетов сложился порядок проведения диспутов. Лекции в этот день отменялись, чтобы каждый мог принять в них участие. Магистры являлись на диспут в своем официальном облачении. Один из них держал речь на тему, имеющую многосторонний интерес, а в заключение выдвигал тезисы или ставил вопросы, которые должны были стать предметом спора. Другим магистрам следовало приводить аргументы в доказательство тезиса, развивать тезис посредством аргументов. Отвечать на аргументы было делом бакалавров. Тот, кому предстояло выступать на ближайшей диспутации, за несколько дней объявлял, какие тезисы он намеревался поддерживать. Студенты на таких диспутах были внимательными слушателями, а вечером того же дня или в воскресный день у них устраивались свои диспутации под руководством магистра или бакалавра.

11. «Дороги выбирают нас, или как найти себя в океане возможностей?»
12. «Дороги, которые мы выбираем: из чего складывается стиль жизни?»
13. «Что зависит от меня?»
14. «"Не хлебом единым..." или: "Где хлеб, там и родина" ?»
15. «Поэтом можешь ты не быть, но гражданином быть обязан».

§ 3.2. Определение национально-культурной специфики коммуникативного поведения. Вербальное и невербальное коммуникативное поведение в разных культурах

➤ Как мы могли убедиться ранее, коммуникация – не только процессы говорения и слушания (продуцирования и восприятия высказываний), но всегда некие *формы поведения в общении*, с использованием речевых и неречевых приемов (стратегий и тактик), запечатленных традицией в культуре народа.

Описание любого языка как культурно-исторического феномена предполагает описание *коммуникативного поведения*.

➤ *Коммуникативное поведение является компонентом национальной культуры*, которая (с точки зрения норм поведения) есть передаваемый от поколения к поколению образ жизни народа.

Коммуникативное поведение народа в реальной коммуникации выступает в двух аспектах – вербальном и невербальном.

Вербальный аспект связан с речевыми формами выражения мысли, невербальный – с неречевым, но участвующими в коммуникации (жесты, мимика, дистанция, позы и др.).

ЗАДАНИЕ 92. *Выпишите пословицы из рассуждений Л.А. Введенской об отношении народа к речевому поведению (см. Приложение)¹. Охарактеризуйте одобряемые и неодобряемые нормы вербального и невербального поведения в русской культуре.*

¹ *Введенская Л.А., Павлова Л.Г.* Культура и искусство речи: современная риторика. – Ростов н /Д: Феникс, 1995. – С. 13–16.

Коммуникативное поведение подразумевает применение:

- правил вежливого эталонного общения (в том числе речевого этикета);
- *реальной коммуникативной практики*, которая создается из социально и коммуникативно значимого *бытового поведения* (совокупность предметно-бытовых действий людей, получающих в данном обществе смысловую интерпретацию как своеобразный «язык повседневного поведения», или «социальный символизм»);
- *принятой тематики общения, восприятие тех или иных коммуникативных действий носителями языка, особенности общения в коммуникативных группах типа семьи, коллектива, знакомых, незнакомых, иностранцев*

ЗАДАНИЕ 93. а) прочитайте выдержки из книги Прохорова и Стернина о коммуникативном поведении¹. (См. Приложение). Выпишите термины;

б) перечислите ситуации, в которых раскрываются **общекультурные нормы, групповые нормы, ситуативные нормы и индивидуальные нормы поведения**;

в) составьте таблицу примеров, демонстрирующих национально-культурную специфичность коммуникативного поведения у разных народов;

г) приведите аналогичные примеры сопоставления коммуникативного вербального и невербального поведения русских и кыргызов (или другого этноса), которые вы могли наблюдать в жизни или в произведениях литературы, театра и кино.

ЗАДАНИЕ 94. Прочитайте приведенные ниже дневниковые записи² и ответьте на вопрос: какими особенностями ментали-

¹ Прохоров Ю.С., Стернин. И.А. Русские: коммуникативное поведение. – М.: Флинта, 2006.

² В статье «Диалог культур: что дальше?» // Мир русского слова. 2005. № 1–2 А.Л. Бердичевский приводит выдержки из дневников во время обмена школьниками 15–18 лет из Германии и России, подчеркивая, что языковых проблем во время общения не возникало. //

тета обусловлена разницей в восприятии происходящих событий русской и немецкой девушками?

« – **Таня:** Николь совершенно не старается, хотя я у нее в гостях. Вместо того чтобы дать мне что-нибудь поесть, она меня только спрашивала, что я хочу: откуда же я знаю, что мне понравится? И бывает так, что сидишь полчаса со стаканом, в котором уже почти пусто, а никто больше ничего не наливает. Потом целый час я сидела и смотрела, как она моет посуду. Наверное, завтра мы никуда не пойдем, потому что они ждут от меня, что я им сама предложу куда-нибудь поехать, а мы ведь в России организовали для них отличную культурную программу. А когда по телевизору начались новости, в которых только и говорилось о катастрофах, вообще никто на меня внимания не обращал. И как только они это смотрят? Там только политика. Кому это интересно?

Меня удивило, что она так мало знает, хотя и ходит в гимназию. Она не знает ни одного стихотворения наизусть и очень удивилась, когда я прочитала ей стихотворения Гете и Гейне. Она считала, что эти тексты можно только анализировать. А почему бы после анализа не выучить их наизусть?

– **Николь:** Таня высокомерна, избалована и ничем не интересуется. За столом почти ничего не ела из того, что мы ей предлагали. Даже стакан не допила. А потом она сидела и смотрела, как я убираю со стола и мою посуду, вместо того, чтобы помочь. На наши предложения завтра куда-нибудь пойти, она вообще никак не отреагировала. Ей, кажется, абсолютно все равно. Мне страшно вспомнить о той обязательной скучнейшей культурной программе в России. Она вообще ничем не интересуется. Когда мы смотрели новости, она даже не взглянула на экран. Зато после этого, наверное, чтобы похвастаться, она прочитала наизусть несколько стихотворений на немецком языке, а потом спросила, не прочитаю ли я свое любимое стихотворение. Как будто мне надо что-то учить наизусть! Это же всегда можно посмотреть в книге! Значительно важнее знать, где можно найти и как проинтерпретировать. Учить наизусть – это же каменный век».

[Зиновьева Е.И., Юрков Е.Е. Лингвокультурология: Теория и практика. – СПб: МИРС, 2009. – С. 37.]

ЗАДАНИЕ 95. *Посмотрите фильм «Добро пожаловать, или посторонним вход воспрещен» (сценарий С. Лунгина, И. Нусинова, постановка Э. Климова, режиссер К. Гаккель) с позиций описания коммуникативного поведения героев и персонажей в фильме;*

а) обратите внимание на лозунги, символы, реалии быта, детали одежды, коммуникативное невербальное и вербальное поведение: высказывания, темы разговора, привычные действия; традиционные события и их комментарий самими участниками событий;

б) дайте свою интерпретацию того, каким образом отражается представление о стиле жизни и правилах жизни в советскую эпоху, какие нормы поведения детей и взрослых, принципы и ценности советской эпохи демонстрируются (и пародируются) через вербальное и невербальное поведение участников рассказанной истории. Запишите свои рассуждения с примерами и обсудите их в группе.

§ 3.3. Взаимосвязь языка и культуры в коммуникативном поведении представителей разных культур. Национальные стереотипы в инокультурной среде

ЗАДАНИЕ 96. *а) вспомните понятие «языковая картина мира» и определение понятия «концепт»;*

б) проведите анализ концепта «Пионерский лагерь» (Лагерь отдыха; лагерь), опираясь на материалы выполненного задания № 95 (по фильму «Добро пожаловать, или посторонним вход воспрещен»), и выполните следующие задания:

- опишите ассоциативные смыслы, которые связаны с такими сценами из фильма, как, например, диалоги директора пионерского лагеря с вожатой, его речи с трибуны, реплики рассказчика (от лица мальчика Иночкина), сцены «подполья», «взаимовыручки», «нашептывания», «репетиции карнавала», ситуации запрета, ситуации в воображении мальчика («Когда я был маленьким...»), лозунги на транспарантах*

(«Дети – хозяева лагеря...» и др.), символы (образы ракеты и кукурузы и др.); образы повседневности в пионерлагере (линейка, дисциплина и проч.) и речевые репризы (повторяемые фразы: «Здесь зрители аплодируют...», «А ч[о] это вы здесь делаете?», «А Иночкин в лагере...») и др.;

- *какие стереотипы¹ о советской действительности раскрываются в фильме? Объясните название фильма, двойные смыслы, подтекст рассказанной истории.*
- *приведите языковые примеры (фразеологические единицы, поговорки, литературные тексты), которые характеризуют нормы отношений между взрослыми и детьми в русской культуре и других культурах².*

- Стереотипные представления о других культурах и других народах подготавливают к столкновению с чужой культурой, снижают культурный шок. Позволяют человеку составить представление о мире в целом, выйти за рамки своего узкого социального, географического и политического мира.
- Ключевой концепт, формирующий осознание собственной идентичности, концепт «свой-чужой»

¹ **Стереотип** понимается как схематический стандартизированный образ или представление о социальном явлении или объекте, обычно эмоционально окрашен и обладает устойчивостью; выражает привычное отношение человека к какому-либо явлению, это образ, сложившийся под влиянием общественных условий и предшествующего опыта. [Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие. – М.: Слово/ Slovo, 2000. – С. 138]

² См. также: Гатина А.Э. Опыт лингвистического описания семейного дискурса в художественном тексте (на материале повести А.Н. Толстого «Детство Никиты»); «...Как наше слово отзовется» (К вопросу об отношении понятий: *дискурс – история* на примере рассказа Ч. Айтматова «Солдатенок»).

ЗАДАНИЕ 97. Прочитайте приводимый в работе Е.И. Зиновьевой и Е.Е. Юркова¹ анализ русских и японских паремий. Обобщите прочитанное, дополните анализируемый материал своими примерами из пословиц, противопоставляющих **своих** и **чужих** в изучаемых иностранных языках (в родном языке). Сделайте выводы.

ЗАДАНИЕ 98. Сравните анализ «дискурсных сценариев» (фреймов), отображающих условия использования определенных речевых актов и неявно выражаемые ими ценности культуры (См. Приложение).

Выпишите структурные и содержательные сходства и различия рассмотренных фреймов в русском и английском языках. Отчего возникает недопонимание в межкультурном разговоре? Что вы можете сказать о ценностных предпочтениях в разных культурах из рассмотренных примеров?

ЗАДАНИЕ 99. Прочитайте материал о социологических исследованиях межкультурных коммуникативных отношений².

Какие причины трудностей в общении представителей разных культур вам уже знакомы? Приведите примеры того, какие стратегии поведения и стили общения избирают представители разных обществ в определенных коммуникативных ситуациях.

Выпишите формулы речи, встретившиеся в рассмотренных примерах.

¹ См. в Приложении: Зиновьева Е.И., Юрков Е.Е. Лингвокультурология: теория и практика. – СПб: МИРС, 2009. – С. 189–190

² См. в Приложении: Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: учеб. пособие. – М.: Логос, 2002. – С. 55–61

- «Национальный характер оказывается как бы ключом к объяснению жизни народа и даже его истории».
- «Самым популярным источником стереотипных представлений о национальных характерах являются так называемые международные анекдоты, т. е. анекдоты, построенные на шаблонном сюжете: представители разных национальностей, попав в одну и ту же ситуацию, реагируют на нее по-разному, в соответствии с теми чертами их национального характера, которые приписывают им на родине анекдота»¹

ЗАДАНИЕ 100. *Какие стереотипы о странах, народах, национальностях и национальном характере отражают анекдоты, приведенные автором книги «Язык и межкультурная коммуникация»? (см. Приложение). Приведите несколько фольклорных (или других прецедентных) текстов, изображающих аналогичные устойчивые образы сознания.*

§ 3.4. Концепты, проявляющиеся в поведении коммуникантов

Современный ракурс исследования языковой семантики высвечивает ту область взаимоотношения языка и мышления, которая характеризует духовность народа, его миропонимание через символически выраженную в языковых категориях концептуально-языковую картину мира.

Концептуальная система языка означает отражённую в нём систему представлений, взглядов, мнений, ценностей и т.д., находящих своё выражение в знаковой форме, в лексике и грамматике языка.¹

«Концептуальный анализ должен дать, по возможности, полное знание о понятии, имеющемся в сознании носителей культуры»²

¹ Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие. – М.: Слово / Slovo, 2000. – С. 137, 139.

ЗАДАНИЕ 101. Изучите структуру и цель этнокультуроведческого словаря: М.Х. Манликова. *Русский язык и русская культура*³ и др. аналогичные словари⁴. Разберите несколько примеров словарных статей с точки зрения отраженных в словаре **фоновых знаний и ассоциаций**, необходимых для понимания ценностей и норм поведения в коммуникации.

ЗАДАНИЕ 102. Какие ассоциации вызывает у вас образ **матери-земли**? Проанализируйте этот концепт в стихотворении В.С. Высоцкого «Песня о Земле» (См. Приложение)⁵.

ЗАДАНИЕ 103. Объясните выражения: **зеркало души, все врут зеркала, в зеркале языка, юности честное зерцало**. Какими признаками они дополняют содержание концепта «зеркало»? (См. Приложение). Проанализируйте, как обыгрывает концепт «зеркало» М. Цветаева в стихотворении «Глаза»:

Два зарева! – нет, зеркала!
Нет, два недуга!
Два серафических жерла,
Два чёрных круга
Обугленных – из льда зеркал
С плит тротуарных,
Через тысячеверсть зал

¹ Серебренников В.А. Как происходит отражение картины мира в языке? // Роль человеческого фактора в языке. – М., 1988.

² Никитина С.Е. О концептуальном анализе в народной культуре / С.Е. Никитина // Логический анализ языка. – М., 1991. – С. 117.

³ Манликова М.Х. Русский язык и русская культура: этнокультуроведческий словарь / под ред. Л.А. Шеймана. – Бишкек, 2005. – 387 с.

⁴ Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. – М., 2004.; Русское культурное пространство. Лингвокультурологический словарь. Выпуск 1 / под ред.: И.В. Захаренко, В.В. Красных, Д.Б. Гудкова. – М., 2004; и др.

⁵ См. также: Гатина А.Э. Культурные символы в речевом общении // Труды Института мировой литературы. – 2003. Вып. 3: Государственность и религия в духовном наследии Кыргызстана. – Бишкек. – Лейпциг: Изд-во «Илим». – С. 268–272.

Дымят – полярных.
Ужасные! Пламень и мрак!..
Две черных ямы.
Бессонные мальчишки – так –
В больницах: – Мама!
Страх и укор, ах и аминь...
Взмах величавый...
Над каменностью простынь –
Две черных славы.
Так знайте же, что реки – вспять,
Что камни – помнят!
Что уж опять они, опять
В лучах огромных
Встают два солнца, два жерла,
– Нет, два алмаза! –
Подземной бездны зеркала:
Два смертных глаза. (2 июля 1921 г.)

***Обозначьте глаголами все свойства «изображенных»
глаз. Объясните, что означает «серафических жерла»?

ЗАДАНИЕ 104. Как вы могли бы охарактеризовать понятие «русский мир»? Приведите **концепты**, присущие русской духовности¹. Прокомментируйте свои примеры.

ЗАДАНИЕ 105. Выскажите свое отношение к тезису о принципах восприятия и осознания инокультурных неявных смыслов в иноязычной среде. (См. Приложение).

¹ См.: Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: учеб. пособие. – Мн.: ТетраСистемс, 2004. – Гл. 2. Концептосфера русской культуры. – С. 69–242.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Разные типы коммуникативной практики, по словам Э. Бенвениста, осваиваются в ходе осуществления всех видов речевой деятельности (говорения, слушания, чтения и письма), в процессе «присвоения языка», употребления его субъектами дискурса.

Как и любой навык, навыки речевой коммуникации в разных условиях общения тоже вырабатываются и оттачиваются в процессе регулярной практики осознанного решения коммуникативно-речевых задач.

Надеемся, что выполнение предложенных заданий в учебном пособии позволило учащимся, во-первых, зафиксировать свое внимание на разнообразных формах речевой коммуникации и коммуникативного поведения в предлагаемых условиях общения; во-вторых, способствовать развитию навыка самонаблюдения собственного и чужого коммуникативно-речевого поведения и активизировать умения учащихся в овладении разными уровнями коммуникативной компетенции; в-третьих, расширить представление о языковой личности вообще (языковом сознании, формирующемся в культуре) и о себе как говорящей личности, способной вступать в коммуникацию в разнообразных событийно-ситуативных условиях жизнедеятельности.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Акишина А.А.* Жесты и мимика в русской речи: Лингвострановедческий словарь / А.А. Акишина, Х. Кано, Т.Е. Акишина – М.: Русский язык, 1991. – 145 с.
2. *Богуславский В.М.* Оценка внешности человека: словарь. – Харьков: Торсинг, 2004. – 255 с.
3. *Бродецкий А.Я.* Внеречевое общение в жизни и в искусстве: азбука молчания. – М.: ВЛАДОС, 2000 – 190 с.
4. БСЭ: в 30 т. / гл. ред. А.М. Прохоров. – М.: СЭ, 1969–1978.
5. *Вагапова Д.* Риторика в интеллектуальных играх и тренингах. – М.: Цитадель, 2001. – 459 с.
6. *Введенская Л.А., Павлова Л.Г.* Культура и искусство речи: современная риторика. – Ростов-на / Д: Феникс, 1995. – 576 с.
7. *Верещагин Е.М., Костомаров В.Г.* Рече-поведенческое исследование притчи Пушкина о блудной дочери // Вопросы языкознания. – 2000. – № 2. – С. 90–115.
8. *Власенков А.И.* Русский язык: грамматика. Текст. Стили речи: учеб. для 10–11 кл. – М.: Просвещение, 2005.
9. *Гатина А.Э.* Культурные символы в речевом общении // Труды Института мировой литературы. – 2003. – Вып. 3: Государственность и религия в духовном наследии Кыргызстана. – Бишкек. – Лейпциг: Изд-во «Илим». – С. 268–272
10. *Гатина А.Э.* Имплицитные смыслы в инокультурной среде // Русский язык в образовательном пространстве Центральноазиатского региона СНГ: Международная научно-практическая конференция. – 15–19 августа 2007. – Бишкек: КРСУ, 2007. С. 118–123
11. *Гатина А.Э.* «...Как наше слово отзовется» (К вопросу об отношении понятий: дискурс – история на примере рассказа Ч. Айтматова «Солдатенок») // «Из пламя и света рожденное слово». СМИ и власть: свобода слова. Взаимная ответственность. Междунар. науч-практич. конф., посвященная

- 20-летию КРСУ // Приложение к журналу «Вестник КРСУ. Серия: Журналистика. Политология. – Москва–Бишкек, 2013.
12. *Гатина А.Э.* Функции речевых жанров как языковых стереотипов в художественном дискурсе // Вестник КРСУ. – 2015. – Т. 15. – № 10. – С. 83–87.
 13. *Гатина А.Э.* Опыт лингвистического описания семейного дискурса в художественном тексте (на материале повести А.Н. Толстого «Детство Никиты») // Вестник КРСУ. – 2017. – Т. 17. – № 9. – С. 90–98.
 14. *Гатина А.Э.* Введение в теорию коммуникации. – Бишкек: КРСУ, 2017. – 104 с.
 15. *Гойхман О.Я., Надеина Т.М.* Речевая коммуникация: учебник для вузов. – М.: ИНФРА-М, 2008.
 16. *Зиновьева Е.И., Юрков Е.Е.* Лингвокультурология: теория и практика. – СПб: МИРС, 2009. – 291 с.
 17. *Измайлова М.А.* Деловое общение: учеб. пособие. – М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2011. – 250 с.
 18. *Иссерс О.С.* Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. – М.: КомКнига, 2006. – 280 с.
 19. *Колесова Д.В., Харитонов А.А.* Золотое перо: пособие по развитию навыков письменной речи. Книга для учащегося. – СПб.: Златоуст, 2001. – 96 с.
 20. *Кузин Ф.А.* Культура делового общения: практическое пособие. – 6-е изд. – М.: Ось-89, 2002. – 315 с.
 21. *Купина Н.А.* Риторика в играх и упражнениях: учеб. пособие для студ. гуманитар. ф-тов ун-та. – М.: Флинта, 2002. – 227 с.
 22. *Курбатов В.И.* Стратегия делового успеха. – Ростов н/Д: Феникс, 1995. – 415 с.
 23. *Максимова А.Л.* 10 уроков русского речевого этикета. – 2-е изд. – СПб.: Златоуст, 2002.
 24. *Манликова М.Х.* Русский язык и русская культура: этнокультуроведческий словарь / под ред. Л.А. Шеймана. – Бишкек, 2005. – 387 с.
 25. *Мартьянова И.А.* Основы риторики. – СПб.: Сова; М.: ЭКС-МО-Пресс, 2002. – 286 с.

26. *Маслова В.А.* Когнитивная лингвистика: учеб. пособие. – Мн.: ТетраСистемс, 2004. – 255 с.
27. *Михайличенко М.А.* Риторика: учебное пособие для учащихся гимназий, лицеев и школ гуманитарного профиля. – М.: Новая школа, 1994. – 95 с.
28. *Михальская А.К.* Основы риторики: мысль и слово. – М.: Просвещение, 1996.
29. *Никитина С.Е.* О концептуальном анализе в народной культуре // Логический анализ языка. – М., 1991.
30. *Ниссен В.Ю., Карасева Т.В.* Русский речевой этикет: учебное пособие. – М.: Флинта, 2011.
31. *Персикова Т.Н.* Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: учеб. пособие. – М.: Логос, 2002. – 224 с.
32. *Покровская Л.В.* Земледельческая обрядность // Календарные обычаи и обряды в странах Зарубежной Европы. – М., 1983.
33. *Прохоров Ю. Е., Стернин И.А.* Русские: коммуникативное поведение. – М.: Флинта; Наука, 2006. – 238 с.
34. *Серебренников В.А.* Как происходит отражение картины мира в языке? // Роль человеческого фактора в языке. – М., 1988.
35. *Тер-Минасова С.Г.* Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие. – М.: Слово / Slovo, 2000. – 261 с.
36. *Формановская Н.И.* Речевой этикет и культура общения. – М.: Русский язык, 1985.
37. Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений. – М.: Локид-Пресс, 2003. URL:[http://www// https:// dic.academic.ru](http://www//https://dic.academic.ru)
38. *Якубинский Л.П.* О звуках стихотворного языка // Л.П. Якубинский Русский язык и его функционирование. – М., 1986.
39. URL:<http://owomens.com>

Список цитированных художественных произведений

1. *Айтматов Ч.Т.* Джамия (перевод А. Дмитриевой) // Ч. Айтматов. Повести и рассказы. – Фрунзе: Кыргызстан, 1978. – С. 437–482.
2. *Байджиев М.* Жених и невеста // На сцене / (предисловие Ю.С. Рыбакова). – Б.: Фонд «Седеп», 2005. – С. 177–204.

3. *Высоцкий В.С.* Я не люблю...: Песни, стихотворения. – М.: ЭКСМО-Пресс, 1998. – 480 с.
4. *Гоголь Н.В.* Мертвые души. Петербургские повести. – Ф.: Кыргызстан, 1974. – 562 с.
5. *Грибоедов А.С.* Письма. // А.С. Грибоедов. Сочинения. – М.: Художественная литература, 1988. – 750 с.
6. *Крылов И. А.* Басни. Драматургия. – М.: Правда, 1982. – 367 с.
7. *Моруа А.* Надежды и воспоминания: Художественная публицистика / пер. с фр. – М.: Прогресс, 1983. – 392 с.
8. *Пастернак Б.* Стихотворения и поэмы. – М.: Художественная литература, 1988. – 510 с.
9. *Пушкин А.С.* Драматургия. Проза. – М.: Правда, 1991. – 624 с.
10. *Пушкин А.С.* Соч.: в 3 т. Т. 1: Стихотворения. Сказки. Руслан и Людмила (поэма). – М.: Художественная литература, 1985. – 734 с.
11. Русская лирика XIX в. – М.: Художественная литература, 1981. – 509 с.
12. *Толстой Л.Н.* Казаки // Л.Н. Толстой. Повести и рассказы. – М.: ХЛ, 1986. – С. 163–290.
13. *Цветаева М.* Через сотни разъединяющих лет... / коммент. А.А. Саакянц. – Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1989. – 415 с.
14. *Чехов А.П.* Пьесы (1880–1904) // А.П. Чехов. Собр.соч.: в 12 т. Т. 9. – М.: Гос.издат-во художественной лит-ры, 1961. – 709 с.
15. 7000 золотых пословиц и поговорок / сост. С. Ковалева. – М.: Изд-во АСТ, 2004. – 479 с.

Художественные фильмы для обязательного просмотра:

1. «Большая перемена» (телефильм, сцены из 4-ой серии).
2. «Выстрел на перевале Караш» (по повести М. Ауэзова), режиссер Болот Шамшиев.
3. «Добро пожаловать, или посторонним вход воспрещен» (сценарий С. Лунгина, И. Нусинова, постановка Элема Климова, режиссер К. Гаккель).
4. «Доживем до понедельника» (режиссер С. Росточкий).

5. «Неоконченная пьеса для механического пианино» (по мотивам произведений А.П. Чехова), режиссер Никита Михалков.
6. «Станционный смотритель» (по произведению А.С. Пушкина «Повести Белкина»), режиссер Сергей Соловьев.
7. «Чуча» (анимационный фильм Гарри Бардина, 2–3 серии).
8. «Я шагаю по Москве» (режиссер Георгий Данелия, сценарий Ген. Шпаликов).

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ:

1. Крамской И. «Неизвестная».
2. Крамской И. «Портрет художника Шишкина».
3. Крамской И. «Христос в пустыне».
4. Мурильо Б. «Мальчик с собакой» (VII в.).
5. Рембрандт ван Рейн. «Возвращение блудного сына» (1669 г.).
6. Босх Иероним. «Блудный сын» (1516 г.).



Крамской И. «Неизвестная»



Крамской И. «Портрет художника Шишкина»



Крамской И. «Христос в пустыне»



Мурильо Б. «Мальчик с собакой» (VII в.).



Рембрандт ван Рейн. «Возвращение блудного сына» (1669 г.)



Босх Иероним. «Блудный сын» (1516 г.)



I. СПРАВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ

1. К заданию 12.

Стихотворение В.В. Маяковского
«Что такое хорошо и что такое плохо»

Что такое хорошо и что такое плохо?

Крошка сын
 к отцу пришел,
и спросила кроха:
– Что такое
хорошо
и что такое
плохо? –
У меня
 секретов нет, –
слушайте, детишки, –
папы этого
 ответ
помещаю
 в книжке.
– Если ветер
 крыши рвет,
если
 град загрохал, –
каждый знает –
 это вот
для прогулок
 плохо.
Дождь покапал
 и прошел.
Солнце

в целом свете.
Это –
очень хорошо
и большим
и детям.
Если
сын
чернее ночи,
грязь лежит
на рожице, –
ясно,
это
плохо очень
для ребячьей кожицы.
Если
мальчик
любит мыло
и зубной порошок,
этот мальчик
очень милый,
поступает хорошо.
Если бьет
дрянной драчун
слабого мальчишку,
я такого
не хочу
даже
вставить в книжку.
Этот вот кричит:
– Не трожь
тех,
кто меньше ростом! –
Этот мальчик
так хорош,
загляденье просто!
Если ты

порвал подряд
книжицу
и мячик,
октябрюта говорят:
плоховатый мальчик.
Если мальчик
любит труд,
тычет
в книжку
пальчик,
про такого
пишут тут:
он
хороший мальчик.
От вороны
карапуз
убежал, заохав.
Мальчик этот
просто трус.
Это
очень плохо.
Этот,
хоть и сам с вершок,
спорит
с грозной птицей.
Храбрый мальчик,
хорошо,
в жизни
пригодится.
Этот
в грязь полез
и рад,
что грязна рубаха.
Про такого
говорят:
он плохой,

неряха.
Этот
 чистит валенки,
моет
 сам
 галоши.
Он
 хотя и маленький,
но вполне хороший.
Помни
 это
 каждый сын.
Знай
 любой ребенок:
вырастет
 из сына
свин,
 если сын –
свиненок,
Мальчик
 радостный пошел,
и решила кроха:
«Буду
 делать хорошо,
и не буду –
плохо». (1925 г.)

2. К заданию № 20.

Стихотворение В.С. Высоцкого «Ноль семь»

Ноль семь

Для меня эта ночь – вне закона.
Я пишу – по ночам больше тем.
Я хватаюсь за диск телефона,
Набираю вечное ноль семь.
«Девушка, здравствуйте! Как вас звать?» –

«Тома».

«Семьдесят вторая! Жду дыханье затая...
Быть не может, повторите, я уверен – дома!...
Вот уже ответили.

– Ну, здравствуй, это я!»

Эта ночь для меня вне закона.
Я не сплю – я кричу: «Поскорей!...»
Почему мне в кредит, по талону
Предлагают любимых людей!
«Девушка, слушайте! Семьдесят вторая!
Не могу дождаться, и часы мои стоят...
К дьяволу все линии – я завтра улетаю!...
Вот уже ответили.

– Ну, здравствуй, это я!»

Телефон для меня – как икона.
Телефонная книга – триптих.
Стала телефонистка мадонной,
Расстоянье на миг сократив.
«Девушка, милая! Я прошу – продлите!
Вы теперь как ангел – не сходите ж с алтаря!
Самое главное – впереди, поймите...
Вот уже ответили.

– Ну, здравствуй, это я!»

Что, опять поврежденья на трассе?
Что, реле там с ячейкой шалят?
Мне плевать – буду ждать, –
я согласен
Начинать каждый вечер с нуля!
«Ноль семь, здравствуйте! Снова я». –
«Да что вам?»

Нет, уже не нужно, – нужен город
Магадан.

Не даю вам слово, что звонить не буду снова, –
Просто друг один – узнать, как он,
бедняга, там...»

Эта ночь для меня вне закона,

Ночи все у меня не для сна, –
А усну – мне приснится мадонна,
На кого-то похожа она.
«Девушка, милая! Снова я, Тома!
Не могу дождаться –
Да, меня, конечно, – жду дыханье затая...
Да, меня!... Конечно, я!... Да, я!
Конечно, дома!»
«Вызываю... Отвечайте...» – «Здравствуй,
это я!» (1969 г.)

3. К заданию № 24.

Образцы эссе. (Из сочинений студентов 2 курса Гуманитарного факультета КРСУ)

Речевой жанр «Благодарность»

Как определяет словарь, «благодарность – это чувство признательности к кому-нибудь за оказанное добро, внимание». Для меня же благодарность – нечто большее. Через благодарность можно показать свою вежливость, учтивость и расположить к себе людей. Это способ выражения своей доброжелательности.

Но как часто в жизни мы слышим слова благодарности? Когда-то и мне было сложно произносить их, но не потому что я невежлив или равнодушен, – это было связано, скорее, со стеснительностью. Однако, сказав свое первое «спасибо» в магазине, я получил в ответ одну из самых добрых улыбок в своей жизни и наполненное самыми светлыми чувствами «пожалуйста». С тех пор я благодарю людей всегда, ибо одно простое искреннее «спасибо» может зарядить человека положительными эмоциями на весь день. А дарить людям добро и светлые чувства, по-моему, это то, к чему должен стремиться каждый человек. (Бечелов Р.)

Благодарность

Каждый день человека начинается с благодарности. Просыпаясь, мы благодарим Вселенную за наступивший день и за то, что мы живы и здоровы.

В нашей стране, если прислушаться вокруг, слова благодарности звучат очень часто, и, как правило, их произносят от всей души, не равнодушно, и без каких-либо скрытых помыслов.

Многие люди совершают добрые дела и поступки просто так, не для того чтобы их благодарили и восхваляли. На мой взгляд, эта позиция самая правильная. Ведь если, творя добро, человек делает это от всего сердца, он не ждет и не требует похвалы взамен. А если что-то делать только ради благодарности и похвалы, то слова благодарности не несут позитивные вибрации и теряется их смысл. Добро нужно творить бескорыстно. Человек должен давать больше, а брать меньше. Бескорыстному человеку Вселенная открывает свое дыхание и дает намного больше, чем эгоистичному человеку.

Но, тем не менее, для воспитанного человека благодарить должно войти в привычку, дойти до автоматизма, и быть стилем жизни. Прежде всего, способность быть благодарным за все, развивает в человеке оптимистический взгляд на жизнь. Одним словом «спасибо» можно поднять другому человеку настроение и сделать этот мир чуточку добрее. Мы благодарим людей за их работу и замечаем, что и работа, и их отношение к вам заметно меняются; качество работы улучшается, и у человека появляется настроение на весь день.

Очень приятно помогать и совершать добрые поступки (дарить благо!) каждый день. Попробуйте – и, когда увидите первый результат, вы будете по-настоящему счастливы! *(Стаценко Ю.)*

4. К заданию № 31.

Языковая игра «Комплимент»¹.

Описание хода игры «Комплимент».

Цель игры – совершенствовать умение вступать в контакт, украшая свою речь.

Вступительное слово: «Умение увидеть сильные стороны, положительные качества у любого человека и, главное, найти

¹ Ваганова Д.Х. Риторика в интеллектуальных играх и тренингах. – Изд. 2-е, стереотип. – М.: Цитадель, 2001. – С. 340–341.

нужные слова, чтобы сказать ему об этом – вот что необходимо для приятного и продуктивного общения.

Давайте попробуем проверить, насколько мы доброжелательны друг к другу, умеем видеть хорошее и говорить об этом, тем более, иносказательно мы уже можем выражать отношение друг к другу».

Ход игры. Участники садятся в большой круг, каждый должен внимательно посмотреть на партнера, сидящего слева, и подумать о том, какая черта характера, какая привычка этого человека ему нравится, и он хочет сказать об этом, то есть сделать комплимент – лестное замечание, похвалу. Один из французских писателей сказал: «Если одним словом ты можешь осчастливить человека, какой же скотиной надо быть, чтобы этого слова не сказать!» Комплимент не следует делать напрямую: это очень смущает человека. Лучше делать его в форме: *«Где только ты научился так хорошо танцевать?! Когда ты движеешься в танце, кажется...»* «С удовольствием бы поучился у тебя варить борщ. Он у тебя получается...» «Едва ли кто из нас умеет так хорошо...»

Следует помнить, что не принято хвалить носы, брови, уши, зубы.

Начинает любой из членов группы, который готов сказать приятные слова своему партнеру, сидящему слева от него, сделать свой комплимент и т. д. по кругу.

Ведущий во время высказываний участников должен следить за тем, чтобы все остальные не мешали ему говорить. Необходимо настроить всех на тактичное отношение друг к другу, на развитие умения слушать и слышать говорящего, обращая внимание на его манеру устанавливать контакт (поприветствовал своего партнера или нет, смотрит в глаза, как держит руки, как сидит, какова интонация...).

Если кто-то из участников не готов сказать что-либо приятное партнеру, он имеет право пропустить ход и сказать свой комплимент после всех.

5. К заданию № 33.

Басня И.А. Крылова «Ворона и лисица»

Ворона и лисица

Уж сколько раз твердили миру,
Что лесть гнусна, вредна; но только все не впрок,
И в сердце льстец всегда отыщет уголок.
Вороне где-то бог послал кусочек сыру;
 На ель Ворона взгромоздясь,
Позавтракать было совсем уж собралась,
 Да позадумалась, а сыр во рту держала.
На ту беду, Лиса близехонько бежала;
 Вдруг сырный дух Лису остановил:
Лисица видит сыр, Лисицу сыр пленил.
Плутовка к дереву на цыпочках подходит;
Вертит хвостом, с Вороны глаз не сводит
 И говорит так сладко, чуть дыша:
 «Голубушка, как хороша!
 Ну что за шейка, что за глазки!
 Рассказывать, так, право, сказки!
 Какие перушки! какой носок!
И, верно, ангельский быть должен голосок!
Спой, светик, не стыдись! Что, ежели, сестрица,
При красоте такой и петь ты мастерица, –
 Ведь ты б у нас была царь-птица!»
Вещунына¹ с похвал вскружилась голова,
 От радости в зобу дыханье сперло, –
И на приветливы Лисицыны слова
Ворона каркнула во все воронье горло:
Сыр выпал – с ним была плутовка такова. (1807 г.)

¹ Вещунья – предсказательница. В народных легендах и сказках ворон (ворона) изображается как вещая птица.

6. К заданию № 52.

Тест «Умеете ли вы реагировать на входящие звонки?»¹

Умеете ли вы реагировать на входящие звонки?

Тест позволяет оценить знание принципов ведения делового телефонного разговора.

Инструкция. Прочитайте 30 фраз. Оцените каждую из них.

Если вы считаете, что фраза положительно воспринимается клиентом, пометьте ее знаком “+”, а если отрицательно, то знаком “-”.

1. Добрый день. Это центр «Генезис». У телефона Ирина Аникеева. Чем я могу вам помочь?

2. Извините, я не занимаюсь этими вопросами. Вам нужно позвонить в отдел продаж.

3. Доброе утро, страховая компания «Висепт».

4. Начальник отдела на совещании. Может быть, мне что-нибудь передать ему?

5. Спасибо за звонок. Звоните чаще!

6. Извините, я работаю в другом отделе, поэтому ничем вам помочь не могу.

7. Здравствуйте, сервисный центр.

8. Я затрудняюсь сейчас сказать, почему наш сотрудник не позвонил вам. Вы не пробовали позвонить ему еще раз сами?

9. Извините, что заставил вас ждать. Чем я могу вам помочь?

10. Я понимаю вас. Возможно, кто-то из сотрудников допустил оплошность. Я все проверю. Чем я еще могу помочь вам?

11. Кто вам нужен?

12. Аркадий Анатольевич, извините, пожалуйста, за задержку счетов-фактур. Я постараюсь их передать, как только ваш сотрудник будет у нас.

13. Большое спасибо. При случае я свяжусь с вами.

14. Вы сомневаетесь в качестве этого изделия? Я понимаю вас.

¹ *Измайлова М.А.* Деловое общение: учеб. пособие. – М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2011. – С. 223–224.

15. Вы, наверное, невнимательно прочитали инструкцию по эксплуатации. Расскажите, как это случилось?
16. Рад вашему звонку. Как ваши дела?
17. Да, это я. Хочу сообщить вам неприятную информацию.
18. Извините, пожалуйста, я принимаю загородную телефонogramму. Могу я перезвонить вам через 15 минут?
19. К сожалению, Анна еще обедает.
20. Спасибо за звонок. Такого человека, как вы, мы готовы выслушать всегда.
21. Алексей, извините, что вам прислали не тот материал, но я записал заказ так, как вы его мне передали.
22. Извините за задержку. У нас все заняты, поэтому никто не берет трубку.
23. Здравствуйте, компания «Зодиак», у телефона сотрудник отдела охраны Быков. Слушаю.
24. Вы не правы. Уверяю вас, у нас низкие цены.
25. Извините, я действительно не знаю, почему Владимир не перезвонил вам. А вы не пробовали позвонить ему еще раз?
26. Спасибо вам за заказ.
27. Наш курьер, вероятно, будет у вас в четверг.
28. Сергей Иванович у врача и должен вернуться к концу дня.
29. Позвольте мне еще раз уточнить ваш заказ. Я хочу убедиться, что ничего не пропустил.
30. У нее проблемы с одним клиентом. Может, ей что-нибудь передать?

Подведите итоги

Номер вопроса	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Правильный ответ	+	-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-	+	-
Номер вопроса	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Правильный ответ	+	-	+	-	-	-	-	+	-	-	+	-	-	+	-

Оцените результат

Если у вас есть более трех несовпадений, то это означает, что вы, имея пробелы в знаниях, не владеете умениями ведения деловой беседы с клиентом по телефону.

7. К заданию № 59.

См. иллюстрации: *И. Крамской:* 1. «Неизвестная»; 2. «Портрет художника Шишкина»; 3. «Христос в пустыне». 4. *Б. Мурильо* «Мальчик с собакой».

8. К заданию № 62.

Басня И.А. Крылова «Волк и ягненок»

Волк и ягненок

У сильного всегда бессильный виноват:
Тому в Истории мы тьму примеров слышим,
Но мы Истории не пишем;
А вот о том, как в Баснях говорят.
Ягненок в жаркий день зашел к ручью напиться;
И надобно ж беде случиться,
Что около тех мест голодный рыскал Волк.
Ягненка видит он, на добычу стремится;
Но, делу дать хотя законный вид и толк,
Кричит: «Как смеешь ты, наглец, нечистым рылом
Здесь чистое мутить питье
Мое
С песком и с илом?
За дерзость такову
Я голову с тебя сорву».
«Когда светлейший Волк позволит,
Осмелюсь я донести, что ниже по ручью
От Светлости его шагов я на сто пью;
И гневаться напрасно он изволит:
Питья мутить ему никак я не могу».
«Поэтому я лгу!
Негодный! слыхана ль такая дерзость в свете!

Да помнится, что ты еще в запрошлом лете
Мне здесь же как-то нагрубил:
Я этого, приятель, не забыл!»
«Помилуй, мне еще и отроду нет году», –
Ягненок говорит. «Так это был твой брат».
«Нет братьев у меня». – «Так это кум иль сват
И, словом, кто-нибудь из вашего же роду.
Вы сами, ваши псы и ваши пастухи,
Вы все мне зла хотите,
И если можете, то мне всегда вредите:
Но я с тобой за их разведуюсь грехи».
«Ах, я чем виноват?» – «Молчи! устал я слушать,
Досуг мне разбирать вины твои, щенок!
Ты виноват уж тем, что хочется мне кушать».
Сказал и в темный лес Ягненка поволок. (1808 г.)

9. К заданию № 68.

Иссерс О.С. «Коммуникативные стратегии и тактики русской речи». – М.: КомКнига, 2006 (§ 5.3 «Модель речевой тактики...»; § 5.4 «Речевые действия в потенциально конфликтных ситуациях: такт и тактики речи»)

§ 5.3 Модель речевой тактики как схема планирования речевых действий

Модель описания речевой тактики¹... может служить основой обучения речевому планированию. ...В плане обучения

¹ Модель (схема) описания речевой тактики, по Иссерс, состоит из ответов на 7 вопросов: 1. *Что известно о предстоящем коммуникативном событии?* 2. *Каковы позиции в предстоящем диалоге?* 3. *Каковы установки говорящего и слушающего на тип общения?* 4. *Каковы условия успешности избранной тактики?* 5. *Какие перлокутивные эффекты могут свидетельствовать об успехе либо неудаче речевой тактики?* 6. *Каковы возможные коммуникативные ходы (речевые акты в контексте текущего диалога и стратегии речи) для реализации моего намерения?* 7. *Какие языковые ресурсы следует использовать для моего замысла?* (примечание наше. – А.Г.)

осознанному речевому поведению имеет смысл обобщить эти наблюдения в виде рекомендаций или инструкций, с наибольшей вероятностью обеспечивающих желаемый результат.

Для определения оптимальной тактики необходимо учесть следующие аспекты.

1. Цель речевого взаимодействия.

Она определяется, исходя из стратегических, первостепенных задач говорящего. Так, в разговорах между близкими людьми, находящимися в состоянии конфликта, распространен жанр «выяснения отношений». Участники события зачастую детально продумывают ход разговора, вплоть до речевого наполнения реплик, при этом руководствуются далеко не первостепенными целями: доказать правоту, сохранить свое «лицо», нарушить эмоциональное равновесие партнера, оскорбляя либо обвиняя его. Однако, если рассматривать ситуацию с точки зрения стратегических интересов говорящего, цели, вероятно, должны быть иными: достичь взаимопонимания, снять напряжение в отношениях, найти способ примирения. Эти цели обуславливают запрет некоторых тактик, ведущих к конфронтации (обвинение, насмешка, издевка, оскорбление), и актуализируют тактические приемы другого спектра: здесь уместно уверение в добрых намерениях, сожаление о горячности, указание на то, что партнер понимает, что его чувства и намерения говорящего – не одно и то же.

2. Особенности предстоящего коммуникативного события.

Для эффективного планирования необходимы знания о типе предстоящих речевых действий, о когнитивных пресуппозициях коммуникантов (точнее, о степени их совпадения), представление о ситуации общения.

Речевые стратегии и тактики – часть наших знаний о мире, они пополняются и обновляются в течение жизни. Естественно, что отсутствие жизненного опыта ограничивает представления о типах речевого поведения в различных ситуациях. Как выражать соболезнование? Как отвечать на комплимент, похвалу? Какие слова говорить при знакомстве? Ответы на эти вопросы каждый интуитивно ищет исходя из своего, индивидуального опыта, информации, почерпнутой из книг, рассказов других об аналогичных событиях.

Однако это не исключает коммуникативных затруднений. Журналист и писатель Ярослав Голованов рассказывает о ситуации, когда его после выступления о Королеве дружно хвалили знакомые и малознакомые люди: «... *А задумывались ли все они, как я должен на все это реагировать? Странные чувства испытываешь – хочется закричать: «Говорите! говорите еще!» – и одновременно убеждать хочется. Невыносимо, когда, глядя тебе в глаза, говорят: «Ну, ты просто молодец!» Что отвечать? Как себя вести? Я не знаю! Говорю обычно с глупой улыбкой: «Это ты верно подметил». Или говорят: «Я вас по телевизору видела». При этом даже не уточняют, был ли я хорош или плох, видела, и все тут! Тут я говорю: «Ну и повезло же вам!» Но при этом я точно знаю, что нам обоим не весело.» (КП, 1999, 14января.) Как видим, выход из неловкой коммуникативной ситуации журналист нашел в самоиронии.*

Типы речевого поведения (соответственно и тактики) обладают национально-культурной спецификой. Поэтому человек, попавший в чужую социокультурную среду, может испытывать затруднения в интерпретации некоторых речевых действий. Показательны в этом смысле наблюдения писателя Сергея Довлатова, эмигрировавшего в США. «*В Союзе все было по-другому. <...> Если тебе открыто не хамят, значит, дело будет решено в положительном смысле. И даже когда хамят, еще не все потеряно. Поскольку некоторые чиновники хамят автоматически, рефлекторно. <...> Здесь все иначе. Беседуют вежливо, улыбаются, наливают кофе. Любезно тебя выслушивают, затем печально говорят:*

– Сожалеем, но мы лишены удовольствия воспользоваться данными предложениями. Наша фирма чересчур скромна для осуществления вашего талантливой, блестящего проекта. Если что-то изменится, мы вам позвоним». (Довлатов. Ремесло)

...Некоторые типы речевых действий, особенно ритуальные, допускают освоение и заучивание их – вплоть до речевых формул. Другие могут быть продемонстрированы в виде удачных образцов, в которых целесообразно выявить обобщенную семантику. В частности, достаточно трудной для освоения является стратегия критики. В качестве примеров для анализа тактики корректной публичной

критики можно привести следующие высказывания: «Мы ожидали чуть большей ответственности депутатов за судьбу страны» (Е. Гайдар, КП, 1992, 12 апр.); «Идеальным вариантом представляется путь постепенных реформ... <...> Однако нам неизвестен такой путь <...> Мы серьезно сомневаемся в жизнеспособности предложенного правительством варианта, основанного на возврате к централизованному контролю, и рекомендовали бы властям как можно скорее наполнить конкретным содержанием данные ими обязательства...» (АиФ, 1991, 19 марта).

Кроме знания о тех или иных речевых действиях, для речевого планирования актуально знание о когнитивных пресуппозициях (презумпциях) – своих и партнера. Мы не осознаем презумпций, пока не обнаруживаем несовпадение. Существует множество смешных и нелепых историй, связанных с тем, что собеседники исходили из разных презумпций. Одна из них приводится Д. Таннен.

<6> *Сцена действия – таможня международного аэропорта. К сотруднику таможни подходит пассажир без багажа.*

Его портфель наполнен бумагами, исписанными непонятными символами. Таможенник начинает его расспрашивать:

– Где вы остановитесь?

– Не знаю.

– Что у вас в портфеле?

– Мои материалы.

После длительного выяснения было установлено, что подозрительный пассажир – профессор-лингвист, прибывший всего на один день в местный университет для чтения лекции.

Сообщая таможенникам «только правду и ничего, кроме правды», он не учел разницы в презумпциях: то, что было очевидно для него, оказалось странным для сотрудников таможни.

Другая – совсем уже анекдотичная – история описана в пьесе Г. Горина «Поминальная молитва» по мотивам произведений Шолом-Алейхема.

<7> *Пожилый вдовец Лейзер приходит сватать дочь молочника Тевье. Последний ничего не знает о намерениях своего знакомого и предполагает, что Лейзер хочет купить его корову.*

Лейзер. Вы, наверное, уже смекнули, зачем я вас позвал?

Тевье. Да, реб Лейзер. И хоть я выпил вашу водку, прямо скажу: нет!

Лейзер. Прямо спрошу, почему?

Тевье. Живое существо, реб Лейзер. Душа за нее болит.

Лейзер. Но всему есть срок. Приходит возраст – надо отдавать! <...> У вас, слава Богу, она не одна... Есть еще!

Тевье. Тут только начни. Возьмете одну, захотите другую.

Лейзер. Что мне делать с двумя?

Тевье. Да то же, что и с одной... Я вас не первый день знаю. (Лейзер – мясник).

Лейзер (растерян). Стоп, реб Тевье! (Подходит к столику, за которым сидит Менахем.) Слушай, Менахем, он не в себе, предлагает мне двух! <...> Реб Тевье, вы знаете, я человек простой, но обеспеченный. Слава Богу, в доме все есть, только здесь пусто. (Показал на сердце). Приходишь вечером домой, ложишься в чистую постель, гасишь свечу, и такое одиночество<...>

Тевье (озадачен). Ну, и чем здесь может помочь бурая корова?

Лейзер (вздрыгнул). Вы называете ее «коровой»?

Тевье. А как я ее должен называть?! <...>

Лейзер. Реб Тевье, скажите всем, о чем мы говорим?

Тевье. Ясно о чём. О моей бурой корове...

Лейзер. О корове? Вы слышали, люди?.. Я говорил о вашей дочери Цейтл... (Горин. Поминальная молитва)

Представление о будущей ситуации общения также помогает определить необходимую речевую тактику. Выбор «где и когда» может быть более или менее удачным. Есть речевые тактики, «привязанные» к определенной ситуации. К примеру, отсутствие оценки в случаях, когда она ожидается партнером (после ответственного выступления, выхода книги, в связи с важной покупкой), может быть воспринято как оскорбление – в этих ситуациях принято похвалить, сделать комплимент, поздравить.

С другой стороны, социально-культурные нормы накладывают ряд ограничений на выбор речевых действий¹ ...

¹ Например, тактика комплимента не в любых условиях может быть успешной.

3. Позиции сторон в предстоящем диалоге.

Наиболее общие представления о коммуникативной позиции отражаются в понятиях симметричной/несимметричной и сильной/слабой позиций. С точки зрения обучения актуально рассмотреть несимметричную позицию и ее «слабый» вариант. Модификация слабой позиции тесно связана с рефреймированием: в рамках стратегии построения имиджа существуют определенные приемы «игры на повышение»; эту же функцию могут выполнять диалогические тактики – контроля за инициативой, темой, манерой общения.

Как было отмечено, ожидание сопротивления со стороны партнера порождает «превышение коммуникативных усилий»: говорящий выбирает тактику «с запасом прочности». В случае прогнозируемой слабой позиции учитывается необходимость «сохранения лица» и, соответственно, предпочтение отдается прямым, а косвенным тактикам (например, просьбы).

С позициями сторон тесно связан такой параметр коммуникативной ситуации, как дистанция между коммуникантами. Она устанавливается исходя из интересов говорящего и может корректироваться в ту и другую сторону. Известны определенные языковые маркеры неформальных /официальных отношений, которые позволяют свести контроль за дистанцией к ряду речевых приемов.

4. Установки на тип общения.

Знание установок на тип общения взаимосвязано со знанием когнитивных пресуппозиций партнера. С точки зрения эффективности коммуникации, следует обратить внимание на конфронтационные установки и выявить соответствующие задачам говорящего контрприемы. К ним можно отнести фреймирование¹

¹ Фреймирование означает установление типа события (что здесь происходит?), идентификацию ситуации, когда «коммуникативное событие помещается в «рамку» со стереотипным набором действующих лиц и известной последовательностью действий» (примечание наше. – А.Г.).

и рефреймирование¹, метакоммуникацию, эмоционально настраивающие тактики, тактики «отвода критики» и т.п.

Одно из средств снятия установки на конфронтацию – метакоммуникация. Если, например, известно, что партнер имеет установку на доминирование в разговоре, то воздействие на ход диалога может осуществляться по принципу захвата власти (тактика перехвата инициативы: «*Дай же и мне сказать!*»), однако более эффективным представляется обсуждение интенций («*Я бы хотел добавить кое-что, если не возражаете*») либо обозначение фрейма: «*У меня такое впечатление, что мне читают лекцию и я не успеваю задать ни одного вопроса*».

Иллюстрацией метакоммуникации в рамках стратегии самозащиты (как реакции на жесткую критику) может служить высказывание такого рода: «*Когда меня постоянно критикуют, я чувствую себя как ходячая ошибка*».

Можно назвать фрейм даже метафорически и показать возможность его изменения – как в следующем примере.

<8> Лейзер (решительно). – Зачем же нам кружить, как муха у окна, когда есть форточка? Короче! Вы, наверное, уже смекнули, зачем я вас позвал? (Горин. Поминальная молитва).

В целях коррекции нежелательной установки партнера наиболее эффективно сменить фрейм, не называя его...

5. *Условия успешности речевой тактики и перлокутивные эффекты.*

В описании коммуникативных тактик разных типов... мы не раз обращали внимание на коммуникативные неудачи, вызванные нарушением тех или иных условий успешности. Наиболее очевидным показателем недостижения цели является реакция со стороны слушающего – не планируемые говорящим перлокутивные эффекты. Хотел сделать комплимент – а собеседник обиделся, надеялся уговорить – а результат не достигнут, думал

¹ Замена фрейма (образа одной ситуации на другой); О.С. Иссерс показывает на примере: Вы забыли купить билет. Ситуация «Заяц» в транспорте». Подходит контролер, вы разыгрываете представителя какой-либо службы или больного и др. ситуации, в которых контролер выступит в другой роли, чтобы «разбить фрейм заяц».

оскорбить – а партнер не обиделся, не принял оскорбление на свой счет. Для учащихся, не владеющих инструментарием прагматики, нет необходимости выявлять полный перечень условий, гарантирующих достижение коммуникативной цели, но имеет смысл показать некоторые из них. Так, например, одним из существенных условий комплимента является искренность¹... Если из прогноза коммуникативной ситуации следует, что когнитивные presupпозиции партнера включают сомнения в искренности говорящего, требуются специальные коммуникативные ходы, нацеленные на «разрушение» соответствующего фрейма (уверение в незаинтересованности, признание в искренности и т.п.).

Анализ ситуаций коммуникативных неудач позволяет продемонстрировать наиболее «уязвимые» в этом плане тактики. В инициативных тактиках комплимента, например, к ним можно отнести комплимент-сравнение..., комплимент «чужими устами»...

Трудно исчислить все условия, порождающие неудачи, имя которым – бестактность. Однако можно сформулировать общий принцип-предостережение: необходимо учитывать все возможные несовпадения в интерпретации – будь то когнитивные presupпозиции, фрейм, в котором осуществляется общение, интенции коммуникантов либо семантические следствия из того, что было сказано. Последний случай проиллюстрируем парой примеров.

<9> Разговор преподавателей-коллег:

А. –Как там твоя диссертация? Заканчиваешь?

Б. –В общем, пишу потихоньку – куда торопиться?

Честно говоря, я не придаю этому большого значения: кандидат – не кандидат ... какая разница?..

А. –А вот N уже реферат рассылает. Ты знаешь, ей-то сам Бог велел защититься.

¹ Автор приводит диалог из к/ф «Служебный роман»: «Калугина. Вы утверждали, что я черствая...

Новосельцев. Вы мягкая!

К. Бессердечная...

Н. Вы сердечная!» и след. реплики.

Семантическое следствие, которое может вывести Б из этого разговора: коллега не считает, что Б. достоин кандидатской степени – по крайней мере, в той же мере, что и N, которой «сам Бог велел защититься».

<10> Двое приятелей обсуждают покупку автомашины их общим знакомым:

А. – Он долго не мог решить: взять отечественную модель или иномарку.

Б. – Что тут думать? Я вот после иномарки ни за что на нашу не сяду – пусть хоть с конвейера. Разве это машина?

А. – Да я, в общем, езжу – и ничего.

В разговоре произошел сдвиг фрейма: с обсуждения выбора автомашины, сделанного третьим лицом, фокус сместился на предпочтения одного из коммуникантов, из чего другой «вывел» негативную оценку собственного выбора.

Из этих примеров можно сделать вывод об одном методически значимом правиле. Любые высказывания о третьих лицах могут быть истолкованы как относящиеся к участникам коммуникативной ситуации и, следовательно, вызвать негативную реакцию одного из партнеров. Это универсальное правило дополняет условия успешности, сформулированные для конкретных тактик...

б. Последовательность коммуникативных шагов.

Некоторые речевые тактики имеют строго фиксированную или предпочтительно фиксируемую последовательность шагов. К первому типу можно отнести, например, официальные просьбы, где собственно просьбу должно предварять представление просителя и изложение обстоятельств дела (мотивов просьбы). Ко второму типу относится речевая тактика займа. Как видно из примера¹, просьбе о займе денег не предшествовали важные коммуникативные шаги: не выяснены возможности потенциальных

¹ «... Не снимая пальто, я набрал номер Лоди. – У нас все в порядке. Спасибо, – отозвался Лодя. Он решил, что меня беспокоит его семейная жизнь и благодарил меня за заботу.

– Одолжи мне денег, – сказал я.

– Сколько? – Сколько есть.

– На сколько? – На сколько можешь....

кредиторов, не учтены когнитивные пресуппозиции (Людя ожидал вопроса о его семейной жизни), не было сказано, о какой сумме идет речь и на какой срок требуется занять деньги. Возможно, выполнение этих ходов не привело бы к абсолютному успеху, и просьба так и не была бы удовлетворена, но это позволило бы решить стратегические задачи другого порядка: сохранить «лицо» – свое и того, кто отказал в просьбе, не навредить дружеским отношениям.

Планирование последовательности коммуникативных ходов особенно значимо в ситуациях «повышенного риска» для говорящего – то есть чреватых коммуникативной неудачей (просьбы, отказы, переговоры, критика, предъявление претензий, обвинение и т. п.). Это обуславливает отбор ситуаций для целей обучения.

Для развития коммуникативных навыков выстраивания «маршрута» разговора представляется целесообразным рассмотреть препятствия, которые могут мешать осуществлению коммуникативного намерения. В большинстве своем они связаны с несовпадением когнитивных пресуппозиций, установок на тип общения, с различиями в индивидуальном стиле ведения диалога. В процессе обучения важно не только указать на существование подобных препятствий, но и продемонстрировать пути их преодоления. Некоторые типы контраргументации достаточно хорошо известны из классических трудов по риторике, а также из многочисленных рекомендаций по ведению дебатов и переговоров. Так, в качестве контрприемов против пессимистической установки в решении какой-либо проблемы могут использоваться следующие ходы: «Другим, менее талантливым (опытным), это удавалось», «Помнишь, в прошлом году в подобном деле ты достиг неплохих успехов?»; «Лучше все-таки попробовать, чем ссылаться на сложные обстоятельства», «Ты не сможешь требовать от других активности, если сам не рискнешь» и т.п.

– А вообще, если честно, проси у меня все, что хочешь... А денег я не занимаю...

– Спасибо, сказал я, имея в виду машину без очереди... (Токарева. Пираты в далеких морях).

Однако далеко не для всех типов стратегий легко предусмотреть возможные препятствия. Например, мало изучены и почти не описаны препятствия, возникающие при реализации интеракционных целей и целей самопрезентации. Это обуславливает и методику обучения в этой области по типу «case studies» – как разбор примеров.

7. Выбор языковых ресурсов.

Известная реплика «Выбирай выражения!» может служить девизом при обучении эффективному речевому поведению. В методическом плане могут быть полезны «речевые формулы» – лексико-грамматические модели, характеризующие ту или иную тактику. Стандартные ситуации позволяют использовать средства воздействия, апробированные говорящими. Так, формулой – предложением торга может служить фраза; «Это цена, которую можно обсуждать?».

5.4. Речевые действия в потенциально конфликтных ситуациях: такт и тактики

Изучение ситуаций, угрожающих взаимоотношениям коммуникантов, – наиболее актуальная задача в плане практической риторики. Это требует осознания учащимися самой необходимости продумывания коммуникативных действий и тактически мотивированного выбора речевых ходов.

В методических целях необходимо выявить условия, когда принятие коммуникативных решений должно осуществляться осознанно. К их числу, в частности, можно отнести следующие:

1) конфликт или конкуренция между целями говорящего (например, признать ошибку и «сохранить лицо» или выразить неудовольствие и избежать конфликта);

2) осознание нежелательных последствий того или иного высказывания, возможностей его неверной интерпретации;

3) наличие проблем, связанных с самим процессом коммуникации (например, ожидание своей очереди в разговоре, поиски нужного слова);

4) специфика коммуникативной ситуации (ситуация совершенно незнакома или носит угрожающий характер).

Этот приблизительный перечень общих условий, стимулирующих обдумывание коммуникативных действий, можно дополнить списком ситуаций, в которых говорящий стоит перед коммуникативной дилеммой. По данным, приведенным в [Motley1992], к наиболее проблематичным можно отнести следующие ситуации: знакомство с человеком противоположного пола, который нравится; восстановление отношений после конфликта; проявление сильных отрицательных эмоций в установившихся отношениях; совет воспользоваться помощью врача при наличии психиатрических либо алкогольных проблем и т.д. Каждый может дополнить этот список исходя из индивидуального опыта....

Рассмотрим в качестве примера один тип ситуаций – когда говорящий вынужден изложить точку зрения, которая потенциально «угрожает лицу» слушающего. В этих случаях говорящий должен осознавать, что: 1) одна или несколько версий его сообщения могут нанести вред (смутить, оскорбить, обидеть); 2) необходимо избежать этого; 3) требуется найти языковые выражения, позволяющие «сохранить лицо» говорящего. Осознание стратегической задачи позволяет выявить возможные пути (тактики).

На выбор приемлемого варианта влияет комплекс целей «второго порядка» (первостепенная цель – стратегическая – высказать критическое суждение):

- 1) избежать вреда для слушающего;
- 2) изменить видение ситуации, если она может угрожать слушающему «потерей лица»;
- 3) признать само существование проблемы, имеющей отношение к говорящему;
- 4) признать, что существующая проблема релевантна для говорящего и для слушающего.

Эти «субцели» иерархически организованы – в порядке их перечисления: первая более значима, чем вторая, и т.д. Соответственно, достижение первой цели в принципе решает коммуникативную задачу и не требует непременно достижения остальных целей. Однако с точки зрения говорящего более удовлетворительным является результат, при котором достигнуто максимальное

количество целей. В то же время коммуникативная программа-минимум элементарна и легко осуществима.

Приведем ряд иллюстраций, отдавая себе отчет в том, что выбор тактики – это творческое решение, которое далеко не всегда одинаково оценивается носителями языка – кому-то оно покажется более удачным, кому-то – менее удачным.

Тактика 1. «Не навреди партнеру» (достигается цель 1).

Коммуникативные ходы: 1) явная ложь; 2) смещение фокуса с одного аспекта на другой; 3) намеренное использование двусмысленностей или 4) эвфемизмов.

1. *У N неудачная стрижка.* = *Мне нравится твоя новая стрижка.*

2. *У N платье, которое ей совершенно не идет.* = *Какой замечательный цвет у этого платья!*

3. *Жених подруги производит неприятное впечатление* = *Ты знаешь, он не такой, как мы.*

4. *Ребенок совершенно невоспитан.* = *Он же ребенок!*

Во всех случаях говорящий пытается избежать вреда для слушающего, но он явно неискренен и не стремится манипулировать проблемой либо поместить ее в контекст отношений между коммуникантами.

Тактика 2. «Манипуляция проблемой» (достигаются цели 1–2).

Коммуникативный ход: подмена проблемы (признается существование иной проблемы, не той, которая есть на самом деле).

Дочь имеет избыточный вес, и ей не стоит есть пирожное в ресторане. = *Десерты здесь невероятно дорогие.*

У меня нет времени разговаривать с N. = *Я знаю, что вы ограничены во времени.*

Особенностью этой тактики является временный результат: говорящий «снимает проблему» в настоящем, но не решает ее для будущего: в другой ситуации он уже не сможет применить эту тактику.

Тактика 3. «Это не имеет к тебе лично прямого отношения» (достигаются цели 1–3).

Коммуникативные ходы: 1) манипуляция позицией адресанта (говорящий скрывает, что высказываемое суждение представляет его мнение); 2) манипуляция позицией адресата (говорящий скрывает, что критическое, высказывание адресовано непосредственно партнеру).

1. Партнер курит, и это меня раздражает. = Я думаю, что здесь нельзя курить.

2. Сосед по комнате в гостинице очень неряшлив. = Мой сын такой неаккуратный – никак не могу приучить его к порядку.

Тактика 4. «Проблема существует, но это не влияет ваши отношения» (достигаются цели 1–4).

Коммуникативные ходы: 1) метакоммуникация с акцентом на позитивном отношении говорящего к слушающему; 2) «вывод» партнера из зоны критики; 3) смещение «ответственности за проблему» на говорящего.

1. Сегодня у тебя ответственная встреча, и мне не нравится, как ты оделся. = У тебя важная встреча, мне кажется, что будет лучше, если ты наденешь этот костюм.

2. Театральная постановка очень скучная. = Пьеса довольно скучная, но ты играл великолепно, я просто наслаждался.

3. Шутки N кажутся мне непристойными. = Наверно, я слишком провинциальна, но я чувствую себя неловко, когда вы так шутите.

Как можно убедиться на примерах, во всех случаях говорящий ощущает основную проблему – избежать угрозы «лицу» говорящего. Разумеется, мы не утверждаем, что принимаемое тактическое решение всегда осознается говорящим, – выбор обычно происходит автоматически. Более того, в ряде случаев говорящие просто игнорируют некоторые второстепенные цели, иногда молчат, если не знают, как выразить свое недовольство (ограничен репертуар тактик). Однако есть некоторые различия между ситуациями, в которых применяются тактики 1-2 и 3-4. Они заключаются в следующем. В первом случае говорящий не думает о том,

насколько эта проблема актуальна для будущего, поэтому принимаются более простые решения. Следовательно, тактический выбор зависит от точки зрения говорящего на ситуацию и проблему в целом (ср. ситуации, если курит попутчик в купе поезда и муж). Это позволяет рассматривать репертуар тактик в рамках одной стратегии в зависимости от коммуникативной перспективы (С. 246–258).

10. К заданию № 71.

Игра «Мудрый поступок». Упражнение на совершенствование гибкости мышления: выбери оптимальную линию поведения

«Мудрый поступок»

Каждая микрогруппа получает карточку с описанием сложной ситуации, поступка виновницы или виновника конфликта и описанием стандартного поступка в ответ. Группа должна найти *нестандартное решение* победного выхода из этой ситуации (**избрать какую-то необычную линию поведения**).

Вас внезапно начинают избегать сокурсники (одноклассники, товарищи в команде и под). При вашем появлении смолкают разговоры. *Главный виновник*: так называемая лучшая подруга. Прикидываясь верным другом, она выведывает ваши планы и мысли, но лишь для того, чтобы потом в искаженном виде разболтать их другим. Ее цель – утвердиться за ваш счет. *Обычная ошибка*: или не обращать внимания, или устроить громкий скандал.

➤ *Ваш сокурсник* (одноклассник, товарищ по команде и под.) выводит вас из себя своими язвительными шутками. Содержанием этих шуток является всё: ваша внешность, одежда, макияж, прическа, стиль поведения, успехи и неудачи. *Обычная ошибка*: язвительно заметить, что его тупые шуточки несмешны.

➤ Вас выбрали старостой группы. Ваша одноклассница (одноклассница) не желает подчиняться вашим распоряжениям. *Виновница*: недовольная. Пока вы были равны, отношения ваши были как нельзя лучше, но как подчиненная она стала настоящей

фурией. *Обычная ошибка*: откровенно поговорить с ней о ее недостойном поведении.

➤ Обычно с куратором (классным руководителем) вы общаетесь очень мирно. Но вы приносите официальное письмо из спортивной школы о необходимости вашей поездки на соревнования, и он (она) взрывается. Без всякого повода начинает кричать об экзаменах (о конце четверти), о том, что группа (класс) распустилась, никто не думает об учебе, на уме только дискотеки и соревнования. *Винювник*: неуправляемый холерик. Его (ее) внезапные вспышки непредсказуемы. *Обычная ошибка*: обнаружить свой страх или замешательство, в особенности – разреваться.

➤ Вы находитесь с группой (командой, классом) на практике или в летнем трудовом лагере. Одна из ваших приятельниц вечно жалуется на недомогание и подкидывает вам работу не только на рабочем месте, но и вваливает на вас бытовые хлопоты: уборка, мытье посуды и др. *Винювник*: лентяйка, нагло отлынивающая от работы. На танцах вечером она может веселиться в полную силу, а вымыть тарелку после еды нет возможности. *Обычная ошибка*: проявить сочувствие и понимание, «не мелочиться».

➤ У вас есть свежая идея относительно проведения новогоднего вечера. Вы неосторожно поделились этой идеей с *приятельницей*, но полчаса спустя, когда вас собирает для разработки сценария организатор внеаудиторной (внеклассной) работы, вы с удивлением обнаруживаете, что организатор излагает эту идею, называя автором вашу приятельницу. *Обычная ошибка*: отказаться от борьбы, потому что с такими «паразитами» бороться бесполезно. (*Ваганова Д.Х.* Риторика в интеллектуальных играх и тренингах. – Изд. 2-е, стереотип. – М.: Цитадель, 2001. – С. 45–46).

11. К Заданию №73. а) Притча о Блудном сыне // Евангелие от Луки 15:11–24.

Притча о блудном сыне

11. Ещё сказал: у некоторого человека было два сына;

12. И сказал младший из них отцу: «отче, дай мне следующую мне часть имения». И отец разделил им имение.

13. По прошествии немногих дней младший сын, собрав всё, пошёл в дальнюю сторону и там расточил имение свое, живя распутно.

14. Когда же он прожил всё, настал великий голод в той стране, и он начал нуждаться;

15. И пошёл, пристал к одному из жителей страны той, а тот послал его на поля свои пасти свиней;

16. И он рад был наполнить чрево своё рожками, которые ели свиньи, но никто не давал ему.

17. Придя же в себя, сказал: «сколько наёмников у отца моего избыточествуют хлебом, а я умираю от голода;

18. Встану, пойду к отцу моему и скажу ему: отче! я согрешил против неба и пред тобою

19. И уже недостоин называться сыном твоим; прими меня в число наёмников твоих».

20. Встал и пошёл к отцу своему. И когда он был ещё далеко, увидел его отец его и сжалился; и, побежав, пал ему на шею и целовал его.

21. Сын же сказал ему: «отче! я согрешил против неба и пред тобою и уже недостоин называться сыном твоим».

22. А отец сказал рабам своим: «принесите лучшую одежду и оденьте его, и дайте перстень на руку его и обувь на ноги;

23. И приведите откормленного телёнка, и заколите; станем есть и веселиться!

24. Ибо этот сын мой был мёртв и ожил, пропадал и нашёлся». И начали веселиться».

25. Старший же сын его был на поле <...>

12. К заданию № 73 б)

См. иллюстрации-репродукции картин: 5. Рембрандт «Возвращение блудного сына». 6. Босх «Блудный сын».

13. К заданию № 76.

Статья: Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Рече-поведенческое исследование притчи Пушкина о блудной дочери // Вопросы языкознания. – 2000. – № 2. – С. 90–115.

Рече-поведенческое исследование притчи Пушкина о блудной дочери

В воспоминаниях П.И. Миллера о Пушкине имеется запись: «Вскоре по выходе повестей Белкина [середина октября 1831 г.] я на минуту зашел к Александру Сергеевичу; они лежали у него на столе. Я и не подозревал, что автор их – он сам. – «Какие это повести? И кто этот Белкин?» – спросил я, заглядывая в книгу. – «Кто бы он там ни был, а писать повести надо вот этак: просто, коротко и ясно»» (цит. по [Вересаев 1984: 278]).

«Станционный смотритель» из «Повестей Белкина», безусловно, отвечает критериям простоты и краткости. Вероятно, он отвечает и критерию буквальной ясности: Дуня Вырина сбежала с ротмистром Минским; Самсон Вырин, покинутый отец, пытался вернуть ее домой, но безуспешно; старик начинает заливать свое горе и умирает; Дуня, захав в родные места, уже не застаёт отца в живых.

Но всё же что стоит за сюжетом? Неужели простодушно рассказан единичный казус – и на этом всё? Консенсус исследователей является ответом: почти все писавшие о «Смотрителе» пытались распознать в истории Авдотьи Самсоновны и ее несчастного отца нечто большее, чем поверхностный смысл¹. Вырин, конечно, «спился», но умер-то он, вероятно, всё-таки не от «русской болезни».

Ниже предпринята попытка применить к тексту повести Пушкина исследовательский аппарат двух концепций – той разновидности концепции текстовых жанров, которая известна под именем *Textsortenlehre*, и концепции **рече-поведенческих тактик**.

Таким образом, ряд уже имеющихся догадок о том, что «хотел сказать» Пушкин, переиначив Притчу о блудном сыне, будет пополнен.

¹ Художественное произведение высоких достоинств отличается множественностью разноуровневых смыслов. В «Смотрителе» можно увидеть и занимательный, авантюрный сюжет, и любовную линию, и психологическую драму, и бытописание, и социальный подтекст и т. д.

Исследование состоит из пяти разделов. В разделе I подытоживаются основные результаты исследований наших предшественников, посвященные «Смотрителю». В разделе II представлены оценочные рече-поведенческие тактики (далее сокращенно: РП-тактики)¹ шести персонажей повести (Вырина, Минского, хмельного ямщика, лекаря-немца, «пивоваровой жены» и «мальчишки» Ваньки). Раздел III имеет пропедевтический характер: в нем рассматривается специфика притчи как Textsorte, содержащего поведенческую парадигму, и затем вводится понятие абстинативной («воздержательной») рече-поведенческой тактики. В разделе IV исследуются абстинативные РП-тактики, которых придерживалась Авдотья Самсоновна, причем на фоне поведенческой парадигмы Притчи о блудном сыне. Эта Притча формировала нормативные ожидания современной Пушкину читающей публики. Здесь же излагается наша точка зрения на замысел Пушкина, который, как мы думаем, перевел этический вектор Притчи из сферы ветхозаветного Закона в область новозаветной Благодати. Наконец, в разделе V кратко рассматривается психологический процесс покаяния в свете возможного отнесения Притчи к жизненной судьбе самого поэта. Все наши соображения – дискуссионны, и прежде всего мы не настаиваем на доводах, изложенных в пятом разделе.

I

Многочисленные исследования, посвященные «Станционному смотрителю», распадаются на два направления. Первое – это реконструкция литературной истории повести, а второе – выяснение авторского замысла. Мы не ставим перед собой задачи дать исчерпывающий обзор концепций, представляющих первое направление. Важно продемонстрировать несколько характерных подходов, чтобы стало ясно, в каком направлении движется мысль исследователей. Так, В.Н. Турбин привел – отчасти вслед за своими предшественниками – длинный ряд остроумных сближений пушкинского «Станционного смотрителя» с нравоучительной

¹ Предпочитаем написание сложного прилагательного через дефис: оно образовано стяжением не атрибутивного термина: речевое поведение, а сочинительного: речь и поведение.

одноименной повестью второстепенного писателя В.И. Карлгофа¹ и с эпизодом на почтовой станции из популярного в 1829–1830 гг. романа Ф.В. Булгарина «Иван Выжигин»². Ученый убедительно показал: Пушкин форсировал содержащиеся в них мотивы (причем внятным для читающей публики 30-х гг. образом). «И непутевый гусар, поступивший праведно; и бредущий пешком в Петербург паломник-отец; и отвернувшаяся от него дочь; и конечное успокоение – все становится очень жизненным именно потому, что повесть сплошь пронизана литературными реминисценциями» [Турбин 1978: 79]. Соответственно главная задача анализа, по Турбину, состоит в том, чтобы «взглянуть на Пушкина археологически» [Там же: 8].

Аналогичные поиски литературных произведений, – в том числе зарубежных, – которые могли повлиять на творчество Пушкина, наблюдаем и у других многочисленных пушкинистов.

Ср. характерные суждения: ««Станционный смотритель» Пушкина непонятен вне широкой историко-литературной перспективы, вне Бомарше, Лессинга, Шиллера, вне «Бедной Лизы» Карамзина, с которой в тексте его есть даже любопытные, почти буквальные совпадения» [Гиппиус 1966: 18–19]; «Повесть «Станционный смотритель» является примером развития и преобразования Пушкиным художественных достижений лучшей повести Карамзина «Бедная Лиза»» [Богомолец 1960: 104]. Е.Н. Купрянова

¹ Генерал-майор Вильгельм Иванович Карлгоф (1796–1841), писатель и переводчик, входил в круг петербургских знакомых Пушкина. ... Повесть «Станционный смотритель» Карлгофа была опубликована в журнале «Славянин» в 1827 г. (№ VII) и отдельной книгой вышла в свет в 1832 г. - Общий вывод В.Н. Турбина применительно к повести Карлгофа таков: ««Станционный смотритель» Пушкина – негативное отражение повести В. Карлгофа» ... «Можно предположить, что Пушкин отвечает Карлгофу с истинно немецким педантизмом. Что он сделал достаточно точный филологический анализ, так сказать, «Станционного смотрителя» № 1; рассмотрел его и ничего не просмотрел».

² Пушкин был отлично знаком с романом «Иван Выжигин», имевшим большой издательский успех. За подписью «Феофилакт Косичкин» он опубликовал разбор «Ивана Выжигина» и даже содержание «существующего» романа-памфлета «Настоящий Выжигин».

показала, что «картинки» в «Станционном смотрителе» заимствованы в повесть из хроники Шекспира «Генрих IV» [Купреянова 1981: 289]. Д.М. Шарыпкин вскрыл близость «Станционного смотрителя» к «нравоучительной повести» Ж.-Ф. Мармонтеля «Лоретта» и даже посчитал ее «основным литературным источником» Пушкина [Шарыпкин 1978: 127–136]. Г.М. Фридлиндер указывает на стихотворение П.А. Вяземского «Станция», из которого взят эпиграф к Пушкинской повести и которое, по его мнению, имеет принципиальное значение для генезиса «Станционного смотрителя» [Фридлиндер 1983: 170–173]. М.В. Разумовская исследовала переклички между повестью Пушкина и «Историей одной деревенской девушки» аббата А.Ф. Прево, а также романом «Векфилдский священник» О. Голдсмита [Разумовская 1986].

Как уже было сказано, имеются и другие исследования по теме. Разброс точек зрения довольно велик. Что же касается второго направления исследований (выяснение того, «что хотел сказать автор»), то и здесь разноголосица велика. Объединяет исследовательский поиск нацеленность на выяснение неочевидных причин трагедии. Сам Пушкин своей точки зрения не заявил и, откровенно говоря, загадал загадку¹.

¹ Ср. хороший образ: «Станционный смотритель» похож «на те загадочные картинки для детей, когда нарисован лес, а под ним напечатано: «где тигр?». Очертания ветвей образуют фигуру тигра; однажды разглядев ее, потом видишь ее уже сразу и дивишься, как другие не видят» [Гершензон 1919: 122]. Любое сравнение хромает, и вопреки Гершензону хотелось бы заметить: на реальной загадочной картинке художник действительно изобразил тигра; Пушкин же нарисовал «лес» и, может быть, даже дал задание отыскать в нем «тигра», но «тигра»-то и не изобразил. Поэтому исследователь А видит полосатую кошку в одной комбинации ветвей, а исследователь Б – в другой. Обычно – и это психологически понятно – ученые склонны абсолютизировать «свои» абрисы; вот и Гершензону представляется, что он безусловно разгадал загадку («Идея нисколько не спрятана, – напротив, она вся налицо, так что всякий может ее видеть; и однако все видят только лес»). Ученый не допускает мысли, что вследствие сознательной недоговоренности Пушкинское повествование может по праву иметь множественные интерпретации.

Прямая причина гибели Самсона Вырина очевидна: получив «убийственное известие» о бегстве Дуни с гусаром, старый смотритель «не снес своего несчастья», «занемог сильной горячкою» и, в конце концов, говоря словами «жены пивоваровой», «спился» и «помер».

Но все же кто виноват в смерти станционного смотрителя? Ни ротмистр Минский, ни Авдотья Самсоновна, как представляется, не суть исчадия ада. Может быть, тогда виноват сам Вырин? Или безликая социальная среда? (Такой ответ еще лет десять назад был всегда наготове.) Или судьба, которая, как известно, слепа и – «пусть неудачник плачет»?

Ответы ученых на вопрос весьма разошлись между собой. Опять-таки не ставя перед собой задачу исчерпательности, рассмотрим несколько характерных концепций.

М.О. Гершензон считает, что подлинным виновником гибели Самсона Вырина являются... картинки, украшавшие «его смиренную, но опрятную обитель». (Картинки, как известно, иллюстрировали притчу о блудном сыне¹.) «Дуня, бежав с Минским, вышла на путь своего счастья; Минский действительно любит ее, и она – его, они венчаются, она счастлива, богата, все пошло как нельзя лучше; если бы ложная идея не застилала глаза зрителю, (...) он был бы счастлив счастьем Дуни». Но ложная идея поработила его себе, ибо «смотритель непоколебимо убежден, что в немецких картинах изображена универсальная истина, что офицер, сманивший Дуню, несомненно, поиграет ею и бросит, – и потому он не видит вещей, впадает в отчаяние и спивается». «Станционного смотрителя сгубила ходячая мораль; сама призрак, ничто, она совершенно реально высасывает кровь из людей;

¹ «Стенные картинки о блудном сыне были в 20–40 годах, по видимому, частой принадлежностью станционной обстановки; может быть, какой-нибудь немецкий коммивояжер развозил по русским почтовым станциям это произведение немецкой художественной промышленности. Гр. В.А. Соллогуб в «Тарантасе» описывает комнату на почтовой станции: «Между окон красуются изображения Малек-Аделя на разъяренном коне, возвращение блудного сына, портрет графа Платова» и т.д.» [Гершензон 1919: 123; выделено автором].

ее тирания – вот мысль, выраженная Пушкиным в «Станционном смотрителе»» [Гершензон 1919: 126–127].

Отчасти соглашаясь и отчасти полемизируя с Гершензоном, Н.Я. Берковский отводит от Дуни подозрение в том, что именно она, согласившись ехать с Минском «по своей воле», явилась причиной гибели отца. Виновником гибели Вырина ученый считает социальные условия сословной России. Отталкиваясь от картинок о блудном сыне, Берковский размышляет: «Блудный сын у Пушкина ушел не от отцовского богатства – он бежал от бедности. Вернуться новому блудному сыну некуда – у зрителя нет тучного тельца, которого он мог бы заколоть»; ««Немецкая» мораль сводится к верности тому, что есть, к неисканию лучшего. Пушкин на стороне искания»; «Ее (Дуни) поступок, ее бегство – необходимость, долг перед собой. Она ушла от узости жизни <...>. Дуня хочет вырваться в большую жизнь. <...> Пушкин, колеблясь, отпускает свою героиню в большой мир»; «Пушкин за большой мир, за ломку в судьбе своей героини, но тот мир, в который она вошла, потому и сомнителен, что он принял дочь и никогда не примет отца» [Берковский 1985: 86–88].

Возражая Берковскому, Р. Поддубная, напротив, отрицает любые социальные причины и считает виновными в трагедии как Минского, так и Дуню. «Человеческое доверие Вырина обмануто и попорано Минским. <...> Он предлагает деньги как эквивалент этических ценностей» [Поддубная 1980: 19]. «Увидев отца в своей петербургской квартире, она (Дуня) не бросилась к нему, а упала в обморок. От стыда? от жалости? от сознания своей вины? Скорее всё-таки от страха, что будет нарушено ее счастье. Для нее вторжение отца так же непрошено и нежеланно, как и для ее возлюбленного. В столкновении Вырин – Дуня нет социальных оснований, только нравственные. В нем, с одной стороны – со стороны «блудной дочери» – достижение собственного счастья за счет обманутого доверия и страданий другого человека. Такое разрешение нравственной коллизии прямо противоположно тому, которое чуть позднее предложил Пушкин в финальной коллизии «Евгения Онегина» <...>. Однако Дуня – не Татьяна. <...> Дуня разрешила свой нравственный долг подобно Минскому: дала

попу денег и Ваньке пяточок серебром <...>», правда, еще на могиле отца поплакала» [Там же: 19].

По мнению Н.Н. Петруниной, стационарный зритель считает истинным виновником случившегося – самого себя (поскольку он не сумел ни предвидеть бегства, ни привести домой «заблудшую овечку» свою). «Он (Вырин) не в силах повлиять на ход событий, но прежде чем склониться перед судьбой, пытается повернуть историю вспять, спасти Дуню от того, что представляется бедному отцу гибелью его «дитяти». Герой осмысляет происшедшее и – более того – сходит в могилу от бессильного сознания собственной вины и непоправимости беды» [Петрунина 1987: 107]¹. Впрочем, исследовательница не снимает вины и с Дуни: «Мы не знаем, чем обернулся для нее самой (Дуни) выбор, сделанный однажды без особого раздумья, быть может – «по ветрености молодых лет». Ведомо нам одно: та цена, которую уплатил старый зритель за бездумно эгоистический молодой порыв своего дитяти. <...> И что известно читателю, наверное, ни радости, ни горе не заглушили в душе «прекрасной барыни» сознания дочерней ее вины» [Там же: 107].

Примерно такова же точка зрения М.Г. Бройде: «Дуне выпало испытание богатством. И испытания этого она не выдержала. <...> Завороженная признаниями и посулами гусара <...>, Дуня, вероятно, перестала плакать, еще не въехав в Петербург. А там для нее начались радости любви и не изведенная ранее обеспеченная, беззаботная жизнь. Не мудрено, что она так быстро «отвыкла от прежнего своего состояния». Отвыкла она и от отца, точнее – захотела отвыкнуть. <...> Дуня не могла более любить своего отца – олицетворение содеянного ею зла» [Бройде 1999: 113–114]. М.Г. Бройде отказывает Дуне и в загробном примирении с отцом: она не специально приехала испросить прощения,

¹ К мнению о виновности старого зрителя фактически при-
мыкает также Г.П. Макагоненко: по его словам, «смирение, как пока-
зывает Пушкин, унижает человека, делает жизнь бессмысленной, вы-
траивает из души гордость, достоинство, независимость, превращает
человека в добровольного раба, в покорную ударам судьбы жертву»
[Макагоненко 1974: 148].

а просто «проезжала»; кроме того, «оплакивать мертвых легче, чем жалеть живых: мертвым много не надо, в любви к живым приходится жертвовать многим» [Там же: 114–115].

Такова разногласица в ответах на вопрос «Отчего умер Самсон Вырин?».

Попытаемся вплести в нее и собственный голос, тем более что лингвисты, как кажется, в дискуссии не участвовали¹. Между тем лингвистический подход способен дать свои результаты, принципиально отличные от тех, которые достигаются в традиционном литературоведческом анализе.

II

Итак, посмотрим на коллизию глазами лингвиста. Хотелось бы применить к конкретному художественному произведению методику исчисления рече-поведенческих тактик², развиваемую нами на протяжении ряда лет³. Наиболее обстоятельной является

¹ Обращение к Пушкинской тематике не является для соавторов случайным; см.: [Верещагин 1987; Верещагин 1988; Верещагин, Костомаров 1986; Верещагин 1992; Костомаров 1999].

² В близком значении Н.Д. Арутюнова использует термин речеповеденческий акт [Арутюнова 1998: 643 и след.].

³ Первые попытки авторов совместно разработать лингвистический инструментарий для объективации духовной культуры восходят к началу 70-х гг., когда вышло в свет первое издание монографии «Язык и культура» [Верещагин, Костомаров 1973]. В развернутом виде концепция рече-поведенческих тактик впервые описана нами в статье [Верещагин, Костомаров 1988а: 54–61] и затем в 4-м издании указанной монографии [Верещагин, Костомаров 1990: 218–226]. За истекшее время методом РП-тактик были проанализированы рече-поведенческие ситуации: актуальные (утешения [Верещагин, Костомаров 1990: 218–223]; советования [Верещагин, Костомаров 1990: 228–230]; угрозы [Верещагин 1990: 26–32]; призыва к откровенности [Верещагин 1991: 32–43], в том числе в сопоставительном аспекте [Верещагин и др. 1992: 82–93]; отношения к деньгам [Verescagin 1997: 223–233]; обвинения и оправдания [Верещагин, Костомаров 1999]) и пережиточные (обличения светского властителя иерархом [Верещагин 1995], жизни в миру–общине [Верещагин, Костомаров 1990: 223–226], поведения в очередях

публикация [Верещагин, Костомаров 1999]. Указанная методика, хотя и не может быть полностью объективной, все же значительно сокращает объем субъективных суждений исследователя.

С помощью этой методики мы, в частности, специально исследовали проблему **деликта** (вины любого рода) и его **изглаживания**¹, которая, как было показано выше, является центральной для выявления замысла Пушкина. Ниже речь пойдет о распространении на новый материал уже полученных и отчасти опубликованных результатов².

Ограничимся сейчас самой краткой, но достаточно общей информацией.

Понятие РП-тактики, противопоставляемое понятию РП-стратегии, определяется через смежные понятия типичной речеповеденческой ситуации³ и перлокутивной цели. РП-тактика – это

[Верещагин 1996: 15–26]). На материале художественной литературы мы рассматривали также и рече-поведенческую ситуацию извинения [Верещагин, Костомаров 1990: 136–140].

¹ Специально культуре деликта посвящена брошюра [Верещагин, Костомаров 1999]. Имеется в виду культура вины, греха и их изживания (т. е. проступка, преступления, падения [но также невиновности, праведности и святости]; обвинения, обличения, разоблачения [но также наговора и очернения]; сожаления, раскаяния, покаяния [но также нераскаянности и коснения во зле]; извинения, прощения, исповеди [но также непримиримости и злопамятности]; наказания, страдания, искупления [но также ропота и возмущения]; жалобы, печалования и т.д.). Культура деликта находит свое отражение во множестве рече-поведенческих тактик.

² Полная публикация предстоит в подготавливаемой монографии (имеется в виду 5-е издание «Языка и культуры»).

³ Типичной РП-ситуацией можно назвать регулярно повторяющийся (итеративный) «фрагмент социальной жизни»: приветствие, просьбу, благодарность, призыв к откровенности, ритуал обсуждения цены при частной покупке, соболезнование, недовольство, плохое самочувствие, говорение комплиментов, демонстрацию дружелюбия (или враждебности), ухаживание, энтузиазм (или сдержанность), приглашение, советование, запрещение (или разрешение) и т.д. Если придерживаться единого критерия при отграничении типичных ситуаций, то их список окажется исчислимым.

(в границах определенной рече-поведенческой ситуации) однородная по интенции и реализации линия поведения коммуниканта, входящая в его усилия ради достижения стратегического перлокутивного эффекта. Реализуя одну тактику, говорящий как бы ступает шаг за шагом: он выполняет ряд рече-поведенческих актов, и их сумма, при благоприятном исходе, приводит к успеху. Если же одна конкретная тактика unsuccessful, то применяется вторая, затем третья, четвертая и т.д., потом может иметь место возврат к первой и т.д. Скомбинировав несколько РП-тактик, коммуникант-1 добивается изменений в информированности, эмоциональном состоянии, взглядах и оценках коммуниканта-2 и влияет на его поведение.

Важно заметить, что РП-тактика вычленяется по признаку одного-единственного смысла. Представляя собой конденсированный интегральный смысл-интенцию, РП-тактика сама по себе, т.е. на глубинном уровне, – это *sensus pugus*, но на поверхностном уровне она реализуется в вербальных (речевых) и невербальных (поведенческих) актах или, чаще, в их комбинации.

Как правило, РП-тактики социальны, т.е. свойственны всем носителям языка и культуры. На этом их качестве и покоится гипотеза, побудившая нас привлечь методику исчислений РП-тактик к индивидуальному художественному тексту. Если писатель заставляет своих персонажей говорить и действовать в согласии с социальными РП-тактиками, то это означает, что хотя бы часть смыслов индивидуального художественного текста оказывается общенародной и, следовательно, допускает строгую объективацию.

Во избежание терминологической путаницы хотелось бы подчеркнуть, что термин социальность (и социальный) используется нами в одном-единственном значении, а именно: массовая распространенность определенной РП-тактики в среде носителей языка и культуры. Социальность, в таком понимании, – это общенародность. Социальная РП-тактика противопоставляется у нас, с одной стороны, групповой (сословной, классовой, конфессиональной и т.д.) и, с другой, индивидуальной.

Художественные тексты новейшего времени покоятся на намеренной недосказанности, и читатель как бы приглашается в соавторы, – ибо писатель оставляет поле для домыслов.

Пушкин – наш современник, и социальные РП-тактики, к которым прибегают его персонажи, да и он сам, в своем большинстве не устарели, не утратили своей массовой распространенности и остаются внятными русским людям рубежа XX и XXI веков.

Семь действующих лиц «Станционного зрителя» – Вырин, Дуня, Минский, хмельной ямщик, лекарь-немец, «пивоварова жена» и «мальчишка» Ванька – так или иначе выражают свое отношение к теме **вины-деликта**, приведшей к трагедии. Авдотья Самсоновна, правда, после бегства не произносит в повести ни слова и вплоть до своего возвращения на станцию*** не совершает ни одного поступка, но тем не менее, как будет видно (см. раздел IV), и к ней может быть приложена методика РП-тактик. Восьмой персонаж, присутствующий в повести, – рассказчик («титularный советник А.Г.Н.») – оценочных суждений не высказывает, а поступки от него и не могут ожидаться.

Итак, исследуем, как персонажи повести отвечают на вопрос «Кто виноват и в чем именно?». РП-тактик выявилось много, и соответственно, ради экономии места, мы не можем подтверждать социальную природу (т.е. характерность для языка и культуры) каждой из них. По этой причине ограничимся демонстрацией их социальности только в пунктах 1-3 непосредственно следующего далее исчисления под шапкой «Зритель». По части, конечно, можно судить о всем целом.

Подтверждающие социальность РП-тактик речения набраны петитом. О том, как читать исчисления, сказано в сноске¹.

¹ Итог исчисления грамматически построен как фраза, фрагменты которой, называющие группу однородных РП-тактик, набраны **полужирным шрифтом**, а фрагменты, называющие сами тактики, — набраны курсивом. Так, результат следующего в основном тексте статьи первого исчисления прочитывается следующим образом: **Зритель**

- 1) **обвиняет свое злосчастье;**
- 2) **обвиняет самого себя**, потому что –
 - *сам зашел в западню,*

Смотритель

1) **обвиняет свое злосчастье:** «Да нет, от беды не отбожишься; что суждено, тому не миновать»¹.

Социальность, т. е. представленность этой РП-тактики в среде носителей русского языка и культуры, видна в том, что она актуальна и до сих пор²; данная РП-тактика реализуется в ряде узуальных (клишированных и полуклишированных) фраз: Так уж, видно, на роду написано.; Чему быть, того не миновать.; Кому быть повешену, *тот не утонет.*; *От судьбы не уйдешь.*; *Выше головы не прыгнешь.*; *Ничего не поделаешь!*; *Ничего не попишешь!*; *Такая судьба (планида)'*; *Что написано на роду, то и будет,* (и т.д.). За приведенными речениями³, включая посло-

- не проявил осторожности (и)

- оказался глуп;

3) **смягчает вину Дуни** (отчасти извиняет ее) –

- *ссылкой на свойственную молодости неопытность (и)*

- *упоминанием о том, что деликт совершен с сознанием его греховности;*

4) **обвиняет Дуню** –

- в глупости,

- недальновидности,

- сознательном нарушении долга (и)

- нераскаянности (и т.д. по аналогии).

¹ Здесь подспудно – и пронзительно! – звучит мотив Иова Многострадального («Господь дал, Господь и взял» [Иов 1:21]).

² Здесь и повсюду далее речевые реализации, объективирующие определенную современную РП-тактику, даются как перечисление узуальных фраз. Эти фразы печатаются петитом и отделяются друг от друга точкой с запятой. Перед точкой с запятой, в конце речения, ставится тот знак препинания, который необходим (это могут быть восклицательный и вопросительный знаки, а также точка и многоточие). Речения, взятые из картотеки авторов, набираются курсивом; цитаты из художественных произведений напечатаны прямым шрифтом и закавычены.

³ Речение является клишированным, если оно целиком воспроизводится по памяти. Обычно это пословицы, поговорки, итеративные реплики: Свет не без добрых людей.; До свадьбы заживет!; Дай подую! или Дай поглажу! (так говорят ушибшемуся ребенку). Речение является

вицу в устах Вырина, кроется один-единственный смысл: в беде виновата судьба.

2) обвиняет самого себя, потому что:

• *сам зашел в западню:* «Бедный смотритель не понимал, каким образом мог он сам позволить своей Дуне ехать вместе с гусаром <...>»; «Дуня стояла в недоумении... «Чего же ты боишься? – сказал ей отец, – ведь его высокоблагородие не волк и тебя не съест: прокатись-ка до церкви»»;

И кто толкал меня в ту подворотню! Сам сунулся.; Промолчать – так нет, полез с советами.; Знал, что опасно, и всё-таки рискнул! Вот и результат.; Я сам шел навстречу своей гибели (и т.д.). Сергей Русанов рассказывает, как он потерял Веру Лагутину: «И можно ль поверить нелепости? Михаила <...> я сам подговорил ехать на торжественный бал <...>. Глупец! Как было мне не понять, что если сам я им столь зачарован, то как избежать этих чар существу, которому по самой его природе надлежит быть плененным силой и мужеством?» (О. Форш, Одежды камнем).

• *не проявил осторожности:* «Бедный смотритель не понимал, <...> как нашло на него ослепление <...>»;

Все чуяли беду, один я ничего не замечал; И что бы мне не посмотреть сначала?; С открытыми глазами ничего не видел.; Нашло какое-то затмение, настоящий black-out (и т.д.). «Щелк щелку ведь розь. / Да понадеялся он на русский авось» (Пушкин, Сказка о Балде).

• *оказался глуп:* «Бедный смотритель не понимал, <...> что тогда было с его разумом»;

И на старуху бывает проруха; Мне и в голову не пришло, что заманивают.; Как не надо – умен, а тут дурак дураком оказался.; Пораскинуть бы умишком, а потом и соглашаться!; Русский

полуклишированным, если оно содержит клише (в том числе устойчивое словосочетание) в каком-либо своем фрагменте (Сам увидишь: свет не без добрых людей) или состоит из преобразованного клише (До свадьбы далеко – заживет сто раз). Узуальные речения, допуская свободное варьирование, обычно бывают полуклишированными. Узуальное речение отвечает оценке «так говорят (имеется в виду: в данной ситуации)».

человек задним умом крепок (и т.д.) «Глупый ты бес, / Куда же ты за нами полез?» (Пушкин, Сказка о Балде).

3) смягчает вину Дуни (отчасти извиняет ее):

- *ссылкой на свойственную молодости неопытность*: «Одна оставалась ему надежда: Дуня по ветрености молодых лет вздумала, может быть, прокатиться до следующей станции, где жила ее крестная мать»;

Что с него взять? Молодо-зелено, погулять велено; Шестнадцати еще нет: ветер в голове свистит/гуляет; Молод - исправлюсь.; Напроказил по молодости (и т.д.). «Ты мог бы, пленник, обмануть / Мою неопытную младость» (Пушкин, Кавказский пленник).

- *упоминанием о том, что деликт совершен с сознанием его греховности*: «Дуня стояла в недоумении.»; «Ямщик, который вез его (Минского), сказывал, что во всю дорогу Дуня плакала <...>».

Соврет – и не задумается.; Поначалу отказывался, но всё же пошел на дело.; Давай по рукам! Чего жмешься?; Не сомневайся – ничего тебе не будет!; Выпей, и забудешь думать! (и т.п.). «Но так и быть: я сам себе / Противиться не в силах боле; / Все решено: я в вашей воле, / И предаюсь моей судьбе» (Пушкин, Евгений Онегин, гл. VIII: Письмо Онегина к Татьяне). «Марья Гавриловна долго колебалась; множество планов побега было отвергнуто» (Пушкин, Метель).

4) обвиняет Дуню:

- *в глупости*: «Много их в Петербурге, молоденьких дур <...>»;

- *в недалёковидности*: «Не ее первую, не ее последнюю смалил проезжий повеса, а там подержал да и бросил. Много их в Петербурге <...> сегодня в атласе да бархате, а завтра, поглядишь, метут улицу, вместе с голью кабацкою»;

- *в сознательном нарушении долга*: «Авось, – думал смотритель, – приведу я домой заблудшую овечку мою». Заблудившийся – это сошедший с истинного пути помимо своей воли, а заблудший – это соблудивший, сошедший с прямой дороги самовольно. В том, что Дуня не была похищена насильственно, смотритель

не мог сомневаться, – ямщик сказал ему определенно, что Дуня «ехала по своей охоте»;

- *в нераскаянности*: «Как подумаешь порою, что и Дуня, может быть, тут же пропадает, так поневоле согрешишь, да пожелаешь ей могилы».

Виновность дочери настолько тяготит зрителя, что он прибегает к РП-тактике уклонения от тяжелого разговора: ««Здорова ли твоя Дуня?» – продолжал я. Старик нахмурился¹. «А Бог ее знает», – отвечал он. «Так, видно, она замужем?» – сказал я². Старик притворился, будто бы не слышал моего вопроса и продолжал пошептом читать мою подорожную. Я прекратил свои вопросы³».

5) обвиняет Минского в том, что он:

- *притворщик*: «...он (Вырин) тут же слег в ту самую постель, где накануне лежал молодой обманщик. Теперь зритель, соображая все обстоятельства, догадывался, что болезнь была притворная»;

- *похититель чужого*: «Ваше высокоблагородие! <...> Что с возу упало, то пропало»;

- *сластолюбец*: «Ведь вы натешились ею»;

- *душегуб*: «Не погубите ж ее понапрасну»;

- *подлежит* судебному или административному *преследованию*: «Старик пришел к себе на квартиру. Приятель его советовал ему жаловаться; но зритель подумал, махнул рукой и решился отступить». Вырин явно считает, что основания для жалобы по начальству есть, иначе он просто не стал бы и думать. Отступает он только потому, что не верит в возможность добиться правды;

- *низкий человек, желающий откупиться*. После разговора с Минским зритель у себя за обшлагом обнаруживает деньги: «Слезы опять навернулись на глаза его, слезы негодования! Он

¹ = ему неприятен вопрос.

² Рассказчик высказывает правдоподобную догадку: Дуня, выйдя замуж, укатила далеко, так что ежедневные контакты между отцом и дочерью прекратились, – отсюда он не знает, здорова ли Дуня «сейчас». Рассказчик сделал вид, будто не понял реплики «А Бог ее знает!» (= «не знаю и знать не хочу»).

³ = Вырин добился своего.

сжал бумажки в комок, бросил их наземь, притоптал каблуком, и пошел». Перед нами знаковое поведение: не просто выбрасывают, а втоптывают в грязь предмет, вызывающий ненависть и презрение. Хотя через какое-то время Вырин одумался и хотел было подобрать ассигнации (да было уже поздно!), он совсем не похож на Мельника, отца еще одной блудной дочери (из незаконченной Пушкинской драмы «Русалка»), который готов удовлетвориться отступным¹.

Отметим, что в разговоре с Минским смотритель не столько обвиняет ротмистра, сколько *упрашивает* его. Вырин прибегает к следующим элицитивным² тактикам:

- *увещеванию с апелляцией* к Богу: «...он (Самсон Вырин) дрожащим голосом произнес только: «Ваше высокоблагородие!., сделайте такую божескую милость!»;

- *осознанию невозможности* вернуться к доделиктному состоянию: «Ваше высокоблагородие! – продолжал старик, — что с возу упало, то пропало...»;

- *согласию* на хотя бы *частичное восстановление* доделиктного состояния: «...отдайте мне, по крайней мере, бедную мою Дуню».

Ротмистровы тактики *отказа* таковы:

- он не замышляет зла: «...не думай, чтоб я Дуню мог покинуть»;

- объективно лучше не исполнить просьбы: «...она (Дуня) будет счастлива»;

- исполнение просьбы не принесет пользы просителю: «Затем она тебе?»;

¹ ...ба, ба, ба! какая
Повязка! вся в камнях дорогих!
Так и горит! и бусы!.. Ну, скажу:
Подарок царский. Ах он благодетель!
А это что? мошонка! уж не деньги ль?

² Упрашивание состоит из элицитивных речевых актов, а его перлокутивная цель заключается в стимулировании некоторого поведения адресата.

- отказ совершается в интересах третьего лица: «Она меня любит, она отвыкла от прежнего своего состояния»;
- в перспективе исполнение просьбы обернется бедой: «Ни ты, ни она – вы не забудете того, что случилось».

Хочется отметить, что противоположно направленные РП-тактики (например, упрощения и отказа) отнюдь не нарушают Принцип Кооперации Грайса [Грайс 1985: 222 и ел.]. Действительно, в дискурсе соблюдаются все вытекающие из Принципа постулаты – например, истинности и релевантности (связности речи). Что же касается эстетических, социальных и моральных постулатов, то сам Грайс отмечал, что они релятивны и меняются на противоположные в зависимости от обстоятельств.

На этом заканчивается рассмотрение **РП-тактик выявления деликта и оправдания**, к которым прибегнул бедный отец блудной дочери. На очереди – следующие персонажи повести.

Ротмистр Минский

1) обвиняет самого себя:

- *эксплицитно признав свою вину*: «...виноват перед тобою...»;
- *понимая, что явился причиной несчастья*: «Что сделано, того не воротишь, – сказал молодой человек». Вина, правда, не названа, а всего лишь имплицитно указывается: действительно, за определенным счастливым состоянием X наступило бедственное состояние Y (из которого уже нет пути назад); ergo, человек, разрушивший состояние X и вызвавший состояние Y, – виновен, а если состояние Y оказалась необратимым, то он сугубо виновен;
- *испытывая чувство стыда*: «...сказал молодой человек в крайнем замешательстве»; (при виде Вырина) «Минский <...> вспыхнул». Поскольку Минскому стыдно, он отказывается от дальнейших встреч со зрителем: «...дни через два воротился он (Вырин) к Минскому; но военный лакей сказал ему сурово, что барин никого не принимает, грудью вытеснил его из передней и хлопнул двери ему под нос»;
- *но одновременно считая свою вину извинительной*: «...и рад просить у тебя прощения...»;
- *потому что берет на себя благородные обязательства*: «...даю тебе честное слово»;

• *потому что прибегает к компенсации:* «Потом, сунув ему что-то за рукав, он (Минский) отворил дверь».

2) обвиняет зрителя (заведомо ложно¹):

• *в том, что тот преследует Минского:* «Чего тебе надобно? – сказал он (Минский) ему, стиснув зубы, – что ты за мною всюду крадешься <...>?»:

• *способен его ограбить:* «...крадешься, как разбойник?»;

• *желает лишить его жизни:* «...или хочешь меня зарезать?».

Заведомо абсурдные обвинения-напраслина (в них извращаются внутренние мотивы внешнего поведения облыжно обвиненного), как обычно бывает, служат цели затушевать собственное замешательство и хотя бы для вида сделать виноватым того, перед которым очернитель сам виноват. Эта напраслина позволила Минскому «задрожать от гнева»: «...»Пошел вон!» – и, сильной рукою схватив старика за ворот, вытолкнул его на лестницу».

Лекарь обвиняет Минского:

• *в притворстве:* «Он (лекарь) уверил зрителя, что молодой человек был совсем здоров <...> »;

• *в злом умысле:* «...уверил зрителя, что <...> тогда еще догадывался он о его злобном намерении»;

• *в готовности к рукоприкладству:* «...догадывался о его злобном намерении, но молчал, опасаясь его нагайки».

Хмельной ямщик:

1) возлагает вину на Дуню (а не на гусара), потому что она

• действовала по своей воле: «Наконец, к вечеру приехал он (ямщик) <...> с убийственным известием: «Дуня с той станции отправилась далее с гусаром»»; «Ямщик <...> сказывал, что <...> Дуня <...> ехала по своей охоте».

2) смягчает вину Дуни, так как она:

• горевала: «Ямщик <...> сказывал, что во всю дорогу Дуня плакала».

«Жена Пивоварова» –

обвиняет зрителя: ««Отчего ж он умер?» – спросил я пивоварову жену. – «Спился, батюшка», – отвечала она».

«Рыжий и кривой» Ванька:

¹ Т. е. Минский сам понимает, что его обвинения – ложны.

1) (неосознанно¹) **обвиняет Авдотью Самсоновну** в бесчувствии (потому что та, утратив связь, даже не знала о смерти отца): «...ей сказали, что старый смотритель умер...»;

2) (неосознанно) **оправдывает ее**:

• *поскольку она все же в конце концов вспомнила об отце*: «Вот летом проезжала барыня, так та спрашивала о старом смотрителе»;

• *горюет об отце*: (узнав о смерти смотрителя) «она заплакала и сказала детям: «Сидите смирно, а я схожу на кладбище»»;

• *поминает отца по-церковному*: «А потом барыня пошла в село и призвала попа, дала ему денег». Здесь, вероятно, имеются в виду два смежных, но все же различных события: «призвала» священника – значит, пригласила его отслужить панихиду или хотя бы заупокойную литию над могилой (вероятно, в ее присутствии); «дала ему денег» – внесла сумму, достаточную для «вечного поминовения» покойника в сельском храме;

• *испросила у отца прощения*: «Она легла здесь (на могиле смотрителя) и лежала долго». «Лежать на дорогой могиле – черта крестьянская, как выражались современники Пушкина - «просто-народная»» [Берковский 1985: 94]. Народное лежание на могиле непременно (и сейчас) сопровождается прощей – испрашиванием у покойника прощения за все прегрешения перед ним, (говоря по-церковному) «вольная и невольная, яже словом, яже делом, яже ведением и неведением».

Такова разноголосица персонажей. Каждое суждение отражает личную точку зрения действующего лица. Рассказчик выступает как объективный наблюдатель и фиксирует реплики и мысли, которые, в общем и целом, предсказуемы, поскольку продиктованы логикой развития сюжета и индивидуальностью персонажа (его социальным положением, возрастом, темпераментом, умением проникать в суть происходящего и т.д.).

Едва ли Пушкин передал кому-либо из персонажей свой собственный взгляд. Думать так тем более неосновательно, что поэт заставил каждого из своих героев занять собственную позицию.

¹ Мальчик наивно излагает факты, а нравственную оценку им должны дать читатели.

Их суждения невозможно интегрировать и подвести под общий знаменатель.

III

Как известно, седьмое действующее лицо «Станционного зрителя» Авдотья Самсоновна после побега не совершает (по отношению к отцу) поступков, – совсем никаких. Она исчезает для него, причем в земной жизни – навсегда.

По нашему предположению, разгадка замысла Пушкина кроется именно в **бездействии** Дуни после того, как она «по своей охоте» «отправилась далее с гусаром».

Кроме того, мы полагаем, что показательно не бездействие само по себе, а бездействие **на фоне** определенной нравственно-поведенческой **парадигмы**, которая в определенной типовой жизненной ситуации предписывает ряд поступков.

Конкретная парадигма, имеющая прямое отношение к ситуации станционного зрителя, **задана** евангельской Притчей о блудном сыне, картинки на темы которой украшали «смиренную обитель» станционного зрителя.

Три предшествующих фразы содержат гипотезу. Она в дальнейшем подлежит верификации. Предварительно, однако, для отчетливого изложения нашей точки зрения необходимо систематизировать ряд общих положений:

➤ рассмотреть в свете Textsortenlehre, признаки **притчи**, отличающие ее от других нарративов, и, в частности, исследовать притчевую поведенческую парадигму;

➤ ввести понятие абстинативной (= воздержательной) РП-тактики (в отличие от РП-тактики, которая имеет внешнее выражение) и показать, какая информация сообщается человеком, когда он **не** совершает ожидаемого от него поступка (в том числе речевого);

➤ выявить смысловую, в том числе нравственно-богословскую, специфику Притчи о блудном сыне, как она рассказана в Евангелии и пересказана Пушкиным.

Притча (... греч. παραβολή, лат. parabola) – это нравственно-дидактический жанр нарратива (Textsorte), типизирующий **жизненные ситуации** (т. е. выявляющий сходство между ними) и построенный на приеме **аллегории**¹.

Условимся под **жизненной ситуацией** понимать любую коллизию (или конфликт) во взаимоотношениях между людьми. Жизненная ситуация подлежит высшей этической оценке: кто прав, кто виноват. Конкретные жизненные ситуации не совпадают точь-в-точь, но все же путем отвлечения-абстрагирования замечается общее, повторяющееся (т. е. типическое) в тех из них, которые по существенным признакам между собой сходны.

Литературный прием, когда некоторая умозрительная (например, нравственная) идея выступает в живом образе, известен под именем **аллегории** (иносказания). Аллегория в притче всегда обладает свойством **симилятивности**: «похожесть» образа и идеи, в том числе и конвенциональная, позволяет осуществить перенос содержания притчи на другие сходные жизненные ситуации. Притча состоит из двух частей: художественно-образной (повествования) и нравоучительно-наставительной (толкования), и даже если вторая часть реально отсутствует (т. е. толкование предоставлено адресату), все же без нее параболический жанр невозможен (притча тем и отличается от других видов нарративов, что не исчерпывается повествованием).

Приведем показательный пример. «В одном городе были два человека: один богатый, а другой бедный; у богатого было очень много мелкого и крупного скота, а у бедного ничего, кроме одной овечки, которую он купил маленькую и выкормил, и она выросла у него вместе с детьми его; от хлеба его она ела, и из его чаши пила, и была для него как дочь; и пришел к богатому странник, и тот пожалел взять из своих овец или волов, чтобы приготовить [обед] для странника, который пришел к нему, а взял овечку бедняка и приготовил ее для человека, который пришел к нему» (2 Цар. 12: 1–4).

¹ Литература вопроса необозрима. «Устройство» притчи (Gleichnis) наиболее обстоятельно разработано в концепции Formgeschichte. Хороший анализ интересующих нас притч «об утраченном» (Мф 18: 12–14; Лк 15: 1–32), в том числе и Притчи о блудном сыне (Лк 15: 11–32), см. [Linnemann 1975: 70–87].

Без толкования перед нами – повествование о конкретном, частном происшествии. Если же прибавить обобщающее и типизирующее толкование, то нарратив становится притчей: не раз и не два бывало (есть и будет), что сильный богатый по произволу отбирает у беззащитного бедного его последнее достояние.

Царь Давид, которому пророк Нафан предложил это повествование поначалу без толкования, воспринял рассказ как реальный казус: «Сильно разгневался Давид на этого человека и сказал Нафану: жив Господь! Достоин смерти человек, сделавший это, а за овечку он должен заплатить вчетверо <...>» (2 Цар. 12:5–6). И в этот момент пророк открывает перед царем, что он, собственно, имел в виду совсем не каких-то неизвестных людей (богача и бедняка), а людей известных (самого Давида и его верного раба Урию Хеттеянина) и не зарезанную овечку, а красавицу Вирсавию, нынешнюю жену царя, уже успевшую родить ему сына. «И сказал Нафан Давиду: ты – тот человек, [который сделал это]. <...> Урию Хеттеянина ты поразил мечом; жену его взял себе в жены» (2 Цар 12: 7, 9).

Здесь необходимо располагать предшествующим фоновым знанием: пророк пришел к царю после того, как тот отнял жену (эту самую Вирсавию) у воина Урии и даже устранил его, приказав поставить в бою на самое опасное место (2 Цар. 11: 2–27).

Рассказ об овечке потребовался пророку только ради дидактической функции, т. е. ради нравоучения. После истолкования Нафана царь и сам увидел в истории произвола богача полную аналогию тому, что совершил, и покаялся перед обличителем, и наложил на себя пост, и с готовностью принял наказание.

Не повторяются ли ситуации самовластия богатых? Мы, несомненно, видим повторение смысла притчи Нафана и в той жизненной ситуации, в которой оказался станционный смотритель: кроме Дуни, у него не было иного достояния; вторгается богач и отбирает эту самую овечку, которая «выросла у него» и которая была для него, в отличие от ситуации ветхозаветного владельца овечки, не «как дочь», а именно дочь.

Приведенный пример свидетельствует о том, что у притчи – два аспекта: *ретроспективный* (потому что она подытоживает целый ряд ситуаций, имевших между собой общие, повторяющиеся, т. е. типические, черты) и *перспективный* (потому что слушатели способны применить содержание притчи к новой конкретной ситуации, в которой оказались). Таким образом, характерной

чертой притчи является то, что она панхронически типизирует жизненные ситуации – как прошлого, так и настоящего, так и будущего.

Персонажи притчи выступают как субъекты нравственного выбора и соответственно – нравственной оценки. Собственно, притчевый рассказ, отражающий жизненные ситуации, подтверждает сентенцию: (в области человеческих взаимоотношений) «что было, то и будет; и что делалось, то и будет делаться, и нет ничего нового под солнцем» (Еккл. 1:9). Зло из мира неустранимо, но тем не менее: «Уклоняйся от зла и делай добро» (Пс. 33: 15).

Обратим внимание на то, что притча, наряду с функцией типизации жизненных ситуаций, имеет еще одной целью управление поведением адресата. Именно поэтому притча столь широко используется в богооткровении, особенно через пророков¹.

Действительно, притча эксплицитно содержит **парадигму поведения**, т. е. она, притча, описывая реальное поведение персонажей, одновременно этически оценивает его. Притча – тенденциозна: она одобряет или осуждает и, в случае неодобрения, предписывает, как следовало бы вести себя «правильно». Богач, укравший овечку, не покался; его поведение «неправильно», и светский правитель осуждает его на смерть. Более того, в свете притчи может быть однозначно оценено и поведение участников новой конкретной ситуации: царь Давид покался, и заслужил

¹ Ср.: «Я говорил к пророкам, и умножал видения, и чрез пророков употреблял притчи (... букв. делал уподобления)» (Осия 12: 10). [Так в синодальном русском переводе, восходящем к масоретскому тексту; в славянской Библии, восходящей к Септуагинте, дана другая, менее вразумительная, версия: <...>] Развернутое обоснование закономерности использования в Свщ. Писании метафор предложил Фома Аквинский (Сумма теологии, часть I, вопрос 1, статья IX). Он же (в следующей. X-й, статье) показал, что слова Свщ. Писания, наряду с «четверичным значением» (имеются в виду смыслы: исторический, или буквальный, аллегорический, аналогический, тропологический, или моральный), в некоторых случаях могут иметь еще пятое значение – именно параболическое [Фома Аквинский 1999: 82–86].

благоволение божества ¹; с точки зрения притчи, рассказанной Нафаном, ротмистр Минский подлежит осуждению (тем более что он за дни «болезни» в доме Вырина мог убедиться в том, насколько дорога зрителю его Дуня).

Таким образом, притча не только отражает типичные жизненные ситуации, но и задает парадигмы поведения в них. Парадигмы эти бывают позитивными и негативными, они получают этическое одобрение или не получают его.

Сейчас будет введено понятие абстинативной рече-поведенческой тактики, но предварительно обратимся к еще одной притче. На сей раз имеется в виду евангельская парабола, на которую Пушкин указывает всего одной фразой, но от этого не менее отчетливо. Между тем в имеющихся в литературе вопросах интерпретациях «Станционного зрителя», даже и серьезных, – *nomina sunt odiosa* – ее отождествляют неправильно.

Фраза «Авось, – думал зритель, – приведу я домой заблудшую овечку мою» иногда воспринимается как еще одна отсылка к Притче о блудном сыне. Однако, на самом деле, эта фраза отсылает к Притче о заблудшей овце (Мф 18: 12–13, Лк15: 3–7). Правда, притча о заблудшей овце сопряжена с Притчей о блудном сыне, поскольку они обе входят в цикл притч «об утраченном» (*vom Verlorenen* [Linnemann 1975: 70]), – этот цикл имеется только у ап. Луки ².

В Притче об овце представлено поведение Отца небесного и вообще – парадигматически – любого отца в ситуации, когда его чадо утратило ориентиры: «Если бы у кого было сто овец, и одна из них заблудилась, то не оставит ли он девяносто девять в горах и не пойдет ли искать заблудившуюся <...>? И если случится найти ее, то, истинно говорю вам, он радуется о ней больше, чем о девяноста девяти незаблудившихся <...>. Так нет воли Отца нашего Небесного, чтобы погиб один из малых сих» (Мф 18: 12–14). Примечательно, что в славянском тексте притчи дважды

¹ Хотя первый ребенок царя от Вирсавии умер, все же именно к браку с Вирсавией восходит родословие Иисуса Христа.

² В цикл входит еще и третья притча – о потерянной драхме (Лк 15: 8–10).

употреблена лексема (*заблудший*), которую Пушкин вложил в помышление Вырина; иными словами, Пушкинская отсылка именно к Притче о заблудшей овце не подлежит никакому сомнению.

Вырин, обосновывая (для самого себя) мотивы ухода в Петербург, – может быть, подсознательно, но всё же совершенно отчетливо – опирается на эту Притчу и поступает в согласии с парадигмой, содержащейся в ней. Его овечка заблудилась, и он, всё оставив, отправляется на ее поиски. Вырин ведет себя так, как продиктовано моралью. Надо подчеркнуть, что предписание, чтобы отец шел на помощь своему дитяти, – это (как бы ни судить о генезисе императива) требование общераспространенной и, в частности, вытекающей из православного нравственного богословия морали (см. подробнее [Попов 1901]).

Вторая притча понадобилась нам не только для того чтобы выявить ее роль в «Станционном смотрителе», но и ради демонстрации рече-поведенческого явления, названного нами абстинативной РП-тактикой. Представим себе, что Вырин, узнав о бегстве дочери, никак бы не реагировал на него: не слез бы в постель, не отправился бы на поиски дочери, а продолжал бы принимать подорожные и жить своей обычной жизнью. Вследствие распространенности требования «Отец должен спасти свое дитя», подобное поведение было бы воспринято как аномалия. Сторонний наблюдатель отметил бы: *Единственная дочь пропала, а ему хоть бы что!; Шагу не ступил (палец о палец не ударил), чтобы вызвать Дуню!; Он и не горюет нисколечко!; Другой бы всё бросил и кинулся на выручку, а он – нет!; Сделал вид, словно ничего не случилось!* и т.д.

В подобных случаях окружающие (обычно безотчетно) отмечают в поведении человека отсутствие некоторых действий, считающихся обязательными, а когда им приходится сообщать о жизненной ситуации, они специально упоминают в сообщении о том, что именно не случилось, не произошло, не имело места. Этим поименным перечислением выявляется, что в коллективной ментальности членов определенной национально-культурной общности есть представление о некотором наборе **нормативных** (=типовых, «обычных», «естественных» «нормальных») реакций

в той или другой жизненной ситуации. Когда же «нормальной» реакции не наблюдается, нулевое поведение, в том числе и речевое (молчание), становится знаковым.

Ср. небольшую коллекцию современных реплик:

Ей ученики в глаза дерзят, а она [учительница] слова не скажет. Имплицируется: (в нормативной ситуации) учительница обязана пресекать дерзости учеников. Тема сообщения состоит в том, что адресант отмечает отклонение от нормативного поведения, а это отклонение в свою очередь позволяет судить о человеке, который воздерживается от общепринятой тактики (учительница, может быть, молода, неопытна или, может быть, она не обладает характером).

Ни один мускул не дрогнул на его лице. Имплицируется: (в нормативной ситуации) на лице должна отобразиться определенная эмоция (страх, горе, радость и т.д.).

Иногда нормативная реакция прямо указывается адресантом: *Мать стойко перенесла удар: не повалилась, не зарыдала.*

В дальнейшем выражение нормативная ситуация записывается аббревиатурой Nm (лат. погма «правило, предписание»). Нормативные ситуации членятся на общепринятые и на социально-групповые. Если перед нами Nm первого рода, то **все** члены определенной культурно-языковой общности обязаны вести себя одинаковым образом; три вышеприведенных примера относятся к культурно-обусловленным нормативным ситуациям.

Напротив, реплика: *Ну, думал, – всё: завтра же донесет. Нет, не донес.* Отражает социально-групповую Nm: общепринятая в русской среде мораль запрещает доноительство, но есть группа лиц, которым оно, видимо, свойственно, – поэтому отмечается, что, прибегнув к абстинативной РП-тактике, конкретный денунциант нарушил поведенческую норму группы, в которую входит. Характерно, что лицо, индивидуальное поведение которого (вследствие его вхождения в группу) в некотором аспекте отлично от общепринятого, получает номинацию по соответствующему категориальному признаку, – *болтун, брюзга, доносчик, драчун, забияка, мот, наглец, наркоман, насмешник, нахал, плакса, повеса, попрошайка, пьяница, сквернослов, скупердяга, хулиган, ябедник* и т.д. Иногда

адресант называет сообщество людей, к которому принадлежит он сам или третье лицо (о котором идет речь), чтобы обозначить ожидаемое от него поведение: *Как Вы мне не верите? Между прочим, Вы говорите с профессором!* [Nm: на слова профессора можно положиться]; *Не женись на Машке! На лице написано: хищница.* [Nm: хищница способна разрушить брак]; «Не такой уж горький я пропойца, Чтоб, тебя не видя, умереть» (Есенин) [Nm: горький пропойца может неожиданно умереть]. Примечательно, что социально-групповые нормы как правило отрицают общепринятые нормы или, по крайней мере, существенно отличаются от них.

Ср. ряд современных реплик, отражающих абстинативные поведенческие тактики: *Мишка, пьяный, тут же опрокинул соус. Никто даже не взглянул в его сторону.* [Nm: на происшествие обращают внимание]; *Рассказывает – все лежат, а сам не улыбнется ни разу.* [Nm: юморист, рассказав анекдот, смеется вместе со слушателями]; *В глаза врешь и не краснеешь* [Nm: лгущий человек обычно краснеет]; *Хоть бы извинился — куда там!; Часами говорит и не запнется ни разу.; Что ты стоишь, как вкопанный? Беги скорее!; Плюй ему в глаза – для него всё Божья роса.; Выпил – и не поморщился.; Сделает гадость и не стесняется лезть с поцелуями!; Мне бы исчезнуть незаметно, и я остался.; Неужели не волнуешься? Ведь решается твоя судьба!; Да ты еще улыбаешься! Как ты можешь!; Бутылку выпил – и ни в одном глазу!* и т.д. «Сняла решительно пиджак наброшенный. / Казаться гордою хватило сил. / Ему сказала я: «Всего хорошего», / А он прощения не попросил» (из песни).

С точки зрения грамматической формы, абстинативные РП-тактики не всегда описываются через конструкции, содержащие отрицание. Тем не менее глаголы и словосочетания с семантикой бездействия типа *промолчал, сдержался, овладел собой, продолжал (сидеть, улыбаться)* легко переводятся во фразы, называющие несостоявшееся действие: **не** *сказал ни единого слова*¹, **не** *вскипел* и **не** *взорвался, не встал, не перестал улыбаться* и т.д.

¹ Ср. в Евангелии: [Христос] «не отвечал ему [Пилату] ни на одно слово, так что правитель весьма дивился» (Мф 27; 14) [Nm: на обвинения подсудимый обычно отвечает].

Отсутствие некоторых ожидаемых поступков и реакций обычно тщательно фиксируется в художественной литературе, поскольку оно позволяет судить о внутреннем мире персонажей.

В частности, этот феномен исследован Пушкиным в повести «Выстрел». Сильвио следит за поведением на дуэли графа Б***: «Жизнь его наконец была в моих руках; я глядел на него жадно, стараясь уловить хотя бы одну тень беспокойства... Он стоял под пистолетом, выбирая из фуражки спелые черешни и выплевывая косточки, которые долетали до меня. Его равнодушие взбесило меня. Что пользы, подумал я, лишить его жизни, когда он ею вовсе не дорожит?» Во время второго поединка Сильвио вплоть до возвращения графини опять-таки не видит на лице своего противника никакой тревоги: тот даже пытается ускорить свою смерть. Об этом мы знаем со слов самого графа: «Я отмерил двенадцать шагов и стал там в углу, прося его выстрелить скорее, пока жена не воротилась. Он (Сильвио) медлил – он спросил огня. Подали свечи. Я запер двери, не велел никому входить и снова просил его выстрелить». Лишь когда в комнату вбежала Маша и Сильвио стал прицеливаться при ней, он, наконец, заметил ожидаемую («нормальную») реакцию: «...я видел твоё смятение, твою робость; <...> с меня довольно»¹.

Собственно, опираясь на, пусть неотчетливую, общеязыковую семантику, сам термин – **абстинативные тактики** – мы уже ввели (явочным порядком). Теперь, подытоживая, дадим дефиницию. Пусть РП-тактики, согласно которым один из участников жизненной ситуации **не совершает нормативных** (ему предписываемых и ожидаемых окружающими) культурно- или индивидуально-обусловленных **действий**, называются тактиками воздержания или, поскольку для дальнейшего необходимо терминологическое прилагательное, – абстинативными тактиками².

¹ Первая глава повести «Выстрел» имеет для Пушкина автобиографический характер. В ней отразились обстоятельства его собственной дуэли в Кишиневе (июнь 1822 г.) с офицером Зубовым. По рассказам, на поединок с Зубовым Пушкин «явился с черешнями и завтракал ими, пока тот стрелял» [ПСС, VI: 759].

² Лат. *se abstinere* «воздерживаться (от какого-либо ожидаемого) действия»; ср. *абстинент*.

Абстинативные тактики, конечно, отличаются от тактик, получивших внешнее выражение, но в аспекте коммуникации те и другие равнозначны. Отсутствие некоторых поступков – это тоже поступок и, в частности, молчание – это, хотя бы и нулевая, но всё же речь. Так, в зависимости от ситуации молчание бывает знаком то согласия, то несогласия, то возмущения, то пораженности, то недогадливости, то робости, то нежелания говорить с кем-либо и т.д.

Абстинативные РП-тактики играют особо важную роль на фоне притчевой морали, ибо она, эта мораль, – при условии ее распространенности в обществе, – диктует одному из участников жизненной ситуации, как себя вести и от какого поведения воздерживаться, и, с другой стороны, формирует поведенческие ожидания-экспектации у сторонних наблюдателей.

Обратимся теперь к Притче о блудном сыне (ПБС).

Пушкин, безусловно, мог бы положиться на память своих читателей, но, видимо, история блудного сына была настолько важна для повествования о судьбе бедной Дуни, что поэт решил, не жалея места, «своими словами» пересказать евангельский текст. Пересказ Пушкина является пунктирным: он пропускает некоторые сюжетные звенья, – стало быть, всё же рассчитывает на фоновые знания тогдашней российской читающей публики. Заметим кстати, что ПБС интересовала Пушкина и до написания «Станционного смотрителя». Эта последняя повесть сопряжена с начатым раньше ее и не доведенным до конца прозаическим сочинением, известным как «Записки молодого человека». Видимо, отказавшись от мысли когда-либо дописать эти «записки», Пушкин предполагал включить – и действительно включил – в «Смотрителя» несколько фрагментов из покинутой вещи. Так, те картинки, которые рассказчик рассматривает в «обители» Самсона Вырина, в рукописи «Смотрителя» отсутствуют, но на соответствующем месте помечено: «Из записок молодого человека». Этот фрагмент и был перенесен почти слово в слово (в «Записках» он немного пространнее).

Картинок, которые рассматривает «титularный советник А.Г.Н.», всего четыре.

«В первой почтенный старик в колпаке и шлафроке отпускает беспокойного юношу, который поспешно принимает его благословение и мешок с деньгами». «В другой яркими чертами изображено развратное

поведение молодого человека: он сидит за столом, окруженный ложными друзьями и бесстыдными женщинами». «Далее, промотавшийся юноша, в рубище и в треугольной шляпе, пасет свиней и разделяет с ними трапезу; в его лице изображены глубокая печаль и раскаяние». «Наконец, представлено возвращение его к отцу; добрый старик в том же колпаке и шлафроке выбегает к нему навстречу: блудный сын стоит на коленях, в перспективе повар убивает упитанного тельца, и старший брат вопрошает слуг о причине таковой радости».

В «Станционном смотрителе» внимание читателя к картинам привлекается и во второй раз. Рассказчик попадает на ту же станцию через несколько лет: «Лошади стали у почтового домика. Вошед в комнату, я тотчас узнал картинки, изображающие историю блудного сына». Пушкин нигде этого в явном виде не говорит, но столь значительное композиционное место картинок как бы подталкивает приложить их, а с ними и Притчу о блудном сыне, к жизненной ситуации Авдотьи Самсоновны.

IV

Сопоставим теперь парадигматичное поведение Блудного сына из Притчи и отклоняющееся от него поведение «заблудшей овечки» (или Блудной дочери¹) из «Станционного смотрителя». Анализ смысловых компонентов ПБС сочетается у нас с анализом абстинативных РП-тактик, которых держалась Дуня вплоть до своего приезда на могилу отца.

Общее между ними в том, что и Блудный сын, и Блудная дочь одинаково покидают любящих отцов и решаются на порочную жизнь. Общее между ними также в том, что и Блудный сын, и Блудная дочь – одинаково возвращаются домой и испрашивают у отцов прощения (по христианскому вероучению, покойники – живы; стало быть, Самсон Вырин, пусть и за гробом, знает о раскаянии дочери). Если взять только начальную и конечную точки ПБС и «Станционного смотрителя», то они совпадают, и может показаться, что Пушкин, сменив одежды персонажей и приняв

¹ В пушкиноведческой литературе Авдотью Самсоновну не без оснований обычно именуют Блудной дочерью (последний пример – [Бройде 1999]).

меры, чтобы избежать явных повторений, просто-напросто пересказал евангельскую притчу. Может сложиться впечатление, что Дуня в целом следует парадигме Блудного сына: согрешив¹, она покаялась.

На самом же деле Пушкин вступает в явную полемику с ветхозаветным Законом и далеко отходит от поведенческой парадигмы ПБС.

Во-первых, Блудный сын раскаивается под влиянием жизненного краха. Остается переменить знаки плюс на знаки минус: под влиянием жизненного успеха Блудная дочь не раскаивается и не возвращается домой.

Поэт лишает Дуню внешнего стимула к покаянию.

В свете пятой заповеди Декалога (Исх 20: 12)² лишь почтительному к родителям сыну уготовано земное преуспеяние и долголетие, тогда как непочтительный неминуемо потерпит крах. Эту, довольно прямолинейную, связь наблюдаем в ПБС: «Когда же он прожил всё, настал великий голод в той стране, и он начал нуждаться»; Блудный сын <...> произносит слова, которые звучат пронзительно не только в оригинале <...>, но и в церковнославянском переводе: <...> «Придя же в себя, сказал: «сколько наёмников у отца моего избыточествуют хлебом, а я умираю от голода;» (Лк15: 13–14, 17). Между тем Дуня, бежав с гусаром, совсем не оказывается на улице, и ей не приходится якшаться с «голью кабацкою». Став барыней, Авдотья Самсоновна «ехала в карете в шесть лошадей, с тремя маленькими барчатами и с кормилицей, и с черной моською».

Поскольку внешний жизненный успех, если взглянуть на него *sub specie aeternitatis*, совсем не равноценен успешно прожитой жизни, может быть, для нравственности Дуни (и уж определенно для Самсона Вырина) было бы лучше, если бы перспектива гибели от глада заставила Блудную дочь одуматься. Таков, кстати

¹ С религиозной точки зрения, грех – это искажение замысла Бога о человеке, созданном по образу и подобию Божию.

² Почитай отца твоего и мать твою, [чтобы тебе было хорошо и] чтобы продлились дни твои на земле, которую Господь, Бог твой, дает тебе».

сказать, императив слабой (общепринятой) этики: Бог вразумляет несчастьями и наставляет на путь истинный.

Существует и мотивация в свете сильной (собственно христианской) этики. Если бы Дуня вернулась к отцу на фоне полного благополучия, а не гонимая нуждой, – это был бы поступок, лишенный внешнего мотива, не вынужденный, а свободный, мотивированный не заботой о себе («некуда деваться»), а исключительно чувством любви к родителю.

Можно думать, что Пушкина интересовал сам феномен деятельной любви к родному дому. Об этом косвенно свидетельствует сделанная им выписка из январского тома Минеи-Четии митр. Димитрия Ростовского.

Под 15 января, в Житии преп. Иоанна Кущника, рассказывается о том, как юный монах, ушедший из дома в обитель и хорошо прижившийся там, смертельно тоскует по родителям и в конце концов возвращается в родной дом. <...>

Как бы то ни было, Блудной дочери любовь к родному дому явно чужда, и в отличие от поступка Иоанна Кущника она не способна действовать с позиции бескорыстной сильной этики. Между тем слабо-этического стимула к покаянию Пушкин ее лишил. Жизненный успех заставил Дуню коснеть в своем прегрешении. Такова первая причина свойственных ей абстинативных РП-тактик.

Во-вторых, – если Блудный сын раскаивается («я согрешил против неба и пред тобою») и возвращается домой («Встал и пошёл к отцу своему») еще при жизни отца, т. е. относительно быстро ¹, когда **все еще можно поправить**, то Блудная дочь не раскаивается настолько долго, что ситуация становится необратимой – такой, когда **уже ничего не поправишь**. Урок ПБС и «Станционного смотрителя» заключается в том, что есть существенная разница между, скажем так, **благовременным** покаянием (в первом случае) и покаянием надолго отложенным, **запоздалым** (во втором). Конечно, и запоздалое покаяние похвально, но в отличие от благовременного оно, вероятно, не ведёт к полному

¹ Правда, абсолютные временные рамки в тексте Притчи не указаны. Тем не менее можно судить с позиции здравого смысла: обычно даже большое имение проматывается за короткий срок.

изглаживанию греха. Время течет только в одну сторону, его нельзя обратить вспять, и то, что унесено временем, – **невозвратно**, *unwiederbringlich*¹. Лежащего в могиле старика-смотрителя уже не воскресишь, и он, в отличие от отца Блудного сына, не может порадоваться ни возвращению дочери, ни приезду внучат.

Подчеркнем, что указанная импликация благовременности покаяния – неустранима из ПБС. Что было бы с ее дидактическим потенциалом, если бы Блудный сын раскаялся и вернулся после смерти отца? – Смысл данной параболы утратился бы полностью! Поэтому важно не просто покаяние Блудного сына, а именно – **благовременное покаяние**.

Между тем, в «Станционном смотрителе» мы наблюдаем покаяние – **запоздалое**.

Срок после бегства Дуни вплоть до смерти ее отца действительно прошел большой². Старый человек и без пристрастия к кабаку вполне мог бы за это время умереть. Что это так, мы узнаём от рассказчика, «титularного советника А.Г.Н.», который, в третий раз направляясь на станцию***, делает соответствующее предположение: «На вопрос мой: «Жив ли старый смотритель?» – никто не мог дать мне удовлетворительного ответа». Для подобного вопроса, несомненно, имелись основания, причем рассказчик, безусловно, ничего не знал о пагубном пристрастии смотрителя. Прибавим к этому, что Дуня вернулась не сразу после кончины отца, а еще позже – тем летом, когда он уже «с год как помер».

¹ Немецкое слово стало крылатым и приобрело интенсивные эмоциональные обертоны в семантике после выхода в свет (1891) одноименного популярного романа Теодора Фонтане. Впрочем, семантически очень близко рус. наречие *невозвратно*. Ср.: «Гадает старость сквозь очки / У гробовой своей доски, / Все потеряв *невозвратно*». (Пушкин, Евгений Онегин, V. 7).

² Пушкин не дает точных временных рамок действия. Лишь во время второго заезда «титularного советника А.Г.Н.» на станцию*** отмечено, что бегство Дуни случилось «три года тому назад, однажды, в зимний вечер».

Таким образом, если иметь перед глазами поведенческую парадигму ПБС, то перед нами коллизия: (Nm) ты должен раскаяться «во благовремении»¹ ↔ Дуня раскаялась запоздало.

И это запоздание восходит исключительно к отсутствию чувства раскаяния. После того, когда ее положение определилось и упрочилось, Дуня могла поступить так, как поступил блудный сын в евангельской притче. «Придя же в себя», <...> <сын> «Встал и пошёл к отцу своему <...> Сын же сказал ему: ”Отче! я согрешил против неба и пред тобою и уже недостойн называться сыном твоим“». (Лк 15: 17, 20-21) <...>. А что зритель раскрыл бы дочери свои объятия, нет никакого сомнения, – ведь он был готов принять ее в том двусмысленном состоянии, в котором она находилась, проживая на содержании.

В-третьих, феномен запоздалого покаяния осмыслен Пушкиным в свете многовариантной новозаветной этики. Дерзнув, можно высказать догадку, что поэт устанавливает этическую закономерность, которая хорошо согласуется с Новым Заветом, но входит в решительное противоречие с Ветхим.

С точки зрения прямолинейных ветхозаветных представлений, потерпеть крушение в **этой** жизни должен коснеющий во грехе блудный сын, и только он один; тогда как праведник обязательно процветёт². Новозаветная этика воздаяния не отрицает такой возможности, но одновременно она не отвергает

¹ Терминологическая калька *благовремение* (εὐκαιρία; oportunitas) и калькированное словосочетание *благое время* имеют библейское происхождение. Они не означают всего лишь «хорошее (доброе) время». В сочетании с предлогом *во* они означают «во время благопотребно», т. е. именно тогда, когда нужда того требует (см. подробнее [Гильтебрандт 1898: 17]). Действование «во благовремении» – атрибут Бога; Бог никогда не опережает события и не опаздывает.

² Эта убежденность в воздаянии грешнику и в вознаграждении праведнику именно на земле наиболее выпукло выражена в знаменитом 1-м псалме «Блажен муж». Праведник «будет яко древо насажденое при исходящих вод, еже плод свой даст во время свое, и лист его не отпадет, и вся, елико аще творит, успеет». Совсем иная судьба грешника: «но яко прах, его же возметает ветр от лица земли, <...> и путь нечестивых погибнет».

и возможности земного преуспевания грешника и бедствования праведника вплоть до скончания их дней (ибо воздаяние в таком случае переносится в загробный мир).

Действительно, в «Станционном смотрителе» знак плюс меняется на минус: в этой жизни терпит крушение добродетельный отец! Блудная дочь, вопреки закону прижизненного воздаяния, благоденствует, а влачит свои дни и затем погибает – опять-таки в противоречии с Моисеевым законом – человек, ничем не заслуживший своей плачевной судьбы.

Настенные картинки дважды – и притом одинаково – изображают отца: когда сын уходит, мы видим «почтенного старика в колпаке и шлафроке»; когда сын возвращается, его встречает тот же «добрый старик в том же колпаке и шлафроке». Уезжая, Дуня покидает «человека лет пятидесяти, свежего и бодрого». Получив известие о бегстве Дуни, «бедняк занемог сильной горячкою». Когда рассказчик во второй раз встретился со смотрителем, он «не мог надивиться, как три или четыре года могли превратить бодрого мужчину в хилого старика». В конце концов, лишь на поверхностный взгляд Вырин «спился», – на самом деле он умер от сердечной тоски: «А я-то, старый дурак, не нагляжусь, бывало, не нарадуюсь, уж я ли не любил моей Дуни, я ль не лелеял моего дитяти; уж ей ли не было житье?» Когда же Авдотья Самсоновна, наконец, вновь приезжает в родное село Н, то находит лишь «грудку песку, в которую врыт был черный крест с медным образом». Читатель с ужасом наблюдает за процессом разрушения праведного отца, а читательское чувство справедливости обмануто, поскольку в финале, несмотря на возвращение Дуни, порок не наказан и добродетель не восторжествовала ¹.

Иными словами, Пушкин заострил теолого-нравственную насыщенность притчи ПБС. Грех блудного «дитяти» не непременно ведет его к жизненному краху. Своевольно согрешающий вовлекает во зло окружающих людей, в том числе сын или дочь оказываются способны погубить родителя. Следовательно,

¹ Вопреки Гершензону, смотритель не мог быть «счастлив счастьем Дуни», потому что Дуня – абстинативно – ничего не сообщала ему о себе.

грешник ответствен за проступок не только потому, что он губит самого себя, но и потому, что он оказывается причиной жизненного краха других людей. Отменив ветхозаветную связь греха/праведности с жизненным благополучием/крахом, Пушкин ввел в Притчу о блудной дочери новозаветный теологумен, – «**твой** грех губит **другого** человека».

Парафрастичность «Станционного зрителя», конечно, неочевидна. Относительно справедливости нашей попытки богословской интерпретации можно судить по-разному. Тем не менее, если жизнь и тем более смерть человека – это мерило всех ценностей, кончина Самсона Вырина объективно обвиняет непосредственную виновницу его смерти – Дуню. Блудный сын, по ветхозаветному Закону, не мог стать причиной краха своего отца; новозаветная этика, с ее благодатным обетованием неочевидного и загробного воздаяния, усиливает понятие греха, заставляя подпадать под его воздействие как самого грешника, так и окружающих его людей. Обернув другой стороной ветхозаветную заповедь «Возлюби ближнего как самого себя» (= *Возлюби себя и возлюби ближнего*), в новозаветных этических понятиях можно было бы сказать: «Не губи ближнего своего» (= *Не губи себя и не губи [этим] ближнего*).

Таково этико-богословское содержание, которое можно извлечь из «Станционного зрителя», если абстинативные РП-тактики Блудной дочери рассматривать на фоне нормативных РП-тактик Блудного сына.

Другие абстинативные РП-тактики Блудной дочери имеют периферийное значение, и мы перечислим их весьма кратко.

Дуня

• *не остаётся в воле родителя* (Nm: дети должны быть послушными). Так, непослушание и, в частности, выходы или отлучки из дома без ведома родителей запрещены уже в Ветхом Завете¹ <...>. Заповедь послушания чад родителям присутствует

¹ Обычно, когда необходимо представить ветхозаветную этику взаимоотношений детей и родителей, то ссылаются на наставления Иисуса сына Сирахова (3: 1–16). Здесь читается: «Дети, послушайте меня, отца, и поступайте так, чтобы вам спастись, ибо Господь возвысил отца

и в Новом Завете, и при этом примечательно, что эксплицитно подтверждается преемство: чада, послушайте своих <...>. Чти Отца твоего и мать <...> (Еф 6: 1–2)¹. Эта и подобные ей (следующие ниже) прописные истины ходячей морали были в России всем известны, потому что они входили в основы всесословной социализации детей, согласно религиозной морали² (см. подробнее: [Возвращение 1999: 61–62]). Заповедь почитания детьми родителей обосновывается узами благодарности, связывающими тех и других³;

• *не даёт отцу знать о себе* (Nm: дети должны постоянно оставаться в контакте с родителями). Авдотья Самсоновна могла

над детьми и утвердил суд матери над сыновьями. Почитающий отца очистится от грехов, и уважающий мать свою – как приобретающий сокровища. Почитающий отца будет иметь радость от детей своих и в день молитвы своей будет услышан. Уважающий отца будет долгоденствовать, и послушный Господу успокоит мать свою. Боящийся Господа почитит отца и, как владыкам, послужит родившим его. Делом и словом почитай отца твоего и мать, чтобы пришло на тебя благословение от них, ибо благословение отца утверждает дома детей, а клятва матери разрушает до основания. Не ищи славы в бесчестии отца твоего, ибо не слава тебе бесчестие отца. Слава человека – от чести отца его, и позор детям – мать в бесславии. Сын! прими отца твоего в старости его и не огорчай его в жизни его. Хотя бы он и оскудел разумом, имей снисхождение и не пренебрегай им при полноте силы твоей, ибо милосердие к отцу не будет забыто; несмотря на грехи твои, благосостояние твое умножится. В день скорби твоей вспомнется о тебе: как лед от теплоты, разрешатся грехи твои. Оставляющий отца – то же, что богохульник, и проклят от Господа раздражающий мать свою» (Сир 3: 1–16).

¹ За непочитание родителей в Ветхом Завете полагалась смертная казнь: «Кто злословит отца своего, или свою мать, того должно предать смерти» (Исх. 21: 17).

² Ср. настойчивое повторение заповеди беспрекословного послушания: «Слушай, сын мой, наставление отца твоего и не отвергай завета матери твоей» (Притч. 1 : 8); «Дети, будьте послушны родителям вашим во всем, ибо это благоугодно Господу» (Кол. 3 : 20).

³ «Всем сердцем почитай отца твоего и не забывай родильных болезней матери твоей. Помни, что ты рожден от них: и что можешь ты воздать им, как они тебе?» (Сир. 7: 29–30).

поступить так, как в аналогичной ситуации поступила Марья Гавриловна Р**, героиня «Метели», также вошедшей в состав «Повестей Белкина». Решившись тайно венчаться с Владимиром Николаевичем, она прибегла к РП-тактикам разъяснения мотивов своего деликта: в письме к родителям она «прощалась с ними в самых трогательных выражениях, извиняла свой поступок неодолимою силою страсти и оканчивала тем, что блаженнейшей минутою жизни почтет она ту, когда позволено будет ей броситься к ногам дражайших ее родителей». Абстинативная тактика Дуни в свете сказанного такова: она **не** послала в ямщиком отцу никакой вести и не сказала о своих намерениях¹. Действительно и через три года бедный отец на вопрос о здоровье Дуни отвечает: «А Бог ее знает». Три года оставаясь в неизвестности, он терпит душевные муки, предполагая, что Дуню постигла обычная судьба соблазненных беглянок², и даже желает ей смерти: «Как подумаешь порою, что и Дуня, может быть, тут же пропадает, так поневоле согрешишь, да пожелаешь ей могилы».

Собственно, если в «Метели» ожидание читателей подтверждается, то в «Станционном смотрителе» оно не оправдывается³.

¹ «Девочка лет четырнадцати» оказалась лицемеркой, и ее лицемерие стало даже сугубым грехом: Дуня совершила обман в святой воскресный день, да еще сделала вид, что собирается к обедне. Богопротивный поступок она представила как богоугодный.

² Она отражена, например, в городском романсе «Когда б имел златягы горы»:

– Приси у сердца ты совета, /Страданьем тронута моим. / И веря святости обета, / Беги с возлюбленным своим. /– Но как же, милый, я покину / Семейю родную и страну? /Ведь ты заедешь на чужбину/ И бросишь там меня одну. /Умчались мы в страну чужую, /А через год он изменил. /Забыл и клятву роковую, /Когда другую полюбил. / А мне сказал, стыдясь измены:/ «Ступай обратно в дом отца. /Оставь, Мария, мои стены». / И проводил меня с крыльца//.

³ Читатель может (вместе с Р. Поддубной; см. выше) подумать, что Дуня эгоистически строит свое счастье «за счет обманутого доверия и страданий другого человека». Читательские экспектации обмануты: читатель никак не может осмыслить мотивы поведения девушки, которую, бывало, «всякий похвалит, никто не осудит».

Не исключено, что Дуня, став барыней, стала стыдиться своего простого отца¹;

• *не отдаёт родителю последнего долга*. Между тем, последний долг чада перед родителями состоит в погребении их. Эта заповедь особенно остро звучит в Ветхом Завете: ср. завет Товита сыну: Чадо, аще умру, погреби меня <...>, егда умрет [мать твоя], погреби ее. (Тов. 4 : 3–4). Она же воспринята и в Новом.

Таким образом, если в евангельской притче говорится о **возвращении** блудного сына, то в «Станционном смотрителе» рассказано о **невозвращении**. Тем не менее притчевый характер сюжетной линии «бегство дочери – невозвращение – гибель отца» выражен вполне отчетливо: с формальной точки зрения, он ничем не отличен от линии «уход сына – возвращение – радость отца». По содержанию, как видим, поэт переменял притчевые знаки «плюс» на знаки «минус», и если в Притче дана парадигма одобряемого поведения сына (с триумфом в финале), то в «Станционном смотрителе» дана парадигма поведения неодобряемого (с трагедией в финале).

Сейчас будет произнесено суждение, способное показаться психологически неприемлемым, – тем не менее над ним стоит поразмышлять. Дуня повинна в отцеубийстве! Естественно, не в прямом², а в том самом, которое некогда имел в виду праотец Иаков: «сведете старость мою с печалию во ад» (под адом понимается могила; Быт42:38)³.

¹ Религиозная мораль осуждает этот ложный стыд: «Помни об отце и о матери твоей, когда сидишь среди вельмож» (Сир 23: 17).

² В общем, даже для Ветхого Завета прямое отцеубийство – редчайший случай; один лишь Авессалом покушался на жизнь своего отца Давида.

³ Речения взяты из контекста, когда Иаков должен был отпустить в опасный путь своего младшего и самого любимого сына Вениамина. «И сказал им [другим детям] Иаков, отец их: вы лишили меня детей: Иосифа нет, и Симеона нет, и Вениамина взять хотите, – все это на меня! И сказал Рувим отцу своему, говоря: убей двух моих сыновей, если я не приведу его к тебе; отдай его на мои руки; я возвращу его тебе. Он сказал: не пойдет сын мой с вами; потому что брат его умер, и он один остался; если случится с ним несчастье на пути, в который вы пойдете, то сведете вы седину мою с печалью во гроб» (Быт 42: 36–38).

Обиходный язык подсказывает реальную возможность смерти тоскующего человека; ср.: *убиваться, убит горем, горевать/ печалиться до смерти, умер от тоски/от печали*. Ср. также: *спился с горя*.

V

В заключение, уже отвлекаясь от Авдотьи Самсоновны, несколько общих слов по теме покаяния, которой завершается «Станционный смотритель». Возвращение блудного сына – это (в переносном смысле) покаяние, т. е. возврат к состоянию до совершения греха. Метафорическая связь между возвращением и раскаянием наиболее отчетливо выражена в иврите: глагол «возвратиться» <...> означает: 1) «возвращаться, приходиться на то место, откуда вышел» и 2) «раскаиваться». Отглагольное имя «покаяние» также имеет два значения, но переносное («покаяние») уже выходит на первый план. Мотивировки греч. понятия *μετάνοια* (букв, «поворот ума, перемена мыслей») и слав. покаяние – другие.

Синкретичная сопряженность возвращения-покаяния психологически точно отражена в ПБС. Покаяние, которое затем приведет к возвращению, начинается с осознания гибельности своего греховного состояния, и блудный сын, действительно, заключает: «А я умираю». Затем кающийся обязан признать, исповедать свои грехи, и младший сын говорит о них дважды: «Отче! я согрешил против неба и пред тобою». Кроме того, обязателен стыд, а также смирение и самоосуждение; сравните: «Уже недостойн называться сыном твоим». Далее необходима готовность принять заслуженное наказание и понести его: «Прими меня в число наемников твоих». И наконец, предполагается не одно лишь намерение, а действие, реальное возвращение на праведный путь. Так и поступает блудный сын: «Встал и пошел к отцу своему».

В свое время Притчу о блудном сыне применяли и к Пушкину: «...несомненно то, что в последних годах совершался в нем нравственный переворот, переворот глубокий, но медленный и тяжелый» [Никанор 1996: 197]).

Знал ли сам Пушкин чувство покаяния? Вопрос риторический! Достаточно обратиться к хрестоматийному «Воспоминанию» («Когда для смертного умолкнет шумный день»), написанному за неделю до дня рождения поэта (19 мая 1828 г.) и как бы подводящему жизненные итоги. По беловой рукописи стихотворение кончается так:

В бездействии ночном живей горят во мне
Змеи сердечной угрызенья:
Мечты кипят; в уме, подавленном тоской,
Теснится тяжких дум избыток;
Воспоминание безмолвно предо мной
Свой длинный развивает свиток:
И с отвращением читая жизнь мою,
Я трепещу и проклиная,
И горько жалуясь, и горько слезы лью,
Но строк печальных не смываю.
В черновой рукописи «Воспоминание» продолжается:
Я вижу в праздности, в неистовых пирах,
В безумстве гибельной свободы,
В неволе, бедности, изгнании, в степях
Мои утраченные годы.
Я слышу вновь друзей предательский привет
На играх Вакха и Киприды.
Вновь сердцу моему наносит хладный свет
Неотразимые обиды...

Перед нами самый настоящий покаянный псалом – столь же пронзительный, как 50-й псалом осознавшего свое падение царя Давида¹. Лишь предположив неискренность и отбросив черновое продолжение, можно допустить, что фраза «Но строк печальных не смываю» истолковывается как «не желаю смыть» (т. е. дорожю своими памятными грехами). Нет, у Пушкина было как раз

¹ Псалом «Помилуй мя, Боже» царя Давида имеет два надписания: <...> после того, как пришел к нему пророк Нафан и рассказал свою притчу; <...> когда он [царь] вошел к Вирсавии, жене Урия [Хеттеянина]. Да, да! Самое знаменитое покаянное поэтическое произведение было создано после гибели Урии и похищения Вирсавии.

жгучее желание изгладить грехи, но он не видел в себе сил остановиться. М.О. Гершензон весьма тонко уловил такое психологическое состояние: «Пушкин хорошо знал чистое чувство греховности, то настроение, когда человек говорит себе: пусть я не властен не согрешать, но мне больно и стыдно, что я так далек от совершенства».

А второй пушкинский покаянный псалом – связан как раз с образом блудного сына. На исходе 1829 г. Пушкин вернулся к форме стихотворения «Воспоминания в Царском Селе» (1814), того самого, прочитанного в Лицее в присутствии Державина. Удержав для нового стихотворения старое название и старую строфику, частично сохранив и прежнее содержание, все же в первых двух строфах Пушкин сознает себя совершенно по-другому, и доминанта раскаяния нашла адекватное выражение в ассоциативном пространстве знаменитой евангельской притчи:

Воспоминаньями смущенный,
Исполнен сладкою тоской,
Сады прекрасные, под сумрак ваш священный
Вхожу с поникшей головой.
Так отрок Библии, безумный расточитель,
До капли истощив раскаянья фиал,
Увидев наконец родимую обитель,
Главой поник и зарыдал.
В пылу восторгов скоротечных,
В бесплодном вихре суеты,
О, много расточил сокровищ я сердечных
За недоступные мечты.
И долго я блуждал, и часто, утомленный,
Раскаяньем горя, предчувствуя беды,
Я думал о тебе, предел благословенный,
Воображал сии сады.

Прямые отождествления, которые, впрочем, в рациональном анализе могут иметь место, просты и очевидны: *отрок Библии* – это, конечно, косвенное (аллюзивное) именование Блудного сына из притчи. Перед нами перечисление едва ли не всех признаков

истинного покаяния: сознание гибельности греха («предчувствуя беды»); исповедание прегрешений («О, много расточил сокровищ я сердечных»); обязательность стыда («главой поник»). Очень характерен глагол *блуждать* («И долго я блуждал») – в переносном смысле – совершать неправильные поступки ¹.

Обратите внимание на то, что во второй строфе Пушкин явно отделяет себя от уже обратившегося к добру блудного сына. Он лишь уподобляет себя ему, но не отождествляет себя с ним.

Отождествил же себя поэт с блудным сыном, по мнению архиеп. Никанора, только в момент кончины: «Умирая в тяжких муках на своем кресте, раб Божий Александр, мы верим, только в эту минуту воззвал к милосердию Отца Небесного решительным гласом блудного сына: *Отче! согрешил на небо и пред Тобою, и несмы достоин нарецися сын Твой. Но прими мя якоже единого от наемник Твоих.* А говорим мы все это, чтобы выяснить себе и другим, что величайший наш поэт был действительно любимый сын Отца Небесного, был в жизни сын заблуждающийся, а в тяжелой смерти сын кающийся; что он родился христианином, жил полухристианином и полуязычником, а умер христианином, примиренным со Христом и Церковью». [Никанор 1999: 207, 212]. Знаменитый архипастырь в заключение прилагает к Пушкину парафраз строки из Притчи о блудном сыне: *Веселитися и возрадоватися подобаше, яко сей сын Отца Небесного мертв бе и оживе, и изгibl бе и обретеса* [Там же: 212].

* * *

Таким образом, лингвистический анализ вносит некоторую объективность в решение вопроса об авторском замысле.

Конечно, Пушкин имел в виду разные интерпретации – в зависимости от персонажей. Каждый из семи героев повести

¹ ПБС – это призыв к покаянию *par excellence*. Не случайно, в согласии с церковной традицией, именно ее прочитывают в тех случаях, когда необходимо вызвать покаянное чувство. Так, она читается во второе приговорительное воскресенье к Великому посту, в так называемую Неделю о блудном сыне. Интересно, в частности, что в старое время перед этапированием преступников (в Сибирь) им в качестве напутствия читалась 15-я глава Евангелия от Луки, содержащая ПБС.

«Станционный смотритель» обладает правдой, но – **своей**. Если Евгений Онегин – не столько живой человек, сколько «вешалка для разных масок», то в «Станционном смотрителе» – герои живые, действующие по собственной логике. Здесь Пушкин куда больше реалист, он вплотную подошел к идее независимости героев от автора художественного произведения, поскольку это последнее способно приобрести самостоятельную инерцию развития.

Тем не менее авторская позиция – есть! Есть и авторская оценка. Есть **высшая** Правда. Пушкин не декларировал ее, – что противоречило бы природе художественного произведения, – а выразил через специально пригодную для нравоучения притчевую форму. Столкнув Притчу о блудном сыне со своей собственной Притчей о блудной дочери, он на фоне первой притчи (и вполне внятно для читателей [его современников]) представил свою собственную поведенческую парадигму. Она может быть сформулирована во множестве сентенций, – например: «твой грех губит другого человека»; «не губи ближнего своего». Поэт совершил переход из ветхозаветного царства Закона воздаяния в область новозаветной Благодати, т.е. в область (возможно, и не наказуемой при жизни) полнейшей свободы человека в выборе добра или зла. Человек, действующий «по своей охоте», берет на себя ответственность не только за свою судьбу, но и за судьбу любящих его людей. Если покаяние сверх всяких пределов затягивается, то обычно бывает трагедия.

Пушкинский текст еще раз убеждает в реальности, социальной и устойчивости РП-тактик. Отсюда общее заключение: их описание и анализ могут быть одним из путей к пониманию национальной русской ментальности.

Литература

Арутюнова Н.В. Язык и мир человека. М., 1998.

Бартенев П.И. Рассказы о Пушкине, записанные со слов его друзей П.И. Бартеневым в 1851–1860 гг. М., 1925.

Берковский И. [Я.] О «Повестях Белкина» (Пушкин 30-х гг. и вопросы народности и реализма) // О русском реализме XIX

века и вопросах народности литературы: сборник статей. М.; Л., 1960.

Берковский Н.Я. О «Повестях Белкина» // Н. Берковский. О русской литературе: сборник статей. Л., 1985.

Богомолец В.К. «Бедная Лиза» Карамзина и «Станционный смотритель» Пушкина (тезисы доклада) // Проблемы стиля, метода и направления в изучении и преподавании художественной литературы. М., 1969.

Бочаров С.Г. Пушкин и Гоголь («Станционный смотритель» и «Шинель») // Проблемы типологии русского реализма. М., 1969.

Бройде М.Г. История блудной дочери: испытание сокровищами земными («Станционный смотритель») // М.Г. Бройде. Читая Пушкина. М., 1999.

Вересаев В.В. Пушкин в жизни. Систематический свод подлинных свидетельств современников. М., 1984.

Верещагин Е.М. Эстетика макаронизмов: мотивированность выбора языковых знаков при билингвизме // Материалы семинара по проблеме мотивированности языкового знака. Л., 1969.

Верещагин Е.М. К счастью, явился Пушкин // РР. 1987. № 5.

Верещагин Е.М. «От Пушкина до наших дней» // РР. 1988. № 1.

Верещагин Е.М. Тактико-ситуативный подход к речевому поведению. (Поведенческая ситуация «Угроза») // Rissistik. Русистика. 1990. № 1.

Верещагин Е.М. Коммуникативные тактики как поле взаимодействия языка и культуры // Русский язык и современность. Проблемы и перспективы развития русистики. - Всесоюзная научная конференция. Москва, 20–23 мая 1991 г. Доклады. Ч. 1. М., 1991.

Верещагин Е.М. «...читал и любил читать Евангелие». Что входит в состав российской словесности? // Русский язык в СНГ. 1992. № 10–12.

Верещагин Е.М. Один случай семантико-поведенческой парадигмы: ἐλέγξις и обличати II Филологический сборник. К 100-летию со дня рождения академика В.В. Виноградова. М., 1995.

Верещагин Е.М. Из лингвострановедческой археологии. Ключевое советское слово очередь // Сборник научных трудов

Московского гос. лингвистического университета. Вып. 426. М., 1996.

Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М., 1973.

Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. М., 1980.

Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Приметы времени и места в идиоматике рече-мыслительной деятельности // Язык: система и функционирование. М., 1988.

Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. «Языковое представление варьируется от языка к языку» // Вопросы философии. Межвузовский сборник научных трудов. Вып. 6–7. Ереван, 1988.

Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Изд. 4-е, перераб. и доп. М., 1990.

Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. В поисках новых путей лингвострановедения: концепция рече-поведенческих тактик. М., 1999.

Верещагин Е.М. // Е.М. Верещагин, Р. Ратмайр, Т. Ройтер. Речевые тактики «призыва к откровенности». Еще одна попытка проникнуть в идиоматику речевого поведения и русско-немецкий контрастивный подход // ВЯ. 1992. № 6.

Возвращение. Возвращение блудного сына. Родители и дети: взаимоотношения. Составитель Галина Громова. М., 1999.

Гершензон М.О. «Станционный смотритель» // М. О. Гершензон. Мудрость Пушкина. М., 1919.

Гильтебрандт П. А. Справочный и объяснительный словарь к Псалтири, составленный Петром Гильтебрандтом (Рязанским). СПб., 1898.

Гиппиус В.В. Повести Белкина // В.В. Гиппиус. От Пушкина до Блока. М. Л., 1966.

Грайс Г.П. Логика и речевое общение // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XVI. М., 1985.

Книга житий - КНИГА ЖИТИЯ: М., 1759.

Костомаров В.Г. Пушкин и современный русский литературный язык // Русский язык за рубежом. 1999. № 2.

Костомаров В.Г., Бурвикова Н. Д. Современное состояние русского языка и проблемы обучения ему иностранцев // Русский

язык как государственный. Материалы международной конференции (Челябинск, 5–6 июня 1997 г.). М., 1997.

Костомаров В.Г., Бурвикова Н.Д. Пространство современного русского дискурса и единицы его описания // Русский язык в центре Европы, 1. БанскаБистрица, 1999.

Костомаров В.Г., Бурвикова Н.Д. Единицы семиотической истемы русского языка как предмет описания и освоения // Материалы IX Конгресса МАПРЯЛ. Братислава, 1999. Доклады и сообщения российских ученых. М., 1999.

Купрелянова Е.Н. А.С. Пушкин // История русской литературы: в 4 т. Т. II, Л., 1981.

Макагоненко Г.Л. Творчество А.С. Пушкина в 1830-е годы (1830–1833). Л. 1974.

Никанор (Бровкович), архиеп. Беседа в Неделю блудного сына, при поминовении раба Божия Александра (поэта Пушкина), по истечении пятидесятилетия по смерти его // А.С. Пушкин: путь к Православию. М., 1996.

Петрунина Н.Н. «Станционный смотритель» // Н.Н. Петрунина. Проза Пушкина (пути эволюции). Л., 1987.

Поддубная Р. Творчество Пушкина Болдинской осени 1830 г. как проблемно-художественный цикл. Сентябрь. Статья первая // Stidiarossicaposnaniensia, zesz. XII 1979. Poznan, 1980.

Попов Евгений, прот. Грехи детей в отношении родителей // прот. Евгений Попов. Общенародные чтения по православно-нравственному богословию. СПб., 1901.

А.С. Пушкин. Полное собрание сочинений в десяти томах. («Малое академическое») 2-е изд. М., 1957–1958.

Разумовская М.В. К вопросу о некоторых литературных традициях в «Станционном смотрителе» // Русская литература. 1986. № 3.

Турбин В.Н. Пушкин. Гоголь. Лермонтов. Об изучении литературных жанров. М., 1978.

Тюпа В.И. Притча о блудном сыне в контексте «Повестей Белкина» как художественного целого // Болдинские чтения. Горький, 1983.

Фома Акаинский. Сумма теологии (перевод с латыни) // Покров. Альманах российских католиков. М., 1999. Вып. 2.

Фридлиндер Г.М. Поэтический диалог Пушкина с Вяземским // Пушкин. Исследования и материалы. Т. XI. Л., 1983.

Черейский Л.А. Пушкин и его окружение. Л., 1989.

Шарынкин Д.М. Пушкин и «Нравоучительные рассказы» Мармонтеля // Пушкин. Исследования и материалы. Т. VIII. Л., 1978. Austin J.L. 1961 -A Plea for Excuses//J.L. Austin. Philosophical Papers. Oxfors, 1961 (2-nd ed. 1970).

14. К заданию 82

Задание-тест «Коммуникативность».

«Коммуникативность, или чувство аудитории»¹

Выберите по одному ответу на каждый вопрос.

1	У вас очень велика потребность общения с другими людьми:	<i>да</i> – 3; <i>иногда</i> – 2; <i>никогда</i> – 0.
2	Часто ли вы остаетесь в одиночестве?	<i>да</i> – 0; <i>нет</i> – 3; <i>иногда</i> – 2.
3	Иногда вам не хочется подходить к телефону:	<i>да</i> – 1; <i>нет</i> – 2.
4	Вы считаете, что нужно избегать лишних волнений:	<i>всегда</i> – 0; <i>иногда</i> – 1; <i>никогда</i> – 3.
5	Вы любите улаживать чужие дела:	<i>очень люблю</i> – 4; <i>иногда это делаю</i> – 3; <i>считаю, что это невежливо</i> – 2; <i>никогда</i> – 1.

¹ *Михальская А.К.* Основы риторики: мысль и слово. – М.: Просвещение, 1996. – С. 118–120.

6	Вы входите в комнату с незнакомыми людьми, например, на вечеринке, где вы встречаете только одного-двух друзей.	Вы: <i>говорите только с друзьями</i> – 0; <i>стараетесь обратить на себя внимание других</i> – 2; <i>знакомитесь «сразу со всеми»</i> – 4.
7	Я получаю большое удовольствие, рассказывая новости:	<i>да</i> – 2; <i>иногда</i> – 1; <i>нет</i> – 0.
8	У вас часто спрашивают дорогу или время на улице?	<i>да</i> – 4; <i>достаточно часто</i> – 3; <i>редко</i> – 2; <i>никогда</i> – 0.
9	Если в магазине продавец не заметил вашего вопроса, вы – продолжаете говорить	<i>только громче</i> – 2; <i>вообще прекращаете попытки</i> – 1; <i>другое</i> – 0.
10	Вы сильно устаете, если почти целый день общаетесь с другими людьми:	<i>очень сильно</i> – 1; <i>сильно, но можно выдержать</i> – 3.
11	Вы можете своим дружеским отношением ввести людей в заблуждение, хотя они вам не нравятся:	<i>да</i> – 3; <i>иногда</i> – 2; <i>нет</i> – 0.
12	Вам нравится приглашать гостей и ходить в гости	<i>очень</i> – 4; <i>нормально относитесь к этому</i> – 3; <i>не очень</i> – 2; <i>совсем не нравится</i> – 0.

Подсчитав общее число полученных баллов, найдите его среди следующих групп оценок:

- I. От 40 до 32 баллов
- II. От 31 до 22 баллов
- III. От 21 до 12 баллов
- IV. От 11 до 3 баллов

Характеристики групп:

I группа

Люди очень общительные, активные. Легко соглашаются на рискованные развлечения и предприятия. Не всегда объективно оценивают друзей, не всегда разборчивы в средствах достижения цели, которую, правда, выполняют упорно и до конца. Часто они впечатлительны и немного эгоистичны. Любят юмор, любят развлекать.

II группа

Тоже общительные люди. С ними особенно приятно проводить время. Обаятельны, но знают «свою цель», себе на уме. Иногда они бывают ворчливыми, но их легко переключить на жизнерадостное настроение. Вообще, они часто эмоциональны, дружески настроены ко всем. Отличие от людей первой группы – не стремятся к лидерству, но предпочитают дружеские, «тонкие» связи.

III группа

Люди более спокойные. Иногда (но не часто) испытывают некоторые трудности в общении, которые, впрочем, легко исправимы их собственными силами – нужно преодолеть некоторую скованность в напряженных ситуациях. Они способны тонко чувствовать других, но не совсем уверены в том, что правильно выражают свои чувства. В неблагоприятных условиях замыкаются и становятся настороженными и подозрительными. Не склонны к соперничеству, привязываются к друзьям, которых может быть несколько.

IV группа

Люди, которые иногда отвлечены от реальности, и поэтому в общении им не все дается. Необходимо подробное самоисследование, чтобы понять, что именно не получается в беседе, почему не всегда удается убедить слушателя. Можно заняться противострессовыми упражнениями, если волнение и застенчивость одолевают. Нужно больше уверенности в себе, сознания своей уникальности и ценности. Люди в то же время высокоранимые, склонные драматизировать. Скромны в группе, не навязывают свою позицию. Могут впасть в депрессию, не «чувствовать»

других людей. Большинство из них ценят тонкий юмор и имеют утонченные вкусы.

15. К Заданию 84

Выберите стиль общения в зависимости от вашего темперамента и характера, чтобы улучшать свои коммуникативные умения.

Ответьте «да» или «нет» на следующие вопросы:

1. Нуждаетесь ли вы в тщательной подготовке к любому выступлению в зависимости от характера аудитории, даже если хорошо владеете темой?

2. Чувствуете ли вы себя после выступления выжатым, ощущаете ли резкое падение работоспособности?

3. Волнуетесь ли перед выходом «на люди» настолько, что должны преодолевать себя?

4. Всегда ли одинаково начинаете выступление?

5. Приходите ли задолго до начала выступления?

6. Нужны ли вам несколько минут, чтобы установить контакт с аудиторией?

7. Стремитесь ли говорить строго по намеченному плану?

8. Любите ли во время выступления двигаться?

9. Отвечаете ли на записки с вопросами по ходу выступления, не группируя их в конце?

10. Успеваете ли вы во время выступления пошутить?

Если вы ответили однозначно на все вопросы, значит, вы владеете индивидуальным стилем. Положительные ответы на вопросы 1, 4, 5, 6, 7, 9 и отрицательные на остальные свидетельствуют о том, что вы относитесь к авторитарному типу. А наоборот, – к демократическому. Если вы ответили «нет» на вопросы 2, 3, 5, у вас сильный тип нервной системы. «Нет» на вопросы 1, 4, 6, 10 говорят о подвижности ваших эмоций. Не пытайтесь копировать манеру, не свойственную вам, – ничего не получится. Если вы авторитарный тип, должны предварительно прорабатывать свою тему так, чтобы предвидеть все, что относится к композиции, содержанию и языку выступления, составить подробный предварительный конспект, если не собираетесь говорить по бумажке.

Демократическому типу на трибуне необходимо максимально контролировать свое поведение, мимику, жестикуляцию, речь, чтобы выработать специфическую манеру общения с аудиторией¹.

16. К заданию 91. Подготовка к дискуссии.

а) прочитайте материал о видах вопросов и ответов. Введенская Л.А., Павлова Л.Г.²

Гл. 5. §1. Классификация вопросов

Каждый вопрос включает в себя прежде всего исходную информацию, *которая называется базисом или предпосылкой вопроса*. Рассмотрим наиболее распространенные типы вопросов.

Уточняющие и восполняющие вопросы

В зависимости от логической структуры обычно выделяют два вида вопросов – уточняющие и восполняющие. Уточняющие (закрытые) вопросы направлены на выяснение истинности или ложности выраженного в них суждения.

Например, «Верно ли, что в этом году при школе открывается летний спортивный лагерь?»; «Действительно ли в старших классах экзамены будут сдавать по всем предметам?»

В предложениях, содержащих закрытые вопросы, употребляется частица *ли*, которая является их грамматическим признаком. Ответ на такие вопросы, как правило, ограничен словами: *да* или *нет*.

Восполняющие (открытые) вопросы связаны с выяснением новых знаний относительно событий, явлений, предметов, интересующих слушателя. Грамматическими признаками таких вопросов являются вопросительные слова: *кто, что, где, когда, как, почему* и др. Так, приведенные выше закрытые вопросы можно преобразовать в открытые: «Когда при школе будет открыт летний спортивный лагерь?»; «По каким предметам в старших классах будут сдавать экзамены?»

Простые и сложные вопросы

¹ Вопросы составила В. Краснова // *Н.А. Купина* Риторика в играх и упражнениях: учеб. пособие для суд. гуманитар. ф-тов ун-та. – М.: Флинта, 2002. – С. 167.

² *Введенская Л.А., Павлова Л.Г.* Культура и искусство речи: Современная риторика. – Ростов н/Д: Феникс, 1995. – С. 448–496; 516–521.

По составу и уточняющие, и восполняющие вопросы бывают простыми и сложными. Простые вопросы не могут быть расчленены, они не включают в себя другие вопросы. Сложные вопросы можно разбить на два или несколько простых. Приведем примеры. Уточняющий вопрос «Верно ли, что в этом году при школе открывается летний спортивный лагерь, новая игротека?» является сложным. Он состоит из двух простых («Верно ли, что в этом году при школе открывается летний спортивный лагерь?») и «Верно ли, что в этом году при школе открывается новая игротека?»). Ответы на эти вопросы могут быть разными. В восполняющем сложном вопросе «Когда и по каким предметам в старших классах будут сдавать экзамены?» тоже можно выделить два простых вопроса: «Когда в старших классах будут сдавать экзамены?» и «По каким предметам в старших классах будут сдавать экзамены?» Сложный восполняющий вопрос включает несколько вопросительных слов.

Сложные вопросы нередко вызывают затруднения у отвечающих, могут запутать их, поэтому в дискуссии, полемике рекомендуется пользоваться простыми вопросами.

Проанализируем отрывок из рассказа Д. Н. Мамина-Сибиряка «Первые студенты». Автор описывает жаркие споры молодых людей. Неисчерпаемой темой этих споров было искусство.

– Вот вам, братику, великая книга, читайте ее! – ораторствовал Рубцов, указывая из окна на горы и лес. – Тут все: и ботаника, и геология, и зоология, и поэзия... Остальное все бирюльки и пустилки.

– То есть что остальное-то? – лениво спрашивал Блескин.

– А все остальное, чем тешились раньше: стишки, музыка, чувствительные романы, картинки разные, идолы, ну, вообще, так называемое искусство и quasi (т.е. мнимая) наука...

– Однако ты плачешь над гитарой?..

– Это атавизм, Петька... Ветхий человек сказывается. Значит, еще не укрепился в настоящей поэзии, а нужно непременно что-нибудь этакое дрянненькое, кисло-сладкое, вообще гнусное...

– Ну, это уж ты врешь, братец.

– Как вру?

– А так. Не знаешь меры... Искусство тоже необходимо, только хорошее и здоровое искусство: и музыка, и пение, и живопись, и скульптура.

Друзья придерживаются разных взглядов на искусство. Задавая Рубцову вопрос «То есть что остальное-то?» (это простой восполняющий вопрос), Блескин заставляет оппонента уточнить, что тот имеет в виду, чтобы потом опровергнуть его тезис. Следующий вопрос Блескина уточняющий: «Однако ты плачешь над титлой?» Эти вопросы помогли Блескину отстоять свою позицию.

Корректные и некорректные вопросы

Вопросы различаются и по форме. Если их базисом, предпосылками являются истинные суждения, то вопросы считаются логически корректными (правильно поставленными).

Логически некорректными (неправильно поставленными) называются вопросы, в основе которых лежат ложные или неопределенные суждения.

Например, во время дискуссии одной девушке вопрос был поставлен так: «По каким проблемам Вам чаще всего приходится ссориться со своими сверстниками?»

Некорректность этого вопроса заключается в том, что сначала нужно было выяснить, ссорится ли вообще девушка со своими сверстниками, а потом уже при положительном ответе уточнять, по каким проблемам. Герой одного из рассказов *Салтыкова-Щедрина* рассказывает:

Есть у меня приятель судья, очень хороший человек. Пришла к нему экономка с жалобой, что такой-то писец ее избил: встретившись с ней на улице, картуза не снял... Подать сюда писца.

– Ты по какому это праву не поклонился Анисье?

– Да помилуйте, ваше высокоблагородие...

– Нет, ты отвечай, по какому ты праву не поклонился Анисье?

– Да помилуйте, ваше высокоблагородие...

– Нет, ты отвечай, по какому ты праву не поклонился Анисье?

– Да помилуйте, ваше высокоблагородие...

– Ты мне говори: отвалятся у тебя руки? а? отвалятся?

– Да помилуйте, ваше высокоблагородие...

– Нет, ты не вертись, а отвечай прямо: отвалятся у тебя руки или нет?

На вопрос, так прямо поставленный писец молчит и переминается с ноги на ногу. Приятель мой – во всем блеске заслуженного торжества.

– Что же ты молчишь? ты говори: отвалятся или нет

– Нет, – отвечает подсудимый с каким-то злобным шипеньем.

– Ну, следственно...

Как видите, рассуждения судьи не отличаются строгой логикой. Подменяя один вопрос другим, он ставит писца в неловкое положение и вынуждает его согласиться с ним, хотя подсудимый делает это с явным неудовольствием. Вопрос «отвалятся у тебя руки или нет?» по сути, является некорректным, не имеющим никакого отношения к предмету разговора. С подобными ситуациями приходится сталкиваться и в публичных спорах,

В вопросах отражается также отношение к говорящему, стремление либо поддержать, либо дискредитировать его и высказанные им суждения в глазах присутствующих.

Вспомните одного из героев повести С. Антонова «Дело было в Пенькове», главный интерес которого при посещении лекций заключался в возможности задавать приезжим ученым людям вопросы:

Шла ли речь о новом романе, о планете Марс или о мерах борьбы с глистами, он всегда спрашивал в конце одно и то же: «Что такое нация?» Ответ дедушка знал назубок и радовался, как маленький, если лектор отвечал своими словами или вообще под разными предлогами уваливал от ответа. «Срезал, – радостно хвастался дедушка, – гляди-ка, у него полный портфель книг, а я его все ж таки срезал!»

Благожелательные и неблагоприятные вопросы

По характеру вопросы бывают нейтральными, благожелательными и неблагоприятными, враждебными, провокационными. Поэтому необходимо по формулировке вопроса, по тону голоса определить характер вопроса, чтобы правильно выработать тактику поведения. На нейтральные и благожелательные вопросы следует отвечать спокойно, стремясь как можно яснее

объяснить то или иное высказанное положение. Важно проявить максимум внимания и уважения к спрашивающему, даже если вопрос сформулирован неточно, не совсем грамотно. Недопустимы раздражение и пренебрежительный тон.

Однако нельзя забывать, что в дискуссии, полемике вопросы порой ставятся не для того, чтобы выяснить суть дела, а чтобы поставить оппонента в неловкое положение, выразить недоверие к его аргументам, показать свое несогласие с его позицией, одним словом, одержать победу над противником.

Отвечая на неблагоприятные вопросы, следует выявить их провокационную суть, обнажить позицию оппонента и дать открытый бой.

Острые вопросы

В ходе обсуждения проблем нередко ставятся острые вопросы, то есть вопросы актуальные, жизненно важные, принципиальные. Ответ на такие вопросы требует от полемиста определенного мужества и соответствующей психологической подготовки.

Полемисту не следует смазывать поставленные вопросы, уклоняться от них, необходимо давать правдивый и честный ответ.

Конечно, прямо заданный вопрос нередко ставит оппонента в затруднительное положение, может вызвать у него растерянность и смущение. Именно в такую ситуацию и попадает карась-идеалист в сказке М. Е. Салтыкова-Щедрина:

– Да за что же меня есть, коли я не провинился? – по-прежнему упорствовал карась.

– Слушай, дурья порода! Едят-то разве «за что»? Разве потому едят, что казнить хотят? Едят потому, что есть хочется только и всего. И ты, чай, ешь. Не попусту носом-то в иле роешься, а ракушек вылавливаешь. Им, ракушкам, жить хочется, а ты, простофиля, ими мамон (т. е. брюхо) с утра до вечера набиваешь. Сказывай: какую такую они вину перед тобой сделали, что ты их ежеминутно казнишь? Помнишь, как ты намеднишь говорил: «Вот кабы все рыбы между собой согласились...» А что, если бы ракушки между собой согласились, сладко ли бы тебе, простофиле, тогда было?

Вопрос был так прямо и так неприятно поставлен, что карась сконфузился и слегка покраснел.

– Но ракушки – ведь это... – пробормотал он смущенно.

– Ракушки – ракушки, а караси – караси. Ракушками караси лакомятся, а карасями – щуки. И ракушки ни в чем не повинны, и караси не виноваты, а и те, и другие должны ответ держать. Хоть сто лет об этом думай, а ничего другого не выдумаешь.

В процессе обсуждения спорной проблемы, как правило, приходится сталкиваться со всеми перечисленными типами вопросов. Полемистам полезно учесть совет знаменитого английского философа Бэкона:

Тот, кто задает много вопросов, много узнает и много получает, в особенности если его вопросы касаются предметов, особенно хорошо известных тем лицам, кого он спрашивает, ибо тем самым он предоставляет им случай доставить себе удовольствие в разговоре, а сам постоянно обогащает свой ум знаниями. Однако его вопросы не должны быть слишком трудными, дабы разговор не походил на экзамен. Он также должен поступать так, чтобы и всем остальным людям была предоставлена возможность говорить в свою очередь.

§ 2. Виды ответов

«Каков вопрос, таков ответ» – гласит народная мудрость. Ответы тоже классифицируются по-разному. Например, по содержанию различают правильные и неправильные ответы. Если в ответе содержатся суждения истинные и логически связанные с вопросом, то он считается правильным. К неправильным, ошибочным относят ответы, связанные с вопросом, но по существу неверно отражающие действительность. Если ответ не связан с вопросом, он расценивается как «ответ не по существу» и не рассматривается. Кроме того, выделяют ответы позитивные (содержащие стремление разобраться в поставленных вопросах) и негативные (выражающие отказ отвечать на тот или иной вопрос). Мотивом для отказа может быть недостаточная компетентность

выступающего по затронутым проблемам, слабое знание обсуждаемого предмета.

По объему выраженной информации ответы бывают краткими и развернутыми. В романе Ф. Рабле «Гаргантюа и Пантагрюэль» описывается такой эпизод. Пребывая на острове Деревянных башмаков, Панург общается с братьями распевами — монахами. На свои краткие вопросы он получает, как подчеркивает автор, весьма лаконичные ответы. Ниже приводится один из таких разговоров:

Панург. ...как ты думаешь, кто он такой? Еретик?

Распев. Вполне.

Панург. Сжечь его, что ли?

Распев. Сжечь.

Панург. Как можно скорее?

Распев. Да.

Панург. Без провариванья?

Распев. Без.

И т. д.

Вряд ли обсуждение какой-либо проблемы возможно вести с помощью таких односложных предложений. В споре требуются полные, развернутые, аргументированные ответы. Интересен в этом отношении полемический диалог между классиком и издателем, написанный П.А. Вяземским в 1824 году вместо предисловия к «Бахчисарайскому фонтану» А. С. Пушкина:

Классик. Я желал бы знать о содержании так называемой поэмы Пушкина. Признаюсь, из заглавия не понимаю, что тут может быть годного для поэмы. Понимаю, что можно написать к фонтану стансы, даже оду...

Издатель. Предание, известное в Крыму и поныне, служит основанием поэме. Рассказывают, что хан Керим-Гирей похитил красавицу Потоцкую и содержал ее в бахчисарайском гареме; полагают даже, что он был обвенчан с нею. Предание сие сомнительно, и г. Муравьев-Апостол в «Путешествии своем по Тавриде», недавно изданном, восстает, и, кажется, довольно основательно, против вероятия сего рассказа. Как бы то ни было, сие предание есть достояние поэзии.

Классик. Так! В наше время обратили муз в рассказчиц всяких небылиц! Где же достоинство поэзии, если питать ее одними сказками?

Издатель. История не должна быть легковерна; поэзия напротив. Она часто дорожит тем, что первая отвергает с презрением, и наш поэт очень хорошо сделал, присвоив поэзии бахчисарайское предание и обогатив ее правдоподобными вымыслами, а еще и того лучше, что он воспользовался тем и другим с отличным искусством. Цвет местности сохранен в повествовании со всей возможной свежестью и яркостью. Есть отпечаток восточный в картинах, в самых чувствах, в слоге. По мнению судей, коих разговор может считаться окончательным в словесности нашей, поэт явил в новом произведении признак дарования, зреющего более и более.

Независимо от вида и характера вопроса полемисту следует строго придерживаться основного принципа – отвечать на вопрос лишь в том случае, когда до конца ясна его суть, когда знаешь правильный ответ. В противном случае можно попасть в неприятную ситуацию и оказаться в анекдотичном положении людей, отвечавших на вопрос, что такое «фаргелет». Рассказывают, что один человек ради шутки задавал этот вопрос всем приезжим лекторам. Не желая уронить себя в глазах новой аудитории, каждый пытался ответить на поставленный вопрос по-своему. Лектор-международник объяснял, что это название нового независимого государства на юге Африки. Ботаник говорил о растении средней полосы нашей страны, а врач считал, что это новое лекарственное средство. Все оказалось намного проще. Когда шутник шел на работу, он увидел вывеску «телеграф», а, возвращаясь домой, он прочитал ее наоборот – «фаргелет».

У знаменитого сирийского писателя-энциклопедиста Абуль-Фараджа, жившего в XIII в., есть такая притча:

Некто рассказывал про своего учителя, что однажды тому было задано более пятидесяти вопросов, на которые он без излишнего смущения отказался ответить, ссылаясь на незнание. «Не знаю», — говорил он, даже когда знал, но в чем-то сомневался.

У него было обыкновение отвечать только на те вопросы, в которых он безукоризненно разбирался.

В споре очень ценится остроумный ответ. Находчивость полемиста, его умение сориентироваться в обстановке, найти наиболее точные слова для данной ситуации, быстрота реакции помогают выйти из затруднительного положения. Одну из таких сцен описывает Н.Г. Гарин-Михайловский. В технологическом институте студенты требовали отмены сурового распоряжения администрации, согласно которому не разрешалось откладывать сдачу экзаменов. Вследствие этого около двухсот человек подлежали исключению. На сходку пригласили директора. Он был бледен, но тверд. Он старательно избегал всяких объяснений причин и определенных обещаний. Все попытки уговорить его ни к чему не привели. Поведение директора было непонятным – так как прежде он искал популярности у студентов. Убедившись, что перед ними стоит уже другой человек, студенты приняли решение освистать директора.

– Дорогу господину директору! – иронически почтительно крикнул стоявший рядом с Ларио студент, и от середины залы к дверям образовался широкий проход.

В напряженном ожидании толпа замерла.

– Прошу вас, господа, – указывая на проход, проговорил директор тем же, что и студент, – тоном, – я выйду последним.

Эти слова были произнесены спокойно, уверенно, даже весело. Взрыв аплодисментов был ответом не находчивость директора.

– Но вы нам обещали содействие в отмене распоряжения об экзаменах? – спросил кто-то.

– С своей стороны, я сказал, что сделаю все...

Студенты переглянулись и один за другим вышли из залы. (с. 488–496)

16. К заданию 91. Подготовка к дискуссии
б) Введенская Л.А., Павлова Л.Г. Гл. 7. С. 516–521

§1 Занятие-дискуссия

Выбор темы

Выбирая тему для публичного обсуждения, необходимо учитывать, чтобы она была актуальна, социально значима, связана с общественно-политической практикой, проблемами молодежи, вопросами школьной жизни и т. д. Тема обязательно должна содержать проблемные моменты, вызывать интерес у присутствующих, быть для них достаточно знакомой, чтобы они могли компетентно вести ее обсуждение.

Например, в школьных коллективах, на страницах периодической печати постоянно возникают острые споры о правах и обязанностях учащихся, о жизненной позиции молодежи, ее месте и роли в общественно-политической жизни страны.

Темой многих дискуссионных обсуждений стало школьное самоуправление, его цели и задачи, структура и функции органов самоуправления.

Тема может быть выбрана в рамках учебной программы изучаемых дисциплин, но обязательно с учетом пожеланий участников дискуссии, полемики.

Стоит подумать и о формулировке темы. Желательно, чтобы она была четкой и ясной, по возможности краткой, привлекала внимание участников, заставляла их задуматься над поставленной проблемой. Вот, к примеру, как формулировались темы, которые выносились на заседания некоторых молодежных политических клубов: «*С чего начинается зрелость?*»; «*Интересно ли мы живем?*»; «*Что зависит от меня?*»; «*Как стать гражданином?*»; «*Всегда ли понимают друг друга отцы и дети?*»

Разработка вопросов для обсуждения

В формулировках вопросов могут содержаться мнения, которые не являются бесспорными, могут приводиться положения, противоречащие фактам действительности, отличные от общепринятой трактовки, и т. п. Подобные вопросы заставляют мыслить, втягивают аудиторию в активный обмен мнениями. Сама

формулировка вопроса должна включать в себя *возможность становления различных точек зрения, быть поводом для размышления*. Это необходимое условие для проведения публично-го спора.

Приведем *примерный перечень вопросов* к дискуссии **«Как слово наше отзовется»**, участниками которой были старшеклассники, члены школьной лекторской группы:

– Слово с трибуны. Почему оно не всегда доходит до ума и сердца слушателя?

– Правы ли те, кто утверждает, что не стоит заботиться о форме преподнесения материала, потому что главное – содержание речи? «Поэтами рождаются, ораторами становятся». Согласны ли вы с этим высказыванием Цицерона? Каждый ли, кто хочет стать хорошим оратором, может им стать?

– Существует мнение, что речь с «шероховатостями» лучше, чем правильная. Согласны ли вы с этим?

– Говорим ли мы с трибуны то, что хотим сказать, или то, что «надо», что хотят от нас услышать?

– Когда нужно вступить в спор с аудиторией? Может ли лектор, полемизируя со слушателями, использовать различного рода уловки?

В дискуссии **«Если не гласность, то что же?»** обсуждались такие вопросы:

– Гласность – категория нравственная или политическая?

– Гласность – самоцель или средство? В чем сила личного мнения каждого из нас?

– Есть люди, которые жалуются на недостаток гласности. Вы согласны с ними?

– Сегодня бытует еще одно мнение: предельная гласность и расширение зон критики чернят нашу действительность. Как вы оцениваете это мнение?

А вот вопросы к диспуту на тему **«Перестройка и молодежь»**:

– В чем ты видишь революционность сегодняшних преобразований? Что, на твой взгляд, еще мешает их проводить?

– Где сегодня главные точки приложения сил нашей молодежи?

- Каков должен быть реальный вклад каждого в преобразование общества?
- Каким ты представляешь себе будущее страны?
- Как относятся к твоим взглядам в семье? В твоём коллективе?

Составление сценария

В процессе подготовки разрабатывается сценарий дискуссии. Он, как правило, включает **вводное слово** ведущего-руководителя (обоснование выбора данной темы, указание на ее актуальность); вопросы, вынесенные на обсуждение; приемы активизации слушателей. Во вводном слове еще определяются задачи, стоящие перед участниками обсуждения; уточняются условия спора; формулируются отдельные положения, которые необходимо обосновать коллективными усилиями; указывается, какие технические средства (слайды, диафильмы и т. п.), наглядные пособия (схемы, плакаты, диаграммы и т. д.), которые будут использованы в ходе дискуссии.

Подготовка участников дискуссии

Для успешного проведения дискуссии необходима значительная подготовительная работа. Полемисты должны знать заранее тему спора, предложенные для обсуждения вопросы, чтобы изучить проблему, прочитать необходимую литературу, проконсультироваться со специалистами, проанализировать различные точки зрения, сопоставить их, определить собственную позицию. Следует обязательно познакомиться с основными требованиями культуры спора.

Руководство ходом дискуссии

Принципиальным является вопрос, кто должен вести дискуссию. Наиболее успешно она проходит, когда руководит обсуждением специалист по данной проблеме.

Он глубоко ее знает, верно оценивает четкость, достоверность доводов, правильность выдвигаемых вопросов. Все это гарантирует научный подход в решении спорных вопросов. Однако роль ведущего при соответствующей подготовке может быть поручена наиболее грамотному и эрудированному человеку. Выбор

руководителя во многом зависит от темы, предмета спора, сложившейся ситуации.

Обязанности руководителя дискуссии

Он начинает дискуссию постановкой вопроса или комментариями по проблеме, приглашает присутствующих высказать свое мнение, предоставляет слово желающим выступить, активно действует естественному развитию обсуждения. Руководитель может задавать вопросы участникам разговора, ограничивать их, если они выходят за рамки обсуждаемой темы, но ему не следует брать на себя роль арбитра, прерывать обсуждение собственными высказываниями, противодействовать изложению неуютной ему точки зрения.

Главная задача руководителя – втянуть в активный обмен мнениями всех слушателей. Поэтому в ходе обсуждения руководитель должен своевременно выдвигать вопросы.

Руководитель может использовать *специальные приемы* для возбуждения активности аудитории: подбадривать «противников»; заострять противоположные точки зрения; использовать противоречия, разногласия в суждениях выступающих; обращать доводы спорящего против него самого; предупреждать возможные возражения со стороны спорящих.

Одним из наиболее действенных приемов является создание ситуации затруднения. Суть заключается в том, что руководитель приводит пример, содержащий противоречивые мнения, которые затрудняют решение, делают возможным появление различных точек зрения, будят мысль присутствующих.

Ведущему следует *поощрять участников спора*, используя такие реплики, как «*интересная мысль*», «*хорошая постановка вопроса*», «*давайте разберемся, подумаем*» и т. п. Он должен помочь выступающему четко сформулировать свою мысль, подобрать нужное слово.

Руководителю не нужно уходить от неожиданного вопроса, отказываться от обсуждения частной проблемы, ссылаясь на то, что это не соответствует плану, структуре спора.

Если обсуждение какой-то проблемы закончено, ведущему необходимо сделать вывод и перейти к следующему вопросу.

Обсуждение не следует заорганизовывать и заранее расписывать выступления. Как правило, в таких выступлениях нет творческого начала, живого обмена мнениями. Не рекомендуется заранее назначать выступающих, а тем более «репетировать» подготовленные выступления. Некоторые организаторы боятся различного рода «отклонений» в речах ораторов. Но ведь для того и проводится обсуждение, чтобы силой убеждения, с помощью аргументированных доказательств показать несостоятельность этих отклонений.

Ни о какой дискуссии не может быть и речи, если нет свободы, возможности высказаться всем желающим. Публичный спор – это творческое обсуждение, а не осуждение. ...

Необходимо иметь в виду, что выступления участников дискуссии имеют *определенные особенности*.

Полемисты должны уметь *разграничивать общее для спорящих и разделяющее их*. Сначала нужно кратко указать на то, с чем все согласны, затем по пунктам и по возможности точно сформулировать те положения, которые вызывают несогласие.

Следует помнить, что прежде чем критиковать оппонента, надо его правильно понять. Критерием понимания является верное изложение чужого мнения. Важно, чтобы выступающие высказывали свою точку зрения, то, что они думают по тому или иному вопросу, а не то, что от них хотят услышать. Участники дискуссии должны строго соблюдать основные требования культуры спора.

Подведение итогов

Существенным элементом учебной дискуссии является ее критический разбор. Подводятся итоги занятия, анализируются выводы, к которым подошли участники спора, подчеркиваются основные моменты правильного понимания проблемы, показывается ложность, ошибочность высказываний, несостоятельность отдельных позиций по конкретным вопросам темы спора. *Подробно обсуждаются выступления полемистов.*

Обращается внимание на содержание речей, глубину и научность аргументов, точность выражения мыслей, правильность употребления понятий.

Оценивается умение отвечать на вопросы, использовать приемы доказательства и опровержения, применять различные средства полемики.

Даются рекомендации по дальнейшему совершенствованию полемических навыков и умений.

Хорошо организованное, содержательное, интересное обсуждение спорной проблемы никого не оставляет равнодушным, запоминается надолго, оставляет след в памяти участников.

17. К Заданию 92.

Выпишите пословицы из рассуждений об отношении русского народа к речевому поведению (какие условия, участники и стороны общения отмечаются). Охарактеризуйте одобряемые и неодобряемые нормы вербального и невербального поведения в русской культуре.

Народные раздумья о собеседовании¹

Общение сопровождает человека всю его жизнь. В былинах, сказках, песнях, пословицах и поговорки; народ выразил свое понимание значения общения в процессе труда, определил его положительные и отрицательные качества, показал, что влияет на успех общения, какие требования следует предъявлять к участникам общения. В этом отношении особенно показательны *пословицы и поговорки*.

Осмысление народной мудрости позволяет нам лучше ориентироваться в сложных жизненных ситуациях и находить наиболее верные решения.

Собеседование, общение, речь, по мнению народа, должны обогащать человека, развивать его интеллект, содержать в себе что-то новое, неизвестное, поучительное. Тогда общение приносит удовлетворение собеседникам, рождает взаимное уважение, обогащает жизненный опыт. «В чужой беседе всяк ума

¹ Введенская Л.А., Павлова Л.Г. Культура и искусство речи: современная риторика. – Ростов н/Д.: Феникс, 1995. – С. 13–16.

наберется». Отсюда предупреждение, определяющее отношение к словам, речи, языку: «Слово не зря молвится», «Когда говоришь – думай», «Не бросай слов на ветер», «Не следует слова тратить попусту», «Не спеши языком, торопись делом», «Коня на вожжах удержишь, а слова с языка не воротишь».

Содержательная, умная беседа доставляет человеку наслаждение, приносит радость, создает хорошее настроение. Народ говорит: «Красно поле пшеном, а беседа умом», «Хорошую речь хорошо и слушать».

К сожалению, нередко люди занимаются пустыми разговорами, перебивают косточки своим знакомым, сплетничают. Пословицы выражают отрицательное отношение к таким разговорам: «Говорит день до вечера, а послушать нечего», «Во многословии не без пустословия», «Много наговорено, да мало сказано».

Сколько юмора, иронии заключает в себе пословица «Из пустого в порожнее переливать». Пустое дело подобно пустому разговору. И от того и от другого никакой пользы, и то и другое не приносит радости, удовлетворения. «Наговорили, что наварили, а глянь – ан и нет ничего».

Общение – двусторонний процесс. В нем участвуют по меньшей мере два человека, и от каждого из них зависит, каким будет собеседование.

Каждый по собственному опыту знает, что собеседники бывают разные. С одними нам легко вести разговор, а с другими тяжело; одному можно рассказать обо всем, поделиться самым сокровенным, а другому даже о незначительных событиях из личной жизни поостережешься говорить. Пословицы показывают, какими качествами должен обладать собеседник, чтобы беседа приносила удовлетворение, не была в тягость. «Умей вовремя сказать, вовремя смолчать», то есть знай меру в разговоре, не утомляй собеседника, дай возможность и ему высказаться.

Очень неприятно, когда тебя не слушают, но еще хуже, когда один из участников диалога, не дослушав, включается в разговор и одновременно звучат два голоса. Такое общение похоже скорее на базар, а не на беседу уважающих друг друга людей.

Недопустимо, когда подобное наблюдается на заседаниях, собраниях, дискуссиях.

Пословица предостерегает: *«Петь хорошо вместе, а говорить порознь»*.

Что ценит народ в собеседнике, что порицает?

Ответ находим в пословицах: *«Он на ветер слова не молвит»* или *«Он на ветер слов не бросает»*, *«Он за словом в карман не ползет»*.

Ответственное отношение к сказанному, отсутствие пустозвонства, похвальбы, находчивость при разговоре – положительные качества говорящего.

А вот всезнайство (*«У него на всякий спрос есть ответ»*), неумение и нежелание понять собеседника (*«Наши разговор – разговор глухих»*, *«Мы говорим на разных языках»*), упрямство в отстаивании своих суждений (*«С ним натошак не сговоришься»*, *«С тобой говорить надо гороху наевшись»*), отсутствие логики в разговоре (*«Я ему про Фому, а он мне про Ерему»*), непоследовательность изложения, противоречивость высказывания (*«Ты ему слово, а он тебе десять»*) – все это качества нежелательные, не создающие комфорта при общении.

И вновь пословица предупреждает: *«Лучше ногою запнуться, нежели языком»*. Поэтому следует быть осторожным в выборе слов, помнить: *«Слово не стрела, но пуще стрелы разит»*, *«Рана от ножа залечивается, перед раной, нанесенной словом, врач бессилен»*, *«В ссорах да во вздорах пути не бывает»*, *«Много бранился, а добра не добился»*.

Но если ссоры не удалось избежать, пословицы призывают к примирению: *«Всякая ссора красна миром»*, *«С кем побранюсь, с тем и помирюсь»*, *«Кстати бранись, а и не кстати мирись»*, *«С людьми мирись, а с грехами бранись»*.

Слово *браниться* многозначно. Помимо значения «ссориться», оно означает «произносить бранные слова, ругаться». Отношение к брани у народа двойственное. С одной стороны, пословицы подчеркивают, что брань – обычное дело (*«Брань не запас, а без нее ни на час»*), она особого вреда никому не приносит

(«*Брань не дым – глаза не выест*», «*Брань очей не выест*», «*Брань на вороту не виснет*»).

Брань как бы даже помогает в работе, без нее не обойдешься («*Не выругавшись, дела не сделаешь*», «*Не обругавшись, и замка в клетки не отпрешь*»).

С другой стороны, пословицы поучают: «*Спорить спорь, а браниться грех*», «*Не бранись: что исходит из человека, то его и поганит*», «*Брань не смола, а саже сродни: не льнет, так марадет*», «*С брани люди сохнут, а с похвалыбы толстеют*», «*Горлом не возьмешь, бранью не выпросишь*».

Бывают и такие случаи, когда разговор переходит в ссору, ссора в брань, а брань в драку. Пословицы не одобряют такого поведения: «*Языком как хочешь, а рукам воли не давай*», «*Браниться бранись, а рукам воли не давай*», «*Языком и щелкай, и шипи, а руку за пазухой держи*».

Как видим, пословицы призывают к сдержанности в разговоре, к уважительному отношению, к взвешенному и доказательному спору.

«*Сколько ни толковать, а всего не перетолковать*», «*Сколько ни говорить, а с разговором сытым не быть*».

Действительно, все имеет конец. И как ни интересно бывает общение, как ни забываем мы о времени, увлеченные беседой, важно не затянуть разговор, вовремя его прекратить.

Общение и общество – родственные слова. Именно объединение людей, их совместная работа, добывание пищи, защита от нападений, стихийных бедствий и породили необходимость общения. Слово *общение* (как и *общество*) восходит к слову *общий*. Это не случайно.

Общение состоится, если есть:

- общая необходимость и заинтересованность в передаче и получении информации;
- общая тема разговора;
- общий язык, с его системой звуков и знаков, с особым «голосом», позволяющим передать тончайшие оттенки мыслей и чувств человека. (С. 13–14)

18. К заданию 93.

Прохоров Ю.С. Стернин. И.А. Русские: коммуникативное поведение. – М. Флинта, 2006. – С. 17–23

Коммуникативное поведение характеризуется определенными нормами, которые позволяют охарактеризовать его как нормативное или ненормативное. Нормы коммуникативного поведения: *общекультурные, групповые, ситуативные и индивидуальные.*

Общекультурные (национальные) нормы коммуникативного поведения характерны для всей лингвокультурной общности и в значительной степени отражают принятые правила этикета, вежливого общения. Они связаны с ситуациями самого общего плана, возникающими между людьми в целом вне зависимости от сферы общения, возраста, статуса, сферы деятельности. Это такие ситуации, как привлечение внимания, обращение, знакомство, приветствие, прощание, извинение, комплимент, разговор по телефону, письменное сообщение, поздравление, благодарность, пожелание, утешение, сочувствие, соболезнование и др. Это – стандартные, повторяющиеся коммуникативные ситуации. Общекультурные нормы общения обладают определенной национальной спецификой. Так, у немцев и американцев при приветствии обязательна улыбка, а у русских – нет. При приветствии коллег у немцев принято рукопожатие, а у русских оно не обязательно и т.д. Благодарность за услугу обязательна у русских, но не нужна в китайском общении, если собеседник – ваш друг или родственник.

Ситуативные нормы общения определяются конкретной экстралингвистической ситуацией. Такие ограничения могут быть различны по характеру. Так, ограничения по статусу общающихся позволяют говорить о двух разновидностях коммуникативного поведения – вертикальном (вышестоящий – нижестоящий) и горизонтальном (равный – равный). В вертикальном коммуникативном поведении можно разграничить нисходящее (сверху вниз) и восходящее (снизу вверх).

Ср. Изменение коммуникативного поведения слуги Ермолая в рассказе И.С. Тургенева «Ермолай и мельничиха»:

– Вы бы лучше барина разбудили, Ермолай Петрович: видите, картофели спека.

– А пусть дрыхнет, – равнодушно заметил мой верный слуга, – набегался, так и спит.

Я заворочался на сене. Ермолай встал и подошел ко мне.

– Картофель готов-с, извольте кушать.

В ситуативных нормах коммуникативного поведения тоже может наблюдаться национальная специфика:

Так, общение мужчины и женщины в русской культурной традиции выступает как горизонтальное, а в мусульманской – как вертикальное.

Общение старшего с младшим у мусульман гораздо более вертикально, чем у русских.

Групповые нормы отражают особенности общения, закрепленные культурой для определенных профессиональных, гендерных, социальных и возрастных групп.

Есть особенности коммуникативного поведения мужчин, женщин, милиционеров, юристов, детей, родителей, гуманитариев, «технарей» и т. д.

Индивидуальные нормы коммуникативного поведения отражают индивидуальную культуру и коммуникативный опыт индивида и представляют собой индивидуальное преломление общекультурных и ситуативных коммуникативных норм в языковой личности. Индивидуальная норма включает также устойчивые нарушения общих и групповых норм, характерных для данного индивида.

<...> Наука о коммуникативном поведении, как нам представляется, имеет в своей структуре три основных раздела: теоретический (теория науки, терминологический аппарат), описательный (конкретное описание коммуникативного поведения того или иного народа) и объяснительный (объяснение выявленных закономерностей и особенностей национального коммуникативного поведения). К коммуникативному поведению примыкает социально и коммуникативно значимое бытовое поведение – совокупность предметно-бытовых действий людей, происходящих в данном обществе, в данной лингвокультурной общности

смысловую интерпретацию и тем самым включающихся в общий коммуникативный процесс и влияющих на поведение и общение людей. Это своеобразный «язык повседневного поведения» (Н.И. Формановская), или социальный символизм.

Социальный символизм – это отражение в сознании людей семиотической функции, которую приобретает в той или иной культуре определенное действие, факт, событие, поступок, тот или иной элемент предметного мира.

Все эти явления обретают в культуре народа и в его сознании определенный символический смысл, единый для всего данного социума или для какой-то определенной социальной группы. Социальный символизм является компонентом национальной культуры. Социальный символизм зачастую не замечается членами социума, хотя довольно строго «соблюдается» – то есть используется, интерпретируется в межличностных отношениях. Символический смысл того или иного явления может быть совершенно не воспринят в другой культуре, не понят, неправильно интерпретирован в другой культуре, что может привести человека к прямому конфликту в инокультурной среде с представителями «домашней» культуры.

Так, убирание немецкой хозяйкой вина, принесенного гостями в качестве подарка, рассматривается русскими как проявление жадности, скупости; в немецкой же культуре вино в таком случае рассматривается как сувенир. Таким образом, один и тот же факт «значашего» бытового поведения получает разную коммуникативную интерпретацию в разных культурах. Проходить в одежде в комнату, ставить на стол свою сумку допустимо у китайцев, но символизирует неуважение к хозяину у русских. Наоборот, неуважением будет молча оставить в комнате подарок для хозяина, в то время как у китайцев это знак уважения к хозяину. Цветы считаются вежливым, интеллигентным и этикетным подарком у русских, а у китайцев они не имеют такого значения.

Прием гостя на кухне – символ дружеских доверительных отношений в России, приглашение к доверительному общению; в других же культурах – прием на кухне такого смысла не несет. Четное число цветов в букете символизирует у русских траурное

назначение, а у многих других народов – нет. По американским представлениям (и по мнению многих западноевропейцев) женщина с выраженным макияжем может быть только проституткой. Если от женщины исходит ощутимый для других запах духов, то, по мнению немцев, она вульгарна, не умеет себя вести. Вытряхивание скатертей, ковриков из окна на улицу – проявление крайнего бескультурья у русских и не является таковым у немцев, финнов. Подача немцами холодного ужина рассматривается русскими как проявление лени немецких хозяек и демонстрация неуважения к званым гостям, в то время как у немцев это просто национальная традиция.

Символические смыслы могут участвовать в коммуникативном акте как непосредственно – провоцировать речевую реакцию, вопрос, эмоциональную реплику, коллективное обсуждение и т.д., так и опосредованно, косвенно: участники общения в процессе коммуникации имплицитно учитывают те или иные действия, поступки собеседника, предметную деятельность друг друга, «язык» социальных символов собеседника и принимают эту информацию к сведению, интерпретируют эти символы как информационный компонент ситуации.

Информация социальных символов включается в невербальную информацию, получаемую и используемую коммуникантами в процессе общения. Если все участники коммуникативной ситуации монокультурны, интерпретация социального символизма будет примерно одинаковой; для представителей же другой культуры то же самое действие может иметь иной смысл, вплоть до прямо противоположного, либо не будет иметь никакого символического смысла. Это может привести к непониманию, недоразумению или даже конфликту. Русскому рабочему, налаживавшему в Эстонии оборудование, в конце рабочего дня группа его коллег-эстонцев принесла и подала стакан водки. Русский подумал, что это такая традиция – и выпил этот стакан. Эстонцы же предполагали, что из этого стакана должны по глотку отхлебнуть все, кто вместе работал – в знак завершения работы, и обиделись на русского коллегу.

Социальный символизм подлежит описанию в рамках невербального коммуникативного поведения народа. Необходимо также иметь в виду, что социальный символизм многих явлений и предметов быстро меняется – например, символы моды, социальной принадлежности, зажиточности и др. Не так давно символом зажиточности в России был автомобиль и дача, в настоящее время – иномарка и коттедж, каракулевая шапка и кожаное пальто перестали быть символами зажиточности, а сотовый телефон на какое-то время стал, но уже начинает утрачивать этот смысл и т.д.

<...>Лингвострановедение в строгом смысле слова, в значении, приданном этому термину Е.М. Верещагиным и В.Г. Костомаровым (а не в вольном толковании как всякого сочетания обучения языку со страноведением) имеет дело с лексическими и фразеологическими единицами, оно описывает язык в его кумулятивной культурной функции, в то время как коммуникативное поведение – это описание коммуникативных действий, фактов реального общения.

С этой точки зрения, коммуникативное поведение не является частью или разделом лингвострановедения. Что касается собственно страноведения, то описание коммуникативного поведения определенной лингвокультурной общности выступает как часть страноведения, так как отчасти включает описание фактов этикета, национальных традиций коммуникации т.д.

Коммуникативное поведение – это активное страноведение, навыки в этой области нужны для активной повседневной коммуникации с носителями той или иной национальной культуры.

Активное страноведение отличается от пассивной части страноведения – сведений о культуре, географии, истории, не находящих отражения в повседневной межкультурной коммуникации, а востребуемые лишь по мере возникновения соответствующей проблематики в акте коммуникации.

Необходимо также остановиться на соотношении понятий коммуникативное поведение и речевой этикет.

Коммуникативное поведение – более широкое понятие, чем речевой этикет.

Последний связан в основном со стандартными речевыми формулами в стандартных коммуникативных ситуациях, отражающими категорию вежливости,

А коммуникативное поведение описывает также принятую тематику общения, восприятие тех или иных коммуникативных действий носителями языка, особенности общения в больших коммуникативных сферах типа семья, коллектив, иностранцы, знакомые, незнакомые и др. Коммуникативное поведение описывает не только вежливое, эталонное общение, но и реальную коммуникативную практику. Коммуникативное поведение включает правила речевого этикета как составную часть.

Коммуникативное поведение какой-либо конкретной лингвокультурной общности до сих пор не являлось предметом сколько-либо системного описания. Это связано, во-первых, как уже отмечалось, с неразработанностью теории и методики такого описания, а, во-вторых, с тем, что до сих пор неясно, представители какой науки должны этим заниматься.

С нашей точки зрения, описание коммуникативного поведения должно стать предметом особой науки, которая является стыковой и, в известной мере, интегральной для целого ряда наук – этнографии, психологии, социальной психологии, социологии, психолингвистики, теории коммуникации, социолингвистики, паралингвистики, риторики, лингводидактики и собственно лингвистики. Эта интегральная наука должна синтезировать данные перечисленных наук и создать целостную картину национально-го коммуникативного поведения народа. <...>

Коммуникативное поведение и культура. Коммуникативное поведение является компонентом национальной культуры. Существует проблема формирования адекватного, нормативного коммуникативного поведения при обучении иностранному языку.

Для того чтобы определить эффективные методы и приемы формирования у изучающих иностранный язык норм конкретного национального коммуникативного поведения, необходимо рассмотреть модель культуры с точки зрения того, какое место занимает в ней коммуникативное поведение. <...>

Нас интересует бытовая, повседневная культура, то есть та, которая реально соприкасается с человеком, реализуется в повседневном поведении и общении людей.

Следуя американским авторам С. Таббсу и С. Мосс, в операциональном плане культуру можно определить как образ жизни, передаваемый от поколения к поколению.

В структуре национальной культуры вычленяется ядро – ценности, которые «окружены», в свою очередь, принципами, а те реализуются в некоторых нормах и правилах (К. Касьянова. Если Магомет не идет к горе...).

Ценности – это социальные, социально-психологические идеи и взгляды, разделяемые народом и наследуемые каждым новым поколением. Ценности – это то, что как бы априори оценивается этническим коллективом как нечто такое, что «хорошо» и «правильно», является образцом для подражания и воспитания, к чему надо стремиться. Ценности вызывают определенные эмоции, они окрашены чувствами и побуждают людей к определенным действиям. Отклонение от ценностей, неразделение их, поступки, противоречащие ценностям, осуждаются общественным мнением. Необходимость соблюдения ценностей для народа самоочевидна, она не требует объяснения, аргументации. Защита основных ценностей народа обычно приносит успех политикам.

К основным ценностям русского этноса могут быть отнесены, к примеру, такие как соборность или общинность бытия, историческая терпеливость и оптимизм, доброта и всепрощение, скромность, бескорыстие, второстепенность материального, гостеприимство, любовь к большому пространству и дикой природе и др.

Принципы – это конкретные стереотипы мышления и поведения; это «общие мнения», представления, убеждения, устойчивые привычки в деятельности, механизмы каузальной атрибуции. Принципы обуславливают понимание действительности определенным, заданным образом – они как бы побуждают людей, принадлежащих к данному этническому коллективу, воспринимать мир определенным образом.

Принципы направляют мышление и поведение по некоторым стереотипизированным, шаблонным путям.

Принципы часто отражены в поговорках, пословицах, «расхожих мнениях», трюизмах:

«Яйца курицу не учат», «Всех денег не заработаешь», «Будет день – будет пища» и др.

Принципы основываются на ценностях, вытекают из них, отражают или хотя бы не противоречат ценностям. Принципы касаются как сферы общего понимания действительности, так и частных сфер – семейных отношений, отношений начальника с подчиненным, верующего с Богом, поведения в быту, отношений с родителями и родственниками, соседями и др.

В форме принципов национальная культура как бы говорит человеку, что он должен делать в той или иной типовой ситуации, как он должен воспринимать те или иные события, как строить свои отношения с другими членами общества, что можно делать, а что нельзя. Назовем некоторые принципы, которые можно вычлениить в русской культуре: законы имеют исключения, богатство аморально, нужна сильная рука, проблемы должны решаться централизованно, сообща можно решить все проблемы, сложные проблемы могут иметь быстрые и простые решения, на все воля божья, начальство всесильно, по-хорошему обо всем можно договориться и др.

Принципы часто имеют яркую национальную окраску, национальную специфику. К примеру, о разбогатевшем человеке в США американцы думают – «умный, смог заработать и разбогатеть», в России же часто думают – «жулик, нечестно разбогател». С другой стороны, американец, встретившись с поэтом или писателем, думает: с. 21 «видно богатый, раз может не работать», русский же человек рассматривает литературный труд как такой же труд, как любой другой.

Нормы и правила – это конкретные поведенческие рекомендации по реализации определенных принципов. Это фактически некоторые предписания по поведению, указания по проведению некоторых ритуалов.

К. Касьянова отмечает: «В развитой культуре очень много норм-правил. Ими охвачены все сферы жизни: и трудовые процессы, и семейные отношения, и досуг, и воспитание детей, ухаживание, рождение ребенка, похороны – все приведено в систему, соотнесено друг с другом,... Представляет настоящий культурный космос...»). Нормы и правила существуют в согласовании с принципами, ими отражаемыми. Нормы обязательно должны соответствовать или хотя бы не противоречить принципам.

Нормы могут постепенно изменяться, и изменение культуры начинается именно с изменения норм.

При этом, если изменение традиционных норм или возникновение новых норм противоречит некоторым принципам, то культура до определенного момента оказывает сопротивление становлению таких норм.

Принципы, ценности и нормы-правила относятся к идеальной, ментальной стороне культуры, они представляют национальную культуру в сознании ее носителей, в менталитете народа. Но культура должна обязательно иметь и материальную форму существования.

Такой формой существования культуры являются ритуалы.

Ритуалы – материальное воплощение норм и правил в реальной действительности. Это форма материального существования культуры и единственная наблюдаемая форма культуры.

Ритуалы представляют собой определенные последовательности символических действий и актов общения при заданности порядка действий и четком распределении ролей участников. Любой ритуал, передаваемый от поколения к поколению, выступает как материальный носитель культуры, как форма физического, материального воплощения, объективизации и существования культуры как таковой – ср. Ритуалы, свадьбы, похороны, пасхи, венчания, ритуалы собрания, торжественной линейки, дня рождения, субботника и др.

Ритуал распределяет время участников, делает предсказуемым поведение людей относительно друг друга. Именно поэтому в наиболее цивилизованных странах обычно много ритуалов

(Японии, Англии, Германии и др.), и эти ритуалы тщательно исполняются. <...>».

19. К заданию 97.

Прочитайте приводимый в работе Е.И. Зиновьевой и Е.Е. Юркова анализ русских и японских паремий. С. 189–190. Анализ группы паремий, выражающих идею нахождения человека в «своем пространстве» и умения/неумения приспособливаться к окружению.

«В рассмотренной группе, прежде всего, можно выделить единицы, отвечающие культурной установке: «человек чувствует себя хорошо в своей, родной, привычной среде»: это русские паремии, вербализующие:

образ поля: *Человеку хорошо среди людей, полю – среди полей;*

воды: *Как рыба в воде;*

леса и отдельного дерева в нем (бор и сосна): *Великая сосна своему бору шумит;*

дома (русской избы): *Своя избышка – свой простор.*

Сходную установку находим и в японском, но там используются другие образы: *Как дракон в облаках* (аналог русск. *Как рыба в воде*).

О свойстве людей объединяться в близкие им по образу жизни, духу сообщества: *Коровы стадами, лошади табунами* (яп.).

«Своя территория» – это, прежде всего, родной дом. Паремии на это тему, несомненно, присутствуют у каждого народа мира, поскольку дом, какой вид бы он не имел, является и убежищем, и местом, дающим силы, энергию. Здесь каждый набирается смелости, уверенности в себе, к тому же, дом – место проявления истинной сущности человека.

Ср. японскую паремию: *Нет места лучше дома.*

«Своя территория» выступает на стороне человека: у человека прибавляется сил, чувства собственного достоинства, смелости:

русск. – *И кулик на своей кочке велик; Петух на своем дворе королем ходит; И петух на своем пепелище силен; На своем дворе и курица бьет; В своем гнезде и ворона коршуну глаз выклюет.*

Эта идея аллегорически передается через образы зоонимов.

Ср. в японском: *В своем доме каждый бэнкэй (Бэнкэй – легендарный силач).*

Японская паремия противопоставляет поведение человека на «своей» и «чужой» территории: *Дома хорохорится, а на улице тушуетя.*

Человек стремится все лучшее принести домой, к себе, своим – рус.: И мышка тащит корки в свою норку.

О принадлежащих к одному типу людям говорят: *Одного поля ягода; Рыбак рыбака видит издалека; Все они на одну колодку сработаны.*

Ср. аналогичные паремии в японском: *Свой своего ищет; Близкие духом тянутся друг к другу; Одной ямы анагума (анагума – барсук-медведь).*

И наоборот, человек некомфортно чувствует себя в иной среде, среди непохожих на него людей, поэтому русская паремия советует: *Не суйся в волки с телячьим хвостом.* Ну а уже если попал в иную среду, то нужно приспосабливаться: *С волками жить – по-волчьи выть.*

В японской паремии «свои» и «чужие» противопоставляются через образы жителей конкретных городов: *Жители Киото любят хорошо одеться, а жители Осаки – хорошо поесть.*

Таким образом, обозначая положение человека в обществе и характеризуя отношения людей внутри коллектива, пословицы и поговорки несут в себе также лингвокультурологический материал, позволяющий обнаружить общее и различное в русской и японской культурах.

Так, для пословичных картин мира обеих наций характерно использование зоонимов и слов, называющих элементы природы. Однако слова «дракон», «бэнкэй», «анагума» содержатся только в японских единицах, т.к. не существуют, не характерны для русской картины мира или имеют в ней свои аналоги («анагума» – медведь).

По той же причине в русских поговорках не встречаются топонимы «*Киото*», «*Осака*». Но такое понятие, как «*изба*», – принадлежность только русских пословиц и поговорок, поскольку данное слово обозначает предмет исключительно русской жизни.

Проведенный нами анализ показал, что наибольшее количество группы поговорок, выражающих **идею нахождения человека в «своем пространстве» и умения / неумения приспособиться к окружению**, связано с темой дома как одной из главных составляющих жизни человека. Что касается японских единиц, то главной идеей оказывается тяготение к «своим», стремление к коллективному началу, что является одной из наиболее характерных черт японского менталитета.

К заданию 98.

Сравните анализ «дискурсных сценариев» (фреймов), отображающих условия использования определенных речевых актов и неявно выражаемые ими ценности культуры.

Культура и дискретные речевые акты¹

Речевые акты могут рассматриваться как минимальные **дискурсные сценарии** с законченными интенциями и обуславливающими их адекватное выражение ценностями. Для исследования речевых актов необходимо, как минимум, определить их цели и идентифицировать семантические и прагматические условия их достижения. Эти условия могут быть представлены в виде **фреймов**. При совпадении фреймов речевого акта у говорящего и слушающего цель будет достигнута, при их расхождении – возможны нарушения их общения. Г.В. Елизарова описывает различия во фреймах, отражающих структуру некоторых речевых актов в англоязычной и русской культурах. Приведем некоторые из ее приемов.

Жалоба

Фрейм, отражающий структуру жалобы в англоязычных культурах, в тех же случаях, когда она носит формальный характер

¹ *Елизарова Г.В.* Культура и обучение иностранным языкам. – СПб., 2005 // Цит. по: *Зиновьева Е.И., Юрков Е.Е.* Лингвокультурология: теория и практика. – СПб: МИРС, 2009. – С. 213–216.

и обращена к тому, кто, по мнению обращающегося, несет ответственность за неудовлетворительное положение дел, включает следующие компоненты: 1) объяснение цели; 2) соответственно жалобу; 3) подтверждение ее правомерности, т.е. объяснение того, почему субъект жалуется; и 4) предлагаемое решение.

Лингвистическая жалоба носителей английского языка характеризуется:

1) использованием вопросительной формы для получения разрешения объясниться, попросить совета или привлечь внимание собеседника к возможности изменения решения или ситуации: *“Do you have a minute so that we could go over the problem together?”*, *“I’d like any advice you could give me over the problem I have...”*;

2) деперсонализацией высказывания, которая приводит к тому, что вина переносится с субъектов на объекты: *“It feels like the grade may reflect a difference of opinion”*;

3) признанием частичной ответственности за проблему: *“I know that a lot of those problems are mine...”*, *“I’m wondering if it was just a lack of explanation on my part that...”*;

4) использованием “смягчающих” выражений, таких как *“maybe”*, *“a little”*, *“perhaps”*, *“kind of”*, *“just”*, *“really”*, и др., что демонстрирует отклонение положения дел от ожидания, что собственно и порождает жалобу.

Все перечисленные структурные компоненты отсылают к традиционным ценностям.

Формулировки в виде вопросов направлены на сохранение отрицательного лица вежливости слушающего и позволяют ему отказаться от сотрудничества в данный момент или вообще. Признание меры собственной ответственности соотносится с представлением о собственном контроле за происходящими событиями и их результатами, в том числе и негативными. Смягчающие выражения призваны продемонстрировать невмешательство (non-imposition) в дела другого.

Сравним фрейм, которым оперируют российские студенты, обращающиеся с жалобой к американским профессорам на неадекватную отметку.

В их речи доминируют высказывания, содержащие, модальные глаголы, особенно *should*: “*You should look at it again*”, “*You can see the points here*”.

Таким образом, разговор не только теряет характер запроса и приобретает характер претензии, но и переходит из деперсонализованного в личный.

Американские профессора также отмечали, что российские студенты редко признают собственную ответственность за упущения, а также редко предлагают конструктивный путь решения проблемы, требуя просто повышения оценки.

С точки зрения российской культуры, такой подход вполне объясним и согласуется с коллективистскими ценностями, которые распространяются и на совместную ответственность за полученные (или не полученные) студентом знания. Однако такие лингвистические характеристики отсылают носителей английского языка к другому фрейму, включающему наряду с объяснением причины жалобы и ее обоснованием такие компоненты, как критика, требование и агрессивность, а это в американском сознании уже другой фрейм: *не жалоба, а критика*.

Критические замечания личного плана, адресованные студентом профессору, неприемлимы в американской культуре и вызывают негативную реакцию. Адресаты не распознают их как неаутентичные высказывания иностранцев, но воспринимают как оскорбительные.

Кроме *структурного* фрейма жалобы, существует и *содержательный*, т. е. фрейм, определяющий то, на что приемлемо жаловаться. Здесь тоже имеются большие культурные расхождения.

В российской культуре жалоба часто играет роль связующего стержня разговора, позволяя собеседникам найти точки соприкосновения (общие предметы или объекты жалобы), продемонстрировать участие друг в друге, солидаризоваться в том, что многие судьбы нам неподконтрольны, и выразить эмоции.

В качестве речевого акта она имеет очень широкие распространения.

В сочетании с темой разговора, которая может касаться политики правительства, действий начальства или проступков мужа

или жены, жалоба становится отличительной чертой русской речи. Цель ее чаще всего не в разрешении проблемы, а в получении утешения и моральной поддержки.

Перенос таких культурно-обусловленных характеристик жалобы в англоязычную речь нарушает ее аутентичность как речевого акта и ведет к нарушению общения.

Реакцией носителей английского языка в таких случаях могут быть:

1) смена темы; 2) вопросы; 3) возражение; 4) шутка или поддразнивание; 5) совет или лекция и 6) согласие с жалобой, направленное исключительно на плавное продолжение разговора и скорейшее окончание жалобы.

В подобных случаях оба участника общения испытывают неудовлетворительность. Носитель английского языка недоволен или обескуражен грубостью обращающегося, которую он, как правило, приписывает качествам личности, а говорящий на английском языке россиянин не получает ожидаемого результата – исправления положения дел и/или сочувствия – и разочаровывается либо в том человеке, к которому он обратился, либо во всей системе общения, не учитывающей его интересов и не предоставляющей возможности реализации его представлений.

Приглашение

Социокультурные правила приглашений в англоязычных культурах, и особенно в американском обществе, по мнению их исследователей, могут представлять трудности для представителей других культур.

Структурный фрейм приглашения включает как минимум два компонента.

Первый – вступление в виде вопроса или комментария, направленное на то, чтобы выяснить, свободен ли человек в предполагаемое время, интересуется ли он предполагаемым приглашением событиями и т.д. (“*Are you busy tomorrow night?*”, “*Do you care about jazz music?*” – Вы заняты завтра? Вам нравится джазовая музыка?), направленное на сохранение отрицательного лица вежливости приглашаемого, позволяющее ему отказать в косвенном виде.

Второй компонент – собственно недвусмысленное приглашение, касающееся времени, места и предполагаемого вида деятельности.

Фрейм приглашения в российской культуре более прозрачен и позволяет начать приглашение с предложения совместно заняться какой-то деятельностью. Более того, лингвистические построения такого рода гораздо более приемлемы в российской культуре, поскольку именно они позволяют приглашаемому сначала оценить приглашение, а затем принять решение о нем и в случае, если приглашение неинтересно или обременительно, сослаться на занятость в указанное время, что было бы невозможным, если бы приглашаемый сначала отрицательно ответил на вопрос о том, свободен ли он.

Расхождения во фреймах продиктованы культурными различиями в принципах вежливости и базовых ценностях, определяющих то, насколько позволительно вторгаться в личные дела друга друга.

Они не являются «лучшими» или «худшими», а определяются в терминах приемлемости.

Но расхождение фреймов очевидно в речевом поведении и проявляется в том, как россияне делают своим американским сверстникам, друзьям или коллегам предложения вместе провести время. Они сразу начинают с предложения, не задавая вопроса о том, свободен ли приятель или сослуживец в указанное время, и тем самым либо нарушают негативное лицо собеседника, лишая его возможности отказаться, либо нарушают его позитивное лицо, обрекая на выражение отказа.

Ложь

По определению, «ложь» – это прагматический акт, имеющий своей целью создание заведомо неверного впечатления.

В англоязычных культурах его структурный фрейм включает следующие компоненты: 1) высказывание ложно; 2) его автор знает, что оно ложно; 3) он намерен обмануть собеседника.

Критическим условием определения речевого акта как лжи является намерение обмануть, а не несоответствие высказывания истинному положению дел. Поэтому в рамках американской

культуры, с ее доминантной на позитивном впечатлении и на одобрении как стимуле для последующего действия, высказывания, фактически искажающие действительность, имеют место в структуре дискурса и понимаются его участниками как воплощение желания ободрить и помочь, а не как ложь, поскольку не имеют в своей основе намерения обмануть.

Отсутствие представлений о такой когнитивной модели у носителей российской культуры приводит их, в лучшем случае, к реакции раздражения при виде того, как в американских фильмах явно умирающему герою говорят: “*You are going to be all right, I promise*” (С тобой все будет хорошо. Я обещаю), а в худшем – к укреплению стереотипа о лицемерии американцев.

Аналогичным образом воспринимаются русскими высказывания типа “*I’ll call you later*” (Я позвоню тебе на днях) или “*Drop in any time*” (Заходи в любое время), целью которых является не отражение факта намерения продолжить контакт, а практически ритуальное выражение ободрения вообще, направленное, наподобие приветствий, исключительно на признание самого факта существования собеседника.

К заданию 99.

Прочитайте материал о социологических исследованиях межкультурных взаимоотношений¹.

Причины возникновения трудностей в межкультурном общении.

С точки зрения социолингвистики, проблемы межкультурного общения сводятся к трем основным причинам:

1. Дифференцирующий характер набора культурных ценностей в разных культурах – каждая отдельно взятая система культурных ценностей присуща определенной социальной группе.

2. Нечеткость конфигурации (размытость границ) социальных отношений – один и тот же человек является членом различных социальных групп, и отношения каждой отдельно взятой пары индивидуумов не могут быть однозначно четко определены

¹ Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: учеб. пособие. – М.: Логос, 2002. – С.55–61

с точки зрения их социального статуса (например, отношения подчиненного с начальником осложняются тем фактором, что помимо производственных между ними могут быть дружеские/недружеские отношения, их дети могут ходить в одну школу, они могут иметь общих знакомых или родственников или быть членами одного спортивного клуба и т.д.).

3. Наличие доминирующих идеологий в культурных группах.

<...> За что члены социальной группы благодарят друг друга или просят прощения, что хвалят или когда говорят комплименты – все это отражает культурные ценности данной социальной группы, поскольку, совершая эти речевые акты, люди косвенным образом оценивают поведение, достижения, характер и внешность друг друга.

Приведем пример *высокой частотности комплиментов среди американцев среднего класса* (друзей, сотрудников, знакомых) <...> При этом, часто говоря друг другу комплименты, американцы так же часто не принимают их, например, «*It's a lovely dress you're wearing!*» – «*Oh, no, I've got it for years!*» («Какое на тебе малое платье!» – «Да что ты, ему уже сто лет!») Дж. Чик объясняет это тем, что американцы как члены эгалитарного общества открыты, свободны и равны в общении, и комплимент является средством отрицания социальных ограничений. Американец может не принять комплимент, чтобы избежать ситуации превосходства по отношению к своему собеседнику, в которой тот окажется, если согласится с похвалой, звучащей в комплименте.

Исследования, проведенные в среде белых южноафриканцев среднего класса, показали, что они реже говорят друг другу комплименты, но принимают большинство из тех, что прозвучали, тем самым подчеркивая свое превосходство над собеседником или устанавливая социальную дистанцию. И эту реакцию тоже можно объяснить культурными ценностями общества, в котором социальное неравенство (особенно связанное с властью) предопределено и закреплено законом.

Если один человек наносит обиду другому, и последний понимает, что это вызвано незнанием культурных различий, такую

обиду легко простить. Но если нанесенное оскорбление рассматривается как намеренное проявление высокомерия или наглости, могут возникнуть серьезные проблемы.

Теория «относительности восприятия» объясняет, как люди понимают происходящее.

Мы интерпретируем поведение других в зависимости от того, насколько оно вписывается в наше понимание культурных норм, соответствующих определенной социальной роли. Эта теория, которая помогает объяснить, что происходит при межкультурном общении, основывается на следующих постулатах:

- все поведение рационально и логично с точки зрения субъекта;
- представители разных культур воспринимают и создают свое окружение по-разному, и оно приобретает определенный смысл в зависимости от определенного культурного наследия;
- для успешного взаимодействия с представителями других культур мы должны научиться воспринимать и интерпретировать ситуацию так, как они, для чего должны попытаться поставить себя на их место.

Стратегии разрешения конфликта в разных национальных культурах.

Для примера рассмотрим одну из сторон межличностного общения – конфликт и пути его разрешения – на предмет ее проявления в различных культурах и при межкультурном общении.

Конфликт, как считает К. Томас, – это «процесс, который зарождается, когда одна из сторон предполагает, что другая сторона препятствует или собирается препятствовать осуществлению намерений первой стороны».

К. Томас выделил пять стилей поведения при разрешении конфликта:

Соревнование – «прав тот, кто сильнее» – активный и не стремящийся к сотрудничеству стиль.

Эта манера поведения проявляется в такой ситуации, когда одна из сторон с большим рвением добивается своих целей и стремится действовать в своих интересах независимо от того, какое воздействие это оказывает на других. Подобный способ разрешения конфликта, сопровождаемый созданием ситуации

«победа – поражение» (*win – lose*), использованием соперничества и игры с позиции силы для достижения своих целей, сводится к подчинению одной стороны другой.

Сотрудничество – «давайте решим это вместе» – активный и стремящийся к сотрудничеству стиль.

В данной ситуации обе стороны конфликта стремятся к достижению своих целей.

Подобная манера поведения характеризуется стремлением решить проблему, выяснить разногласия, обменяться идеями и информацией, видеть в конфликте стимул к конструктивным решениям, выходящим за рамки одной конфликтной ситуации. Поскольку выходом из конфликта считается нахождение решения, выгодного обеим сторонам, такая стратегия часто называется подходом «победа – победа» (*win–win*).

Уход от конфликта – «оставьте меня в покое» – пассивный и не стремящийся к сотрудничеству стиль.

Одна из сторон может признавать, что конфликт существует, но выбирает манеру поведения, характеризуемую стремлением избежать конфликта или заглушить его. Такой участник конфликта надеется, что он «рассосется» и разрешится сам собой; решение проблемы откладывается; используются различные полумеры для того, чтобы заглушить конфликт, или скрытые меры для того, чтобы избежать конфронтации; для разрешения конфликта привлекается бюрократический аппарат.

Уступчивость – «только после вас» – пассивный и стремящийся к сотрудничеству стиль.

В отдельных случаях одна из сторон может попытаться умиротворить другую и поставить ее интересы выше собственных. Когда происходят споры в семье, нередко один из партнеров для поддержания отношений отказывается от своей позиции ради другого. Подобное стремление успокоить другого предполагает уступчивость, подчинение и податливость.

Компромисс – «давайте пойдем друг другу навстречу» – средняя позиция по двум параметрам: активность – пассивность, стремление к сотрудничеству – его отсутствие. Когда обе стороны конфликта идут на уступки, частично отказываясь от своих

требований, достигается компромисс. Никто не побеждает, и никто не проигрывает. Подобный выход из конфликта предваряют переговоры, поиски вариантов и путей ко взаимовыгодным соглашениям.

Как любой другой аспект организационного поведения, *стиль разрешения конфликта подвержен значительному влиянию национальной культуры.*

Так, в японских контрактах весьма распространен следующий пункт: «Если в ходе выполнения контракта возникают условия, создающие препятствия для выполнения контрактных обязательств одной из сторон, обе стороны сядут за стол переговоров и обсудят создавшуюся ситуацию, с тем чтобы изменить существующий контракт».

Многие виды делового сотрудничества в Японии осуществляются вообще без каких бы то ни было контрактов – достаточно *устной договоренности сторон.*

Американцы же представить себе не могут, как можно сесть за стол и спокойно разговаривать с партнером, который не выполняет своих контрактных обязательств.

Исследования подтвердили наличие значительных культурных различий в методах разрешения конфликта между британскими и китайскими менеджерами: если китайцы предпочитают более **пассивные стили поведения**, такие как «компромисс» или «уступчивость», то британцам более свойственны **активные стили** типа «сотрудничество» или «соревнование».

Ученые объясняют это приверженностью китайского общества конфуцианству, к основным принципам которого относятся идеи конформизма, этика гармонии и сохранения лица. Конформизм в китайском обществе основывается на осознании того, что человек существует не в изоляции, а как часть семьи или клана. Межличностные отношения определяются правилами приличия и требуют от индивида уважения к общественной иерархии. Необходимость проявления почтительности к старшим формирует социальную ориентацию китайцев на подчинение власти и подавление агрессии. Этика гармонии побуждает китайцев выбирать золотую середину из

двух крайностей – действие – бездействие – и учит их достижению состояния равновесия путем контролирования выражения эмоций, таких как горе, радость, гнев. И наконец, понятие «лицо» воспитывает у китайцев умение сохранять самообладание, не подрывая своего чувства собственного достоинства, и не создавать ситуации, ведущие к «потере лица» другими людьми. Ради поддержания добрых и долгих взаимоотношений спорящие уходят от конфликта <...>.

Правила межкультурной коммуникации

Приведенные далее наблюдения могут служить практическим руководством по выработке навыков успешной межкультурной коммуникации.

Как бы мы ни старались, нам не удастся избежать общения. Все поведение человека несет в себе некую информацию. Язык тела «говорит» так же, как наше действие или бездействие, как стиль одежды или манера речи, как подарок, который мы дарим, или жест, который мы вольно или невольно делаем. Все наше поведение - это коммуникация, так как оно несет в себе открытую или скрытую информацию.

Общение не всегда означает понимание. Даже если два человека согласны с тем, что они общаются и разговаривают, это не всегда означает, что они понимают друг друга. Понимание возникает тогда, когда два человека одинаково интерпретируют символы, используемые в процессе общения, будь то слова или жесты.

Процесс общения необратим. Хотя мы иногда и сожалеем о сказанном, но невозможно вернуть обратно отправленную информацию, т. е. как гласит русская пословица, «слово не воробей, вылетит – не поймаешь». Можно объяснить, прояснить или иначе сформулировать свое сообщение, но как только информация передана, она стала частью прошлого опыта и может влиять на восприятие настоящего и будущего. Например, в Саудовской Аравии выражение несогласия с человеком в присутствии других считается невежливым, и произведенное впечатление от этого трудно, а порой и невозможно исправить.

Общение происходит в контексте (общение ситуативно). Нельзя игнорировать ситуацию общения, которое всегда

происходит в определенном месте и времени, с использованием определенных средств коммуникации. Контекст общения несет смысловую нагрузку. Например, во Франции деловой разговор с партнером по бизнесу за ужином неуместен.

Общение — процесс динамичный. Общение не пассивно и не статично, это активный, постоянно длящийся процесс. Отправитель информации одновременно является и ее получателем, и наоборот.

К заданию 100.

Какие стереотипы о странах, народах и национальностях отражают анекдоты, в книге: Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация¹, С. 139–140.

«...Вот простейший анекдот... как ведут себя люди разных национальностей, если они обнаружат муху в кружке пива. Немец (практичный) выбрасывает муху и пьет пиво. Француз (сентиментальный) вытаскивает муху, дует на нее, расправляет ей крылышки – и не пьет пиво. Русский (неприхотливый и любящий выпить) выпивает пиво, не заметив мухи. Американец (уверенный в своих правах) завет официанта, устраивает скандал и требует другую кружку. Китаец (китайская кухня включает самые неожиданные блюда) вынимает муху, пьет пиво и закусывает мухой. Еврей (меркантильный) пьет пиво, а муху продает китайцу <...>».

Широко распространенный анекдот о международном конкурсе на лучшую книгу о слонах в российском варианте выглядит так: Немцы привезли на тележке многотомный труд «Введение к описанию жизни слонов». Англичане принесли книгу в дорогом кожаном переплете «Торговля словной костью». Французы представили жюри изящно иллюстрированное издание «Любовь у слонов». Американцы издали тоненькую карманную книжечку «Все о слонах». русские написали толстую монографию «Россия – родина слонов». Болгары предложили брошюру «Болгарский слоненок – младший брат русского слона».

¹ Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие. – М.: Слово /Slovo, 2000. – 261 с.

В норвежском варианте этого анекдота немцы представляют на конкурсе «150 способов использования слонов в военных целях», <...> американцы – «Самый большой слон, которого я когда-либо видел», шведы – «Политическая и социальная организация общества слонов», датчане – «150 рецептов блюд из слона», норвежцы – «Норвегия и мы, норвежцы» <...>»

К заданию 102

Какие ассоциации вызывает у вас образ матери-земли? Проанализируйте этот концепт в стихотворении В.С. Высоцкого «Песня о Земле».

Древний символический образ Матери-Земли, олицетворяющий плодородие, источник жизни и пищи ¹, метафорически развёрнут как олицетворённый символ скрытых жизненных сил, духовно питающих человека, живущего на ней, в «Песне о Земле» В.С. Высоцкого:

В.С. Высоцкий «Песня о Земле»

Кто сказал: «Всё сгорело дотла,
Больше в землю не бросите семя!»?
Кто сказал, что Земля умерла?
Нет, она затаилась на время!
Материнства не взять у Земли,
Не отнять, как не вычерпать моря,
Кто поверил, что Землю сожгли?
Нет, она почернела от горя...
Как разрезы, траншеи легли,
И воронки – как раны зияют.
Обнажённые нервы Земли
Неземное страдание знают.
Она вынесет всё, переждёт,

¹ *Покровская Л.В.* Земледельческая обрядность // Календарные обычаи и обряды в странах Зарубежной Европы. – М., 1983. – С. 68. По ее наблюдениям, «стержневой идеей мировоззрения древнего земледелия стала идея плодородия. Древние земледельцы олицетворяли землю как стихию плодородия, отождествляли родящую землю с женщиной, дарящей новую жизнь...».

Не записывай Землю в калеки!
Кто сказал, что Земля не поёт,
Что она замолчала навеки?!
Нет! Звенит она, стоны глуша
Изо всех своих ран и отдушин,
Ведь Земля – это наша душа, –
Сапогами не вытоптать душу!
Кто поверил, что Землю сожгли?!
Нет, она затаилась на время.

К заданию 103.

Как обыгрывается концепт зеркала в стихотворении М. Цветаевой «Глаза»¹?

Символические коннотации предмета выдвигаются на первый план, и этот полученный концепт используется в качестве «метафоризатора». Так, например, предмет *зеркало* имеет множество функциональных признаков: оно может отражать, искажать, переворачивать, удваивать мир. В сознании носителей культуры и языка в разное время акцентировались то одни, то другие свойства этого предмета, в том числе и нереальность изображения (ср.: «все врут зеркала»). И сквозь призму этих функциональных свойств предмета, нашедших отражение в концепте «зеркало», осмысляются в терминах зеркала и реальности мира, что метафорически выражается в языке, ср.: *зеркало души, в зеркале языка, юности честное зерцало* и пр. Также и в поэтической речи (в стихотворении М. Цветаевой «Глаза»). Как бездна, чёрные глаза горят – «адовым» или божественным?! – огнём – такая антитеза построена на обыгрывании знания того, что зеркало с одной

¹ В первой публикации было посвящено поэту М.А. Кузьмину (1875–1936), которого М. Цветаева видела зимой 1916 г. в Петербурге и описала в мемуарах «Нездешний вечер»: «...с конца залы, далекой – как в обратную сторону бинокля – огромные – как в настоящую его сторону – во весь глаз воображаемого бинокля – глаза... С того конца залы – неподвижно, как две планеты, на меня шли глаза. Глаза были – здесь. Передо мной стоял – Кузьмин» // Цветаева М. Через сотни разъединяющих лет... – Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1989. – С. 386–387.

стороны светится, отражает, потому что обратная сторона стекла, тёмная, поглощает и преломляет лучи.¹

К заданию 105.

Выскажите свое отношение к тезису о принципах восприятия и осознания инокультурных неявных смыслов в иноязычной среде. Тезис:

Диалог между субъектами коммуникации предполагает наличие общей апперцепции (общего «фонда» знаний: сходный опыт восприятия, близость установок, мотивов и социальных характеристик-коммуникантов). Этот же принцип действует и в межкультурном диалоге (как в теории фракталов: диалог двух субъектов – это минимальная модель транскультурного диалога). Чтобы понимание в процессе общения или освоение текстов другой культуры на языке этой культуры состоялось, должны быть обозначены и осознаны, «выведены в светлое поле сознания»² именно моменты сходства, *точки соприкосновения* воспринимающей и воспринимаемой сторонах. (Субъекты-читатели и авторский текст, в котором воплощается субъективно-авторское мировосприятие, выступают как представители разных культур).

Важную роль в активизации точек соприкосновения при понимании играют общечеловеческие смыслы – *универсальные концепты*, архетипы (архетипические символы, образующие бинарные оппозиции, например: *жизнь-смерть, свет-тьма, небо-земля, мужское-женское* и т.д.)

Являясь в основе своей общепонятными, они в то же время могут в целостном концептуально-смысловом пространстве той или иной культуры связываться с разными рядами концептов, которые неодинаково переживаются в разных культурах. И это составляет основу инакомыслия, другого восприятия

¹ Гатина А.Э. Культурные символы в речевом общении // Труды Института мировой литературы. – Вып. 3: Государственность и религия в духовном наследии Кыргызстана. – Бишкек. – Лейпциг: Изд-во «Илим», 2003. – С. 268–272.

² Якубинский Л.П. О звуках стихотворного языка // Якубинский Л.П. Русский язык и его функционирование. – М., 1986.

и мироосмысления (картины мира). Например, универсальный концепт *жизнь-смерть* для религиозного (христианского) сознания (составляющего основу русской культуры) связан с понятиями:

земное страдание, смирение, всепрощение, любовь, радость освобождения, Преображение, свет, истина, Бог, торжество вечной жизни, Царствие Небесное.

Ср. в стихотворении А. Блока:

Девушка пела в церковном хоре
О всех усталых в чужом краю,
О всех кораблях, ушедших в море,
О всех, забывших радость свою. <...>
И всем казалось, что радость будет

Этот же архетип (*жизнь-смерть*), в сознании нерелигиозного человека (атеиста), воспитанного, например, в культуре социализма, скорее всего, может ассоциироваться и с другим полем смыслов:

правда, справедливость, равенство, единство, борьба, кровь, мать, родина, знамя.

Поэтому, чтобы приобщить учащегося (инофона) к той или иной «чужой» культуре, заставить «звучать» для него ключевое слово текста так, чтобы оно пробудило соответствующую энергию (выражаясь словами В. фон Гумбольдта), конечно, важно показать *скрытый* смысл этого ключевого слова, отталкиваясь от **универсальных концептов**, примерно одинаково переживаемых всеми людьми. Иначе говоря, различное открывать через сходное.

Например, в романе Б. Пастернака «Доктор Живаго» ключевой концепт *жизнь* (и ключевая фраза романа: «*Жизнь прожить – не поле перейти*»). Этот концепт в тексте имплицитно соединяет (выводимыми глубинными связями) понятия *страдание – радость* с христианской идеей Преображения и вечной жизни. Для читателя с родным русским языком (не-инофона) уже само заглавие романа становится в этом плане смыслонесущим своей внутренней формой. Фамилия *Живаго* включается в ряд слов с корнем слова *жизнь* (*жить, живой, «живете»* (название древнеславянской буквы)). Второй ряд – это ассоциации, которые

основаны скорее на чувстве языка (языковом чутье). Это уподобление по звучанию имени *Живаго* со словом из фрагмента молитвы на церковно-славянском языке (которую произносят во время крещения): «Во имя Отца и Сына и *Святаго Духа*»¹ (*Живаго – Святаго*)². Благодаря ассоциативным связям двух значений: «**ЖИЗНЬ**» и «**СВЯТОЙ ДУХ**», может быть, даже еще неосознанно для читателя, у него возникают переживания, пробуждающие ту самую духовную энергию, которая сближает всех в русской культуре через русский язык. И она помогает с самого начала приблизиться к авторскому мироощущению (Пастернака). Такие первичные (чувственные) переживания имплицитных смыслов еще «на подступах» к тексту у инофона маловероятны³.

II. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ, ЗАДАНИЯ И ТЕСТЫ

А. Теоретические вопросы:

1. Взаимосвязь языка и культуры в коммуникативном поведении представителей разных культур.
2. Жанры речи в официальном и неофициальном общении.
3. Концепты и стереотипы, проявляющиеся в поведении коммуникантов.
4. Общекультурные нормы, групповые нормы, ситуативные нормы и индивидуальные нормы.

¹ В современном переводе «Итак, идите, научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святого Духа, уча их соблюдать все, что Я повелел вам; и се, Я с вами во все дни до скончания века. Аминь» (Евангелие от Матфея, 28:19–20).

² В старославянском языке –аго – это флексия местоименной (членной) формы прилагательного род. пад. м.р., имеющей значение определенного артикля, образованная вследствие утраты интервокального [j] и стяжения гласных, ср.: добра҃его > добра҃го > добра҃го > добра҃го. (Хабургаев Г.А. Старославянский язык. – М., 1986. – С. 170.)

³ *Гатина А.Э.* Имплицитные смыслы в инокультурной среде // Русский язык в образовательном пространстве Центральноазиатского региона СНГ: Международная научно-практическая конференция. – 15–19 августа 2007. – Бишкек: КРСУ, 2007. С. 118–123

5. Определение основных коммуникативно-релевантных черт менталитета народа в произведениях художественной литературы (по выбору).

6. Речевые жанры в устном общении и в письменной коммуникации.

7. Речевые приемы ведения диалога и дискуссии.

8. Речевые приемы установления и поддержания контакта (фатические речевые жанры).

9. Типы речевых актов.

10. Формулы речевого этикета.

11. Характеристика понятия «языковая картина мира».

12. Ценности и принципы в коммуникативном поведении.

Б. Практические вопросы и задания на демонстрацию умений:

13. Моделировать высказывания для разных речевых условий общения, согласно этикету.

14. Моделировать и приводить примеры речевых актов.

15. Моделировать и приводить примеры тактик речевого общения (из просмотренных фрагментов телепередач, художественных текстов или повседневности).

16. Привести примеры пословиц об общении, речи и дать характеристику норм поведения, условий коммуникации и речевых ситуаций, отмеченных в паремиях.

17. Привести примеры социальных ролей в общении. Составить диалоги из сферы повседневной коммуникации.

18. Привести стандартные речевые обороты из письменных жанров делового общения и научного стиля.

19. Продемонстрировать элементы невербального поведения в неофициальном межкультурном общении.

20. Провести анализ тактик речи в наблюдаемых ситуациях общения.

21. Обозначить в высказываниях коммуникантов стереотипы сознания.

22. Продемонстрировать речевые способы избегания конфликта.

23. Провести сопоставительный анализ невербального коммуникативного поведения в разных культурах.

Задания для самостоятельной работы:

1. Подготовиться к обсуждению в группе презентаций темы: «Стереотипы разных народов о себе и о других этносах». (По выбору)

2. Определить основные коммуникативно-релевантные черты менталитета народа в произведениях художественной литературы (По выбору).

3. Выполнить задания:

- Охарактеризовать содержание пословиц с точки зрения норм поведения, условий коммуникации и речевых ситуаций, отмеченных в этих паремиях.
- Дать комментарий коммуникативного поведения героев произведений русской литературы в сопоставлении с героями другой национальной литературы.
- Подобрать 2–3 коммуникативных задания по развитию межличностных коммуникативных навыков общения в разных коммуникативных ситуациях (с применением этикетных выражений и невербальных средств в неофициальном и официальном общении).
- Провести сопоставительный анализ вербального коммуникативного поведения в разных культурах (по книге: *Прохоров Ю. Е., Стернин И. А.* Русские: коммуникативное поведение. – М.: Флинта; Наука, 2006. – 238 с.).

4. Проиллюстрировать мировоззрение личности в произведениях литературы и искусства (По выбору студента).

5. Дать характеристику специфики коммуникативного поведения в формальной группе и неформальной группе на примерах из художественной литературы и просмотренных фильмов.

6. Работа в группе. Проанализировать рече-поведенческие тактики в статье Верещагина и Костомарова (по повести А.С. Пушкина «Станционный смотритель»); привести примеры из литературы на применение различных тактик речи как условие успешности коммуникативного процесса.

7. Подготовить разбор 5–6 коммуникативных ситуаций и рече-поведенческих тактик на примере просмотренных художественных фильмов.

8. Дать характеристику коммуникативных барьеров, неудач с точки зрения выявления и устранения их причин для успешного общения.

9. Участвовать в дискуссии / ролевой игре.

ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ

Задание 1

Адресат в выделенных ответных репликах использует **стратегию**:

– Девочка, а девочка! – *Чего тебе, бабушка?* – Какая я тебе бабушка?! – *А какая я тебе девочка!* (Ситуация из к/фильма «Три тополя на Плющихе»)

- а) обвинительную стратегию;
- б) убеждающую стратегию;
- в) наступательную стратегию;
- г) оборонительную стратегию.

Задание 2

Адресат в выделенных ответных репликах использует **тактику**:

– Девочка, а девочка! – *Чего тебе, бабушка?* – Какая я тебе бабушка?! – *А какая я тебе девочка!*

- а) тактику усиления;
- б) тактику самоотвода;
- в) указания на несвоевременность высказывания;
- г) указания на неуместность обращения.

Задание 3

Говорящий в высказываниях-репликах использует тактику:
Поговорим об этом в другой раз; Другого времени (места) для разговора не мог найти? Нашел время спрашивать.

- а) тактику усиления;

- б) тактику самоотвода;
- в) указания на несвоевременность высказывания;
- г) указания на неуместность обращения.

Задание 4

Коммуниканты в выделенных высказываниях-репликах героев В. Шукшина используют тактику:

(Жена накинулась на мужа за то, что тот потерял деньги):

– Ну, не-ет!! – взревела она. – **Ухмыляться ты теперь долго не будешь!** – И побежала за сковородником...

– По рукам, зараза! **Я же завтра на бюллетень сяду! Тебе же хуже!...** Тут она изловчилась и больно достала его по голове.

- а) прогнозирования и запугивания;
- б) тактика неожиданности;
- в) тактика обобщения;
- г) указания на неуместность обращения.

Задание 5

Важнейшие концепты политического дискурса:

- а) свой – чужой, власть – народ, закон, справедливость;
- б) жизнь – смерть, свобода, любовь, добро – зло;
- в) семья, любовь, свой – чужой, дети;
- г) дом, родина, национальный характер, честь.

Задание 6

Демократический стиль руководства в социальной группе:

- а) жесткое управление, обвинительный уклон, избегание дискуссий, инструкции без объяснений, неприятие предложений;
- б) консультации с коллегами, принятие совета специалистов, поощрение дискуссий, обучение подчиненных, вовлечение в принятие решений, желание обсуждать проблемы;
- в) нет обратной связи, нет помощи, нет обучения специалистов;
- г) принцип «пусть сами справляются», нет оценки работы.

Задание 7

Правила и навыки коммуникативного поведения в группе:

а) взаимное признание статусов участников общения; публичная оценка достижений других; умение предложить план совместных действий, умение выразить согласие;

б) информирование других, организация идей, принятие решений;

в) обмен мнениями, беседа за чашкой кофе, производственная коммуникация;

г) соби́рание слухов и их распространение.

Задание 8

Инструкция, техническое описание, приказ, служебная записка – это жанры

а) сферы научного дискурса;

б) сферы бизнес-коммуникации;

в) педагогического дискурса;

г) производственной и деловой коммуникации.

Задание 9

Признание, любовное послание, тост, анекдот, семейный совет, комплимент – это жанры:

а) юридического дискурса;

б) общественно-политической сферы коммуникации;

в) бытовой сферы общения;

г) педагогического дискурса.

Задание 10

Высказывания: *Кажется, дождь собирается. Не взять ли нам зонтик? Ты не забыла зонтик?* – являются примерами косвенного речевого акта:

а) утверждение;

б) вопрос;

в) побуждение;

г) сомнение.

Задание 11

Осознание ситуации общения в целом и процесс построения коммуникации, направленный на достижение долговременных результатов, называется в теории коммуникации:

- а) речевой тактикой;
- б) коммуникативной задачей;
- в) стратегией речевого общения;
- г) успехом в коммуникации.

Задание 12

Тактика «_____» позволяет продемонстрировать реальную или воображаемую терпимость и сочувствие как способ положительной самопрезентации:

- а) тактика «усиление»;
- б) тактика «уступка»;
- в) тактика «неожиданность»;
- г) тактика «прямое включение».

Задание 13

Адресат в выделенной ответной реплике использует **стратегию**:

– Девочка, а девочка! – *Чего тебе, бабушка?* – Какая я тебе бабушка?! – А какая я тебе девочка!

- а) обвинительную стратегию;
- б) убеждающую стратегию;
- в) наступательную стратегию;
- г) оборонительную стратегию.

Задание 14

Адресат в выделенной ответной реплике использует тактику:

– Девочка, а девочка! – *Чего тебе, бабушка?* – Какая я тебе бабушка?! – А какая я тебе девочка!

- а) тактику усиления;
- б) тактику самоотвода;
- в) указания на несвоевременность высказывания;
- г) указания на неуместность обращения.

Задание 15

Тактика поведения героя, описанная В. Шукшиным в рассказе «Микроскоп»:

«С неделю Андрей Ерин <...> чувствовал себя скверно. Жена все злилась; он то и дело получал «скважину», сам тоже злился, но обзывать вслух не смел.

Однако дни шли... Жена успокаивалась. Наконец решил, что – можно. И вот поздно вечером <...> пришел он домой, а в руках держал коробку, а в коробке, заметно, – что-то тяжеленькое. Андрей тихо сиял».

- а) уступки;
- б) выжидательная;
- в) умиротворения;
- г) прогнозирования.

Задание 16

Выражения разговорной речи «Тебя не спрашивают; Тебе какое дело; Не тебе это говорить; Чья бы корова мычала, а твоя бы молчала» реализуют тактику:

- а) усиления;
- б) самоотвода;
- в) указания на несвоевременность высказывания;
- г) отвода говорящего.

Задание 17

Особенные функции политического дискурса:

- а) борьба за власть, воспроизводство власти, убеждение;
- б) разъяснение, убеждение, манипуляция, побуждение;
- в) информирование, создание картины лучшего устройства мира;
- г) просвещение, побуждение.

Задание 18

Жанры политического дискурса:

- а) коммюнике, закон, меморандум, Конституция, нота;

- б) дебаты, интервью, анкета, резюме;
- в) рапорт, присяга, очерк, статья, доклад;
- г) клятва, выговор, заявление, послание.

Задание 19

Авторитарный стиль руководства в социальной группе:

- а) жесткое управление, обвинительный уклон, избегание дискуссий, инструкции без объяснений, неприятие предложений;
- б) консультации с коллегами, принятие совета специалистов, поощрение дискуссий, обучение подчиненных, вовлечение в принятие решений, желание обсуждать проблемы;
- в) нет обратной связи, нет помощи, нет обучения специалистов;
- г) принцип «пусть сами справляются», нет оценки работы.

Задание 20

Пословицы, информирующие о высокой ценности общения и общительности в русской картине мира:

- а) Кто говорит, что хочет, услышит, чего не хочет. Кто в нраве крут, тот никому не друг. Криком избы не построишь.
- б) Кто кого заглазно бранит, тот того и боится. Ласковый взгляд, да на сердце яд.
- в) Кто без усталости болтает, в том толку не бывает. Кто меньше толкует, тот меньше тоскует.
- г) Кто говорит, тот сеет, кто слушает, тот пожинает.

Задание 21

Стремление снизить роль другого (собеседника, партнера) в общении характеризуют **стиль общения** как:

- а) доминантный;
- б) впечатляющий;
- в) драматический;
- г) дружеский.

Задание 22

Открытый стиль общения определяется как:

- а) преувеличенная эмоциональная окраска сообщения;

б) стремление выразить свое мнение, чувства, эмоции;
в) выказывание интереса к собеседнику и тому, что он говорит;

г) агрессивный или доказывающий.

Задание 23

Соответствие определений стилей общения их названиям:

1) стремление поощрять собеседника к дальнейшему общению;

2) преувеличенная эмоциональная окраска сообщения;

3) агрессивный или доказывающий;

4) снижение тревожности в общении.

а) успокаивающий;

б) драматический;

в) дружеский;

г) спорный.

Задание 24

Лишний признак в характеристике непрямого стиля *вербального поведения в коммуникации*:

а) забота о сохранении лица говорящего;

б) уклончивые ответы при отказе;

в) недосказанность;

г) двусмысленные высказывания.

Задание 25

Лишний признак в характеристике *прямого стиля вербального поведения в коммуникации*:

а) выражение истинных намерений говорящего;

б) забота о сохранении лица говорящего;

в) уважение, сохранение лица другого человека;

г) четкое обоснование собственной позиции.

Задание 26

Лишний признак в характеристике *аффективного стиля вербального поведения в коммуникации*:

а) придание важности контексту общения;

- б) приспособление к чувствам и потребностям собеседника;
- в) ориентация на слушающего и на процесс коммуникации;
- г) стремление предъявить себя в речи, четкое обоснование собственной позиции.

Задание 27

Соотношение правила коммуникативного поведения в группе и языковых средств, позволяющих выполнить это правило:

- 1) умение выразить согласие с групповыми идеями, действиями и решениями;
 - 2) умение оценить и поддержать предложенные идеи и информацию;
 - 3) публичная оценка достижений других в группе;
 - 4) умение предложить нужную информацию и идеи группе.
- а) Хорошая идея! Молодец! и.
 - б) Давайте сделаем так: я, например, могу то-то и то-то и др.
 - в) А почему бы нам не...; А может быть нам... и др.
 - г) Не вижу ничего плохого в том, чтобы... и др.

Задание 28

Автостереотипы (несколько вариантов ответа, множественный выбор):

- а) финны полагают, что шведы считают их (финнов) тупыми и отсталыми;
- б) финны полагают, что шведы считают себя умными и цивилизованными;
- в) финны считают шведов гордыми и самолюбивыми;
- г) финны считают себя трудолюбивыми и честными.

Задание 29

В известном анекдоте:

« – Как заработать много денег?

– Купите француза за столько, сколько он стоит, и потом продайте его за столько, сколько он думает, что стоит» – отражается автостереотип:

- а) считается, что французы много о себе воображают;

- б) француз «стоит» меньше, чем себе воображает;
- в) француз много о себе воображает;
- г) считается, что у французов большое самомнение.

Задание 30

Не являются автостереотипами (несколько вариантов ответа, *множественный выбор*):

а) на Западе часто можно услышать заявления о том, что Китай достигает больших успехов в экономике, развитии инфраструктуры, науке и других сферах благодаря тому, что китайцам не приходится иметь дело с проблемами, которые могут существовать только при демократии;

б) французы думают, что хорошо говорят по-французски, потому что не говорят ни на каком другом языке. (*Тристан Бернар*);

в) финны считают шведов гордыми и самолюбивыми;

г) считается, что у французов большое самомнение.

III. КЛЮЧИ

1. ОТВЕТ-ключ к заданию 27: 1 В; 2 Г; 3 Б; 4 Д; 5 А; 6 Ж; 7 Е.

2. Верные варианты ответа к тестовым заданиям:

1-В; 2-Г; 3-В; 4-А; 5-А; 6-Б; 7-А; 8-Г; 9-В; 10-В;

11-В; 12-Б; 13-Г; 14-Г; 15- Б; 16-Г; 17-А; 18-А; 19-А; 20-Г;

21-А; 22-Б; 23 -1В, 2Б, 3Г, 4А; 24-А;

25-В; 26-Г; 27-1Б, 2Г,3А, 4В; 28-А, Г; 29-В; 30-А, В, Г.

А.Э. Гатина

КОММУНИКАТИВНЫЙ ПРАКТИКУМ

Учебное пособие

Редактор *Е.М. Кузичева*
Компьютерная верстка *М.Р. Фазлыевой*

Подписано в печать 03.10.2019.
Формат 60×84 ¹/₁₆. Офсетная печать.
Объем 15,75 п.л. Тираж 100 экз. Заказ 20.

Издательство КРСУ
720000, г. Бишкек, ул. Киевская, 44

Отпечатано в типографии КРСУ
720048, г. Бишкек, ул. Анкара, 2а